叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 美国传教士——第44卷，第10期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000001

2. 美国传教士——第44卷，第10期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000002

3. 美国传教士——第44卷，第10期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000003

4. 美国传教士——第44卷，第10期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第44卷，第10期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]
The **American** **Missionary**
这 美国人 传教士

美国传教士

[ɑːk'toʊbər] , - .
October **,** **1890** **.**
十月 , - .

1890年10月。

['vɑːl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Vol **.** **XLIV** **.**
沃尔 . xliv .

第 44 卷

[noʊ] . - .
No **.** **10** **.**
不 . - .

第10号。

[nuː] [jɔːk] :
New **York** **:**
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Published **By** **The** **American** **Missionary** **Association** **,**
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

由美国传教士协会出版

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ] [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] .
Bible **House** **,** **Ninth** **St** **.** **and** **Fourth** **Ave** **.** **,** **New** **York** **.**
圣经 房子 , 第九 英石 . 和 第四 大道 . , 新的 约克 .

圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
Price **,** **50** **Cents** **a** **Year** **,** **in** **advance** **.**
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði]['poʊət] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] .
Entered **at** **the** **Poet** **Office** **at** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **as** **second** **-** **class** **matter** **.**
进入 在 这 诗人 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

已在纽约州纽约市诗人办公室登记为二等物品。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌedɪˈtɔːriəl]
Editorial
社论

社论

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .
ANNUAL **MEETING** **.**
年度的 会议 .

年会。

[ðə; ði] ['fedərəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kən'venʃ(ə)n] .
The **Federal** **Election** **Bill** **And** **The** **Mississippi** **Convention** **.**
这 联邦 选举 账单 和 这 密西西比州 习俗 .

联邦选举法案和密西西比州制宪会议。

[noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Notes **From** **The** **West** **.**
笔记 从 这 西方 .

来自西方的笔记。

[ðə; ði] [saʊθ]
The **South**
这 南

南方

[aʊt] [tuː; tə]['rɑːkˌhoʊld] , ['kaɪ] .
Out **To** **Rockhold** **,** **Ky** **.**
出去 到 岩洞 , 肯塔基州 .

前往肯塔基州罗克霍尔德。

[tʃɜːrtʃ] [wɜːrk] .
Church **Work** **.**
教会 工作 .

教会工作。

[streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
Straight **University** **.**
直的 大学 .

直系大学。

['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] .
Better **Class** **Of** **Students** **.**
更好的 班级 的 学生 .

更优秀的学生。

['tempərəns] [ɪn] [ˌtenə'siː] .
Temperance **In** **Tennessee** **.**
节制 在 田纳西州 .

田纳西州的禁酒运动。

['aɪtəmz] .
Items **.**
项目 .

项目。

[ðə; ði]['indiəns] .
The **Indians** **.**
这 印度人 .

印第安人。

['mɪstər] . ['ʃeltən] [æt; ət] ['nɔːθ'fiːld] [ə'gen] .
Mr **.** **Shelton** **At** **Northfield** **Again** **.**
先生 . 谢尔顿 在 诺斯菲尔德 再次 .

谢尔顿先生再次来到诺斯菲尔德。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [maɪt] .

The	Widow's	Mite	.
这	寡妇的	螨虫	.

寡妇的奉献。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

The	Chinese
这	中国人

中国人

[ðə; ði] ['pɪktʃərz]

The	Pictures
这	图片

图片

[laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz]

Lights	And	Shadows
灯	和	阴影

光与影

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] .

Bureau	Of	Woman'S	Work	.
局	的	女性的	工作	.

妇女工作局。

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊntnz]

Christian	Endeavor	For	The	Boys	And	Girls	Of	The	Southern	Mountains
基督教	奋进	为了	这	男孩们	和	女孩们	的	这	南方	山脉

基督教南部山区男孩女孩事工

['wʊmənz] [wɜːrk][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

Woman's	Work	In	North	Carolina
女性的	工作	在	北	卡罗莱纳

北卡罗来纳州妇女的工作

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

Woman's	State	Organizations	.
女性的	状态	组织	.

妇女国家组织。

[rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] ['ɔːgəst] , - .

Receipts	For	August	,	1890	.
收据	为了	八月	,	-	.

1890 年 8 月收据。

[noʊts]

Notes
笔记

笔记

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

American	Missionary	Association
美国人	传教士	协会

美国传教士协会

['prezɪdənt] , [rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [em] . ['teilə] , [diː] . [diː] . , [əl] . [diː] , [en] . [waɪ] .

President	,	Rev	.	Wm	.	M	.	Taylor	,	D	.	D	.	,	LL	.	D	,	N	.	Y	.
总统	,	牧师	.	威廉	.	M	.	泰勒	,	D	.	D	.	,	二	.	D	,	N	.	是	.

主席：威廉·M·泰勒牧师，神学博士、法学博士，纽约州

[vaɪs] - [p'rezɪdənts] .

Vice	-	Presidents	.
副	-	总统们	.

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . ['bɛrɛndz] , [di:] . [di:] . , [en] . [waɪ] .

Rev	.	A	.	J	.	F	.	Behrends	,	D	.	D	.	,	N	.	Y	.
牧师	.	一个	.	J	.	F	.	贝伦兹	,	D	.	D	.	,	N	.	是	.

纽约州牧师 AJF Behrends，神学博士

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [di:] . [di:] . , [ɪl] .

Rev	.	F	.	A	.	Noble	,	D	.	D	.	,	Ill	.
牧师	.	F	.	一个	.	高贵	,	D	.	D	.	,	患病的	.

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['henri] ['hɑ:pkɪnz] , [di:] . [di:] . , [moʊ] .

Rev	.	Henry	Hopkins	,	D	.	D	.	,	Mo	.
牧师	.	亨利	霍普金斯	,	D	.	D	.	,	莫	.

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[rev] . ['ælɪks] .

Rev	.	Alex	.
牧师	.	亚历克斯	.

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [di:] . [di:] . , [mæs] .

Mckenzie	,	D	.	D	.	,	Mass	.
麦肯齐	,	D	.	D	.	,	大量的	.

麦肯齐，DD，马萨诸塞州。

[rev] . [di:] . [oʊ] . ['mɪrz] , [di:] . [di:] . , [mæs] .

Rev	.	D	.	O	.	Mears	,	D	.	D	.	,	Mass	.
牧师	.	D	.	哦	.	米尔斯	,	D	.	D	.	,	大量的	.

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrətəriz] .

Corresponding	Secretaries	.
相应的	秘书	.

通讯秘书。

[rev] . [em] . [i:] . - , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	M	.	E	.	Strieby	,	D	.	D	.	,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	M	.	E	.	-	,	D	.	D	.	,	圣经	房子	,	N	.	是	.

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪrd] , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	A	.	F	.	Beard	,	D	.	D	.	,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	一个	.	F	.	胡须	,	D	.	D	.	,	圣经	房子	,	N	.	是	.

AF Beard 牧师，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ef] . [pi:] . ['wʊdˌbɛri] , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] .

Rev	.	F	.	P	.	Woodbury	,	D	.	D	.	,	Bible	House	.
牧师	.	F	.	P	.	伍德伯里	,	D	.	D	.	,	圣经	房子	.

FP Woodbury牧师，神学博士，圣经之家。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['sekrəteri] .

Recording	Secretary	.
记录	秘书	.

记录秘书。

[rev] . [em] . [i:] . - , [di:] . [di:] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .

Rev	.	M	.	E	.	Strieby	,	D	.	D	.	,	Bible	House	,	N	.	Y	.
牧师	.	M	.	E	.	-	,	D	.	D	.	,	圣经	房子	,	N	.	是	.

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

['treʒərər] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
H . **W** . **Hubbard** , **Esq** . , **Bible** **House** , **N** . **Y** .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , 圣经 房子 , N . 是 .

HW Hubbard, Esq., 圣经之家, NY

['ɔːdɪtəz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtər] - .
Peter **Mccartee** .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃɑːz] . [piː] . ['pɪrs, 'piːrs] .
Chas . **P** . **Peirce** .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
Executive **Committee** ,
管理人员 委员会 ,

执行委员会

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['wɑːʃˌbɝːn] , ['tʃermən] .
John **H** . **Washburn** , **Chairman** .
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɑːstər] , ['sekrəteri] .
Addison **P** . **Foster** , **Secretary** .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
For **Three** **Years** .
为了 三 年 .

三年。

[es] . [biː] . ['hælɪˌdeɪ] ,
S . **B** . **Halliday** ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjuəl] [hoʊlmz] ,
Samuel **Holmes** ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjuəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel **S** . **Marples** ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːrlz] [el] . [miːd] ,
Charles **L** . **Mead** ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbərt][biː] . [mən'roʊ] ,
Elbert B . Monroe ,
埃尔伯特 B . 门罗 ,

埃尔伯特·B·门罗

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . Rankin ,
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːrd] ,
Wm . H . Ward ,
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpər] ,
J . W . Cooper ,
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['wɑːʃˌbɝːn] ,
John H . Washburn ,
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd][el] . ['tʃæmplɪn] ,
Edmund L . Champlin ,
埃德蒙 L . 查普林 ,

埃德蒙·L·查普林

[fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman Abbott ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃɑːz] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Chas . A . Hull ,
查斯 . 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

['klɪntən][biː] , [fɪsk] , [wʌn]
Clinton B , Fisk , 1
克林顿 B , 菲斯克 , 1

克林顿·B，菲斯克，1

['ædɪsən] [piː] . ['fɑːstər] ,
Addison P . Foster ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbərt][dʒeɪ] . ['laɪmən] .
Albert J . Lyman .
阿尔伯特 J . 莱曼 .

阿尔伯特·J·莱曼。

['dɪstrɪkt] ['sekrətəriz] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] , [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdɚ] , - - [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
Rev , C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston , Mass .
牧师 , C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

CJ Ryder牧师，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago , Ill .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , - ['juːklɪd]['ɑːveɪ] . , ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .
Rev . C . W . Hiatt , 64 Euclid Ave . , Cleveland , Ohio .
牧师 . C . W . 海亚特 , - 欧几里得 大道 . , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

CW Hiatt牧师，地址：俄亥俄州克利夫兰市欧几里得大道64号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrəteri] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃɑːz] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
Rev . Chas . W . Shelton .
牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊroʊ] ,
Secretary of Woman's Bureau ,
秘书 的 女性的 局 ,

妇女事务局秘书

[mɪs] [diː] . [iː] . ['emərsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , Bible House , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE Emerson 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
Communications
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsɪ'eɪʃn; əˌsəʊʃɪ'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]
Relating to the work of the Association may be addressed to
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到
[ðə; ðɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrətəriz] ;
the Corresponding Secretaries ;
这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询;

['letərz] [fɔːr; fər] " [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] , " [tuː; tə][ðə; ðɪ]['edɪtər] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk]
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɑːfɪs] ;
Office ;
办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信;

['letərz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərər] .

letters	relating	to	the	finances	,	to	the	Treasurer	.
信件	相关	到	这	财政	,	到	这	财务主管	.

致财务主管的有关财务的信函。

[doʊ'neɪʃənz][ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz]

Donations	And	Subscriptions
捐款	和	订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [dræft] , [tʃeks] , ['redʒɪstərd] ['letərz] , [ɔ:r][poʊst] - ['ɑ:fɪs] ['ɔ:rdərz] , [meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][eɪtʃ] .

In	drafts	,	checks	,	registered	letters	,	or	post	-	office	orders	,	may	be	sent	to	H	.
在	草稿	,	检查	,	挂号的	信件	,	或者	邮政	-	办公室	订单	,	可能	是	发送	到	H	.

['dʌblju:] . ['hʌbərd] ,

W	.	Hubbard	,
W	.	哈伯德	,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərər] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [nu:] [jɔ:k] , [ɔ:r] , [wen] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] , [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Treasurer	,	Bible	House	,	New	York	,	or	,	when	more	convenient	,	to	either	of	the
财务主管	,	圣经	房子	,	新的	约克	,	或者	,	什么时候	更多的	方便的	,	到	任何一个	的	这

[brænʧ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

Branch	Offices	,
分支	办公室	,

财务主管，纽约圣经之家，或者，在更方便的时候，前往任一分部办事处。

- [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] . , - ['wɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] . ,

21	Congregational	House	,	Boston	,	Mass	.	,	151	Washington	Street	,	Chicago	,	Ill	.	,
-	公理会	房子	,	波士顿	,	大量的	.	,	-	华盛顿	街道	,	芝加哥	,	患病的	.	,

[ɔ:r] - ['ju:klɪd]['ɑ:veɪ] . , ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .

or	64	Euclid	Ave	.	,	Cleveland	,	Ohio	.
或者	-	欧几里得	大道	.	,	克利夫兰	,	俄亥俄州	.

21 Congregational House, Boston, Mass., Chicago, Ill. 151 Washington Street, Chicago, Ill. 或 64 Euclid Ave., Cleveland, Ohio.

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['dɑ:lɘz, 'dɔlɘz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ] [laɪf] ['membər] .

A	payment	of	thirty	dollars	at	one	time	constitutes	a	Life	Member	.
一个	支付	的	三十	美元	在	一	时间	构成	一个	生活	成员	.

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['noʊtɪs] [tu:; tə] [səb'skraɪbɘz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɑ:n][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,

NOTICE	TO	SUBSCRIBERS	.	—	The	date	on	the	"	address	label	,
注意	到	订阅者	.	—	这	日期	在	这	"	地址	标签	,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .

"	indicates	the	time	to	which	the	subscription	is	paid	.
"	表示	这	时间	到	哪个	这	订阅	是	有薪酬的	.

"表示订阅费用支付到的时间。

['ʧeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɑ:n]['leɪb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .

Changes	are	made	in	date	on	label	to	the	10th	of	each	month	.
变化	是	制成	在	日期	在	标签	到	这	10th	的	每个	月	.

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bi:; bi] [meɪd] ['æftərwərd] , [ðə; ði] [ʧeɪndʒ] [ɑ:n][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl]

If	payment	of	subscription	be	made	afterward	,	the	change	on	the	label	will
如果	支付	的	订阅	是	制成	之后	,	这	改变	在	这	标签	将要

[ə'pɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .

appear	a	month	later	.
出现	一个	月	之后	.

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːrli] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'dres]

Please	send	early	notice	of	change	in	post	-	office	address	,	giving	the	former	address
请	发送	早期的	注意	的	改变	在	邮政	-	办公室	地址	,	给予	这	以前的	地址

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ə'dres] ,

and	the	new	address	,
和	这	新的	地址	,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˌpiəri'ɔdikəlz][ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .

in	order	that	our	periodicals	and	occasional	papers	may	be	correctly	mailed	.
在	命令	那	我们的	期刊	和	偶然	文件	可能	是	正确	邮寄	.

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .

Form	Of	A	Bequest	.
形式	的	一个	遗赠	.

遗赠的形式。

" [aɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪg'zekjətər] ([ɔːr] [ɪg'zekjətəz]) [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] — — ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɪn]

"	I	BEQUEATH	to	my	executor	(	or	executors	)	the	sum	of	—	—	dollars	,	in
"	我	遗赠	到	我的	遗嘱执行人	(	或者	遗嘱执行人	)	这	和	的	—	—	美元	,	在

[trʌst] ,

trust	,
相信	,

“我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['æftər][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ,

to	pay	the	same	in	—	—	days	after	my	decease	to	the	person	who	,
到	支付	这	相同的	在	—	—	天	后	我的	死亡	到	这	人	WHO	,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

when	the	same	is	payable	,	shall	act	as	Treasurer	of	the	'	American	Missionary
什么时候	这	相同的	是	应付账款	,	将	行为	作为	财务主管	的	这	-	美国人	传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,

'	of	New	York	City	,	to	be	applied	,
-	的	新的	约克	城市	,	到	是	应用	,

纽约市，适用，

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

under	the	direction	of	the	Executive	Committee	of	the	Association	,
在下面	这	方向	的	这	管理人员	委员会	的	这	协会	,

[tuː; tə][ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz][ænd; ənd]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

to	its	charitable	uses	and	purposes	.
到	它是	慈善	用途	和	目的	.

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['witnisiz] .

"	The	Will	should	be	attested	by	three	witnesses	.
"	这	将要	应该	是	已证实	经过	三	证人	.

遗嘱应由三名证人见证。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .

The	American	Missionary	.
这	美国人	传教士	.

美国传教士。

['vɑ:l] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .

Vol	.	XLIV	.
沃尔	.	xliv	.

第 44 卷

[ɑ:k'toʊbər] , - .

October	,	1890	.
十月	,	-	.

1890年10月。

[noʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

American	Missionary	Association	.
美国人	传教士	协会	.

美国传教士协会。

[ˌedɪ'tɔ:riəl]

Editorial
社论

社论

['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] .

ANNUAL	MEETING	.
年度的	会议	.

年会。

[ðə; ði][nekst]['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [bi:; bi][held]

The	next	annual	meeting	of	the	American	Missionary	Association	will	be	held
这	下一个	年度的	会议	的	这	美国人	传教士	协会	将要	是	握住

[ɪn][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] ,

in	Northampton	,
在	北安普顿	,

美国传教士协会的下一次年会将在北安普顿举行。

[mæs] . , [ɪn][ðə; ði]['edwərdz] [tʃɜ:rtʃ] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-] ['tu:zdeɪ] [ˌæftər'nu:n] ,

Mass	.	,	in	the	Edwards	Church	,	commencing	at	three	o'clock	Tuesday	afternoon	,
大量的	.	,	在	这	爱德华兹	教会	,	开始	在	三	点钟	周二	下午	,

[ɑ:k'toʊbər] 21st .

October	21st	.
十月	21st	.

弥撒将于10月21日星期二下午三点在爱德华兹教堂举行。

[rev] . [fræŋk]['dʌblju:] . - , [di:] . [di:] . , [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] . , [wɪl] [pri:tʃ] [ðə; ði]['sɜ:rmən] .

Rev	.	Frank	W	.	Gunsaulus	,	D	.	D	.	,	of	Chicago	,	Ill	.	,	will	preach	the	sermon	.
牧师	.	坦率	W	.	-	,	D	.	D	.	,	的	芝加哥	,	患病的	.	,	将要	布道	这	讲道	.

来自伊利诺伊州芝加哥的弗兰克·W·冈萨鲁斯牧师（神学博士）将布道。

[ɑ:n][ðə; ði][læst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tu:; tə] ['membərʃɪp]

On	the	last	page	of	the	cover	will	be	found	directions	as	to	membership
在	这	最后的	页	的	这	覆盖	将要	是	成立	方向	作为	到	会员资格

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

and	other	items	of	interest	.
和	其他	项目	的	兴趣	.

封面的最后一页将介绍会员资格和其他感兴趣的内容。

[fʊlər] ['di:teɪlz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['deligits] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌentər'teɪnmənt] ,

Fuller	details	regarding	the	reception	of	delegates	and	their	entertainment	,
富勒	细节	关于	这	接待	的	代表们	和	他们的	娱乐	,

关于接待代表和招待活动的更多详情，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [reɪts] [æt; ət][hoʊ'tel][ænd; ənd]['reɪlroʊd] [ri'dʌkʃənz] , [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

together	with	rates	at	hotels	and	railroad	reductions	,	will	be	given	in	the
一起	和	利率	在	酒店	和	铁路	减少	,	将要	是	给定	在	这

[rɪ'lɪdʒəs] [pres] .

religious	press	.
宗教	按	.

宗教报刊将刊登酒店价格和铁路折扣等信息。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ,

A	meeting	of	unusual	interest	is	expected	,
一个	会议	的	异常	兴趣	是	预期的	,

预计将召开一次非同寻常的会议。

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn] [fʊl] [ə'tendəns] .

and	we	hope	our	friends	will	be	present	in	full	attendance	.
和	我们	希望	我们的	朋友们	将要	是	展示	在	满的	出席	.

我们希望各位朋友都能全员出席。

[fɔːr; fər]['noʊtɪs][ʌv; əv] ['wʊmənz] ['miːtɪŋ] , [siː] [peɪdʒ] - .

For	notice	of	Woman's	Meeting	,	see	page	318	.
为了	注意	的	女性的	会议	,	看	页	-	.

有关妇女会议的通知，请参见第 318 页。

[ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɪn][nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən] [wɪl] [kɔːl] [ʌp][sʌm; səm]

The	holding	of	our	Annual	Meeting	in	Northampton	will	call	up	some
这	保持	的	我们的	年度的	会议	在	北安普顿	将要	称呼	向上	一些

['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] .

very	remarkable	associations	.
非常	卓越	协会	.

我们在北安普顿举行的年会将会召集一些非常特别的团体。

[nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['dʒɑːnəθən]['edwərdz] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]

Northampton	was	the	home	of	Jonathan	Edwards	,	who	was	not
北安普顿	曾是	这	家	的	乔纳森	爱德华兹	,	WHO	曾是	不是

['oʊnli][ðə; ði] ['eləkwənt] ['priːtʃər] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ˌθiːə'loʊdʒən] ,

only	the	eloquent	preacher	and	profound	theologian	,
仅有的	这	雄辩	牧师	和	深刻的	神学家	,

北安普顿是乔纳森·爱德华兹的故乡，他不仅是一位雄辩的传教士和一位博学的神学家，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['stɑːkbrɪdʒ] ['indiəns] .

but	the	missionary	to	the	neighboring	Stockbridge	Indians	.
但	这	传教士	到	这	邻接	斯托克布里奇	印度人	.

但他是去邻近的斯托克布里奇印第安人部落传教的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['deɪvɪd] ['breɪnɝd] ,

It	was	also	the	home	of	his	son	-	in	-	law	,	David	Brainerd	,
它	曾是	还	这	家	的	他的	儿子	-	在	-	法律	,	大卫	布雷纳德	,

这里也是他女婿大卫·布雷纳德的家。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][self] - [dɪ'naɪɪŋ] ['mɑːrtər] - ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][ɪn] [nuː]

who	was	the	typical	self	-	denying	martyr	-	missionary	to	the	Indians	in	New
WHO	曾是	这	典型的	自己	-	否认	烈士	-	传教士	到	这	印度人	在	新的

['dʒɜːrzi] .

Jersey	.
球衣	.

他是新泽西州印第安人中典型的自我牺牲的殉道传教士。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæpən] [ˈfæməli] , [tuː] [ʌv; əv] [huːz] [sʌnz] , [ˈɑːrθər] [ænd; ənd]

It	was	the	home	of	the	Tappan	family	,	two	of	whose	sons	,	Arthur	and
它	曾是	这	家	的	这	塔潘	家庭	,	二	的	谁	儿子们	,	亚瑟	和

[ˈluːɪs] ,

Lewis	,
刘易斯	,

这里曾是塔潘家族的住所，该家族的两个儿子，亚瑟和路易斯，

[wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈfaʊndərz] [ænd; ənd][moʊst][ˈvæljuːd] [frendz] [ʌv; əv] [ðɪs]

were	among	the	early	founders	and	most	valued	friends	of	this
是	之中	这	早期的	创始人	和	最多	有价值的	朋友们	的	这

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	.
协会	.

他们是本协会的早期创始人和最珍贵的朋友之一。

[ɪn][dʒuːn] , - , [ðə; ði] [ˈtæpən] [ˈfæməli][held][ə; eɪ][ˈdʒɔɪəs][ˈfæməli][ˌriːˈjuːniən][ɪn]

In	June	,	1848	,	the	Tappan	family	held	a	joyous	family	reunion	in
在	六月	,	-	,	这	塔潘	家庭	握住	一个	欢乐	家庭	团圆	在

[nɔːˈθæmptən; nɔːθˈhæmptən] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

Northampton	,	continuing	for	a	week	.
北安普顿	,	继续	为了	一个	星期	.

1848 年 6 月，塔潘家族在北安普顿举行了一场欢乐的家庭团聚，持续了一周。

[ˈfredrɪk] [ˈdʌgləs] [ɪz][ˈhoʊpf(ə)l] .

Frederick	Douglass	is	hopeful	.
弗雷德里克	道格拉斯	是	充满希望	.

弗雷德里克·道格拉斯充满希望。

[ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [əˈdres] [hiː; hi] [sez] :

In	a	recent	address	he	says	:
在	一个	最近的	地址	他	说道	:

他在最近的一次讲话中说道：

" [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [reɪs] — [væst][ænd; ənd][ˈwʌndərf(ə)l]

"	A	great	change	has	taken	place	among	the	colored	race	—	vast	and	wonderful
"	一个	伟大的	改变	有	已采取	地方	之中	这	有色	种族	—	广阔的	和	精彩的

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] .

has	it	been	.
有	它	到过	.

“有色人种发生了巨大的变化——这种变化既巨大又令人惊叹。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ˈriːəlaɪzd][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

It	seems	as	if	we	had	realized	the	vision	of	St	.	John	when	he	saw
它	似乎	作为	如果	我们	有	已实现	这	想象	的	英石	.	约翰	什么时候	他	锯

[ə; eɪ] [nuː] [ˈhev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] .

a	new	heaven	and	a	new	earth	.
一个	新的	天堂	和	一个	新的	地球	.

我们似乎实现了圣约翰所见的新天新地的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][læst] .

But	the	change	has	come	at	last	.
但	这	改变	有	来	在	最后的	.

但改变终于到来了。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeloʊ] - [ˈsɪtəznz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]

The	time	has	come	when	we	can	look	our	fellow	-	citizens	in	the	face
这	时间	有	来	什么时候	我们	能	看	我们的	同伴	-	公民	在	这	脸

[ænd; ənd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈglɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

and	share	in	the	glory	of	the	country	.
和	分享	在	这	荣耀	的	这	国家	.

现在，我们可以坦然面对我们的同胞，共同分享国家的荣耀。

" [noʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

"	No	man	has	a	better	right	to	say	this	than	he	,
"	不	男人	有	一个	更好的	正确的	到	说	这	比	他	,

“没有人比他更有资格说这番话，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	his	life	has	touched	the	degraded	condition	of	the	slave	and	the
为了	他的	生活	有	感动	这	退化的	状况	的	这	奴隶	和	这

[ɪg'zɔːltɪd][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [æm'bæsədər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] .

exalted	position	of	an	Embassador	of	this	great	Republic	.
崇高	位置	的	一个	大使	的	这	伟大的	共和国	.

因为他的一生既体验过奴隶的卑微境遇，也体验过这个伟大共和国大使的崇高地位。

[hiː; hi] [ædz] : " [sʌm; səm] [tɔːk] [ʌv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [seɪ] [wiː; wi] [wɪl]

He	adds	:	"	Some	talk	of	exterminating	our	race	,	and	others	say	we	will
他	添加	:	"	一些	讲话	的	灭绝	我们的	种族	,	和	其他的	说	我们	将要

[suːn] [daɪ] [aʊt] ,

soon	die	out	,
很快	死	出去	,

他补充道：“有人说要灭绝我们这个种族，也有人说我们很快就会灭绝。”

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][bəuθ][ɑːr; ər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but	I	tell	you	both	are	impossible	.
但	我	告诉	你	两个都	是	不可能的	.

但我可以告诉你，这两件事都不可能。

[ɪf] ['sleɪvəri] [kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [ˌjuː 'es] , ['lɪbərti] [wəʊnt] .

If	slavery	could	not	kill	us	,	liberty	won't	.
如果	奴隶制	可以	不是	杀	我们	,	自由	惯于	.

如果奴隶制都无法杀死我们，自由也绝不会。

" ['lɪbərti] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [seɪv] [ðem; ðəm][ə'laɪv] .

"	Liberty	ought	to	do	more	than	save	them	alive	.
"	自由	应该	到	做	更多的	比	节省	他们	活	.

“自由不应该仅仅止步于拯救他们的生命。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]['edʒukeɪt] , ['elɪveɪt] [ænd; ənd] ['krɪstʃənˌaɪz] [ðem; ðəm] .

It	ought	to	educate	,	elevate	and	Christianize	them	.
它	应该	到	教育	,	提升	和	基督教化	他们	.

它应该对他们进行教育、提升和基督教化。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [k'woʊts][frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['meɪoʊz] [ə'dres] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

The	Independent	quotes	from	Dr	.	Mayo's	address	before	the	American
这	独立的	引号	从	博士	.	蛋黄酱	地址	前	这	美国人

['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑːn] " [ðə; ði] [θɜːrd] [ɪ'steɪt] ,

Social	Science	Association	on	"	The	Third	Estate	,
社会的	科学	协会	在	"	这	第三	财产	,

《独立报》引用了梅奥博士在美国社会科学协会关于“第三等级”的演讲，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

"	in	which	the	Doctor	,
"	在	哪个	这	医生	,

“其中医生，

[ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sʌðərn] ['maʊnt(ə)n][wɜːrld] — ['nɪrli]
refers **to** **the** **strange** **population** **of** **the** **great** **Southern** **mountain** **world** **—** **nearly**
指 到 这 奇怪的 人口 的 这 伟大的 南方 山 世界 — 几乎
[tuː] ['mɪljənz] [æt; ət]['prez(ə)nt] — [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [sendz] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['laʊdər][kraɪ]
two **millions** **at** **present** **—** **as** **a** **body** **of** **people** **that** **sends** **forth** **a** **louder** **cry**
二 百万 在 展示 — 作为 一个 身体 的 人们 那 发送 前进 一个 更大声 哭
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
for **the** **missionary** **of** **modern** **civilization** **than** **any** **other** **portion** **of** **the**
为了 这 传教士 的 现代的 文明 比 任何 其他 部分 的 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic **,**
共和国 ,

指的是南方大山区这片奇特的土地上的居民——目前约有两百万人——他们认为，与共和国其他任何地区相比，这群人对现代文明的传教士发出的呼声更加强烈。

[ænd; ənd] [ædz] :
and **adds** **:**
和 添加 :

并补充道：

" [wʌt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'teriən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['meɪoʊ] ,
" **What** **is** **also** **said** **by** **the** **Unitarian** **,** **Dr** **.** **Mayo** **,**
" 什么 是 还 说 经过 这 一神论派 , 博士 . 蛋黄酱 ,

“正如一位名叫梅奥的基督教一神论者所说，

[ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][fɔːr; fər] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪts] ,
of **the** **need** **of** **missionary** **work** **for** **this** **class** **of** **the** **Southern** **whites** **,**
的 这 需要 的 传教士 工作 为了 这 班级 的 这 南方 白人 ,

南方白人这一阶层对传教工作的必要性，

[kɔːlz][fɔːr; fər][æn; ən] ['emfəsɪs] ['iːv(ə)n][strɔːŋgər][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt][ɑːn]['eni][pə'lɪtɪk(ə)l]
calls **for** **an** **emphasis** **even** **stronger** **than** **we** **could** **put** **on** **any** **political**
呼叫 为了 一个 强调 甚至 更强 比 我们 可以 放 在 任何 政治的
[kən'kluːʒ(ə)n] .
conclusion **.**
结论 .

我们需要比任何政治结论都更加重视这一点。

[wiː; wi] [pæs] [ðɪs] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ə'piːl] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ɪz] ['siːkɪŋ]
We **pass** **this** **patriotic** **appeal** **along** **to** **those** **who** **have** **the** **wealth** **that** **is** **seeking**
我们 经过 这 爱国 上诉 沿着 到 那些 WHO 有 这 财富 那 是 寻求
[ə; eɪ] ['wɜːrði] ['ɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪk'spend][ɪt'self] .
a **worthy** **object** **on** **which** **to** **expend** **itself** **.**
一个 值得 目的 在 哪个 到 花费 本身 .

我们向那些拥有财富并正在寻找值得花钱的地方的人们传递这份爱国情怀。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪʃəneri] [sə'saiətiz] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
There **are** **missionary** **societies** **whose** **business** **it** **is** **to** **do** **this** **.**
那里 是 传教士 社会 谁 商业 它 是 到 做 这 .

有些传教团体专门从事这项工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ,
For **the** **Congregationalista** **,**
为了 这 - ,

对于公理会教徒来说，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] ['mɑ:dərət] [ə'maʊnt]

the	American	Missionary	Association	will	for	a	very	moderate	amount
这	美国人	传教士	协会	将要	为了	一个	非常	缓和	数量

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'kædəmi] [ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kauntiz]

establish	a	church	and	an	academy	in	any	one	of	a	hundred	counties
建立	一个	教会	和	一个	学院	在	任何	一	的	一个	百	县

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,

inhabited	by	these	people	,
有人居住的	经过	这些	人们	,

美国传教士协会将以非常适中的金额，在这些居民居住的一百个县中的任何一个县建立一座教堂和一所学院。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][tu:; tə][ɪk'spend][kʊd; kəd][du:][wi:; wi]

and	what	a	man	with	a	million	dollars	to	expend	could	do	we
和	什么	一个	男人	和	一个	百万	美元	到	花费	可以	做	我们

['hɑ:rdli] [der] [tu:; tə] [seɪ] .

hardly	dare	to	say	.
几乎	敢	到	说	.

一个拥有百万美元挥霍的人会做出什么事，我们几乎不敢说。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprɛsbɪ'tɪri:ənz, ˌprɛzbɪ'tɪri:ənz] , [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [hoʊm] ['mɪʃənz] [wɪl] [du:][ðə; ði] [seɪm] ;

For	the	Presbyterians	,	the	Board	of	Home	Missions	will	do	the	same	;
为了	这	长老会	,	这	木板	的	家	任务	将要	做	这	相同的	;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] ,

for	the	Methodists	,
为了	这	卫理公会	,

对于长老会教徒来说，国内传教委员会也会这样做；对于卫理公会教徒来说，

[ðer; ðər] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪˌpɪskə'peɪljənz] , [ðer; ðər] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['mɪʃənz]

their	Missionary	Society	;	for	the	Episcopalians	,	their	board	of	Domestic	Missions
他们的	传教士	社会	;	为了	这	圣公会教徒	,	他们的	木板	的	国内的	任务

; [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæptɪsts] ,

;	for	the	Baptists	,
;	为了	这	浸信会	,

他们的传教协会；对于圣公会教徒来说，是他们的国内传教委员会；对于浸信会教徒来说，

[ðer; ðər] [hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɑ:dɪz] .

their	Home	Mission	Society	;	and	so	on	for	all	the	religious	bodies	.
他们的	家	使命	社会	;	和	所以	在	为了	全部	这	宗教	身体	.

他们的国内传教协会；其他宗教团体也都如此。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t][ə; eɪ] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['welθi] [men] ['sʌplɪmənt] [wʌt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz]

But	will	not	a	goodly	company	of	wealthy	men	supplement	what	the	churches
但	将要	不是	一个	很好	公司	的	富裕	男人	补充	什么	这	教堂

[ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [kə'lekʃənz] ,

are	doing	in	their	collections	,
是	正在做	在	他们的	收藏	,

但是，一群富有的男士难道不会在教会的募捐活动中起到补充作用吗?

[baɪ][lɑ:rdʒ] [gɪfts] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] , [moʊst] ['ni:di] , [moʊst]['fru:tf(ə)l] ,

by	large	gifts	for	this	special	,	most	needy	,	most	fruitful	,
经过	大的	礼物	为了	这	特别的	,	最多	贫困	,	最多	卓有成效	,

通过向这个特殊、最需要帮助、最富有成果的群体捐赠大量礼物，

[ænd; ənd][wi:; wi] [dɪ'kler] [moʊst] [nɪ'glektɪd] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ?

and	we	declare	most	neglected	mission	work	of	the	nation	?
和	我们	宣布	最多	被忽视的	使命	工作	的	这	国家	?

我们宣布这是全国最被忽视的传教工作?

" [ˌædʒɪ'teɪʃənz][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɑːr; ər][sɪg'nɪfɪkənt] ['meɪnli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

"	Agitations	on	the	surface	are	significant	mainly	as	they	are	connected	with
"	骚动	在	这	表面	是	重要的	主要	作为	他们	是	连接	和

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːpər] ['wɔːtərz] [bɪ'niːθ] .

the	larger	movements	of	the	deeper	waters	beneath	.
这	更大的	移动	的	这	更深	水	下面	.

“水面波动之所以重要，主要是因为它们与下方深水区的较大运动有关。”

[ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spiːkər] [riːd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ,

The	re	-	election	of	Speaker	Reed	to	Congress	,
这	关于	-	选举	的	扬声器	芦苇	到	国会	,

里德议长再次当选国会议员

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntest][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [ɪn] ['ɑːrkənsɔː] ;

and	the	contest	for	the	re	-	election	of	Mr	.	Breckinridge	in	Arkansas	;
和	这	竞赛	为了	这	关于	-	选举	的	先生	.	布雷肯里奇	在	阿肯色州	;

[ðə; ði] ['fedərəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪl] ,

the	Federal	Election	Bill	,
这	联邦	选举	账单	,

以及阿肯色州布雷肯里奇先生的连任竞选；联邦选举法案，

[wɪtʃ] [prə'pəuziz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [friː] ['bælət][fɔːr; fər][ɔːl][men] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv]['kʌlər] ,

which	proposes	to	secure	a	free	ballot	for	all	men	irrespective	of	color	,
哪个	提议	到	安全的	一个	自由的	选票	为了	全部	男人	无论如何	的	颜色	,

该提案旨在确保所有男性无论肤色都能享有自由投票权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

and	the	Convention	in	Mississippi	,
和	这	习俗	在	密西西比州	,

以及在密西西比州举行的制宪会议，

[wɪtʃ] [eɪmd] [ə'vaʊɪdli] [tuː; tə][kɜːr'teɪl][ðə; ði]['voʊtɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] — [ɔːl] [ðiːz]

which	aimed	avowedly	to	curtail	the	voting	of	the	colored	people	—	all	these
哪个	旨在	公开地	到	限制	这	表决	的	这	有色	人们	—	全部	这些

[dɪ'raɪv] [ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['grævəst]['prɑːbləm][ʌv; əv]

derive	their	importance	from	their	relation	to	the	gravest	problem	of
派生	他们的	重要性	从	他们的	关系	到	这	最严重的	问题	的

[ə'merɪkən] ['steɪtsmənʃɪp] .

American	statesmanship	.
美国人	政治家风范	.

这些法案公开旨在限制有色人种的投票权——所有这些都与美国政治家面临的最严峻问题息息相关，因此它们的重要性也由此而来。

[ðæt] ['prɑːbləm] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['setld] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɜːrənt]

That	problem	will	not	be	settled	by	the	results	of	either	of	these	current
那	问题	将要	不是	是	定居	经过	这	结果	的	任何一个	的	这些	当前的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

这个问题不会因为当前这两个问题的答案而得到解决。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] [ɪz] :

For	at	the	bottom	the	real	question	is	:
为了	在	这	底部	这	真实的	问题	是	:

归根结底，真正的问题是：

[ʃæl; ʃəl] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Shall	**knowledge**	**and**	**character**	**and**	**property**	**become**	**the**	**possession**	**of**	**the**
将	知识	和	特点	和	财产	变得	这	拥有	的	这

['kʌlərd] [reɪs] ,

colored	**race**	**,**
有色	种族	,

知识、品格和财产是否应归有色人种所有?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðʌs] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] [ə'merɪkən] ['pɑːlətɪks] , ['ɪndəstri]

and	**they**	**thus**	**be**	**prepared**	**for**	**their**	**place**	**in**	**American**	**politics**	**,**	**industry**
和	他们	因此	是	准备	为了	他们的	地方	在	美国人	政治	,	行业

[ænd; ənd][prɑː'sperəti] ,

and	**prosperity**	**,**
和	繁荣	,

因此，他们将为自己在美国政治、工业和繁荣中占据一席之地做好准备。

[ɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] [bæk] ['ɪntuː]

or	**will**	**they**	**be**	**allowed**	**for**	**the**	**lack**	**of**	**these**	**things**	**to**	**be**	**crushed**	**back**	**into**
或者	将要	他们	是	允许	为了	这	缺少	的	这些	事物	到	是	碎	后退	进入

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['semi] - ['sleɪvəri][ɔːr][biː; bi] [gəʊdid] [tuː; tə] [rɪ'zɪstəns] [ɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɪn]

a	**condition**	**of**	**semi**	**-**	**slavery**	**or**	**be**	**goaded**	**to**	**resistance**	**or**	**discouraged**	**in**
一个	状况	的	半	-	奴隶制	或者	是	被激怒	到	反抗	或者	灰心	在

['pɑːvərti] ,

poverty	**,**
贫困	,

或者，他们会因为缺乏这些东西而被压制回半奴隶状态，或者被激怒去反抗，或者在贫困中灰心丧气吗?

['pɔːpərˌɪzəm][ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ?

pauperism	**and**	**degradation**	**?**
贫困	和	降解	?

贫困和堕落?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃən] .

That	**is**	**a**	**fundamental**	**question**	**.**
那	是	一个	基本的	问题	.

这是一个根本性问题。

[fɔːr; fər] [ðæt] , [men] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] , [θɪŋk] , [preɪ] [ænd; ənd][wɜːrk] .

For	**that**	**,**	**men**	**should**	**read**	**,**	**think**	**,**	**pray**	**and**	**work**	**.**
为了	那	,	男人	应该	读	,	思考	,	祈祷	和	工作	.

为此，男人应该读书、思考、祈祷和工作。

[ðə; ði] ['fedərəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kən'venʃ(ə)n] .

The	**Federal**	**Election**	**Bill**	**And**	**The**	**Mississippi**	**Convention**	**.**
这	联邦	选举	账单	和	这	密西西比州	习俗	.

联邦选举法案和密西西比州制宪会议。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪl] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**ultimate**	**aim**	**of**	**the**	**Federal**	**Election**	**Bill**	**in**	**Congress**	**,**	**and**	**of**	**the**
这	最终的	目的	的	这	联邦	选举	账单	在	国会	,	和	的	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Constitutional	**Convention**	**in**	**Mississippi**	**,**
宪法	习俗	在	密西西比州	,

国会联邦选举法案和密西西比州制宪会议的最终目标，

[pɔɪnt] [ɪn] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

point	**in**	**diametrically**	**opposite**	**directions**	**.**
观点	在	径直地	对面的	方向	.

指向完全相反的方向。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['hɑ:mə,naɪzd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['mɪd(ə)l] [weɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

They	cannot	be	harmonized	,	and	there	is	no	middle	way	between	them	.
他们	不能	是	协调	,	和	那里	是	不	中间	方式	之间	他们	.

它们无法协调一致，两者之间没有中间道路。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɪl] ['kɔntempleits] [ə; eɪ] " [fri:] ['bælət] [ænd; ənd] [fer] [kaʊnt] " [fɔ:r; fər] ['evri] ['voʊtər] ,

The	Election	Bill	contemplates	a	"	free	ballot	and	fair	count	"	for	every	voter	,
这	选举	账单	沉思	一个	"	自由的	选票	和	公平的	数数	"	为了	每一个	选民	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['ni:groʊ] .

including	the	Negro	.
包括	这	黑人	.

该选举法案设想为每位选民，包括黑人选民，提供"自由投票和公平计票"。

[ðə; ði] [,mɪsɪ'sɪpi] [kən'venʃ(ə)n] [eɪmz] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] ['ni:groʊ] ['sʌfrɪdʒ] .

The	Mississippi	Convention	aims	to	restrict	Negro	suffrage	.
这	密西西比州	习俗	目标	到	限制	黑人	选举权	.

密西西比州制宪会议旨在限制黑人的选举权。

[ɪn] [æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [sep'tembər] 11th ,

In	an	address	delivered	by	the	President	of	the	Convention	,	September	11th	,
在	一个	地址	发表	经过	这	总统	的	这	习俗	,	九月	11th	,

在大会主席于9月11日发表的讲话中，

[hi:; hi] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [sed] [ðæt] :

he	is	reported	to	have	said	that	:
他	是	据报道	到	有	说	那	:

据报道，他曾说过：

" [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [prə'poʊz] [tu:; tə] [mɪns] ['mætərz] [ænd; ənd] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['sʌbtərfju:dʒ] ,

"	He	did	not	propose	to	mince	matters	and	hide	behind	a	subterfuge	,
"	他	做过	不是	提出	到	剁碎	事情	和	隐藏	在后面	一个	托词	,

他并不打算含糊其辞，也不打算躲在诡计背后。

[bʌt; bət] [ɪf] [æskt] [baɪ] ['enibɑ:di] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə]

but	if	asked	by	anybody	if	it	was	the	purpose	of	the	Convention	to
但	如果	问	经过	任何人	如果	它	曾是	这	目的	的	这	习俗	到

[rɪ'strɪkt] ['ni:groʊ] ['sʌfrɪdʒ] ,

restrict	Negro	suffrage	,
限制	黑人	选举权	,

但如果有人问起制宪会议的目的是否是为了限制黑人选举权，

[hi:; hi] [wʊd] ['fræŋkli] [seɪ] , - [jes] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [hɪr] [fɔ:r; fər] . -

he	would	frankly	say	,	'	Yes	;	that	is	what	we	are	here	for	.	'
他	会	坦率地说	说	,	-	是的	;	那	是	什么	我们	是	这里	为了	.	-

他会坦率地说："是的，这就是我们来这里的目的。"

" [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [prə'pəuziz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪts] ['ɑ:bdʒekt] [nɑ:t] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [frɔ:d] [ʌv; əv]

"	This	Convention	proposes	to	secure	its	object	not	by	the	force	and	fraud	of
"	这	习俗	提议	到	安全的	它是	目的	不是	经过	这	力量	和	欺诈罪	的

['ɜ:rliər] [deɪz] ,

earlier	days	,
早些时候	天	,

"本公约旨在实现其目标，但并非依靠以往的武力和欺诈手段，

[bʌt; bət] [baɪ] [,kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ænd; ənd] ['li:g(ə)l] ['meθədz] — [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [baɪ] [wʌt] [hæz; həz]

but	by	constitutional	and	legal	methods	—	or	at	least	by	what	has
但	经过	宪法	和	合法的	方法	—	或者	在	至少	经过	什么	有

[,kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ænd; ənd] ['li:g(ə)l] [fɔ:rmz] .

constitutional	and	legal	forms	.
宪法	和	合法的	表格	.

但要通过宪法和法律方法——或者至少要通过具有宪法和法律形式的方法。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [ɪz] [əˈnʌðər] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpræktɪkəbl] .

All	this	,	however	,	is	another	attempt	to	achieve	the	impracticable	.
全部	这	,	然而	,	是	其他	试图	到	达到	这	不切实际	.

然而，这一切都是试图实现不切实际的目标。

[æz; əz][ðə; ði]['niːgroʊ] [grəuz] [ɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] , [hiː; hi] [wɪl] [kleɪm][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] .

As	the	Negro	grows	in	intelligence	and	numbers	,	he	will	claim	his	right	to	vote	.
作为	这	黑人	生长	在	智力	和	数字	,	他	将要	宣称	他的	正确的	到	投票	.

随着黑人智力和人口的增长，他们将争取自己的投票权。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [kənˈgreʃən(ə)l] [ɪˈlekʃ(ə)n] [bɪl] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

the	Congressional	Election	Bill	or	any	other	legislation	intended	to	secure	the	privilege	of	voting	to	the	Negro	,
这	国会	选举	账单	或者	任何	其他	立法	故意的	到	安全的	这	特权	的	表决	到	这	黑人	,

《国会选举法案》或任何其他旨在保障黑人投票权的立法，

[ɪf] [meɪd] ['præktɪk(ə)l] , [miːnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

if	made	practical	,	means	a	good	deal	.
如果	制成	实际的	,	方法	一个	好的	交易	.

如果能付诸实践，那就意义重大。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [pæs] [lɔːz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɪrli] " ['glɪtərɪŋ] [ˌdʒenəˈrælɪtiːz] " [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['pɑːrti] ,

If	it	is	intended	only	to	pass	laws	that	shall	be	merely	"	glittering	generalities	"	to	vindicate	the	historic	record	of	the	Republican	party	,
如果	它	是	故意的	仅有的	到	经过	法律	那	将	是	仅仅	"	闪闪发光	一般性	"	到	表白	这	历史性	记录	的	这	共和党人	派对	,

如果其目的仅仅是通过一些华而不实的法律来证明共和党的过往记录，

[ɔːr][tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n][ɪts]['plætfɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈnɔːgjərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] — [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪl] ,

or	to	sanction	its	Platform	and	the	Inaugural	of	the	President	—	that	is	easily	done	and	will	,
或者	到	制裁	它是	平台	和	这	就职典礼	的	这	总统	—	那	是	容易地	完毕	和	将要	,

或者批准其纲领和总统就职典礼——这很容易做到，而且将会做到。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] — [ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [məˈnuːvər] .

of	course	,	amount	to	nothing	—	except	as	a	political	manoeuvre	.
的	课程	,	数量	到	没有什么	—	除了	作为	一个	政治的	演习	.

当然，除了作为一项政治手段之外，这一切都毫无意义。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['muːvmənt] " [miːnz] ['bɪznəs] , " [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [tuː; tə][ɪts] [lɪˈdʒɪtɪmət] [rɪˈzʌlt] ,

But	if	the	movement	"	means	business	,	"	and	is	to	be	pushed	to	its	legitimate	result	,
但	如果	这	移动	"	方法	商业	,	"	和	是	到	是	推动	到	它是	合法的	结果	,

但如果这场运动"是认真的"，并且要取得其合法的结果，

[ðen] [tuː] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] :

then	two	things	must	be	done	:
然后	二	事物	必须	是	完毕	:

那么就必须做两件事:

[ðə; ði]['niːgroʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][voʊt][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['voʊtɪd][fɔːr; fər] ;

the	Negro	must	be	qualified	to	vote	and	to	be	voted	for	;
这	黑人	必须	是	合格的	到	投票	和	到	是	投票	为了	;

黑人必须具备投票和被选举的资格;

[tuː; tə] [ɪ'lekt] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld] ['ɑːfɪs] .

to	elect	officers	and	to	hold	office	.
到	选	警官	和	到	抓住	办公室	.

选举官员并任职。

[ɪf] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]

If	the	mass	of	illiterate	and	impoverished	Negroes	are	to	be	represented	in
如果	这	大量的	的	文盲	和	贫困	黑人	是	到	是	代表	在

[steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːŋgrəs] [baɪ] ['pɝːsənz] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [pʊr] [æz; əz] [ðeɪ]

State	Legislatures	and	in	Congress	by	persons	as	ignorant	and	poor	as	they
状态	立法机构	和	在	国会	经过	人	作为	无知	和	贫穷的	作为	他们

[ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ,

are	themselves	,
是	他们自己	,

如果让大量不识字且贫困的黑人在州议会和国会中由和他们一样无知和贫穷的人代表,

[ðiːz] [reprɪ'zentətɪv] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , [biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ruːl]

these	representatives	will	,	of	course	,	if	in	the	majority	,	be	liable	to	rule
这些	代表	将要	,	的	课程	,	如果	在	这	多数	,	是	容易	到	规则

[ænd; ənd]['ruːɪn] ;

and	ruin	;
和	废墟	;

当然,如果这些代表人数占多数,他们就有可能统治国家,但也可能导致国家毁灭;

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][maɪ'nɔːrəti] ,

if	in	a	large	minority	,
如果	在	一个	大的	少数民族	,

如果属于少数群体,

[ðeɪ] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ðæt] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] ['deməgɔgz] .

they	will	hold	a	balance	of	power	that	may	easily	be	controlled	by	demagogues	.
他们	将要	抓住	一个	平衡	的	力量	那	可能	容易地	是	受控	经过	煽动者	.

他们将掌握权力平衡,而这种平衡很容易被煽动者所操控。

[tuː; tə]['edʒukeɪt] [ðɪs] [mæs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]

To	educate	this	mass	up	to	the	point	of	intelligence	and	the	acquisition
到	教育	这	大量的	向上	到	这	观点	的	智力	和	这	获得

[ʌv; əv]['prɑːpərti] [ɪz] [ə'mɛrɪkəz] [greɪt] ['duːti][ænd; ənd][ðə; ði] ['gærənti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['seɪfti] .

of	property	is	America's	great	duty	and	the	guaranty	of	her	safety	.
的	财产	是	美国的	伟大的	责任	和	这	保证	的	她	安全	.

教育大众,使其达到具备智力并拥有财产的水平,是美国的伟大责任,也是美国安全的保障。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	one	thing	more	about	it	.
那里	是	一	事物	更多的	关于	它	.

关于这件事,还有一点需要说明。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [friː] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	said	that	if	the	Negro	is	to	have	the	free	exercise	of	the
我们	有	说	那	如果	这	黑人	是	到	有	这	自由的	锻炼	的	这

['bælət] ,

ballot	,
选票	,

我们说过，如果黑人要享有自由投票权，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['biːɪŋ] ['voʊtɪd][fɔːr; fər][æz; əz] [wel] [æz; əz]['voʊtɪŋ] .

he	will	insist	on	being	voted	for	as	well	as	voting	.
他	将要	坚持	在	存在	投票	为了	作为	出色地	作为	表决	.

他不仅会坚持投票，还会坚持被选举。

[ɪf] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪ'lekt] , [ðeɪ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]

If	the	Negroes	have	power	to	elect	,	they	will	wish	to	elect	some	of	their
如果	这	黑人	有	力量	到	选	,	他们	将要	希望	到	选	一些	的	他们的

[oʊn] ['nʌmbər] .

own	number	.
自己的	数字	.

如果黑人拥有选举权，他们会希望选出一些自己人来代表他们。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ,

They	will	not	,
他们	将要	不是	,

他们不会。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][voʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]

and	certainly	they	ought	not	to	vote	for	a	man	simply	because	he	is
和	当然	他们	应该	不是	到	投票	为了	一个	男人	简单地	因为	他	是

[blæk] .

black	.
黑色的	.

当然，他们不应该仅仅因为某人是黑人就投票给他。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ['kwɑːlɪfaɪd][mæn] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [blæk] [ɔːr] [waɪt] .

They	should	vote	for	the	best	qualified	man	whether	he	is	black	or	white	.
他们	应该	投票	为了	这	最好的	合格的	男人	无论	他	是	黑色的	或者	白色的	.

他们应该投票给最合格的人选，无论他是黑人还是白人。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪ'lekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] .

If	they	have	the	power	they	will	certainly	elect	some	of	their	own	number	.
如果	他们	有	这	力量	他们	将要	当然	选	一些	的	他们的	自己的	数字	.

如果他们掌握权力，他们肯定会选举一些自己人来担任要职。

[bʌt; bət] [ðɪs] [miːnz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['eniθɪŋ] [gʊd] ,

But	this	means	,	if	it	means	anything	good	,
但	这	方法	,	如果	它	方法	任何事物	好的	,

但这也就意味着，如果这意味着什么好事的话，

[ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] [huː] [ɑːr; ər]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][hoʊld]

that	there	shall	be	those	of	their	own	number	who	are	qualified	to	hold
那	那里	将	是	那些	的	他们的	自己的	数字	WHO	是	合格的	到	抓住

['ɑːfɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnərəbli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['juːsfəli] [tuː; tə][ðer; ðər]

office	and	to	hold	it	honorably	to	themselves	and	usefully	to	their
办公室	和	到	抓住	它	光荣地	到	他们自己	和	有用	到	他们的

[kən'stituənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] .

constituents	and	the	country	.
成分	和	这	国家	.

他们当中应该有人有资格担任公职，并且能够以光荣的态度为自己服务，为选民和国家做出贡献。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'plaɪz] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .

But	this	implies	higher	education	to	a	good	many	colored	people	.
但	这	暗示	更高	教育	到	一个	好的	许多	有色	人们	.

但这对于很多有色人种来说意味着接受高等教育的机会。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][du:][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [men] ['edʒukeɪtɪd][æz; əz] [prə'feʃən(ə)l]

It	will	not	do	for	them	to	have	a	few	men	educated	as	professional
它	将要	不是	做	为了	他们	到	有	一个	很少	男人	受过教育	作为	专业的

[ˌpɑ:lə'tɪʃnz] .

politicians	.
政治家	.

仅仅培养几个受过专业训练的政治家是远远不够的。

[meɪ] ['hev(ə)n] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

May	Heaven	save	them	from	the	day	when	they	will	encourage	the	growth	of
可能	天堂	节省	他们	从	这	天	什么时候	他们	将要	鼓励	这	生长	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][men] .

such	a	class	of	men	.
这样的	一个	班级	的	男人	.

愿上天保佑他们，免得他们助长了这种人的滋生。

[ðeɪ] [wɪl] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd][men][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [wɔ:ks]

They	will	need	to	have	a	large	number	of	educated	men	in	the	various	walks
他们	将要	需要	到	有	一个	大的	数字	的	受过教育	男人	在	这	各种各样的	散步

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

他们需要各行各业大量受过良好教育的男性。

[frʌm; frəm] [hu:m] ['su:təb(ə)l] ['kændədets] [meɪ] [bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [men]

from	whom	suitable	candidates	may	be	selected	,	just	as	white	men
从	谁	合适的	候选人	可能	是	已选	,	只是	作为	白色的	男人

[hæv; həv] .

have	.
有	.

可以从中选拔合适的候选人，就像白人男性一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][men] ,

But	if	they	are	to	have	such	a	class	of	men	,
但	如果	他们	是	到	有	这样的	一个	班级	的	男人	,

但如果他们要拥有这样一类人，

['ædɪkwət] ['meʒərz] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

adequate	measures	must	be	taken	for	their	higher	education	,
足够的	措施	必须	是	已采取	为了	他们的	更高	教育	,

必须采取适当措施保障他们的高等教育，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [hu:] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd][help][tu:; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm]

and	those	friends	of	the	Negro	who	desire	and	help	to	educate	him
和	那些	朋友们	的	这	黑人	WHO	欲望	和	帮助	到	教育	他

['oʊnli][ɪn]['praɪmeri] ['stʌdiz] ,

only	in	primary	studies	,
仅有的	在	基本的	研究	,

以及那些只想帮助黑人接受基础教育的朋友，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [wɜ:rk] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz]

while	they	are	doing	a	great	and	essential	work	,	are	not	doing	all	that	is
尽管	他们	是	正在做	一个	伟大的	和	基本的	工作	,	是	不是	正在做	全部	那	是

['ni:dɪd] .

needed	.
需要	.

虽然他们做了很多重要且必要的工作，但并没有做完所有需要做的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ,

It	may	be	all	well	enough	to	say	to	the	Negro	,
它	可能	是	全部出色地		足够的	到	说	到	这	黑人	,

对黑人说这些话或许很有道理，

" [wɜːrk] [hɑːrd] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] .

"	Work	hard	and	keep	out	of	politics	.
"	工作	难的	和	保持	出去	的	政治	.

努力工作，远离政治。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] ['pɑːlətɪks] ['friːli] ,

"	But	if	he	is	allowed	to	enter	into	politics	freely	,
"	但	如果	他	是	允许	到	进入	进入	政治	自由	,

但是，如果允许他自由地进入政坛，

[hiː; hi] [wɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] ['ʌðər] [men] [duː] .

he	will	do	it	just	as	other	men	do	.
他	将要	做	它	只是	作为	其他	男人	做	.

他会像其他男人一样去做这件事。

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪ'nʌf] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] .

There	is	enough	human	nature	in	him	to	secure	that	.
那里	是	足够的	人类	自然	在	他	到	安全的	那	.

他的人性足以让他做到这一点。

[ænd; ənd] ['eni] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ðæt] [ək'septs] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [friː] ['bælət] [tuː; tə]

And	any	view	of	this	matter	that	accepts	the	theory	of	a	free	ballot	to
和	任何	看法	的	这	事情	那	接受	这	理论	的	一个	自由的	选票	到

[ðə; ði] ['niːgroʊ] ,

the	Negro	,
这	黑人	,

任何接受黑人享有自由投票权的观点，

[wɪl] [biː; bi] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] ,

will	be	short	-	sighted	,
将要	是	短的	-	目击者	,

这将是目光短浅的，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [æz; əz]

if	it	does	not	aim	at	the	education	of	the	mass	of	the	Negroes	as
如果	它	做	不是	目的	在	这	教育	的	这	大量的	的	这	黑人	作为

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['edʒukeɪtɪd] ,

the	mass	of	the	white	people	are	educated	,
这	大量的	的	这	白色的	人们	是	受过教育	,

如果它的目的不是为了像教育大多数白人那样教育大多数黑人，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənli] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	at	the	higher	education	of	a	proportionally	large	number	of	the
和	在	这	更高	教育	的	一个	按比例	大的	数字	的	这

['niːgrəuz] .

Negroes	.
黑人	.

并且，相当大比例的黑人接受了高等教育。

[ɪf] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kən'vɛnʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

If	Congress	and	Mississippi	Conventions	should	turn	their	attention	in	this
如果	国会	和	密西西比州	惯例	应该	转动	他们的	注意力	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

如果国会和密西西比州制宪会议将注意力转向这一方向，

[ðer; ðər][wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['efərts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['meɪkɪŋ] .

their	work	would	be	more	significant	than	the	efforts	they	are	now	making	.
他们的	工作	会	是	更多的	重要的	比	这	努力	他们	是	现在	制作	.

他们未来的工作将比他们现在所做的努力更有意义。

[noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

Notes	From	The	West	.
笔记	从	这	西方	.

来自西方的笔记。

[baɪ] ['dɪstrɪkt] - ['sekrəteri] [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] .

By	District	-	Secretary	C	.	W	.	Hiatt	.
经过	区	-	秘书	C	.	W	.	海亚特	.

由地区秘书 CW Hiatt 撰写。

['sɪlvən] , ['terəst] , [lə'kʌstrɪn] ; ['kɔtidʒz] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] , [geɪ] [ɪn]['kʌlər] , [juː'niːk] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ;

Sylvan	,	terraced	,	lacustrine	;	cottages	by	the	score	,	gay	in	color	,	unique	of	design	;
西尔万	,	梯田	,	湖泊	;	小屋	经过	这	分数	,	同性恋	在	颜色	,	独特的	的	设计	;

林木葱郁，梯田环绕，湖光山色；成片的别墅，色彩明快，设计独特；

['piːp(ə)l] ['evriwer] , ['tʃæti] , ['erjədaɪt] , [ɑːr'tɪstɪk] , [prə'seʃənl] ; " [raʊnd] [teiblz] , "

people	everywhere	,	chatty	,	erudite	,	artistic	,	processional	;	"	round	tables	,	"
人们	到处	,	健谈	,	博学	,	艺术	,	游行队伍	;	"	圆形的	表格	,	"

到处都是健谈的、博学的、有艺术气息的、列队行进的人们；“圆桌会议”，

" [liːgz] , "

"	leagues	,	"
"	联赛	,	"

“联盟，”

" [sə'saiətiz] " [ænd; ənd] " ['sɜːrkl] ;

"	societies	"	and	"	circles	;
"	社会	"	和	"	界	;

“社团”和“圈子”；

" ['lektʃərz] , ['sɜːmənz] , ['kɑːnsərts][ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] — [ə; eɪ] [skuːl] , [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ]

"	lectures	,	sermons	,	concerts	and	conferences	—	a	school	,	a	church	,	a
"	讲座	,	布道	,	音乐会	和	会议	—	一个	学校	,	一个	教会	,	一个

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] — [ɔːl] [ðɪs] ,

university	—	all	this	,
大学	—	全部	这	,

“讲座、布道、音乐会和会议——学校、教堂、大学——所有这一切，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] ['stedi] [pʌls] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['hɑːrtinəs] —

and	throughout	it	all	a	steady	pulse	of	religious	heart	and	heartiness	—
和	自始至终	它	全部	一个	稳定的	脉冲	的	宗教	心	和	热情	—

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ʃə'tɔːkwə] [ə'sembli] [ʌv; əv] [beɪ] [vjuː] ,

such	is	the	Chautauquan	Assembly	of	Bay	View	,
这样的	是	这	肖托昆	集会	的	湾	看法	,

而贯穿始终的，是一颗虔诚而热忱的宗教之心——这就是湾景肖托夸大会。

['mɪʃɪgən] .

Michigan	.
密歇根州	.

密歇根州。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sembli] [ɪz][ɪts] ['ænjuəl] ['mɪʃəneri] ['kɑːnfərəns] .

One	of	the	important	features	of	this	assembly	is	its	annual	missionary	conference	.
一	的	这	重要的	特征	的	这	集会	是	它是	年度的	传教士	会议	.

该大会的重要特点之一是其年度传教士大会。

[ɔ:l] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [brɔ:t] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔ:r]

All	denominations	participate	and	the	field	of	the	world	is	brought	vividly	before
全部	面额	参加	和	这	场地	的	这	世界	是	带来	生动地	前

[ðə; ði][maɪnd][baɪ][ðə; ði]['læbɔ:ərz][frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

the	mind	by	the	laborers	from	here	and	there	.
这	头脑	经过	这	劳工	从	这里	和	那里	.

各个教派都参与其中，来自四面八方的劳动者们将世界的景象生动地呈现在人们的脑海中。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['testɪmoʊni][baɪ][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [frʌm; frəm] ['sɪŋəpɔ:r] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði]

An	interesting	testimony	by	a	missionary	from	Singapore	was	to	the
一个	有趣的	见证	经过	一个	传教士	从	新加坡	曾是	到	这

[ɪ'fekt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kʌltʃərd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['pi:p(ə)l][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [met]

effect	that	many	of	the	most	cultured	and	generous	people	he	had	ever	met
影响	那	许多	的	这	最多	有文化的	和	慷慨的	人们	他	有	曾经	遇见

[wɜ:r; wər] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

were	Chinese	.
是	中国人	.

一位来自新加坡的传教士作证说，他所遇到的许多最有教养、最慷慨的人都是中国人，这很有意思。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][mɔŋ'gəʊli:ənz] — [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hi:ðn] — [hi:; hi][wʌz; wəz]

By	the	aid	of	influential	Mongolians	—	though	they	were	heathen	—	he	was
经过	这	援助	的	有影响	蒙古人	—	尽管	他们	是	异教徒	—	他	曾是

[wʌns] [ɪneɪbld] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [sku:l] [wɪtʃ] [gru:] ['ræpɪdli] [tɪl] ['hʌndrədz] [wɜ:r; wər] [ɪn'roʊld]

once	enabled	to	start	a	school	which	grew	rapidly	till	hundreds	were	enrolled
一次	已启用	到	开始	一个	学校	哪个	生长	快速	直到	数百	是	已注册

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	a	permanent	religious	center	of	great	importance	was	established	.
和	一个	永恒的	宗教	中心	的	伟大的	重要性	曾是	已确立的	.

在一些有影响力的蒙古人（尽管他们是异教徒）的帮助下，他得以创办一所学校，这所学校发展迅速，直到数百人入学，并建立了一个非常重要的永久性宗教中心。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .

The	whole	account	was	thrilling	.
这	所有的	帐户	曾是	惊险	.

整个故事扣人心弦。

['speʃəli] [kaɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

Specially	kind	was	the	hearing	given	the	representative	of	the	American
特别	种类	曾是	这	听力	给定	这	代表	的	这	美国人

['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɜ:rk] ,

Missionary	Association	work	,
传教士	协会	工作	,

尤其令人感动的是，美国传教士协会代表的听证会受到了热情接待。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:gər] [kwest][fɔ:r; fər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ʃoʊd] [ðæt] [ɔ:l]

and	the	eager	quest	for	literature	which	followed	showed	that	all
和	这	渴望的	寻求	为了	文学	哪个	随后	显示	那	全部

[wɜ:rdz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:st] .

words	had	not	been	lost	.
字	有	不是	到过	丢失的	.

随后人们对文学的热烈追寻表明，所有的文字并没有全部消失。

[dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃənl] [laɪnz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kən'spɪkjuəs] .

Denominational	lines	were	not	conspicuous	.
教派	线条	是	不是	显眼的	.

教派界限并不明显。

[ðə; ði] [blæk] [kæt][ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] ['skæmpəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɑ:strəm]['oʊnli][wʌns][ɔ:r] [twaɪs] .

The	black	cat	of	statistics	scampered	across	the	rostrum	only	once	or	twice	.
这	黑色的	猫	的	统计数据	四处逃窜	穿过	这	主席台	仅有的	一次	或者	两次	.

统计学的黑猫只在讲台上窜过一两次。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [rɪ'bjuːk] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː'deɪʃəs] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['kaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][toʊld][baɪ][ə; eɪ]

A	fitting	rebuke	to	this	audacious	creature	was	couched	in	the	story	told	by	a
一个	配件	训斥	到	这	大胆的	生物	曾是	卧倒	在	这	故事	讲述	经过	一个

['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['wɜːrkər][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,

missionary	of	a	visit	he	had	received	from	another	worker	on	the	field	,
传教士	的	一个	访问	他	有	已收到	从	其他	工人	在	这	场地	,

一位传教士讲述了一位同工拜访他的故事，故事中对这种胆大妄为的生物进行了恰当的斥责。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mjuːtʃuəli] [fə'getiŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [tʃɜːrtʃ] [kə'nekʃnz] ,

and	their	mutually	forgetting	to	inquire	into	each	other's	church	connections	,
和	他们的	相互	遗忘	到	查询	进入	每个	其他的	教会	连接	,

他们彼此都忘记了去了解对方的教会背景。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['tæsks][ɪn][hænd] .

so	great	was	their	interest	in	the	tasks	in	hand	.
所以	伟大的	曾是	他们的	兴趣	在	这	任务	在	手	.

他们对手头的任务表现出了极大的兴趣。

['æftərwərdz] , [ðə; ði] ['meθədɪst] ['brʌðər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ]['bæptɪst]

Afterwards	,	the	Methodist	brother	learned	that	he	had	entertained	a	Baptist
然后	,	这	卫理公会	兄弟	学习	那	他	有	娱乐	一个	浸信会

[ˌʌnə'werz] — ['siːlə,-lɑː] .

unawares	—	Selah	.
不知情	—	细拉	.

后来，这位卫理公会教徒才知道，他竟然在不知情的情况下招待了一位浸信会教徒——塞拉。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'kloʊʒər] [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] [meɪd] ,

An	interesting	disclosure	was	recently	made	,
一个	有趣的	披露	曾是	最近	制成	,

最近有一项有趣的披露被披露出来，

[wen] [ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv] [vaɪn] [ˌes 'tiː] . [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd]

when	the	organ	of	Vine	St	.	Congregational	Church	in	Cincinnati	was	removed
什么时候	这	器官	的	藤	英石	.	公理会	教会	在	辛辛那提	曾是	已移除

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

from	the	rear	to	the	front	of	the	auditorium	.
从	这	后部	到	这	正面	的	这	礼堂	.

辛辛那提 Vine St. 公理会教堂的管风琴从礼堂后部移到了前部。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [flɔːr] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːses] , [wɜːr; wər] [tuː]

Midway	between	ceiling	and	floor	,	on	either	side	of	the	recess	,	were	two
中途	之间	天花板	和	地面	,	在	任何一个	边	的	这	凹陷处	,	是	二

[dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

doors	in	the	wall	.
门	在	这	墙	.

在天花板和地板的中间位置，凹陷两侧的墙上各有一扇门。

[ðiːz] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['lædərz] .

These	could	only	be	reached	by	ladders	.
这些	可以	仅有的	是	达到	经过	梯子	.

这些地方只能通过梯子到达。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [fɔːr; fər] ?

What	were	they	for	?
什么	是	他们	为了	?

它们是做什么用的?

[ɑː] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Ah	,	they	have	a	history	.
啊	,	他们	有	一个	历史	.

啊，他们之间有一段渊源。

[ðeɪ] ['oʊpən]['ɪntuː][ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] , [ɪn]['ænti] - ['beləm] [deɪz] , [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz] ['steɪʃənz]

They	open	into	rooms	which	,	in	ante	-	bellum	days	,	were	used	as	stations
他们	打开	进入	房间	哪个	,	在	赌注	-	战争	天	,	是	用过的	作为	车站

[ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlweɪ] .

of	the	"	underground	railway	.
的	这	"	地下	铁路	.

它们通向的房间，在南北战争前，这些房间曾被用作"地下铁路"的车站。

" [hɪr] ['fjʊdʒətɪv] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][wɜːr; wər] [sɪ'kriːtid] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

"	Here	fugitives	from	across	the	Ohio	were	secreted	until	they	could	be
"	这里	逃犯	从	穿过	这	俄亥俄州	是	分泌物	直到	他们	可以	是

['spɪrɪtɪd] [ɑːn] ,

spirited	on	,
精神抖擞	在	,

"来自俄亥俄河各地的逃犯都被藏匿在这里，直到他们被秘密送往其他地方。"

[baɪ] [naɪt] , [tɔːrdz] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]['iəri] .

by	night	,	towards	the	waters	of	Erie	.
经过	夜晚	,	向	这	水	的	伊利	.

夜幕降临，朝着伊利湖的方向驶去。

[ðiːz] [dɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [spiːk] ['vɑːljəmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

These	doors	on	the	wall	speak	volumes	for	the	history	of	the	church	.
这些	门	在	这	墙	说话	卷	为了	这	历史	的	这	教会	.

墙上的这些门诉说着教堂的悠久历史。

[aɪ] ['wʌndər] [nɑːt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

I	wonder	not	that	even	now	,	though	in	the	very	commercial	center	of	the	city	,
我	想知道	不是	那	甚至	现在	,	尽管	在	这	非常	商业的	中心	的	这	城市	,

我毫不奇怪，即使现在，即便是在城市的繁华商业中心，

[fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns] ['pɔːrʃ(ə)n] , [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ɪn] [fʊl] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ˌɪvændʒə'lɪstɪk][laɪf] .

far	from	the	residence	portion	,	this	church	is	in	full	career	of	evangelistic	life	.
远的	从	这	住宅	部分	,	这	教会	是	在	满的	职业	的	传福音的	生活	.

与居住区相距甚远，这座教堂正全力投入福音传播事业。

[tʃɜːrtʃɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɔːz] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðer; ðər] [wɔːlz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

Churches	with	such	doors	as	those	in	their	walls	need	not	be	expected	to
教堂	和	这样的	门	作为	那些	在	他们的	墙壁	需要	不是	是	预期的	到

['vedʒəteɪt] ,

vegetate	,
植物化	,

教堂墙上装有这样的门，并不意味着它们就会荒废。

[nɔːr][tuː; tə][daɪ] .

nor	to	die	.
也不	到	死	.

也不会死。

[aɪ][laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['smɔːlər] [tʃɜːrtʃɪz] [æz; əz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

I	like	to	visit	the	smaller	churches	as	opportunity	is	given	.
我	喜欢	到	访问	这	较小的	教堂	作为	机会	是	给定	.

有机会的话，我喜欢去参观一些小教堂。

[ðer; ðər] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .

Their	zeal	for	the	causes	of	humanity	is	often	very	intense	and	intelligent	.
他们的	热情	为了	这	原因	的	人类	是	经常	非常	激烈的	和	聪明的	.

他们对人类事业的热情往往非常强烈且富有智慧。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ðer; ðər][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

Sometimes	,	too	,	their	contributions	are	a	surprise	.
有时	,	也	,	他们的	贡献	是	一个	惊喜	.

有时，他们的贡献也令人惊喜。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [reɪzd] ['fɔ:rti] - [sɪks]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]

I	know	a	little	country	church	in	Ohio	that	one	day	raised	forty	-	six	dollars
我	知道	一个	小的	国家	教会	在	俄亥俄州	那	一	天	提高	四十	-	六	美元

[wen] ['oʊnli]['fɔ:rti] - [faɪv] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] .

when	only	forty	-	five	persons	were	present	.
什么时候	仅有的	四十	-	五	人	是	展示	.

我知道俄亥俄州有一座乡村小教堂，有一天，在只有 45 人到场的情况下，筹集了 46 美元。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ten] [maɪlz] [baɪ][steɪʤ][frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

It	was	ten	miles	by	stage	from	the	railroad	.
它	曾是	十	英里	经过	阶段	从	这	铁路	.

从铁路到那里乘驿车要走十英里。

[naʊ] [ə'nʌðər] ['grætɪfaɪɪŋ] [sər'praɪz] :

Now	another	gratifying	surprise	:
现在	其他	可喜	惊喜	:

现在又有一个令人欣喜的惊喜：

[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [flɑ:k] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['plænɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]

out	of	that	little	flock	several	people	are	planning	to	go	to	the
出去	的	那	小的	群	一些	人们	是	规划	到	去	到	这

[nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] ['mi:tɪŋ] .

Northampton	meeting	.
北安普顿	会议	.

这群人中有几个人计划去北安普顿参加会议。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] , ['naɪnti] - ['sev(ə)n][ɪn] ['membərʃɪp] ,

I	also	know	a	church	of	foreigners	,	ninety	-	seven	in	membership	,
我	还	知道	一个	教会	的	外国人	,	九十	-	七	在	会员资格	,

我还知道一个由外国人组成的教会，有97名成员。

[ðæt] [reɪzd] ['fɔ:rti] - ['sev(ə)n]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][ɪn][æn; ən]

that	raised	forty	-	seven	dollars	and	fifty	cents	for	our	work	in	an
那	提高	四十	-	七	美元	和	五十	分	为了	我们的	工作	在	一个

['i:vnɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] ,

evening	collection	,
晚上	收藏	,

那次晚间募捐为我们的工作筹集了47.5美元。

[ɔ:r] [ə'baʊt] ['fɪfti] [sents] [pər]['kæpɪtə] .

or	about	fifty	cents	per	capita	.
或者	关于	五十	分	每	人均	.

或人均约五十美分。

[ə'waɪl] [ə'goʊ] [ði:z] ['fɔ:rənərz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] ['prɑ:bləm] .

Awhile	ago	these	foreigners	were	a	part	of	our	City	problem	.
一会儿	前	这些	外国人	是	一个	部分	的	我们的	城市	问题	.

不久前，这些外国人还是我们城市问题的一部分。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ,

By	the	grace	of	God	,	they	are	now	out	of	the	equation	,	and	themselves	,
经过	这	优雅	的	上帝	,	他们	是	现在	出去	的	这	方程	,	和	他们自己	,

感谢上帝，他们现在已经脱离了这场纷争，而他们自己，

[ɪn][tɜ:rn] , [bɪ'kʌm] ['hɛlpɚz] [ɪn] ['sɑ:lvɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] ['prɑ:bləm] , [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ɪn]

in	turn	,	become	helpers	in	solving	that	other	more	extensive	problem	,	of	the	races	in
在	转动	,	变得	助手	在	解决	那	其他	更多的	广泛的	问题	,	的	这	种族	在

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	South	.
这	南	.

反过来，他们也成为了解决南方种族问题这一更广泛的问题的帮手。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˌjuː ˈes] .
Such things as these encourage us .
这样的 事物 作为 这些 鼓励 我们 .

这些事情会激励我们。

[ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈsemɪneri] [ɪz] [dɪˈzaɪərəs] [ʌv; əv] [kəmˈpliːtɪŋ] [ɪts] [faɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Chicago Theological Seminary is desirous of completing its files of the
这 芝加哥 神学 神学院 是 渴望 的 完成 它是 文件 的 这
[əˈmerɪkən] [ˈmɪʃəneri] [fɔːr; fər] [ˈbaɪndɪŋ] .
AMERICAN MISSIONARY for binding .
美国人 传教士 为了 结合 .

芝加哥神学院希望完成《美国传教士》一书的装订工作。

[ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ˈmɪsɪŋ] [ɑːr; ər] : [ˈfebrueri] , - , [ɑːkˈtoʊbər] [ænd; ənd] [noʊˈvembər] , - ,
The numbers missing are : February , 1887 , October and November , 1871 ,
这 数字 丢失的 是 : 二月 , - , 十月 和 十一月 , - ,
[ˈdʒænjueri] , - , [noʊˈvembər] ,
January , 1862 , November ,
一月 , - , 十一月 ,

缺失的数字有：1887 年 2 月，1871 年 10 月和 11 月，1862 年 1 月，1862 年 11 月。

- , [ðə; ði] [fɜːrst] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [fɔːr; fər] - .
1861 , the first six months of 1858 , and all the numbers for 1857 .
- , 这 第一的 六 几个月 的 - , 和 全部 这 数字 为了 - .

1861 年，1858 年上半年，以及 1857 年的所有数据。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [hæz; həz] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmægəzinz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]
If any one has any of these magazines that he would like to give to the
如果 任何 一 有 任何 的 这些 杂志 那 他 会 喜欢 到 给 到 这
[ˈsemɪneri] ,
Seminary ,
神学院 ,

如果有人愿意将这些杂志捐赠给神学院，

[hiː; hi] [wɪl] [kənˈfɜːr] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [dəˈrekt] [tuː; tə] [el] . [ə; eɪ] . - , -
he will confer a favor by sending them direct to L . A . Allesbrooke , 45
他 将要 授予 一个 偏爱 经过 发送 他们 直接的 到 L . 一个 . - , -
[ˈwɔrən] [ˈɑːveɪ] . , [ʃɪˈkɑːgoʊ] , [ɪl] .
Warren Ave . , Chicago , Ill .
沃伦 大道 . , 芝加哥 , 患病的 .

他将通过直接将它们寄往 LA Allesbrooke, 45 Warren Ave., Chicago, Ill. 来表达他的感激之情。

[ðə; ði] [saʊθ]
The South
这 南

南方

[aʊt] [tuː; tə] [ˈrɑːkˌhoʊld] , [ˈkaɪ] .
Out To Rockhold , Ky .
出去 到 岩洞 , 肯塔基州 .

前往肯塔基州罗克霍尔德。

[prɑːf] . [ɑːr] . [siː] . [ˈhɪtʃkɑːk]
Prof . R . C . Hitchcock
教授 . 拉 . C . 希区柯克

希区柯克教授

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl]

I	wanted	to	see	the	people	and	especially	the	church	and	Sunday	-	school
我	通缉	到	看	这	人们	和	尤其	这	教会	和	星期日	-	学校

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊtpoʊst] .

at	this	outpost	.
在	这	前哨	.

我想看看这个前哨站的人们，特别是教堂和主日学校。

[naʊ] [wʌn][kæn; kən][goʊ][aʊt][ðer; ðər][baɪ][reɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][proʊ'zeɪɪk] .

Now	one	can	go	out	there	by	rail	,	but	that	is	prosaic	.
现在	一	能	去	出去	那里	经过	轨	,	但	那	是	平淡无奇	.

现在人们可以乘火车去那里，但这很平淡无奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˌæpə'stɑːlɪk] ; [ðoʊz] [ə'pɔsəlz] [taɪd][ɑːn][ðer; ðər]['sænd(ə)lz] , [gɜːrt][ʌp][ðer; ðər]['gɑːrmənts]

It	is	not	apostolic	;	those	apostles	tied	on	their	sandals	,	girt	up	their	garments
它	是	不是	使徒的	;	那些	使徒	系	在	他们的	凉鞋	,	束	向上	他们的	服装

[ænd; ənd] [wɔːkt] .

and	walked	.
和	步行	.

它不是使徒式的；那些使徒系好鞋带，束好衣服，就走了。

[bʌt; bət][aɪ][faʊnd][aɪ] ['kudnt] [duː][ðæt] [wei] ,

But	I	found	I	couldn't	do	that	way	,
但	我	成立	我	不能	做	那	方式	,

但我发现我不能那样做。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] ['kʌmbərlənd] [tuː; tə] [krɔːs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kriːks] , [nɑːt][tuː; tə]

for	there	was	the	big	Cumberland	to	cross	and	several	creeks	,	not	to
为了	那里	曾是	这	大的	坎伯兰	到	叉	和	一些	小溪	,	不是	到

[spiːk] [ʌv; əv] " [rʌnz] , "

speak	of	"	runs	,	"
说话	的	"	跑步	,	"

因为要渡过宽阔的坎伯兰河和几条小溪，更不用说还有"小溪"了。

" ['bræntʃɪz] " [ænd; ənd] [mʌd] - [hoʊlz] .

"	branches	"	and	mud	-	holes	.
"	分支	"	和	泥	-	孔	.

"树枝"和泥坑。

[ðə; ði]['sɜːrkɪt]['raɪdərz] ?

The	circuit	riders	?
这	电路	骑手	?

巡回赛骑手?

[jes] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ; [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [wei] ,

Yes	,	they	went	on	horseback	;	that	must	be	my	way	,
是的	,	他们	去	在	马背	;	那	必须	是	我的	方式	,

是的，他们骑马去了；那一定是我的方式。

[soʊ][aɪ] [kən'sʌltid] ['brʌðər] ['tʌpɚ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['bɔːroʊd] ['mɪstər] . ['pɚːkɪnzɪz] [hɔːrs] , ['noʊtɪd]

so	I	consulted	Brother	Tupper	and	he	borrowed	Mr	.	Perkins's	horse	,	noted
所以	我	咨询	兄弟	塔珀	和	他	借来的	先生	.	珀金斯	马	,	著名的

[æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] ['roʊdstər] .

as	being	an	easy	-	going	roadster	.
作为	存在	一个	简单的	-	去	敞篷跑车	.

于是我向塔珀兄弟请教，他借来了珀金斯先生的马，这匹马以性情温顺著称。

['iːzi] ?

Easy	?
简单的	?

简单的?

[wel] , [aɪ][duː] [sə'poʊz] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][wʌn] [groʊn]

Well	,	I	do	suppose	the	horse	was	all	right	,	but	I	must	indulge	in	one	groan
出色地	,	我	做	认为	这	马	曾是	全部	正确的	,	但	我	必须	放纵	在	一	呻吟

.

:

.

嗯，我想那匹马应该没事，但我还是忍不住要叹口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

It	was	a	long	time	since	I	had	been	on	horseback	.
它	曾是	一个	长的	时间	自从	我	有	到过	在	马背	.

我已经很久没有骑马了。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɑːn] ,

I	wanted	to	go	to	the	stable	to	get	on	,
我	通缉	到	去	到	这	稳定的	到	得到	在	,

我想去马厩骑马，

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [stiːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][æz; əz] [suːn]

but	the	young	man	insisted	on	bringing	the	steed	down	to	the	hotel	as	soon
但	这	年轻的	男人	坚持	在	带来	这	骏马	向下	到	这	酒店	作为	很快

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fiːd] ,

as	he	had	his	feed	,
作为	他	有	他的	喂养	,

但年轻人坚持一吃饱马就把马牵到酒店去。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm][hiː; hi] [keɪm] , [ə; eɪ][tɔːl] ['feloʊ] ,

and	in	due	time	he	came	,	a	tall	fellow	,
和	在	到期的	时间	他	来了	,	一个	高的	同伴	,

过了一会儿，他来了，是个高个子。

[ænd; ənd][aɪ] ['daʊtɪd] [maɪ][ə'bɪləti][tuː; tə][get][maɪ] [fʊt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['stɪrəp] ,

and	I	doubted	my	ability	to	get	my	foot	up	to	that	stirrup	,
和	我	怀疑	我的	能力	到	得到	我的	脚	向上	到	那	镫	,

我怀疑自己能不能把脚抬到马镫上。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['weðər] [aɪ][kʊd; kəd] [buːst] [maɪ'self]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ɪf] [aɪ][dɪd] ;

and	somewhat	whether	I	could	boost	myself	over	into	the	saddle	if	I	did	;
和	有些	无论	我	可以	促进	我	超过	进入	这	鞍	如果	我	做过	;

以及如果我那样做，我是否能轻松地跨上马鞍；

[soʊ][aɪ]['kwaɪətli][ænd; ənd]['dʒentli] [kəukst] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][pi'ɑːzə][ænd; ənd]['æktʃuəli]

so	I	quietly	and	gently	coaxed	him	up	to	the	piazza	and	actually
所以	我	悄悄	和	轻轻地	哄骗	他	向上	到	这	广场	和	实际上

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['traɪɪŋ] .

succeeded	the	first	time	trying	.
成功了	这	第一的	时间	尝试	.

于是我悄悄地、温柔地把他引到广场上，结果第一次就成功了。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌndeɪ] [best][ɑːn][ðə; ði][piˈɑːzə] ,

How	many	of	the	gentlemen	,	sitting	in	their	Sunday	best	on	the	piazza	,
如何	许多	的	这	先生们	,	坐着	在	他们的	星期日	最好的	在	这	广场	,

有多少位身着盛装的绅士坐在广场上？

[smaɪld] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] — [aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [lʊk] .

smiled	,	I	do	not	know	—	I	didn't	dare	to	look	.
微笑	,	我	做	不是	知道	—	我	没有	敢	到	看	.

笑了，我不知道——我不敢看。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][sæt][ʌp]['evər][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn]

I	know	I	sat	up	ever	so	stiff	and	tried	to	look	just	as	if	I	had	been
我	知道	我	卫星	向上	曾经	所以	僵硬的	和	尝试	到	看	只是	作为	如果	我	有	到过

[ə; eɪ]['sɜːrkɪt]['raɪdər][fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] .

a	circuit	rider	for	forty	years	or	so	.
一个	电路	骑士	为了	四十	年	或者	所以	.

我知道我坐得笔直，一副老态龙钟的样子，努力让自己看起来像个当了四十年左右巡回赛车手的人。

[aɪ][mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

I	must	cross	the	river	to	begin	with	.
我	必须	叉	这	河	到	开始	和	.

我首先必须过河。

[naʊ] [ðeɪ] ['hædnt]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['eni] [wɪp] [ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [der] [æsk][ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði]

Now	they	hadn't	given	me	any	whip	and	I	didn't	dare	ask	the	owner	of	the
现在	他们	之前没有	给定	我	任何	鞭	和	我	没有	敢	问	这	所有者	的	这

[hɔːrs] — " [koʊlt] ,

horse	—	"	Colt	,
马	—	"	小马	,

他们没给我鞭子，我也不敢问马的主人——"科尔特，

[gɔːn] [fɔːr] " — [hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪp] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

gone	four	"	—	he	said	,	for	a	whip	or	even	a	switch	,
已消失	四	"	—	他	说	,	为了	一个	鞭	或者	甚至	一个	转变	,

"走了四次"——他说，指的是鞭子或者哪怕是一根细绳。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]

but	I	wondered	what	I	would	do	if	the	animal	should	take	it	into	his	head
但	我	想知道	什么	我	会	做	如果	这	动物	应该	拿	它	进入	他的	头

[tuː; tə][tɜːrn][ə'raʊnd][ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːkwərd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

to	turn	around	or	do	something	awkward	right	in	the	middle	of	the	river	.
到	转动	大约	或者	做	某物	尴尬的	正确的	在	这	中间	的	这	河	.

但我很想知道，如果这只动物突然想转身或者在河中央做出什么奇怪的举动，我该怎么办。

[aɪ] ['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə][get][ɔːf] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][get][ɑːn][ə'gen] .

I	didn't	want	to	get	off	,	for	I	must	get	on	again	.
我	没有	想	到	得到	离开	,	为了	我	必须	得到	在	再次	.

我不想下车，因为我还要再上车。

[æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [aɪd] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

As	good	luck	would	have	it	there	was	a	kind	-	eyed	man	sitting	on	a
作为	好的	运气	会	有	它	那里	曾是	一个	种类	-	眼睛	男人	坐着	在	一个

[stoʊn][baɪ][ðə; ði]['rɪvərsaɪd] ,

stone	by	the	riverside	,
石头	经过	这	河边	,

真是幸运，河边的一块石头上坐着一位眼神和善的男子。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [stɪk] .

and	I	asked	him	to	get	me	a	stick	.
和	我	问	他	到	得到	我	一个	戳	.

我让他帮我拿根棍子。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][aɪ][felt] ['betər] .

He	gave	me	one	he	had	in	his	hand	and	I	felt	better	.
他	给予	我	一	他	有	在	他的	手	和	我	毛毡	更好的	.

他把手里的一个递给我，我感觉好多了。

" [dʌz] [ðə; ði][fɔːrd][goʊ] [raɪt] [streɪt] [ə'krɔːs] ?

"	Does	the	ford	go	right	straight	across	?
"	做	这	福特	去	正确的	直的	穿过	?

"浅滩是笔直穿过去的吗？"

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði][dæm][ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [get]['ɪntuː] [diːp]
" No , you must make a curve up towards the dam or you will get into deep
" 不 , 你 必须 制作 一个 曲线 向上 向 这 坝 或者 你 将要 得到 进入 深的
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

“不，你必须朝大坝方向拐个弯，否则你会陷入深水区。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['boʊldərz] [tuː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ə'vɔɪd] , [ɔːr][jʊr; jər] [hɔːrs] [meɪ] [fɔːl] [daʊn] .
and there are boulders too , you must avoid , or your horse may fall down .
和 那里 是 巨石 也 , 你 必须 避免 , 或者 你的 马 可能 落下 向下 .

这里还有巨石，你必须避开，否则你的马可能会摔下来。

" [ə; eɪ] [kɜːrv] !
" A curve !
" 一个 曲线 !

“曲线！”

[naʊ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [tuː] [pɔɪnts] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'faɪnd] .
Now a straight line , two points being given , can be defined .
现在 一个 直的 线 , 二 积分 存在 给定 , 能 是 定义 .

已知两点，即可定义一条直线。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [stɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
And if I could steer for some given point on the opposite bank ,
和 如果 我 可以 转向 为了 一些 给定 观点 在 这 对面的 银行 ,

如果我能控制船只驶向对岸的某个特定点，

[aɪ][kʊd; kəd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] [striːm] ;
I could hit it if the current did not take me down stream ;
我 可以 打 它 如果 这 当前的 做过 不是 拿 我 向下 溪流 ;

如果不是水流把我往下游冲，我就能击中它；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɜːrv] [ɪz] ['ɔːfli] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
but a curve is awfully uncertain , and my mind was in a state of
但 一个 曲线 是 非常 不确定 , 和 我的 头脑 曾是 在 一个 状态 的
[ˌpɜːrtər'beɪʃn] .
perturbation .
扰动 .

但是曲线的不确定性非常大，我的心神也因此变得不安。

[haʊ'evər] , [aɪ][gɑːt] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['spætərɪŋ] .
However , I got across with nothing worse than a good spattering .
然而 , 我 得到 穿过 和 没有什么 更糟 比 一个 好的 飞溅 .

然而，我最多也就是被溅了一身水而已。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][peɪnt][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['kɑːnstəntli] ['oʊpənɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [vjuː] [æz; əz][aɪ][roʊd] [ə'lɔːŋ]
I wish I could paint the pictures constantly opening on the view as I rode along
我 希望 我 可以 画 这 图片 不断地 开幕 在 这 看法 作为 我 骑 沿着
.
:
.

我真希望我能把沿途不断映入眼帘的景色画下来。

['fɔːrɪst] [klæd] ['maʊntnz] [roʊz][ɑːn] ['evri] [saɪd][wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [klɪfs] ['pɪrɪŋ] ['grɪmli] [aʊt] .
Forest clad mountains rose on every side with huge cliffs peering grimly out .
森林 覆膜 山脉 玫瑰 在 每一个 边 和 巨大的 悬崖 窥视 阴沉地 出去 .

四周群山耸立，森林密布，巨大的悬崖峭壁耸立在山崖之上，显得格外险峻。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [klɪfs] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [greɪt] [slæb] [ʌv; əv] [sleɪt]

Sometimes	**these**	**cliffs**	**overhung**	**the**	**road**	**and**	**occasionally**	**a**	**great**	**slab**	**of**	**slate**
有时	这些	悬崖	悬垂	这	路	和	偶尔	一个	伟大的	板	的	石板

[prə'dʒektid] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fæməli] .

projected	**sufficiently**	**to**	**furnish**	**shelter**	**for**	**a**	**family**	**.**
预计	足够	到	提供	庇护所	为了	一个	家庭	.

有时这些悬崖会悬在道路上方，偶尔还会有一大块石板突出，足以给一家人提供遮风避雨的地方。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [hæd; həd] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l]

In	**one**	**place**	**a**	**farmer**	**had**	**taken**	**advantage**	**of**	**this**	**and**	**made**	**his**	**stable**
在	一	地方	一个	农民	有	已采取	优势	的	这	和	制成	他的	稳定的

['ʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] .

under	**a**	**rock**	**.**
在下面	一个	岩石	.

在某个地方，一位农民利用了这一点，把马厩建在了一块石头下面。

[ə; eɪ] [greɪt] [slæb] [ʌv; əv] ['ʃeɪli] [sleɪt] [prə'dʒektid] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ruːf] [sʌm; səm] ['fɪfti]

A	**great**	**slab**	**of**	**shaly**	**slate**	**projected**	**so**	**that**	**he**	**had**	**a**	**roof**	**some**	**fifty**
一个	伟大的	板	的	沙利	石板	预计	所以	那	他	有	一个	屋顶	一些	五十

[fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [waɪd] .

feet	**long**	**and**	**ten**	**or**	**fifteen**	**wide**	**.**
脚	长的	和	十	或者	十五	宽的	.

一大块页岩板向外突出，形成了一个长约五十英尺、宽约十到十五英尺的屋顶。

[maɪ] [maɪnd] [went] [bæk] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['steɪb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ]

My	**mind**	**went**	**back**	**eighteen**	**hundred**	**years**	**and**	**more**	**to**	**another**	**stable**	**in**	**a**
我的	头脑	去	后退	十八	百	年	和	更多的	到	其他	稳定的	在	一个

[rɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [siːn] [i'næktid] [ðer; ðər] .

rock	**and**	**the**	**wonderful**	**scene**	**enacted**	**there**	**.**
岩石	和	这	精彩的	场景	已颁布	那里	.

我的思绪回到了一千八百多年前，回到岩石中的另一个马厩，以及那里上演的精彩场景。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbinz] ,

It	**was**	**not**	**easy**	**to**	**believe**	**that**	**the**	**little**	**cabins**	**,**
它	曾是	不是	简单的	到	相信	那	这	小的	小木屋	,

很难相信那些小木屋，

['lʊkɪŋ] [laɪk] ['mɪnətʃər] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] [baɪ] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [pleɪ] , [wɜːr; wər] ['æktʃuəli]

looking	**like**	**miniature**	**houses**	**which**	**might**	**be**	**built**	**by**	**boys**	**for**	**play**	**,**	**were**	**actually**
寻找	喜欢	微型	房屋	哪个	可能	是	建造	经过	男孩们	为了	玩	,	是	实际上

['hoʊmz] ,

homes	**,**
房屋	,

这些看起来像是男孩们玩耍时搭建的微型房屋，实际上是住宅。

['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['fæməliz] , ['fɑːðər] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr] [ten] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði]

occupied	**by**	**families**	**,**	**father**	**,**	**mother**	**and**	**eight**	**or**	**ten**	**children**	**;**	**but**	**such**	**is**	**the**
占领	经过	家庭	,	父亲	,	母亲	和	八	或者	十	孩子们	;	但	这样的	是	这

[keɪs] .

case	**.**
案件	.

住户包括一家三口，父亲、母亲和八到十个孩子；但事实就是如此。

['sev(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] , [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

Seven	**miles**	**of**	**constantly**	**changing**	**pictures**	**,**	**but**	**all**	**beautiful**	**,**	**brought**	**me**	**to**
七	英里	的	不断地	变化	图片	,	但	全部	美丽的	,	带来	我	到

['rɑːkˌhoʊld] ,

Rockhold	**,**
岩洞	,

七英里的路程，景色不断变化，但每一处都很美，最终把我带到了罗克霍尔德。

[ə; eɪ] [neɪm] [aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

a	name	I	had	supposed	derived	from	its	physical	characteristics	,
一个	姓名	我	有	据称	衍生的	从	它是	身体的	特征	,

我原以为这个名字来源于它的物理特征，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli] ['fɔ:rmərli] [ðə; ði]

but	which	I	was	informed	was	given	in	respect	to	a	family	formerly	the
但	哪个	我	曾是	知情的	曾是	给定	在	尊重	到	一个	家庭	以前	这

[moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][bʌt; bət] [naʊ] [kwaɪt] [gɔ:n] .

most	important	in	the	vicinity	but	now	quite	gone	.
最多	重要的	在	这	附近	但	现在	相当	已消失	.

但我听说，这是为了纪念附近曾经最显赫的家族，但现在已经完全消失了。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] .

I	made	my	way	to	the	little	church	.
我	制成	我的	方式	到	这	小的	教会	.

我前往那座小教堂。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ]['wægən][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ['sevrəl]

In	front	was	a	huge	wagon	and	in	a	little	grove	at	the	back	several
在	正面	曾是	一个	巨大的	车皮	和	在	一个	小的	树林	在	这	后退	一些

['hɔ:rsɪz] [taɪd] .

horses	tied	.
马匹	系	.

前面是一辆巨大的马车，后面的小树林里拴着几匹马。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['seɪfli] [ə'dres] ['eni] [mæn][aɪ] [faʊnd] ['prɑ:mɪnənt] , [æz; əz]

I	had	been	informed	that	I	might	safely	address	any	man	I	found	prominent	,	as
我	有	到过	知情的	那	我	可能	安全	地址	任何	男人	我	成立	著名的	,	作为

" ['ɛli:ət] ,

"	Elliott	,
"	埃利奥特	,

我曾被告知，我可以安全地称呼任何我遇到的显赫人物为“艾略特”，

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['entərd] [aɪ][soʊ] [ə'kɔst] [æn; ən] ['eldərli] [mæn] [hu:m] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ]

"	and	as	I	entered	I	so	accosted	an	elderly	man	whom	I	found	in	charge
"	和	作为	我	进入	我	所以	被骚扰	一个	老年	男人	谁	我	成立	在	收费

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klæs] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .

of	a	large	class	of	young	men	.
的	一个	大的	班级	的	年轻的	男人	.

“我进去后，拦住了一位老人，发现他负责管理一大群年轻人。”

[ə'baʊt] ['fɪfti] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] , ['mɪstər] . ['ɛli:ət] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [meɪl] ['ti:tʃər] , [θri:] [jʌŋ]

About	fifty	were	present	,	Mr	.	Elliott	being	the	only	male	teacher	,	three	young
关于	五十	是	展示	,	先生	.	埃利奥特	存在	这	仅有的	男性	老师	,	三	年轻的

['leɪdiz] ,

ladies	,
女士们	,

大约有五十人到场，埃利奥特先生是唯一的男老师，还有三位年轻女士。

[tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət] [bɜ'i:ə] , ['hævɪŋ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['klæsɪz]

two	of	whom	I	learned	had	been	educated	at	Berea	,	having	charge	of	classes
二	的	谁	我	学习	有	到过	受过教育	在	贝雷亚	,	拥有	收费	的	课程

.

:

.

我了解到其中两人曾在贝里亚接受教育，并负责授课。

['æftər][ðə; ði]['les(ə)n][aɪ] [ə'drest] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

After	the	lesson	I	addressed	the	people	.
后	这	课	我	已解决	这	人们	.

课后我向大家发表了讲话。

[ðə; ði] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ðæt] [ˌɪmˈprɛsɪz] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪz] [ðer; ðər] ['sɑːləm]

The	characteristic	that	impresses	me	more	than	any	other	is	their	solemn
这	特征	那	令人印象深刻	我	更多的	比	任何	其他	是	他们的	庄严

['sɪriəsnəs] .

seriousness	.
严肃	.

他们最令我印象深刻的特点是他们严肃认真的态度。

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['iːgərnəs] .

They	listen	intently	and	with	great	eagerness	.
他们	听	专注地	和	和	伟大的	渴望	.

他们全神贯注、兴致勃勃地倾听。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːrdʃɪp] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]

They	are	hungry	for	preaching	and	feel	it	a	great	hardship	that	they	can
他们	是	饥饿的	为了	布道	和	感觉	它	一个	伟大的	困境	那	他们	能

['oʊnli] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

only	have	it	occasionally	.
仅有的	有	它	偶尔	.

他们渴望听到讲道，但只能偶尔听到讲道，这让他们感到非常痛苦。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['stʌdi] .

Their	faces	were	a	study	.
他们的	面孔	是	一个	学习	.

他们的表情就像一幅画。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [wiːk] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['meni] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪm'pres]

There	was	hardly	a	weak	one	among	them	and	many	bore	the	impress
那里	曾是	几乎	一个	虚弱的	一	之中	他们	和	许多	钻孔	这	令人印象深刻

[ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] .

of	great	strength	.
的	伟大的	力量	.

他们之中几乎没有弱者，许多人都力大无穷。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [toʊld] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɔːr] [dʒoʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] [æz; əz] ['ʌndər]

But	I	would	as	soon	have	told	a	story	or	joked	at	a	funeral	as	under
但	我	会	作为	很快	有	讲述	一个	故事	或者	开玩笑	在	一个	葬礼	作为	在下面

[ðer; ðər] ['sɪriəs] [aɪz] .

their	serious	eyes	.
他们的	严肃的	眼睛	.

但我宁愿在葬礼上讲故事或开玩笑，也不愿在他们严肃的目光下这样做。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['oʊvər] , ['sevrəl] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] " [goʊ] [baɪ] " [ænd; ənd] [teɪk] ['dɪnər] ,

The	meeting	over	,	several	invited	me	to	"	go	by	"	and	take	dinner	,
这	会议	超过	,	一些	受邀	我	到	"	去	经过	"	和	拿	晚餐	,

会议结束后，好几个人邀请我"顺道"去吃晚饭。

[ænd; ənd] [aɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɔːfər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪs] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi]

and	I	accepted	the	first	offer	,	which	was	made	by	a	nice	looking	young	lady
和	我	公认	这	第一的	提供	,	哪个	曾是	制成	经过	一个	好的	寻找	年轻的	女士

[ɪn] ['mɔːrnɪŋ] ,

in	mourning	,
在	丧	,

我接受了第一份报价，报价者是一位相貌姣好、正在服丧的年轻女子。

[huː] ['ɝːdʒd] [hɜːr; hər] [kleɪm] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

who	urged	her	claim	by	saying	:
WHO	敦促	她	宣称	经过	说	:

他敦促她提出这一说法，并说道：

" [ɔ:l][ðə; ði] ['pri:tʃəz] [goʊ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ænd; ənd]['fɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf]

"	All	the	preachers	go	to	our	house	and	father	will	be	so	disappointed	if
"	全部	这	传道者	去	到	我们的	房子	和	父亲	将要	是	所以	失望的	如果

[hi:; hi][dəunt] [si:] [ju:; jʊ] ;

he	don't	see	you	;
他	不	看	你	;

"所有的传教士都会来我们家，如果父亲没见到你，他会非常失望的;

[hi:; hi] ['kudnt] [kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] .

he	couldn't	come	to	-	day	.
他	不能	来	到	-	天	.

他今天来不了。

" [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['brɪdʒɪz] ['nesəseri]

"	This	country	has	not	yet	got	to	the	point	of	thinking	bridges	necessary
"	这	国家	有	不是	然而	得到	到	这	观点	的	思维	桥梁	必要的

[ænd; ənd][roʊdz][ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [sɪt][ɑ:n] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['kuʃənz] .

and	roads	are	not	for	those	who	sit	on	springs	and	cushions	.
和	道路	是	不是	为了	那些	WHO	坐	在	弹簧	和	靠垫	.

"这个国家还没有意识到桥梁是必要的，道路也不是给那些坐在弹簧和垫子上的人准备的。"

[aɪ]['nevər] [wɪʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] " ['koʊˌdæk] " [ðæt][aɪ] [maɪt] ['kæri] [ə'weɪ][ə; eɪ] ['pɪktʃər]

I	never	wished	so	much	for	a	"	Kodak	"	that	I	might	carry	away	a	picture
我	绝不	希望	所以	很多	为了	一个	"	柯达	"	那	我	可能	携带	离开	一个	图片

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lweɪz][hæv; həv][ɪn] ['meməri] .

which	I	shall	always	have	in	memory	.
哪个	我	将	总是	有	在	记忆	.

我从未如此渴望拥有一台柯达相机，以便能带走一张永远珍藏在我记忆中的照片。

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wægən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ræk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

To	the	long	wagon	,	which	had	a	high	rack	all	around	it	,
到	这	长的	车皮	,	哪个	有	一个	高的	架子	全部	大约	它	,

那辆长长的马车四周都架着高高的架子，

[wɜ:r; wər] [joʊkt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [mɪlk] - [waɪt] ['ɑ:ksn] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['hænsəm] .

were	yoked	a	pair	of	milk	-	white	oxen	,	round	and	handsome	.
是	轭	一个	一对	的	牛奶	-	白色的	牛	,	圆形的	和	英俊的	.

两头乳白色、圆润俊美的公牛被套在轭上。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] ['mɪsɪz] . ['ɛli:ət] , ['hoʊldɪŋ][hɜ:r; hər] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] .

In	front	was	seated	Mrs	.	Elliott	,	holding	her	youngest	child	.
在	正面	曾是	坐着	太太	.	埃利奥特	,	保持	她	最小的	孩子	.

坐在前面的是埃利奥特夫人，她抱着她最小的孩子。

[æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [pər'hæps] [twelv] ,

At	her	side	a	boy	,	perhaps	twelve	,
在	她	边	一个	男生	,	也许	十二	,

她身边站着一个男孩，大概十二岁左右。

[hu:] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [ti:m] [baɪ][ə; eɪ][laɪn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:rn] .

who	guided	the	team	by	a	line	attached	to	a	horn	.
WHO	引导	这	团队	经过	一个	线	随附的	到	一个	喇叭	.

他用一根系在号角上的绳子引导队伍。

['si:tɪd] [ɑ:n] [tʃerz] [wɜ:r; wər][naɪn] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] , ['nɪrli] [ɔ:l][ɪn] ['prɪti] [waɪt]

Seated	on	chairs	were	nine	young	ladies	and	girls	,	nearly	all	in	pretty	white
坐着	在	椅子	是	九	年轻的	女士们	和	女孩们	,	几乎	全部	在	漂亮的	白色的

['dresɪz] .

dresses	.
连衣裙	.

九位年轻女士和女孩坐在椅子上，几乎都穿着漂亮的白色连衣裙。

[tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ænd; ənd] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [fɑːrm] [haʊs] , [ə; eɪ] [kə'moʊdiəs]

Two	miles	of	beautiful	scenery	and	we	reach	the	farm	house	,	a	commodious
二	英里	的	美丽的	风景	和	我们	抵达	这	农场	房子	,	一个	宽敞的

[ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] ['rʊrəl] [hoʊm] ,

and	substantial	rural	home	,
和	重大的	乡村的	家	,

沿着两英里美丽的风景路走，我们就到达了农舍，这是一栋宽敞而坚固的乡村住宅。

[ʌv; əv] [dʒɑːn] ['ɛliːət] ,

of	John	Elliott	,
的	约翰	埃利奥特	,

约翰·艾略特

[huː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kɔːrdʒəl] ['welkəm] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz]

who	gave	me	a	cordial	welcome	and	soon	the	long	table	in	the	kitchen	was
WHO	给予	我	一个	亲切	欢迎	和	很快	这	长的	桌子	在	这	厨房	曾是

[spred] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

spread	with	such	a	meal	as	I	had	not	enjoyed	in	many	a	day	.
传播	和	这样的	一个	一顿饭	作为	我	有	不是	享受	在	许多	一个	天	.

他们热情地接待了我，很快，厨房里的长桌上就摆满了丰盛的饭菜，我已经很多天没有享受过这样的美味了。

[ðə; ði] ['menjuː] [dɪd] [nɑːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['meni] [frentʃ] ['dɪʃɪz] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] ,

The	menu	did	not	record	many	French	dishes	,	but	everything	was	good	,
这	菜单	做过	不是	记录	许多	法语	菜肴	,	但	一切	曾是	好的	,

[ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] .

abundant	and	wholesome	.
丰富	和	健康	.

菜单上法式菜肴不多，但每道菜都很好吃，分量足，也很健康。

['æftər] ['dɪnər] , ['mɪstər] . ['ɛliːət] [toʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɜːrθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] .

After	dinner	,	Mr	.	Elliott	told	me	a	story	worth	recording	.
后	晚餐	,	先生	.	埃利奥特	讲述	我	一个	故事	值得	记录	.

晚饭后，埃利奥特先生给我讲了一个值得记录下来的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] ['mɪstər] . ['rɪtʃərdsən] ,

It	was	that	of	the	heroic	Mr	.	Richardson	,
它	曾是	那	的	这	英勇	先生	.	理查森	,

那是英雄理查森先生的传记。

[huː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] — [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [mæn] — [ænd; ənd] ,

who	before	the	war	was	a	teacher	in	that	district	—	a	Northern	man	—	and	,
WHO	前	这	战争	曾是	一个	老师	在	那	区	—	一个	北方	男人	—	和	,

战前，他是该地区的一名教师——一位北方人——而且，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən]

in	the	excited	state	of	feeling	in	the	South	,	was	suspected	of	being	an
在	这	兴奋的	状态	的	感觉	在	这	南	,	曾是	怀疑	的	存在	一个

[ˌæbə'lɪʃənɪst] .

abolitionist	.
废奴主义者	.

在南方激动的情绪下，他被怀疑是废奴主义者。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɜːrk] ,

He	and	his	wife	were	driven	from	their	home	and	work	,
他	和	他的	妻子	是	驱动	从	他们的	家	和	工作	,

他和妻子被迫离开了家园和工作岗位。

[bʌt; bət] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] ['vaɪələns] [baɪ][ðə; ði][prɑːmpt][ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] ['efərts]
but **protected** **from** **personal** **violence** **by** **the** **prompt** **and** **energetic** **efforts**
但 受保护 从 个人的 暴力 经过 这 迅速的 和 精力充沛 努力
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛliəts] .
of **the** **Elliotts** **.**
的 这 埃利奥特 .

但由于埃利奥特一家迅速而积极的努力，他免遭人身暴力侵害。

[bʌt; bət][æz; əz][bəuθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [rɔi] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['raɪdɚ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['diːteɪlz]
But **as** **both** **Dr** **.** **Roy** **and** **Mr** **.** **Ryder** **have** **given** **the** **details**
但 作为 两个都 博士 . 罗伊 和 先生 . 莱德 有 给定 这 细节
[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
to **the** **public** **,**
到 这 民众 ,

但罗伊博士和莱德先生都已向公众透露了细节，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] [hɪr] .
I **will** **not** **repeat** **them** **here** **.**
我 将要 不是 重复 他们 这里 .

我不会在这里重复这些内容。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] ['pɜːrsənz] [huː] [hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði]['peɪpər] ['plɛdʒɪŋ]
I **will** **only** **add** **that** **of** **the** **fifty** **persons** **who** **had** **signed** **the** **paper** **pledging**
我 将要 仅有的 添加 那 的 这 五十 人 WHO 有 签名 这 纸 认捐
[ðəm'selvz] [tuː; tə] " [rɪ'muːv] " ['rɪtʃərdsən] ,
themselves **to** **"** **remove** **"** **Richardson** **,**
他们自己 到 " 消除 " 理查森 ,

我只想补充一点，在签署了誓言要"罢免"理查森的文件的五十人中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [naʊ] [ɪn] [wɪtli] ['kaʊnti] .
it **would** **be** **difficult** **to** **find** **one** **now** **in** **Whittley** **County** **.**
它 会 是 难的 到 寻找 一 现在 在 惠特利 县 .

现在在惠特利县很难找到这样一处地方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ɔːr] [ded] .
They **are** **scattered** **or** **dead** **.**
他们 是 疏散 或者 死的 .

它们要么四散逃窜，要么已经死去。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['rɑːkˌhoʊld] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['rɪtʃərdsən] [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd][wʌn]
But **in** **the** **little** **church** **at** **Rockhold** **,** **the** **name** **of** **Richardson** **is** **a** **sacred** **one**
但 在 这 小的 教会 在 岩洞 , 这 姓名 的 理查森 是 一个 神圣 一
,
,
,

但在罗克霍尔德的小教堂里，理查森这个名字却是神圣的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər]['ɔːlweɪz] ['hiːrz] [ðə; ði]['stɔːri] .
and **the** **stranger** **always** **hears** **the** **story** **.**
和 这 陌生人 总是 听到 这 故事 .

陌生人总是会听到这个故事。

[aɪ] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməli][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'gret] .
I **took** **leave** **of** **this** **interesting** **family** **with** **great** **regret** **.**
我 采取 离开 的 这 有趣的 家庭 和 伟大的 后悔 .

我怀着深深的遗憾离开了这个有趣的家庭。

[æz; əz][aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][groʊv][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] ['mɜːrtl] ,
As **I** **sat** **in** **the** **little** **grove** **in** **front** **of** **the** **house** **,** **with** **its** **carpet** **of** **myrtle** **,**
作为 我 卫星 在 这 小的 树林 在 正面 的 这 房子 , 和 它是 地毯 的 桃金娘 ,

我坐在房子前面的小树林里，树林里铺满了桃金娘，宛如一块地毯。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['væli] , [aɪ] [wɪʃt] [aɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd]

and	looked	off	over	the	peaceful	valley	,	I	wished	I	might	remain	there	and
和	看起来	离开	超过	这	和平	谷	,	我	希望	我	可能	保持	那里	和

[rest] .

rest	.
休息	.

我眺望着宁静的山谷，心想如果能留在这里休息就好了。

[ðæt] [hɔːrs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['sev(ə)n] [maɪlz] ,

That	horse	had	it	pretty	much	his	own	way	on	the	return	seven	miles	,
那	马	有	它	漂亮的	很多	他的	自己的	方式	在	这	返回	七	英里	,

那匹马在回程的七英里路程中几乎完全按照自己的意愿行进。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [θɔːt] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

and	when	I	thought	nobody	was	looking	I	must	confess	to	finding	it
和	什么时候	我	想法	无人	曾是	寻找	我	必须	承认	到	寻找	它

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][get][bəuθ][legz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

a	very	pleasant	thing	to	get	both	legs	on	the	same	side	of	the	saddle	.
一个	非常	令人愉快的	事物	到	得到	两个都	腿	在	这	相同的	边	的	这	鞍	.

当我觉得没人注意的时候，我必须承认，能够双腿都坐在马鞍的同一侧，是一件非常愉快的事情。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [went] [tuː; tə]['rɑːkˌhoʊld] .

But	I	am	glad	I	went	to	Rockhold	.
但	我	是	高兴的	我	去	到	岩洞	.

但我很高兴我去了罗克霍尔德。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [luːz] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][ænd; ənd][aɪ][hoʊp]

I	would	not	lose	the	pictures	I	got	there	for	a	small	sum	and	I	hope
我	会	不是	失去	这	图片	我	得到	那里	为了	一个	小的	和	和	我	希望

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [suːn] [kʌm] [wen] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ə; eɪ]['regjələr] ['priːtʃər]

and	pray	that	the	time	may	soon	come	when	in	some	way	a	regular	preacher
和	祈祷	那	这	时间	可能	很快	来	什么时候	在	一些	方式	一个	常规的	牧师

[meɪ] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

may	be	provided	for	the	people	.
可能	是	假如	为了	这	人们	.

我不会丢掉我花一小笔钱在那里拍到的照片，我希望并祈祷，不久的将来，能够以某种方式为人们提供一位固定的牧师。

[tʃɜːrtʃ] [wɜːrk] .

Church	Work	.
教会	工作	.

教会工作。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['baɪrən] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Dedication	Of	A	Church	At	Byron	,	Ga	.
奉献	的	一个	教会	在	拜伦	,	加	.

佐治亚州拜伦教堂落成典礼

[wɜːrdz] [feɪl][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət]['baɪrən] ,

Words	fail	to	express	the	pleasant	time	we	had	at	Byron	,
字	失败	到	表达	这	令人愉快的	时间	我们	有	在	拜伦	,

言语无法表达我们在拜伦湾度过的美好时光。

[ɪn] ['dedɪkeɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [haʊs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .

in	dedicating	our	new	house	of	worship	to	the	service	of	God	.
在	奉献	我们的	新的	房子	的	崇拜	到	这	服务	的	上帝	.

我们将新的礼拜场所奉献给上帝。

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['veri][lɑ:rdʒ] [ə'tendəns] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm]['bɪb] , ['hju:stən] , ['teilə]

We	had	a	very	large	attendance	of	people	from	Bibb	,	Houston	,	Taylor
我们	有	一个	非常	大的	出席	的	人们	从	毕布	,	休斯顿	,	泰勒

[ænd; ənd] ['sʌmtə] ['kauntiz] .

and	Sumter	counties	.
和	萨姆特	县	.

来自比布县、休斯顿县、泰勒县和萨姆特县的大量人员参加了此次活动。

['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd]['pi:p(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ændəsn,vil] ,

Nearly	two	hundred	people	came	from	Andersonville	,
几乎	二	百	人们	来了	从	安德森维尔	,

近两百人来自安德森维尔，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [keɪm] [frʌm; frəm]['meɪkən][ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm] ['rʌtlənd] .

a	large	number	came	from	Macon	and	quite	a	company	from	Rutland	.
一个	大的	数字	来了	从	梅肯	和	相当	一个	公司	从	拉特兰	.

其中很多人来自梅肯，还有相当一部分人来自拉特兰。

[wʌn] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'vænə] [tʃɜ:rtʃ] .

One	brother	was	present	from	the	Savannah	church	.
一	兄弟	曾是	展示	从	这	萨凡纳	教会	.

萨凡纳教会的一位弟兄也出席了。

[ˌɔ:ltə'geðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]

Altogether	there	were	five	of	our	Congregational	churches	represented	by
共	那里	是	五	的	我们的	公理会	教堂	代表	经过

[ðer; ðər] ['membər] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] .

their	members	and	several	others	were	heard	from	.
他们的	成员	和	一些	其他的	是	听到	从	.

总共有五座公理会教堂派出成员出席，还有其他几座教堂也派代表发言。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nɪrli] , [ɪf] [nɑ:t][kwaɪt] , [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]

I	should	think	that	there	were	nearly	,	if	not	quite	,	four	hundred	people	on	the
我	应该	思考	那	那里	是	几乎	,	如果	不是	相当	,	四	百	人们	在	这

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

我想现场应该有将近四百人，甚至可能接近四百人。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] .

Of	course	the	building	could	not	hold	them	all	.
的	课程	这	建筑	可以	不是	抓住	他们	全部	.

当然，这栋楼不可能容纳所有人。

[rev] . [dʒeɪ] . [ɑ:r] . [mə'kli:n, mə'kleɪn] [pri:tʃt] [ðə; ði]['sɜ:rmən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [baɪ][ə; eɪ]

Rev	.	J	.	R	.	McLean	preached	the	sermon	,	which	was	pronounced	by	a
牧师	.	J	.	拉	.	麦克莱恩	布道	这	讲道	,	哪个	曾是	发音	经过	一个

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [waɪt] [mæn]['prez(ə)nt] ,

leading	white	man	present	,
领导	白色的	男人	展示	,

JR·麦克莱恩牧师布道，布道词由在场的一位白人领袖宣读。

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best][hi:; hi]['evər] [hɜ:rd] .

to	be	the	best	he	ever	heard	.
到	是	这	最好的	他	曾经	听到	.

成为他听过的最好的。

[ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][wʌn] .

Altogether	the	occasion	was	an	inspiring	one	.
共	这	场合	曾是	一个	鼓舞人心	一	.

总而言之，这是一次令人鼓舞的盛会。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [blæk] ['feɪsɪz][soʊ] [ə'tentɪvli] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [tru:θ] ,

The	hundreds	of	black	faces	so	attentively	listening	to	the	words	of	truth	,
这	数百	的	黑色的	面孔	所以	认真地	聆听	到	这	字	的	真相	,

数百张黑人面孔，全神贯注地聆听着真理的教诲。

[soʊ] ['ɔ:rdərli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] , [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ɪm'pres] [ˌju: 'es] ['di:pli] .

so	orderly	and	quietly	,	could	not	fail	to	impress	us	deeply	.
所以	秩序	和	悄悄	,	可以	不是	失败	到	令人印象深刻	我们	深	.

如此井然有序、静谧无声，怎能不给我们留下深刻的印象？

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [brɔ:t] [fɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz]

The	occasion	was	one	that	brought	four	of	our	churches	into	a	very	close
这	场合	曾是	一	那	带来	四	的	我们的	教堂	进入	一个	非常	关闭

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

relationship	,
关系	,

这次活动使我们四个教会建立了非常紧密的联系。

['kloʊzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] ; [aɪ] [mi:n] ,

closer	than	they	have	ever	been	before	;	I	mean	,
更近	比	他们	有	曾经	到过	前	;	我	意思是	,

他们之间的关系比以往任何时候都更加亲密；我的意思是，

[soʊ] ['meni] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [tʃɜ:rtʃ] ['mi:tɪŋ] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [i:tʃ] ['ʌðɚz]

so	many	from	each	church	meeting	face	to	face	and	forming	each	other's
所以	许多	从	每个	教会	会议	脸	到	脸	和	成型	每个	其他的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintance	.
熟人	.

来自各个教会的许多人面对面聚会，彼此认识。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [wɪʃ] [ænd; ənd] [prer] [tu:; tə][du:] [wel] [ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə]

It	is	our	wish	and	prayer	to	do	well	the	work	that	is	committed	to
它	是	我们的	希望	和	祷告	到	做	出色地	这	工作	那	是	坚定的	到

['aʊər; ɑ:r][hændz] .

our	hands	.
我们的	双手	.

我们衷心希望并祈祷能够做好我们肩负的工作。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] ,

We	are	not	afraid	of	hard	work	,
我们	是	不是	害怕的	的	难的	工作	,

我们不怕吃苦，

[wi:; wi][wɑ:nt][taɪm][ænd; ənd] [mi:nz] [tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [ɪz] ['ni:dɪd] ,

we	want	time	and	means	to	do	all	that	we	see	is	needed	,
我们	想	时间	和	方法	到	做	全部	那	我们	看	是	需要	,

我们需要时间和资源去做我们认为所有需要做的事情。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

and	there	is	so	much	to	be	done	.
和	那里	是	所以	很多	到	是	完毕	.

还有很多事情要做。

[aɪ] [fi:l] [laɪk]['goʊɪŋ] , ['goʊɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [lʌv] [tu:; tə]['daɪɪŋ]

I	feel	like	going	,	going	all	the	time	with	the	message	of	God's	love	to	dying
我	感觉	喜欢	去	,	去	全部	这	时间	和	这	信息	的	神的	爱	到	垂死

[men] .

men	.
男人	.

我感觉自己一直都想去，带着上帝的爱去安慰那些即将离世的人。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːr; fər] ['juːsflnəs] .

The	opportunities	are	constantly	increasing	for	usefulness	.
这	机会	是	不断地	增加	为了	用处	.

发挥作用的机会越来越多。

['prɑːmɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn]['dʒɔːrdʒə] .

Promising	Opening	In	Georgia	.
有前途	开幕	在	乔治亚州	.

佐治亚州前景光明。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] .

I	came	to	the	place	where	the	people	wanted	a	Sunday	-	school	.
我	来了	到	这	地方	在哪里	这	人们	通缉	一个	星期日	-	学校	.

我来到一个人们想要开办主日学校的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːd] ['bɪldɪŋ] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]

They	were	ready	for	it	,	with	a	rude	building	erected	by	the	people
他们	是	准备好	为了	它	,	和	一个	粗鲁的	建筑	竖立	经过	这	人们

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们早有准备，民众自己搭建了一座简陋的房屋。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] ,

and	waiting	for	me	to	begin	work	,
和	等待	为了	我	到	开始	工作	,

等着我开始工作，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['sʌndeɪ]

and	I	have	promised	to	organize	a	Sunday	-	school	on	the	second	Sunday
和	我	有	承诺	到	组织	一个	星期日	-	学校	在	这	第二	星期日

[ʌv; əv][nekst] [mʌnθ] .

of	next	month	.
的	下一个	月	.

我已经承诺在下个月的第二个星期日组织一次主日学。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['wʊmən] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː]['fɑːrmər] ,

A	young	married	woman	,	the	wife	of	a	well	-	to	-	do	farmer	,
一个	年轻的	已婚	女士	,	这	妻子	的	一个	出色地	-	到	-	做	农民	,

一位年轻的已婚女子，一位富裕农场主的妻子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːrmər]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['bælɔd] [skuːl] , [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend]

and	a	former	student	in	the	Ballard	School	,	has	promised	to	superintend
和	一个	以前的	学生	在	这	巴拉德	学校	,	有	承诺	到	督

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

一位曾在巴拉德学校就读的学生承诺将担任校长。

[ʃiː; ʃi][iks'pekts][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [s'kɒləz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɜːr; hər] [deɪ] ['pjuːp(ə)lz] .

She	expects	at	least	fifty	scholars	,	many	of	them	her	day	pupils	.
她	预期	在	至少	五十	学者们	,	许多	的	他们	她	天	学生	.

她预计至少会有五十名学者，其中许多是她的日常学生。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][send][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər]

I	have	given	her	singing	books	and	shall	send	to	Boston	for
我	有	给定	她	歌唱	图书	和	将	发送	到	波士顿	为了

['sʌndeɪ] - [skuːl] [sə'plaɪz] .

Sunday	-	school	supplies	.
星期日	-	学校	补给品	.

我给她买了歌唱书籍，还会寄信到波士顿去购买主日学用品。

[ðer; ðər][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][wi:; wi][kæn; kən][sʌm; səm][deɪ]['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðæt]

There	is	reason	to	believe	that	we	can	some	day	organize	a	church	in	that
那里	是	原因	到	相信	那	我们	能	一些	天	组织	一个	教会	在	那

[pleɪs] .

place	.
地方	.

我们有理由相信，将来有一天我们可以在那里建立一座教堂。

[aɪ] [pri:tʃt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['bɪldɪŋ] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs]

I	preached	in	the	new	building	last	night	and	at	the	close	of	the	service
我	布道	在	这	新的	建筑	最后的	夜晚	和	在	这	关闭	的	这	服务

['nɪrli] ['twenti] - [faɪv] [boʊd] [fɔ:r; fər] [prerz] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər]['mɜ:rsi] .

nearly	twenty	-	five	bowed	for	prayers	and	asked	for	mercy	.
几乎	二十	-	五	鞠躬	为了	祈祷	和	问	为了	怜悯	.

昨晚我在新教堂布道，礼拜结束时，近二十五人俯身祈祷，请求怜悯。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'fektɪŋ] [ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [rɪg'retɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd]

It	was	really	affecting	and	I	only	regretted	that	I	could	not	remain	and
它	曾是	真的	影响	和	我	仅有的	后悔	那	我	可以	不是	保持	和

[kən'tɪnju:] [ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɪn][soʊ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['mænər] .

continue	the	work	which	begins	in	so	promising	a	manner	.
继续	这	工作	哪个	开始	在	所以	有前途	一个	方式	.

这真的很令人感动，我唯一的遗憾是不能留下来继续这项开局如此光明的工作。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn]['di:teɪl][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] [ɑ:n] [ðɪs] [trɪp] .

I	have	not	the	time	to	describe	in	detail	the	work	done	on	this	trip	.
我	有	不是	这	时间	到	描述	在	细节	这	工作	完毕	在	这	旅行	.

我没有时间详细描述这次旅行中完成的工作。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['fɔ:rti] [maɪlz] ['pi:p(ə)l] [stɑ:pt] [ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ][ðem; ðəm]

All	along	the	road	for	nearly	forty	miles	people	stopped	me	and	I	them
全部	沿着	这	路	为了	几乎	四十	英里	人们	停止	我	和	我	他们

[tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][fɔ:r; fər][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [sʌn]

to	talk	about	the	love	of	God	for	man	and	the	gift	of	his	dear	son
到	讲话	关于	这	爱	的	上帝	为了	男人	和	这	礼物	的	他的	亲爱的	儿子

[æz; əz][ðer; ðər] ['seɪvjər] [ænd; ənd] [rɪ'di:mər] .

as	their	Saviour	and	Redeemer	.
作为	他们的	救主	和	救世主	.

在近四十英里的路程中，人们不断拦住我，我也和他们谈论上帝对人类的爱，以及他赐予人类的爱子作为他们的救世主和救赎者的恩赐。

[maɪ] [hɑ:rt] [bɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:][ðem; ðəm] [gʊd]

My	heart	burns	with	a	desire	to	do	them	good
我的	心	烧伤	和	一个	欲望	到	做	他们	好的

我心中燃起强烈的愿望，想要为他们做好事。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'vi:ld] [ɪn]

and	I	am	so	happy	in	helping	them	see	the	truth	as	it	is	revealed	in
和	我	是	所以	快乐的	在	帮助	他们	看	这	真相	作为	它	是	揭晓	在

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

the	Bible	.
这	圣经	.

我很高兴能帮助他们看到圣经中所揭示的真理。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] [hu:] [hæv; həv][noʊ]['prɑ:pər] [rɪ'lɪdʒəs]

There	are	hundreds	of	colored	people	in	that	county	who	have	no	proper	religious
那里	是	数百	的	有色	人们	在	那	县	WHO	有	不	恰当的	宗教

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

该县有数百名有色人种没有接受过正规的宗教教育。

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [wen'evər] [aɪ][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən] ,
They come from far and near whenever I go into that region ,
他们 来 从 远的 和 靠近 每当 我 去 进入 那 地区 ,

每当我去那个地区，他们都会从四面八方赶来。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['blesɪd; blest][ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .
and seem to be blessed in listening to the word of God .
和 似乎 到 是 蒙福 在 聆听 到 这 单词 的 上帝 .

他们似乎因聆听神的话语而蒙福。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnstəntli] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['kauntiz] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]
I am constantly , from a half - dozen different counties , hearing the
我 是 不断地 , 从 一个 一半 - 打 不同的 县 , 听力 这
[ˌmæsə'doʊniən][kraɪ] : " [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] .
Macedonian cry : " Come over and help us .
马其顿 哭 : " 来 超过 和 帮助 我们 .

我从六个不同的县都经常听到马其顿人喊道："过来帮助我们吧。"

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [ðiːz] ['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .
" I wish you could go with me and see these golden opportunities .
" 我 希望 你 可以 去 和 我 和 看 这些 金的 机会 .

"我真希望你能和我一起去看看这些绝佳的机会。"

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [sɔː] [ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [gʊd] ,
If our churches saw the needs and the openings for doing good ,
如果 我们的 教堂 锯 这 需求 和 这 开口 为了 正在做 好的 ,

如果我们的教会看到了行善的需要和机会，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'kriːs] ['meni] [foʊld][ðer; ðər]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] .
they would increase many fold their offerings to this work .
他们 会 增加 许多 折叠 他们的 供品 到 这 工作 .

他们将成倍增加对这项工作的投入。

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ˌɪndə'keʃənz] .
Encouraging Indications .
鼓励 症状 .

令人鼓舞的迹象。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['riːəl] ['ɜːrnɪstnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]
I can see a manifestation of real earnestness on the part of a larger
我 能 看 一个 表现 的 真实的 认真 在 这 部分 的 一个 更大的
[prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sɪns] [aɪ]
proportion of the members of our church than at any time before since I
部分 的 这 成员 的 我们的 教会 比 在 任何 时间 前 自从 我
[hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
have been here .
有 到过 这里 .

我看到，与我来到这里以来的任何时候相比，我们教会中更多的成员表现出了真正的虔诚。

[waɪl] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [ə'tendid] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
While none of our meetings are attended so well as they should be ,
尽管 没有任何 的 我们的 会议 是 参加 所以 出色地 作为 他们 应该 是 ,

虽然我们的所有会议出席率都没有达到应有的水平，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['spɪrɪtʃuəl] .
at the same time they are spiritual .
在 这 相同的 时间 他们 是 精神 .

同时，它们也具有精神内涵。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][ænd; ənd] ['hɑ:rts] ['redi] [fɔ:r; fər]

And	now	,	as	we	are	getting	our	minds	and	hearts	ready	for
和	现在	,	作为	我们	是	获得	我们的	思想	和	心	准备好	为了

[sʌm; səm]['ekstrə] ['mi:tiŋz] ,

some	extra	meetings	,
一些	额外的	会议	,

现在，我们正在为一些额外的会议做好心理准备，

['aʊər; ɑ:r] [prer] ['mi:tiŋz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['swi:tnəs] .

our	prayer	meetings	are	full	of	tenderness	and	sweetness	.
我们的	祷告	会议	是	满的	的	压痛	和	甜味	.

我们的祷告会充满了温柔和甜蜜。

[læst] ['θɜ:rzdeɪ] [naɪt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['aʊər] ,

Last	Thursday	night	,	though	it	was	raining	at	the	meeting	hour	,
最后的	周四	夜晚	,	尽管	它	曾是	下雨	在	这	会议	小时	,

上周四晚上，虽然开会时下着雨，

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest][lɔ:rd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

a	goodly	number	came	out	and	the	blessed	Lord	was	with	us	.
一个	很好	数字	来了	出去	和	这	蒙福	主	曾是	和	我们	.

来了很多人，主与我们同在。

['aʊər; ɑ:r]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] " [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɪgnəti][ʌv; əv]['leɪbər] .

Our	subject	was	"	The	Christian	dignity	of	labor	.
我们的	主题	曾是	"	这	基督教	尊严	的	劳动	.

我们的主题是"基督教劳动尊严"。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [tru:θ] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rd]

"	It	seemed	to	be	a	new	truth	when	they	could	see	from	his	own	word
"	它	似乎	到	是	一个	新的	真相	什么时候	他们	可以	看	从	他的	自己的	单词

[ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [wɜ:rk] ,

that	Jesus	was	interested	in	our	daily	work	,
那	耶稣	曾是	感兴趣的	在	我们的	日常的	工作	,

"当他们从耶稣自己的话语中看到他关心我们的日常工作时，这似乎是一种新的真理。"

[dʒɑ:n] - : [θri:] - [sɪks] .

John	21	:	3	-	6	.
约翰	-	:	3	-	6	.

约翰福音 21:3-6。

[wʌn] ['feɪθf(ə)l] ['sɪstər] [hu:] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ænd; ənd] [prə'veɪd][fɔ:r; fər][sɪks] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz]

One	faithful	sister	who	is	trying	to	educate	and	provide	for	six	children	was
一	忠实	姐姐	WHO	是	尝试	到	教育	和	提供	为了	六	孩子们	曾是

['veri] [mʌtʃ] [helpt] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒi:zəs] [wʊd] [gaɪd] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['wɪlɪŋ]

very	much	helped	by	the	fact	that	Jesus	would	guide	her	if	she	was	only	willing
非常	很多	帮助	经过	这	事实	那	耶稣	会	指导	她	如果	她	曾是	仅有的	愿意的

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

to	follow	his	direction	.
到	跟随	他的	方向	.

一位虔诚的修女努力供养六个孩子，她非常感激耶稣的指引，只要她愿意听从他的指示。

[ðə; ði] [prer] ['mi:tɪŋ] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

The	prayer	meeting	is	the	life	of	the	church	.
这	祷告	会议	是	这	生活	的	这	教会	.

祷告会是教会的生命。

[aɪ] [spent] [tuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] [es] — — [æt; ət] [biː] — — [læst] [mʌnθ] , [ɪn] [sʌm; səm] ['ekstrə]

I	spent	two	days	with	Brother	S	—	—	at	B	—	—	last	month	,	in	some	extra
我	花费	二	天	和	兄弟	S	—	—	在	B	—	—	最后的	月	,	在	一些	额外的

['miːtiŋz] .

meetings	.
会议	.

上个月我在B——和S——弟兄一起待了两天，参加了一些额外的会议。

[ðə; ði] ['miːtiŋz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [wel] [ə'tendid] ;

The	meetings	were	quite	well	attended	;
这	会议	是	相当	出色地	参加	;

会议出席人数相当多;

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['miːtɪŋ] .

a	goodly	number	of	white	people	were	with	us	at	almost	every	meeting	.
一个	很好	数字	的	白色的	人们	是	和	我们	在	几乎	每一个	会议	.

几乎每次会议都有相当数量的白人与我们在一起。

[ðə; ði] ['meθədɪst] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [prer] .

The	Methodist	minister	of	the	town	was	present	and	offered	prayer	.
这	卫理公会	部长	的	这	镇	曾是	展示	和	提供	祷告	.

镇上的卫理公会牧师也到场并进行了祈祷。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrmən] [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi]

He	expressed	himself	as	highly	pleased	with	the	sermon	and	hoped	that	we
他	表达	他自己	作为	高度	高兴	和	这	讲道	和	希望	那	我们

[maɪt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .

might	do	much	good	in	the	name	of	the	Lord	.
可能	做	很多	好的	在	这	姓名	的	这	主	.

他表示对讲道非常满意，并希望我们能以主的名义行许多善事。

[aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv]

I	find	the	very	best	of	feeling	towards	our	church	there	on	the	part	of
我	寻找	这	非常	最好的	的	感觉	向	我们的	教会	那里	在	这	部分	的

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

the	white	people	.
这	白色的	人们	.

我发现那里的白人对我们教会抱有非常好的感情。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪl] [duː] [wel] [ænd; ənd] [groʊ] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

I	hope	the	church	will	do	well	and	grow	in	numbers	and	influence	.
我	希望	这	教会	将要	做	出色地	和	生长	在	数字	和	影响	.

我希望教会发展壮大，人数和影响力不断增强。

['dʒæksən] [ˌes 'tiː] . [tʃɜːrtʃ] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] . — ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] - ['letər] [deɪ]

JACKSON	ST	.	CHURCH	,	NASHVILLE	,	TENN	.	—	Yesterday	was	a	red	-	letter	day
杰克逊	英石	.	教会	,	纳什维尔	,	田纳西州	.	—	昨天	曾是	一个	红色的	-	信	天

[fɔːr; fər] ['dʒæksən] [striːt] [tʃɜːrtʃ] .

for	Jackson	Street	Church	.
为了	杰克逊	街道	教会	.

田纳西州纳什维尔杰克逊街教堂——昨天对于杰克逊街教堂来说是值得纪念的一天。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kə'mjuːniən] [deɪ] .

It	was	communion	day	.
它	曾是	圣餐	天	.

那天是领圣餐的日子。

[tuː] [wɜːr; wər] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Two	were	baptized	and	admitted	to	the	church	.
二	是	受洗	和	承认	到	这	教会	.

其中两人受洗并加入教会。

['aʊər; ɑːr][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['nʌmbərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['hʌndrəd] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ɔːdiəns] [wiː; wi]

Our	congregation	numbered	more	than	one	hundred	,	the	largest	audience	we
我们的	会众	编号	更多的	比	一	百	,	这	最大	观众	我们

[hæv; həv] [jet] [hæd; həd] .

have	yet	had	.
有	然而	有	.

我们此次的会众人数超过一百人，是迄今为止规模最大的一次。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] .

It	was	also	the	day	for	special	collection	.
它	曾是	还	这	天	为了	特别的	收藏	.

当天也是特别募捐日。

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [ˌθɜːr'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

We	collected	thirteen	dollars	.
我们	集	十三	美元	.

我们筹集了十三美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['envəloʊp] ['sɪstəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni][blæst][ʌv; əv]['bjuːgl] .

This	was	done	by	means	of	the	envelope	system	without	any	blast	of	bugle	.
这	曾是	完毕	经过	方法	的	这	信封	系统	没有	任何	爆炸	的	号角	.

这是通过信封系统完成的，没有发出任何号角声。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪ'lev(ə)n] [kən'vɜːʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['riːs(ə)ntli] .

There	were	eleven	conversions	in	the	Sunday	-	school	recently	.
那里	是	十一	转换	在	这	星期日	-	学校	最近	.

最近主日学校有11人皈依基督教。

['haʊərd] ['tʃæp(ə)l] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] . — ['aʊər; ɑːr] [ə'tendəns] [ðɪs] [mʌnθ] [hæz; həz]['nevər]

HOWARD	CHAPEL	,	NASHVILLE	,	TENN	.	—	Our	attendance	this	month	has	never
霍华德	教堂	,	纳什维尔	,	田纳西州	.	—	我们的	出席	这	月	有	绝不

['fɔːlən] [bɪ'loʊ] ['fɔːrti] - [faɪv] .

fallen	below	forty	-	five	.
倒下	以下	四十	-	五	.

田纳西州纳什维尔霍华德教堂——本月我们的出席人数从未低于 45 人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['membərʃɪp] [faɪv] [taɪmz]

One	of	the	established	churches	of	the	city	with	a	membership	five	times
一	的	这	已确立的	教堂	的	这	城市	和	一个	会员资格	五	时代

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['aʊərz][hæz; həz][æn; ən]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ten][tuː; tə][ɪts] [prer] ['miːtiŋz] .

as	large	as	ours	has	an	average	of	ten	to	its	prayer	meetings	.
作为	大的	作为	我们的	有	一个	平均的	的	十	到	它是	祷告	会议	.

该市一所历史悠久的教堂，其成员人数是我们教堂的五倍，每次祈祷会平均有十人参加。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] .

We	have	fifteen	or	twenty	.
我们	有	十五	或者	二十	.

我们有十五到二十个。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [klæs] .

We	have	also	organized	a	Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	and	a	Bible	class	.
我们	有	还	组织	一个	是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	和	一个	圣经	班级	.

我们还组织了青少年预备考试（YPSCE）和圣经学习班。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [tuː; tə] ['stʌdi] ['bɪblɪkl] [baɪ'ɑːgrəfiːz] .

It	is	the	purpose	of	this	class	to	study	Biblical	biographies	.
它	是	这	目的	的	这	班级	到	学习	圣经	传记	.

本课程的目的是学习圣经人物传记。

[wi:; wi][hæv; həv] ['stʌdid] [soʊ][fɑ:r][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , ['moʊzəs] , ['dænjəl] , ['estər] ,

We	have	studied	so	far	the	lives	of	Joseph	,	Moses	,	Daniel	,	Esther	,
我们	有	研究	所以	远的	这	生活	的	约瑟夫	,	摩西	,	丹尼尔	,	以斯帖	,

[ru:θ] [ænd; ənd]['deɪvɪd] .

Ruth	and	David	.
露丝	和	大卫	.

我们目前已经学习了约瑟、摩西、但以理、以斯帖、路得和大卫的生平。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:][jʊr; jər] [hɑ:rt] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪn'θu:ziæzəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]

It	would	do	your	heart	good	to	see	with	what	enthusiasm	the	young	people
它	会	做	你的	心	好的	到	看	和	什么	热情	这	年轻的	人们

[hæv; həv] ['entərd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['stʌdi] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['mæstər]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['di:teɪlz] .

have	entered	upon	this	study	and	how	they	master	even	the	minutest	details	.
有	进入	之上	这	学习	和	如何	他们	掌握	甚至	这	最分钟	细节	.

看到年轻人对这项研究的热情，以及他们如何掌握哪怕是最细微的细节，一定会让你感到欣慰。

[aɪ][hæv; həv] ['evri] [hoʊp][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər] ['haʊərd] ['tʃæp(ə)l] .

I	have	every	hope	in	the	world	for	Howard	Chapel	.
我	有	每一个	希望	在	这	世界	为了	霍华德	教堂	.

我对霍华德教堂抱有十足的希望。

[sə'vænə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . — [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ]['aʊər; ɑ:r] [flɑ:k] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ,

SAVANNAH	,	GA	.	—	Some	years	ago	our	flock	was	the	smallest	,
萨凡纳	,	GA	.	—	一些	年	前	我们的	群	曾是	这	最小	,

[naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [ænd; ənd][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

now	we	have	the	largest	Sunday	-	school	and	congregation	.
现在	我们	有	这	最大	星期日	-	学校	和	会众	.

佐治亚州萨凡纳——几年前，我们的信众人数最少，现在我们拥有最大的主日学校和会众。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] .

The	history	of	this	church	is	wonderful	.
这	历史	的	这	教会	是	精彩的	.

这座教堂的历史非常精彩。

[gɑ:d][hæz; həz] [bɪn] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .

God	has	been	merciful	towards	it	.
上帝	有	到过	仁慈	向	它	.

上帝对它仁慈了。

[sʌm; səm] [hu:] [wɜ:r; wər]['aʊər; ɑ:r]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['enəmi] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] ['aʊər; ɑ:r] [best]

Some	who	were	our	strongest	enemies	years	ago	are	now	our	best
一些	WHO	是	我们的	最强	敌人	年	前	是	现在	我们的	最好的

['wɜ:rkərz] .

workers	.
工人	.

几年前我们最大的敌人，现在却成了我们最优秀的员工。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər][nekst]['wɪntər] ,

I	have	a	plan	for	next	winter	,
我	有	一个	计划	为了	下一个	冬天	,

我已经有了明年冬天的计划。

[tu:; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [naɪt] [sku:l] [ænd; ənd] [drɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][sɪn][ænd; ənd] ['seɪtn]

to	open	a	night	school	and	draw	the	young	people	from	sin	and	Satan
到	打开	一个	夜晚	学校	和	画	这	年轻的	人们	从	罪	和	撒但

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['blesɪd; blest][lɔ:rd] .

to	our	blessed	Lord	.
到	我们的	蒙福	主	.

开办一所夜校，引导年轻人远离罪恶和撒旦，归向我们蒙福的主。

[dʒʊ'laɪ][ðə; ði] 18th ,
July **the** **18th** **,**
七月 这 18th ,

7月18日

['brʌðər] [el] . [ænd; ənd][maɪ'self][went][tu:; tə] ['pɔrtɚz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][stɑ:rt][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]
Brother **L** **.** **and** **myself** **went** **to** **Porter's** **and** **made** **a** **start** **on** **our**
兄弟 L . 和 我 去 到 搬运工 和 制成 一个 开始 在 我们的
['mi:tɪŋ] [haʊs] .
meeting **house** **.**
会议 房子 .

弟兄和我去了波特家，开始建造我们的聚会场所。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [geɪv] [ðə; ði][lænd][kʌt] [daʊn] [tri:z] ,
The **man** **who** **gave** **the** **land** **cut** **down** **trees** **,**
这 男人 WHO 给予 这 土地 切 向下 树木 ,

捐赠土地的那个人砍伐了树木。

['brʌðər] [el] . [dʌg] [hoʊlz][ænd; ənd][wi:; wi][pla:ntid][ðə; ði][poʊsts] .
Brother **L** **.** **dug** **holes** **and** **we** **planted** **the** **posts** **.**
兄弟 L . 挖 孔 和 我们 已种植 这 帖子 .

L 兄弟挖了坑，我们把柱子插了进去。

['brʌðər] [el] . [went] [bæk] [ænd; ənd] [bɔ:t] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ,
Brother **L** **.** **went** **back** **and** **bought** **five** **hundred** **feet** **of** **lumber** **,**
兄弟 L . 去 后退 和 买 五 百 脚 的 木材 ,

L 弟兄回去买了五百英尺的木材。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['gɑ:dz][help][wi:; wi][ɪn'tend][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪn][sʌm; səm][deɪ][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ]
and **with** **God's** **help** **we** **intend** **to** **take** **the** **train** **some** **day** **and** **finish**
和 和 神的 帮助 我们 打算 到 拿 这 火车 一些 天 和 结束
['aʊər; ɑ:r]['hʌmb(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] .
our **humble** **place** **of** **worship** **.**
我们的 谦逊的 地方 的 崇拜 .

我们打算在上帝的帮助下，有朝一日乘火车去完成我们简陋的礼拜场所。

[nɔ:rθ] ['æθənz] ,
NORTH **ATHENS** **,**
北 雅典 ,

北雅典

['tɛn] . — [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['membər] ['gæðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evri] ['fraɪdeɪ][ˌæftər'nu:n][tu:; tə]
TENN **.** **—** **The** **church** **members** **gather** **with** **the** **children** **every** **Friday** **afternoon** **to**
田纳西州 . — 这 教会 成员 收集 和 这 孩子们 每一个 星期五 下午 到
[ti:tʃ] [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜ:rk] .
teach **both** **boys** **and** **girls** **various** **kinds** **of** **work** **.**
教 两个都 男孩们 和 女孩们 各种各样的 种类 的 工作 .

田纳西州——每周五下午，教会成员都会和孩子们聚在一起，教男孩女孩们各种各样的工作。

['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] ['spekjəˌleɪtəz] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔ:r; fər][koʊl] , ['aɪərn]
Capitalists **and** **speculators** **are** **searching** **among** **the** **mountains** **for** **coal** **,** **iron**
资本家 和 投机者 是 搜索 之中 这 山脉 为了 煤炭 , 铁
[ænd; ənd] ['tɪmbər] .
and **timber** **.**
和 木材 .

资本家和投机者正在群山中搜寻煤炭、铁矿和木材。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] [sɜːrtʃ] [aʊt][ðə; ði] [pʊr] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ænd; ənd] [brɪŋ]
Why **should** **not** **the** **Christian** **church** **search** **out** **the** **poor** **mountaineers** **and** **bring**
为什么 应该 不是 这 基督教 教会 搜索 出去 这 贫穷的 登山者 和 带来
[ðem; ðəm][tuː; tə] [kraɪst] .
them **to** **Christ** **.**
他们 到 基督 .

为什么基督教会不应该去寻找那些贫困的山民，并将他们带入基督的怀抱呢?

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Most **of** **them** **were** **loyal** **to** **the** **country** **.**
最多 的 他们 是 忠诚 到 这 国家 .

他们中的大多数人都忠于国家。

['sleɪvəri] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]
Slavery **has** **for** **several** **generations** **denied** **them** **the** **advantages** **of**
奴隶制 有 为了 一些 几代人 否认 他们 这 优势 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education **.**
教育 .

奴隶制使几代人失去了接受教育的机会。

[gɑːd][hæz; həz]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][bɪdz][ˌjuː 'es][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]
God **has** **opened** **the** **door** **and** **bids** **us** **go** **in** **with** **the** **Bible** **and**
上帝 有 打开 这 门 和 出价 我们 去 在 和 这 圣经 和
[ðə; ði] ['spelɪŋ] - [bʊk] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [tuː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]
the **spelling** **-** **book** **to** **give** **to** **two** **millions** **of** **these** **people** **in** **our** **own**
这 拼写 - 书 到 给 到 二 百万 的 这些 人们 在 我们的 自己的
['kʌntri] [ə; eɪ] ['betər] ['kʌltʃər] ,
country **a** **better** **culture** **,**
国家 一个 更好的 文化 ,

上帝打开了这扇门，呼召我们带着圣经和拼写书进去，为我们国家两百万这样的人带来更好的文化。

[ə; eɪ]['pjʊrɝ]['gɑːsp(ə)l] .
a **purer** **Gospel** **.**
一个 更纯净 福音 .

更纯粹的福音。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][væst] ['stɔrz] [ʌv; əv] [welθ] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] ,
There **are** **vast** **stores** **of** **wealth** **in** **these** **mountains** **,**
那里 是 广阔的 商店 的 财富 在 这些 山脉 ,

这些山脉蕴藏着大量的财富。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vælju:][æz; əz][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .
but **nothing** **of** **such** **value** **as** **the** **souls** **of** **this** **people** **.**
但 没有什么 的 这样的 价值 作为 这 灵魂 的 这 人们 .

但没有任何东西比得上这个民族的灵魂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第10期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

[streɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
Straight **University** **.**
直的 大学 .

直系大学。

[wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə]['kɑːpi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrlɪŋtən] ([ˌviːˈtiː] .)
We **are** **glad** **to** **copy** **from** **the** **Burlington** **(** **Vt** **.** **)**
我们 是 高兴的 到 复制 从 这 伯灵顿 (vt .)

我们很高兴能借鉴伯灵顿（佛蒙特州）的做法。

['deɪli] [friː] [pres] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌpɔin'tiːz] [ʌv; əv] [ðɪs]
Daily **Free** **Press** **the** **following** **commendation** **of** **two** **of** **the** **appointees** **of** **this**
日常的 自由的 按 这 下列的 表彰 的 二 的 这 任命人员 的 这
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Association **,**
协会 ,

《每日自由报》对该协会的两名受委任者作出了如下表扬：

[bəuθ]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][vərˈmɑːnt] .
both **graduates** **of** **the** **University** **of** **Vermont** **.**
两个都 毕业生 的 这 大学 的 佛蒙特 .

两人均毕业于佛蒙特大学。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd]['entərz]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ;
Mr **.** **Atwood** **enters** **our** **service** **for** **the** **first** **time** **;**
先生 . 阿特伍德 进入 我们的 服务 为了 这 第一的 时间 ;

阿特伍德先生首次进入我司工作；

['mɪstər] . ['hendərsən] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]
Mr **.** **Henderson** **has** **already** **shown** **his** **efficiency** **in** **our** **work** **as** **a**
先生 . 亨德森 有 已经 所示 他的 效率 在 我们的 工作 作为 一个
['priːtʃər] ,
preacher **,**
牧师 ,

亨德森先生已经在我们的传道工作中展现出了他的能力。

[ænd; ənd] [wɪl] ['entər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesər] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['ɔːspɪsɪz] .
and **will** **enter** **upon** **his** **duties** **as** **a** **Professor** **under** **favorable** **auspices** **.**
和 将要 进入 之上 他的 职责 作为 一个 教授 在下面 有利 庇护 .

他将顺利就任教授一职。

[æn; ən] ['emɪnəntli] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd] [wel] - ['merɪtɪd] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɑːskər]
An **eminently** **satisfactory** **and** **well** **-** **merited** **appointment** **is** **that** **of** **Mr** **.** **Oscar**
一个 非常 令人满意的 和 出色地 - 值得 预约 是 那 的 先生 . 奥斯卡
['ætˌwʊəd][ʌv; əv] ['dʒɛfərsənˌvɪl] ,
Atwood **of** **Jeffersonville** **,**
阿特伍德 的 杰斐逊维尔 ,

奥斯卡·阿特伍德先生（来自杰斐逊维尔）的任命是一项非常令人满意且实至名归的任命。

[tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] .
to **be** **President** **of** **Straight** **University** **in** **New** **Orleans** **.**
到 是 总统 的 直的 大学 在 新的 奥尔良 .

担任新奥尔良斯特雷特大学的校长。

[wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:rtɪli] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][ə'veɪl][ɪt'self][ʌv; əv][ðə; ði]

We	can	heartily	congratulate	the	institution	that	it	can	avail	itself	of	the
我们	能	衷心地	祝贺	这	机构	那	它	能	可用	本身	的	这

[saʊnd] ['skɑ:lərʃɪp] ,

sound	scholarship	,
声音	奖学金	,

我们衷心祝贺该机构能够获得如此优厚的奖学金。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪrɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][traɪd] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts] ['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] .

the	long	experience	,	and	the	tried	executive	ability	of	its	president	-	elect	.
这	长的	经验	,	和	这	尝试	管理人员	能力	的	它是	总统	-	选	.

其当选总统拥有丰富的经验和久经考验的执行能力。

[ænd; ənd][noʊ] [les] [du:][wi:; wi] [kən'grætʃəleɪt] ['mɪstər] . ['ætˌwʊəd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][poʊst]

And	no	less	do	we	congratulate	Mr	.	Atwood	on	his	election	to	a	post
和	不	较少的	做	我们	祝贺	先生	.	阿特伍德	在	他的	选举	到	一个	邮政

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'fɔ:rd] ['æmp(ə)l][skoʊp][ænd; ənd]['stɪmjələs][fɔ:r; fər][ðə; ði][best] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] .

which	will	afford	ample	scope	and	stimulus	for	the	best	that	is	in	him	.
哪个	将要	买得起	充足	范围	和	刺激	为了	这	最好的	那	是	在	他	.

我们同样要祝贺阿特伍德先生当选，这一职位将为他提供充分的空间和动力，让他发挥自身最大的潜能。

[streɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Straight	University	was	founded	twenty	-	one	years	ago	,
直的	大学	曾是	创立	二十	-	一	年	前	,

斯特雷特大学成立于二十一年前。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [ju:θ] .

and	was	designed	especially	for	the	education	of	the	colored	youth	.
和	曾是	设计	尤其	为了	这	教育	的	这	有色	青年	.

它是专门为有色青年的教育而设计的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd]

It	is	under	the	patronage	of	the	American	Missionary	Association	,	and
它	是	在下面	这	赞助	的	这	美国人	传教士	协会	,	和

[hæz; həz] ['sevrəl] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪn] [fʊl] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

has	several	departments	in	full	operation	.
有	一些	部门	在	满的	手术	.

它隶属于美国传教士协会，下设多个部门，均已全面运作。

['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ə; eɪ] . [bi:] . [dɪ'gri:] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][vər'mɑ:nt][ɪn] - ;

Mr	.	Atwood	took	his	A	.	B	.	degree	at	the	University	of	Vermont	in	1864	;
先生	.	阿特伍德	采取	他的	一个	.	B	.	程度	在	这	大学	的	佛蒙特	在	-	;

阿特伍德先生于 1864 年在佛蒙特大学获得文学学士学位；

[tɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn] ['veriəs] [sku:lz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ə'kædəmi][æt; ət] ['esɪks] , [ðɪs] [steɪt]

taught	for	a	time	in	various	schools	,	including	the	academy	at	Essex	,	this	State
教授	为了	一个	时间	在	各种各样的	学校	,	包括	这	学院	在	埃塞克斯	,	这	状态

;
;
;

曾在多所学校任教，包括本州埃塞克斯学院；

[fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [wʌz; wəz]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [æt; ət] ['ʌndɜ˞ˌhɪl] ; [ðen] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n]

for	two	years	was	principal	of	the	school	at	Underhill	;	then	for	seven
为了	二	年	曾是	主要的	的	这	学校	在	安德希尔	;	然后	为了	七

['jɪrz] ,

years	,
年	,

他曾担任安德希尔学校校长两年；之后又担任了七年校长，

- - - , [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [æt; ət] ['plætsbəg] ,
1871 - 78 , was master of the High School at Plattsburgh ,
- - - , 曾是 掌握 的 这 高的 学校 在 普拉茨堡 ,

1871-78年，担任普拉茨堡高中的校长。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] ['rʌtlənd] .
from which place he was called to a similar position at Rutland .
从 哪个 地方 他 曾是 称为 到 一个 相似的 位置 在 拉特兰 .

他从那里被调往拉特兰担任类似职务。

['æftər][naɪn] ['jɪrz] [sək'sesf(ə)l] ['leɪbər][ðer; ðər] ,
After nine years successful labor there ,
后 九 年 成功的 劳动 那里 ,

在那里成功工作九年后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [θriː] ['jɪrz] [sɪns] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːd] ['trʌb(ə)l]
he was forced to resign three years since on account of continued trouble
他 曾是 强制 到 辞职 三 年 自从 在 帐户 的 持续 麻烦
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with his eyes .
和 他的 眼睛 .

三年前，由于眼疾持续困扰，他被迫辞职。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][bəuθ][æz; əz] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzər][ænd; ənd]
He has an excellent record both as instructor and organizer and
他 有 一个 出色的 记录 两个都 作为 讲师 和 组织者 和
['mænɪdʒər][ʌv; əv] [skuːl] [wɜːrk] .
manager of school work .
经理 的 学校 工作 .

他在教学、组织和管理学校工作方面都取得了优异的成绩。

[noʊ] ['betər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]
No better evidence of his efficiency could be desired than the large number
不 更好的 证据 的 他的 效率 可以 是 想要的 比 这 大的 数字
[ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['lɪbərəl]
of young men who have been stimulated by him to obtain a liberal
的 年轻的 男人 WHO 有 到过 刺激 经过 他 到 获得 一个 自由主义
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

他的效率之高，莫过于众多受他激励而接受博雅教育的年轻人。

[wiː; wi] [lɜːrn] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rev] . [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['hendərsən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - ,
We learn also that the Rev . George W . Henderson , of the class of 1887 ,
我们 学习 还 那 这 牧师 . 乔治 W . 亨德森 , 的 这 班级 的 - ,

我们还了解到，1887 届的乔治·W·亨德森牧师

[juː] . [viː] . , [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] ['priːtʃɪŋ] [ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] ,
U . V . , who for the last two years has been preaching in New Orleans ,
U . V . , WHO 为了 这 最后的 二 年 有 到过 布道 在 新的 奥尔良 ,

UV，过去两年一直在新奥尔良布道，

[hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'fesərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
has been appointed to a professorship in the same institution .
有 到过 任命 到 一个 教授职位 在 这 相同的 机构 .

已被聘为该机构的教授。

['mɪstər] . ['hendərsən] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] [sleɪv] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [noʊ] .
Mr . Henderson was originally a slave , as some of our readers know .
先生 . 亨德森 曾是 起初 一个 奴隶 , 作为 一些 的 我们的 读者 知道 .

正如我们的一些读者所知，亨德森先生原本是一名奴隶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] [baɪ]['mɪstər] . ['ætˌwʊəd] ,

He	was	prepared	for	college	by	Mr	.	Atwood	,
他	曾是	准备	为了	大学	经过	先生	.	阿特伍德	,

阿特伍德先生为他上了大学做好了准备。

[tʊk] [haɪ] [ræŋk][æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd][æt; ət] [jeɪl] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] , [wer]

took	high	rank	at	the	University	and	at	Yale	Theological	Seminary	,	where
采取	高的	秩	在	这	大学	和	在	耶鲁大学	神学	神学院	,	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - .

he	was	graduated	in	1883	.
他	曾是	毕业	在	-	.

他在大学和耶鲁神学院都取得了很高的成绩，并于 1883 年从耶鲁神学院毕业。

[hiː; hi] ['stʌdid] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn]['dʒɜːrməni] ,

He	studied	for	a	time	in	Germany	,
他	研究	为了	一个	时间	在	德国	,

他曾在德国学习过一段时间。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wʌz; wəz]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][ə'kædəmi][ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

and	for	a	few	years	was	principal	of	an	academy	in	this	State	.
和	为了	一个	很少	年	曾是	主要的	的	一个	学院	在	这	状态	.

他曾在本州的一所学院担任校长几年。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] , [wiː; wi][ˌʌndər'stænd] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

His	work	,	we	understand	,	is	to	be	in	the	theological	department	,
他的	工作	,	我们	理解	,	是	到	是	在	这	神学	部门	,

据我们了解，他的工作是在神学系。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪ'kwɪpt] .

a	position	for	which	he	is	well	equipped	.
一个	位置	为了	哪个	他	是	出色地	配备	.

他完全胜任这个职位。

['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] .

Better	Class	Of	Students	.
更好的	班级	的	学生	.

更优秀的学生群体。

[baɪ][prɑːf] . [ɑːr] . [siː] . ['hɪtʃkɑːk] .

By	Prof	.	R	.	C	.	Hitchcock	.
经过	教授	.	拉	.	C	.	希区柯克	.

作者：RC Hitchcock 教授。

[læst] [jɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['goʊldən] [jɪr] " [æt; ət] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] .

Last	year	was	a	"	golden	year	"	at	Straight	University	in	New	Orleans	.
最后的	年	曾是	一个	"	金的	年	"	在	直的	大学	在	新的	奥尔良	.

去年是新奥尔良斯特雷特大学的"黄金年"。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv]['eni] [skuːl] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] [soʊ]

it	is	seldom	the	good	fortune	of	any	school	to	get	a	corps	of	teachers	so
它	是	很少	这	好的	财富	的	任何	学校	到	得到	一个	兵团	的	教师	所以

['juːnɪfɔːrmli]['keɪpəb(ə)l] ,

uniformly	capable	,
均匀地	有能力的	,

任何学校都很少能幸运地拥有一支如此素质均衡的教师队伍。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɜːrnɪst] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][spend][ænd; ənd][biː; bi][spent][ɪn][ðə; ði]

and	of	such	earnest	Christian	spirit	,	willing	to	spend	and	be	spent	in	the
和	的	这样的	认真	基督教	精神	,	愿意的	到	花费	和	是	花费	在	这

['mæstɚz] ['sɜːrvɪs] .

Master's	service	.
硕士学位	服务	.

并且具有如此虔诚的基督徒精神，甘愿为主付出一切，甚至奉献自己。

[ðen] ['evri] [jɪr] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] ; [nɑːt] [mɔːr] [sɪn'sɪr] , [pər'hæps] ,

Then	every	year	brings	a	better	class	of	students	;	not	more	sincere	,	perhaps	,
然后	每一个	年	带来	一个	更好的	班级	的	学生	;	不是	更多的	真诚	,	也许	,

然后每年都会招收一批更优秀的学生；或许他们并不更真诚。

[bʌt; bət] [jɪr] [baɪ] [jɪr] [ðeɪ] [lɜːrn] [wʌt] " ['getɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] " [miːnz] .

but	year	by	year	they	learn	what	"	getting	an	education	"	means	.
但	年	经过	年	他们	学习	什么	"	获得	一个	教育	"	方法	.

但年复一年，他们逐渐明白了"接受教育"的意义。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['riːəlaɪz] [ðæt] ['stedi] ,

A	few	years	ago	it	was	quite	impossible	to	make	them	realize	that	steady	,
一个	很少	年	前	它	曾是	相当	不可能的	到	制作	他们	意识到	那	稳定的	,

几年前，要让他们意识到稳步前进是完全不可能的。

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ə'tendəns] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [gʊd] [wɜːrk] ,

uninterrupted	attendance	was	absolutely	necessary	to	good	work	,
不间断	出席	曾是	绝对地	必要的	到	好的	工作	,

不间断的出勤对于做好工作是绝对必要的。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] ['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði]

but	as	they	have	opportunity	to	compare	the	positions	taken	and	the
但	作为	他们	有	机会	到	比较	这	职位	已采取	和	这

[wɜːrk] [dʌn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['regjələr][ænd; ənd] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [skuːl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

work	done	by	those	who	were	regular	and	who	remained	at	school	long	enough
工作	完毕	经过	那些	WHO	是	常规的	和	WHO	剩余	在	学校	长的	足够的

[tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [fɪt][fɔːr; fər] [gʊd] ['sɜːrvɪs] ,

to	be	really	fit	for	good	service	,
到	是	真的	合身	为了	好的	服务	,

但他们有机会比较那些正规学生以及那些在校时间足够长、真正胜任良好服务的学生的立场和工作成果，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn]['dʒænjueri][ænd; ənd] [liːv] [ɪn]['eɪprəl] ,

with	those	who	thought	they	could	come	in	January	and	leave	in	April	,
和	那些	WHO	想法	他们	可以	来	在	一月	和	离开	在	四月	,

还有那些以为一月份来四月份走的人，

['getɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [tuː; tə][ðer; ðər]['kredɪt][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][toʊld] ,

getting	an	imperfect	knowledge	of	things	,	to	their	credit	be	it	told	,
获得	一个	不完善	知识	的	事物	,	到	他们的	信用	是	它	讲述	,

值得称赞的是，他们对事物的了解并不全面。

[ðeɪ] [lɜːrn] — [sʌm; səm]['kænɑːt] [lɜːrn] ['laɪfs]['lesnz; 'lesənz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli]

they	learn	—	some	cannot	learn	life's	lessons	—	and	there	has	been	lately
他们	学习	—	一些	不能	学习	生活的	课程	—	和	那里	有	到过	最近

[ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] ['iːgərnəs] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] ['evri] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .

a	gratifying	eagerness	to	be	present	at	every	recitation	during	the	whole	year	.
一个	可喜	渴望	到	是	展示	在	每一个	背诵	期间	这	所有的	年	.

他们学会了——有些人学不会人生的教训——而且最近，令人欣慰的是，他们都非常渴望参加全年的每一场朗诵会。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wʌn][hæz; həz][left] [ðɪs] [jɪr] [huː] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [rɪ'meɪn] .

I	do	not	think	one	has	left	this	year	who	could	possibly	remain	.
我	做	不是	思考	一	有	左边	这	年	WHO	可以	可能	保持	.

我认为今年离开的人中，没有一个有可能留下的。

[wen] [ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [wɜːr; wər]

When	the	floods	came	and	many	of	them	learned	that	their	homes	were
什么时候	这	洪水	来了	和	许多	的	他们	学习	那	他们的	房屋	是

['ʌndər] ['wɔːtər] ,

under	water	,
在下面	水	,

洪水来袭，许多人得知自己的家园被淹没时，

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [stɑːk] [wɑːʃt] [ə'weɪ] ,

in	some	cases	the	savings	of	many	years	in	buildings	and	stock	washed	away	,
在	一些	案例	这	节省	的	许多	年	在	建筑物	和	库存	洗过	离开	,

在某些情况下，多年积累的建筑物和库存资金付诸东流。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [juː 'es] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [peɪ] ,

they	came	to	us	saying	they	must	go	as	they	could	no	longer	pay	,
他们	来了	到	我们	说	他们	必须	去	作为	他们	可以	不	更长	支付	,

他们来找我们说他们必须离开，因为他们再也付不起钱了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] .

but	we	told	them	to	wait	.
但	我们	讲述	他们	到	等待	.

但我们让他们稍等。

[waɪt] - [wɪŋd] ['misivz] [fluː] ['oʊvər] ['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['poʊst(ə)l] [weɪ] ,

White	-	winged	missives	flew	over	Uncle	Sam's	postal	way	,
白色的	-	有翅膀的	信件	飞翔	超过	叔叔	山姆的	邮政	方式	,

白翼信使飞越了山姆大叔的邮政之路，

[ænd; ənd] [bæk] [frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [keɪm] [ðə; ði] ['niːdɪd] [eɪd] ,

and	back	from	many	a	church	and	Sunday	-	school	came	the	needed	aid	,
和	后退	从	许多	一个	教会	和	星期日	-	学校	来了	这	需要	援助	,

许多教堂和主日学校都送来了所需的援助，

[ænd; ənd] — [seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər]

and	—	save	in	the	case	of	some	young	men	who	had	to	care	for
和	—	节省	在	这	案件	的	一些	年轻的	男人	WHO	有	到	关心	为了

['helpləs] [wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] — [nʌn] [left] .

helpless	ones	at	home	—	none	left	.
无助	一个	在	家	—	没有任何	左边	.

除了少数需要在家照顾无助亲人的年轻人外，没有一个人离开。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [læst] [keɪm] ['meni] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv]

From	these	last	came	many	an	interesting	story	of	the	heroic	efforts	to	save
从	这些	最后的	来了	许多	一个	有趣的	故事	的	这	英勇	努力	到	节省

[laɪf] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .

life	and	property	.
生活	和	财产	.

从这些事件中涌现出许多英勇拯救生命和财产的有趣故事。

[ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] [wiːld] [tuːlz] , [ə'kwaɪrd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːp] ,

The	skill	to	wield	tools	,	acquired	in	our	shop	,
这	技能	到	挥	工具	,	获得	在	我们的	店铺	,

在我们店里习得的工具使用技能

[helpt] ['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] " [flæt] " [ɪn] [wɪtʃ] ['fæməli] ,

helped	many	a	one	to	build	a	"	flat	"	in	which	family	,
帮助	许多	一个	一	到	建造	一个	"	平坦的	"	在	哪个	家庭	,

帮助许多人建造了“公寓”，供家人居住。

[stɑːk] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['floʊtɪd] [tuː; tə] [draɪ] [lænd] .

stock	and	furniture	could	be	floated	to	dry	land	.
库存	和	家具	可以	是	漂浮	到	干燥	土地	.

货物和家具可以浮运到陆地上。

['meni] [hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][weɪst] , ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]

Many	had	to	work	night	and	day	up	to	the	waist	,	sometimes	to	the
许多	有	到	工作	夜晚	和	天	向上	到	这	腰部	,	有时	到	这

[nek] ,

neck	,
脖子	,

许多人不得不日夜不停地工作，直到腰部，有时甚至到脖子。

[ɪn]['wɔ:tər][tu:; tə] [seɪv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] .

in	water	to	save	what	might	be	.
在	水	到	节省	什么	可能	是	.

浸泡在水中，以挽救可能发生的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd] [jɪr] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wʌn] , [fɔ:r; fər] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv] [ðɪs]

It	will	be	a	hard	year	,	the	coming	one	,	for	many	in	the	parishes	of	this
它	将要	是	一个	难的	年	,	这	未来	一	,	为了	许多	在	这	教区	的	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

对于本州许多教区来说，即将到来的一年将是艰难的一年。

[ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi] ['plenti] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [daʊn] .

though	no	doubt	work	will	be	plenty	as	soon	as	the	water	is	down	.
尽管	不	怀疑	工作	将要	是	很多	作为	很快	作为	这	水	是	向下	.

不过毫无疑问，一旦水位下降，工作就会很多。

['tempərəns] [ɪn] [ˌtenə'si:] .

Temperance	In	Tennessee	.
节制	在	田纳西州	.

田纳西州的禁酒运动。

[ðɪs] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [fi:ld] , [nɑ:t]['goʊɪŋ] ['bækwərd] [bʌt; bət]['fɔ:rwərd] .

This	is	certainly	a	very	interesting	field	,	not	going	backward	but	forward	.
这	是	当然	一个	非常	有趣的	场地	,	不是	去	落后	但	向前	.

这绝对是一个非常有趣的领域，它不是在倒退，而是在前进。

[ðə; ði] ['tempərəns] [rɪ'fɔ:rm] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kli:n] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ,

The	temperance	reform	has	made	a	clean	sweep	of	the	whole	village	,
这	节制	改革	有	制成	一个	干净的	扫	的	这	所有的	村庄	,

禁酒改革彻底改变了整个村庄的风气。

[ænd; ənd][ɪn]['ju:niən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['ju:niən][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪz]

and	in	union	with	the	Woman's	Christian	Temperance	Union	at	the	station	is
和	在	联盟	和	这	女性的	基督教	节制	联盟	在	这	车站	是

[fæst] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [sə'lu:n] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] .

fast	pushing	the	saloons	to	the	wall	.
快速地	推动	这	酒吧	到	这	墙	.

并且与车站的妇女基督教禁酒联盟联合起来，正迅速将酒吧逼到绝境。

[ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [haʊ] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn]

The	most	striking	feature	of	the	case	is	that	they	have	learned	how	to	work	in
这	最多	引人注目	特征	的	这	案件	是	那	他们	有	学习	如何	到	工作	在

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['li:dər] .

the	absence	of	their	leader	.
这	缺席	的	他们的	领导者	.

该案例最引人注目的特点是，他们已经学会了如何在领导缺席的情况下工作。

[tuː] [wiːks] [əˈgoʊ][læst] [ˈsæbəθ] [naɪt] [ðeɪ] [held][ðer; ðər][oʊn] [ˈmiːtɪŋ] — [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] [ˈriːdɪŋ]
Two weeks ago last Sabbath night they held their own meeting — a Bible reading
二 周 前 最后的 安息日 夜晚 他们 握住 他们的 自己的 会议 一 一个 圣经 阅读
[ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
institution among themselves ,
机构 之中 他们自己 ,

两周前的上个安息日晚上，他们举行了自己的聚会——一个内部的圣经研读会。

[baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] — [ænd; ənd][ðə; ðiː][oʊld][rɪˈvaɪv(ə)l][ˈspɪrɪt] [broʊk] [aʊt] [əˈfreʃ]
at which many were present — and the old revival spirit broke out afresh
在 哪个 许多 是 展示 一 和 这 老的 复兴 精神 打破 出去 重新
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ðæt] [ðə; ðiː][læst][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,
to such a degree that the last of their friends ,
到 这样的 一个 程度 那 这 最后的 的 他们的 朋友们 ,

当时在场的有许多人——而且古老的复兴精神再次爆发，以至于他们最后的几位朋友也……

[tuː; tə][ðə; ðiː][ˈnʌmbər][ʌv; əv] [ˌeɪˈtiːn] , [huː] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][kʌps] ,
to the number of eighteen , who still clung to their cups ,
到 这 数字 的 十八 , WHO 仍然 紧紧抓住 到 他们的 杯子 ,

还有十八个人，他们仍然紧紧地抱着杯子。

[meɪd] [heɪst] [tuː; tə][saɪn][ðə; ðiː] [pledʒ] [ʌv; əv][ˈtoʊt(ə)l] [ˈæbstɪnəns] .
made haste to sign the pledge of total abstinence .
制成 匆忙 到 符号 这 保证 的 全部的 节制 .

赶紧签署了完全禁欲的誓言。

[ˈaɪtəmz] .
Items .
项目 .

项目。

[ˈletər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuˌeɪt][ʌv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
Letter From A Graduate Of Straight University .
信 从 一个 毕业 的 直的 大学 .

一位直系大学毕业生的来信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][held][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti][ˈriːs(ə)ntli][fɔːr; fər] [ˈklɜːrkʃɪps] [æt; ət]
There was an examination held in this city recently for clerkships at
那里 曾是 一个 考试 握住 在 这 城市 最近 为了 实习 在
[ˈwɑːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

最近本市举行了一场华盛顿书记员职位的考试。

[ðə; ðiː] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðiː] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ðiː][ˈsɜːrt(ə)nti][ʌv; əv][ðə; ðiː]
The announcement of it in the newspapers and the certainty of the
这 公告 的 它 在 这 报纸 和 这 肯定 的 这
[səkˈsesf(ə)l] [ˈæplikənts] [rɪˈsiːvɪŋ] [əˈpɔintmənts] [druː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men][tuː; tə]
successful applicants receiving appointments drew a large number of young men to
成功的 申请人 接收 预约 画 一个 大的 数字 的 年轻的 男人 到
[ðə; ðiː][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
the examination ,
这 考试 ,

报纸上的公告以及成功应聘者一定能获得任命的承诺，吸引了大批年轻人参加考试。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] [tuː'leɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [ænd; ənd] ['sevrəl] [p'rɪnsəplz] [ʌv; əv]

among	whom	were	Tulane	University	graduates	and	several	principals	of
之中	谁	是	杜兰大学	大学	毕业生	和	一些	校长	的

[haɪ] [skuːlz] .

high	schools	.
高的	学校	.

其中包括杜兰大学的毕业生和几位高中校长。

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [oʊld] [streɪt] , " [baɪ]

I	had	the	honor	of	sustaining	the	reputation	of	"	Old	Straight	,	"	by
我	有	这	荣誉	的	维持	这	名声	的	"	老的	直的	,	"	经过

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] .

leading	the	list	.
领导	这	列表	.

我有幸通过位居榜首来维护"老直男"的声誉。

[ðə; ði] [ə'fer] [kri'eɪtɪd] [mʌtʃ] ['loʊk(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪz]

The	affair	created	much	local	excitement	and	the	name	of	Straight	University	is
这	事务	创建	很多	当地的	激动	和	这	姓名	的	直的	大学	是

[kə'mændɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] .

commanding	much	respect	.
指挥	很多	尊重	.

这件事在当地引起了很大的轰动，斯特雷特大学的名声也因此赢得了很高的尊重。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət]

I	am	pleased	at	the	prospect	of	the	increased	opportunities	a	residence	at
我	是	高兴	在	这	前景	的	这	增加	机会	一个	住宅	在

['wɑːʃɪŋtən] [wɪl] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['medɪk(ə)l] ['stʌdiz] .

Washington	will	afford	me	for	the	prosecution	of	my	medical	studies	.
华盛顿	将要	买得起	我	为了	这	起诉	的	我的	医疗的	研究	.

我很高兴华盛顿的住所能为我完成医学学业提供更多机会。

[fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] [wɜːrld] , [sez] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [stɑːr] .

Fisk	University	is	well	represented	in	the	journalistic	world	,	says	the	Tennessee	Star	.
菲斯克	大学	是	出色地	代表	在	这	新闻	世界	,	说道	这	田纳西州	星星	.

《田纳西之星》报道称，菲斯克大学在新闻界颇具影响力。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [ɑːr; ər] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [kwɪl] : [es] . [ə; eɪ] . ['mækəlwi] [ænd; ənd]

The	following	graduates	are	pushing	the	quill	:	S	.	A	.	McElwee	and
这	下列的	毕业生	是	推动	这	鹅毛笔	:	S	.	一个	.	麦克尔维	和

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['krɑːsθwət] , ['editəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] ['trɪbjuːn] ;

W	.	A	.	Crosthwait	,	editors	of	the	Nashville	Tribune	;
W	.	一个	.	克罗斯韦特	,	编辑	的	这	纳什维尔	论坛	;

以下几位毕业生正在执笔：SA McElwee 和 WA Crosthwait，《纳什维尔论坛报》的编辑；

[eɪtʃ] . [siː] [greɪ] , ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gælvəstən] [test] ; [ɑːr] . [es] . ['hɑːloʊˌweɪ] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['edɪtər]

H	.	C	Gray	,	editor	of	the	Galveston	Test	;	R	.	S	.	Holloway	,	associate	editor
H	.	C	灰色的	,	编辑	的	这	加尔维斯顿	测试	;	拉	.	S	.	霍洛威	,	联系	编辑

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dæləs] ['trɪbjuːn] , [ænd; ənd] [dʒioʊ; dʒiː ə; dʒi'ɑː] .

of	the	Dallas	Tribune	,	and	Geo	.
的	这	达拉斯	论坛	,	和	地理	.

HC Gray，《加尔维斯顿测试报》编辑；RS Holloway，《达拉斯论坛报》副编辑；以及Geo.

[tiː] . ['rɔbinsn] , ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːr] .

T	.	Robinson	,	editor	of	the	Star	.
T	.	罗宾逊	,	编辑	的	这	星星	.

T. Robinson，《星报》编辑。

[wiː; wi] [prɪnt] [ðɪs] ['letər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] .

We	print	this	letter	from	a	boy	who	wants	to	go	to	school	.
我们	打印	这	信	从	一个	男生	WHO	想要	到	去	到	学校	.

我们刊登了这封来自一个想上学的男孩的信。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

We	give	it	just	as	he	wrote	it	,
我们	给	它	只是	作为	他	写道	它	,

我们照着他的原话来呈现。

[ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][faɪv]

and	hope	to	have	the	privilege	of	printing	a	letter	from	him	five
和	希望	到	有	这	特权	的	印刷	一个	信	从	他	五

['jɪrz] [hens] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntræst] .

years	hence	with	a	view	to	the	contrast	.
年	因此	和	一个	看法	到	这	对比	.

并希望有机会在五年后刊登他的一封信，以作对比。

[ɔːgst] 25th .

Augst	25th	.
八月	25th	.

8月25日。

['mɪstər] . - [diː] . :

Mr	.	Proseser	D	.	:
先生	.	-	D	.	:

普罗塞瑟先生 D.:

['dɜ˞ː] [sɪr] [aɪ][hæv] [bɪn] [ɪn][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] — — - [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt][ə; eɪ]['dɪstənt]

Der	ser	i	hav	bin	in	form	of	the	—	—	coldge	and	is	it	quite	a	distant
德尔	ser	我	有	垃圾桶	在	形式	的	这	—	—	-	和	是	它	相当	一个	遥远

[ænd; ənd][aɪ] [θaʊt] [aɪ] [wʊd] [raɪt][juː; jʊ][ə'fjuː] [laɪnz]

and	i	thout	i	would	rite	you	afew	lines
和	我	空	我	会	仪式	你	少数	线条

Der ser i hav bin in form of the —— coldge and is it quite a distance and i thought i would rite you afemo lines

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [bɔːd] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst]

i	want	you	to	write	to	me	how	i	can	get	Bord	and	what	it	will	cost
我	想	你	到	写	到	我	如何	我	能	得到	博德	和	什么	它	将要	成本

[ˌem ˈiː][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['nəjə] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [kʌm]

me	a	week	or	a	munth	and	what	is	tuisson	I	want	to	noe	before	i	come
我	一个	星期	或者	一个	月份	和	什么	是	-	我	想	到	诺伊	前	我	来

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [raɪt][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː]

and	i	want	to	start	in	a	short	time	rite	to	me	all	about	it
和	我	想	到	开始	在	一个	短的	时间	仪式	到	我	全部	关于	它

我想请你告诉我如何获得爱尔兰旅游局（Bord）的许可，以及一周或一个月的费用是多少，还有什么是旅游津贴（tuisson）。我想在来之前了解清楚，并且希望尽快开始。请把所有相关信息都告诉我。

[aɪ] [wɪl] - ['ænsə] [suːn] , [ænd; ənd] [ə'drɛs] [ˌem ˈiː] .

i	will	ickspeck	anser	soon	,	and	Adress	me	.
我	将要	-	答	很快	,	和	地址	我	.

我会尽快回复，请联系我。

[wen] [aɪ][stɑːrt][ɪn][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][^əui][ˌtuːˈtuː] - [bɪˈfɔːr] [aɪ][stɑːp][aɪ] [θɪŋk] [kæn; kən] -

When	I	start	in	I	want	to	goe	2	sesson's	before	I	stop	i	think	can	conplet
什么时候	我	开始	在	我	想	到	去	2	-	前	我	停止	我	思考	能	-

[moʊst][ʌv; əv] - ['stʌdiz] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

most	of	inlesh	studys	in	that	time	.
最多	的	-	研究	在	那	时间	.

我一开始想上两节课，然后再停下来，我觉得在那段时间里我可以完成大部分的英语学习。

[dʌz] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ?

Does	The	Lord	Understand	His	Business	?
做	这	主	理解	他的	商业	?

上帝了解祂的旨意吗?

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - .
Rev . **J** . **H** . **H** . **Sengstacke** .
牧师 . J . H . H . - .

JHH Sengstacke牧师。

[ðen] .
THEN .
然后 .

然后。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [kəm'pleɪnts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
All **through** **the** **early** **spring** **I** **heard** **complaints** **as** **follows** **:**
全部 通过 这 早期的 春天 我 听到 投诉 作为 跟随 :

整个初春时期，我都听到了如下的抱怨：

" [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [meɪk] ['eniθɪŋ] . "
" **The** **season** **is** **against** **us** **and** **we** **shall** **not** **make** **anything** **.** **"**
" 这 季节 是 反对 我们 和 我们 将 不是 制作 任何事物 . "

“时运不济，我们一事无成。”

" [ən'les] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːrv] .
" **Unless** **a** **change** **we** **must** **starve** **.**
" 除非 一个 改变 我们 必须 饿死 .

“除非做出改变，否则我们将挨饿。”

" [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪnts] [bʌt; bət] [kept] [raɪt] [ɑːn] .
" **The** **season** **paid** **no** **attention** **to** **complaints** **but** **kept** **right** **on** **.**
" 这 季节 有薪酬的 不 注意力 到 投诉 但 保留 正确的 在 .

“赛季对抱怨置若罔闻，继续进行下去。”

[naʊ] .
Now .
现在 .

现在。

[tuː; tə] - [deɪ] [gɑːd] [hæz; həz] ['blesɪd; blest] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp] ; ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]
To **-** **day** **God** **has** **blessed** **all** **with** **a** **good** **crop** **;** **plenty** **to** **eat** **and**
到 - 天 上帝 有 蒙福 全部 和 一个 好的 庄稼 ; 很多 到 吃 和
['plenti] [tuː; tə] [sel] .
plenty **to** **sell** **.**
很多 到 卖 .

今天上帝赐予大家丰收，粮食充足，既有吃的也有卖的。

[wʌt] [nekst] ?
What **next** **?**
什么 下一个 ?

接下来呢?

[ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] .
The **grumbling** **still** **continues** **.**
这 抱怨 仍然 继续 .

抱怨声依然不断。

" [ðer; ðər] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [get] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [prə'duːs] .
" **There** **is** **so** **much** **that** **we** **cannot** **get** **a** **high** **price** **for** **our** **produce** **.**
" 那里 是 所以 很多 那 我们 不能 得到 一个 高的 价格 为了 我们的 生产 .

“有很多东西我们的产品都卖不出高价。”

" [ɪf] " [rɪ'zemb(ə)l] " [miːnz] [laɪk] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɝːlz][faʊnd] [wen] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ðɪ]

"	If	"	resemble	"	means	like	,	as	one	of	the	girls	found	when	consulting	the
"	如果	"	类似	"	方法	喜欢	,	作为	一	的	这	女孩们	成立	什么时候	咨询	这

['dɪkʃəneri] ,

dictionary	,
字典	,

"如果'resemble'的意思是像，就像其中一个女孩在查阅字典时发现的那样，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['prɑːpər][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

why	is	it	not	proper	to	say	as	she	did	,
为什么	是	它	不是	恰当的	到	说	作为	她	做过	,

为什么像她那样说就不合适呢?

" [aɪ] - [rɪ'zemb(ə)l] - ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hoʊm] ?

"	I	'	resemble	'	very	much	to	be	at	home	?
"	我	-	类似	-	非常	很多	到	是	在	家	?

"我感觉很像在家一样？"

" ['letərz] [frʌm; frəm] ['veri] ['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)lz] .

"	Letters	From	Very	Little	Pupils	.
"	信件	从	非常	小的	学生	.

《来自小学生的信》

[maɪ] [dɪr] ['tiːtʃər] : — [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [greɪs] [ænd; ənd] [truːθ] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,

My	dear	teacher	:	—	I	would	like	to	have	grace	and	truth	before	God	,
我的	亲爱的	老师	:	—	我	会	喜欢	到	有	优雅	和	真相	前	上帝	,

我亲爱的老师：——我渴望在上帝面前拥有恩典和真理，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . — ['luːsi] .

and	I	hope	I	am	now	his	little	girl	.	—	LUCY	.
和	我	希望	我	是	现在	他的	小的	女孩	.	—	露西	.

我希望我现在是他的小女孩。——露西

[dɪr] ['tiːtʃər] : — [aɪ][wɑːnt][rɪ'lɪdʒən] . — - .

Dear	teacher	:	—	I	want	religion	.	—	ARTELIA	.
亲爱的	老师	:	—	我	想	宗教	.	—	-	.

亲爱的老师：——我想信教。——阿尔泰利亚

[maɪ] [dɪr] ['tiːtʃər] : — [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ]['wɑːntɪd] ,

My	dear	teacher	:	—	If	I	had	my	choice	of	anything	I	wanted	,
我的	亲爱的	老师	:	—	如果	我	有	我的	选择	的	任何事物	我	通缉	,

我亲爱的老师：——如果我可以随心所欲地选择任何我想要的东西，

[aɪ] [wʊd] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] , [soʊ] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][daɪ][aɪ] [wʊd] [daɪ][ɪn]['dʒiːzəs] ,

I	would	choose	a	Christian	life	,	so	when	I	came	to	die	I	would	die	in	Jesus	,
我	会	选择	一个	基督教	生活	,	所以	什么时候	我	来了	到	死	我	会	死	在	耶稣	,

我会选择基督徒的生活，这样当我临终时，我会死在耶稣里。

[laɪk] ['deɪzi] [hoʊlt][daɪd] . — ['rɔksi] .

like	Daisy	Holt	died	.	—	ROXY	.
喜欢	雏菊	霍尔特	死亡	.	—	罗克西	.

就像黛西·霍尔特去世了一样。——ROXY。

['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ][paɪnz] .

Pictures	In	The	Pines	.
图片	在	这	松树	.

松林中的风景。

[prɑːf] . ['eɪməs]['dʌbljuː] . ['fɑːrnəm] .

Prof	.	Amos	W	.	Farnham	.
教授	.	阿莫斯	W	.	法纳姆	.

阿莫斯·W·法纳姆教授。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][paɪnz] ,
In the Sunny South , in the Land of Pines ,
在 这 阳光明媚 南 , 在 这 土地 的 松树 ,

在阳光明媚的南方，在松树之乡，

[ɪz][ə; eɪ] ['hwaɪtˌwɔʃt] ['kɑːtɪdʒ] , [oʊld][ænd; ənd][grænd] ;
Is a whitewashed cottage , old and grand ;
是 一个 粉刷过的 小屋 , 老的 和 盛大 ;

是一座粉刷成白色的古老而宏伟的小屋；

[ɪts]['æmp(ə)l] [graʊndz] [ʌv; əv] ['dʒesəmɪn] [vaɪnz] ,
Its ample grounds of jessamine vines ,
它是 充足 理由 的 茉莉花 藤蔓 ,

它拥有大片茉莉花藤，

[ɑːr; ər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['krɪstl] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [sænd] .
Are bright with crystals of sparkling sand .
是 明亮的 和 晶体 的 闪闪发光 沙 .

闪耀着晶莹剔透的沙粒。

[brɔːd] ['sterweɪ] [liːd] [tuː; tə][ɪts] ['eri] [hɔːl]
Broad stairways lead to its airy hall
广阔 楼梯 带领 到 它是轻盈的 大厅

宽阔的楼梯通向其通风明亮的大厅。

[ænd; ənd] [kuːl] [piː'ædəz] , [wer] [ðə; ði][sʌn]
And cool piazzas , where the sun
和 凉爽的 广场 , 在哪里 这 太阳

还有凉爽的广场，阳光照耀着那里。

[hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['ærəus] [nɛə] [lets] [fɔːl]
His shining arrows ne'er lets fall
他的 灼灼 箭头 从未 让我们 落下

他闪亮的箭矢从不落空

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [reɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [rʌn] .
Till his daily race is almost run .
直到 他的 日常的 种族 是 几乎 跑步 .

直到他每天的赛程快要结束了。

[wɪ'ðɪn] [ɑːr; ər] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['pænlz] [haɪ] ,
Within are walls of panels high ,
之内 是 墙壁 的 面板 高的 ,

内部是高高的木板墙，

[ænd; ənd] [greɪt] ['faɪər] - ['pleɪsɪz] [ðæt] [læf] [æt; ət] [naɪt] ,
And great fire - places that laugh at night ,
和 伟大的 火 - 地方 那 笑 在 夜晚 ,

还有那些夜晚会发出笑声的巨大壁炉，

[wen] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['splɪntərz] [ʌv; əv] ['laɪtˌwʊd] [fraɪ]
When the blazing splinters of lightwood fry
什么时候 这 炽烈 碎片 的 莱特伍德 炒

当燃烧的木屑碎片飞舞时

[ænd; ənd] [ræp] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] .
And wrap the rooms in a flood of light .
和 裹 这 房间 在 一个 洪水 的 光 .

让房间沐浴在明亮的光线中。

- [tɪz] [ðen] [ðə; ði]['kæbinz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
' Tis then the cabins in the rear ,
- 的 然后 这 小木屋 在 这 后部 ,

那么，那就是后面的那些小木屋了。

[loʊ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][pleɪn][ænd; ənd][oʊld] ,

Low	and	little	and	plain	and	old	,
低的	和	小的	和	清楚的	和	老的	,

低矮、渺小、朴素、古老

[ɑːr; ər]['voʊk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [tʃɪr] ,

Are	vocal	with	the	Negro'a	cheer	,
是	声乐	和	这	-	欢呼	,

大声喊出黑人的欢呼声，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][toʊld] .

For	his	heart	is	light	when	the	day	is	told	.
为了	他的	心	是	光	什么时候	这	天	是	讲述	.

当得知日期时，他心情轻松。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [huː] [sɪts][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ə'pɑːrt] ,

But	there's	one	who	sits	from	the	rest	apart	,
但	有	一	WHO	坐着	从	这	休息	除	,

但有一个人却与其他人格格不入，独自坐着。

[wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][hændz][ænd; ənd] ['tɜːrbənd] [hed] ,

With	folded	hands	and	turbaned	head	,
和	折叠	双手	和	戴头巾的	头	,

他双手合十，头戴头巾，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

With	a	nameless	burden	upon	her	heart	,
和	一个	无名	负担	之上	她	心	,

她心中背负着难以名状的重担，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [juːθ] [fər'evər] [fled] .

And	the	light	of	youth	forever	fled	.
和	这	光	的	青年	永远	逃亡	.

青春之光永远消逝了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sɪts][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

And	she	sits	a	swaying	to	and	fro	,
和	她	坐着	一个	摇晃	到	和	弗	,

她坐着，身体摇晃不定。

[laɪk] [ðə; ði] ['bɪloʊi] [paɪn][wɪð; wɪθ] [pluːm] [ænd; ənd][koʊn] ,

Like	the	billowy	pine	with	plume	and	cone	,
喜欢	这	波涛汹涌	松树	和	羽	和	锥体	,

就像枝繁叶茂、长着穗状花序和球果的松树一样，

[waɪl] [ə; eɪ]['maɪnər] [streɪn] [səb'duːd] [ænd; ənd] [sloʊ] ,

While	a	minor	strain	subdued	and	slow	,
尽管	一个	次要的	拉紧	低沉的	和	慢的	,

虽然压力较小且缓慢，

[ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['mɑːnətoʊn] :

She	sings	in	a	plaintive	monotone	:
她	唱歌	在	一个	哀怨	单调	:

她用哀怨的单调嗓音唱着歌：

(" [aɪm][məuz] - [dɑːn] - [ə; eɪ] - - [æn; ən] - [aɪ] [buːn] -

(	"	I'm	mos	'	don	'	a	trablin	'	an	'	I	boun	'
(	"	我是	莫斯	-	大学教师	-	一个	-	-	一个	-	我	奖励	-

（"我大部分时间都在旅行，而且我跳了起来"）

[tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [soʊld] [tuː; tə]['dʒiːzəs]

To	carry	my	sould	to	Jesus
到	携带	我的	灵魂	到	耶稣

将我的灵魂带到耶稣身边

[aɪm][məuz] - [dɑ:n] - [ə; eɪ] - - [æn; ən] - [aɪ] [bu:n] -
I'm mos ' don ' a trablin ' an ' I boun '
我是 莫斯 - 大学教师 - 一个 - - 一个 - 我 奖励 -

我大部分时间都在旅行，而且我跳了起来。

[tu:; tə] ['kæri] [maɪ] [soʊld] [tu:; tə] [di:] [lɔ:rd] . ")
To carry my sould to de Lord . ")
到 携带 我的 灵魂 到 德 主 . ")

将我的灵魂带到主那里。

[ðen] - [ni:θ] [ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] ['kɑ:tɪdʒ] [vaɪnz] ,
Then ' neath the whitewashed cottage vines ,
然后 - 下方 这 粉刷过的 小屋 藤蔓 ,

然后，在粉刷成白色的农舍藤蔓下，

[frʌm; frəm] [ɪts] ['wɪndoʊ] [ðæt] [lʊks] [ɑ:n] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [deɪ] ,
From its window that looks on the dying day ,
从 它是 窗户 那 看起来 在 这 垂死 天 ,

从那扇可以眺望夕阳西下的窗户望出去，

[aɪ] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [paɪnz] ,
I gaze at the pictures in the pines ,
我 目光 在 这 图片 在 这 松树 ,

我凝视着松树丛中的画作，

[meɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [plu:mz] [ænd; ənd] [koʊnz] [ʌv; əv] [greɪ] .
Made by their plumes and cones of gray .
制成 经过 他们的 羽流 和 圆锥体 的 灰色的 .

由它们的灰色羽状物和锥状物构成。

- [mʌŋ] [ðə; ði] ['li:fi] ['pɪktʃərz] [ɪz] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
' Mong the leafy pictures is a crown ,
- 蒙 这 绿叶 图片 是 一个 王冠 ,

“在这些绿叶繁茂的图案中，有一顶皇冠，

[bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑ:r] ,
Bedecked with a brightly shining star ,
装饰 和 一个 明亮地 灼灼 星星 ,

饰以一颗闪亮的星星，

[baɪ] ['eɪndʒl] [hændz] [held] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn]
By angel hands held out and down
经过 天使 双手 握住 出去 和 向下

天使伸出双手向下

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['westərn] [geɪt] [ðæt] [stændz] [ə'dʒɑ:r] .
From the western gate that stands ajar .
从 这 西 门 那 站立 半开 .

从半掩着的西门望去。

[maɪ] [kraʊn] [ɪz] [braɪt] [wen] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [nu:] ,
My crown is bright when the year is new ,
我的 王冠 是 明亮的 什么时候 这 年 是 新的 ,

新年伊始，我的王冠熠熠生辉。

[nɔ:r] ['tʃeɪndʒɪz] , [wen] [ɪts] [frɔsts] [ə'pɪr] :
Nor changes , when its frosts appear :
也不 变化 , 什么时候 它是 霜冻 出现 :

霜冻来临之时，一切亦不改变：

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [stɑ:r] [stɪl] [ʃaɪnz] [ɪn] [ɪts] [graʊnd] [ʌv; əv] [blu:] ,
For the star still shines in its ground of blue ,
为了 这 星星 仍然 闪耀 在 它是 地面 的 蓝色的 ,

那颗星依然在蔚蓝的天空中闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪn] [triː] [laɪvz; lɪvz] [wen] [ðə; ði][rest][ɑːr; ər] [sɪr] .

And	the	pine	tree	lives	when	the	rest	are	sere	.
和	这	松树	树	生活	什么时候	这	休息	是	塞雷	.

当其他树木枯萎时，松树依然存活。

[frʌm; frəm][ðə; ði][paɪn][maɪ] [θɔːts] [ə'send] [ə'bʌv]

From	the	pine	my	thoughts	ascend	above
从	这	松树	我的	想法	上升	多于

我的思绪从松树上升腾。

[tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] ['hev(ə)n] [ə'dɔːnz] ;

To	the	Tree	of	LIfe	that	Heaven	adorns	;
到	这	树	的	生活	那	天堂	装饰	;

致上苍所装点的生命之树;

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr][tuː; tə][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][maɪ] ['seɪvjərz] [lʌv] ,

From	the	star	to	the	Star	of	my	Saviour's	Love	,
从	这	星星	到	这	星星	的	我的	救世主的	爱	,

从星辰到我救主之爱的星辰，

[ðæt] ['grændli] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] .

That	grandly	shone	in	a	crown	of	thorns	.
那	宏伟	闪耀	在	一个	王冠	的	荆棘	.

那顶荆棘冠冕熠熠生辉。

[oʊ] , [stɑːr][ʌv; əv] [lʌv] , [ðaɪ] [biːmz] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd]

Oh	,	Star	of	Love	,	thy	beams	shall	guide
哦	,	星星	的	爱	,	你的	光束	将	指导

哦，爱之星，你的光芒将指引我们

[ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][sɪn] ,

Me	through	the	shadows	of	earth	and	sin	,
我	通过	这	阴影	的	地球	和	罪	,

我穿过尘世和罪恶的阴影，

[tɪl] ['hɛvənz] [geɪt] [ʃæl; ʃəl]['oʊpən][waɪd]

Till	Heaven's	gate	shall	open	wide
直到	天	门	将	打开	宽的

直到天堂之门敞开

[tuː; tə][let][ðaɪ] ['wɪri] ['fɑːloʊər] [ɪn] .

To	let	thy	weary	follower	in	.
到	让	你的	厌倦	追随者	在	.

让疲惫的追随者进来。

[aɪ][noʊt][ðə; ði]['ɑːnwərd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][taɪm]

I	note	the	onward	march	of	time
我	笔记	这	向前	行进	的	时间

我注意到时间的不断流逝。

[baɪ][ðə; ði]['niːgroʊz] ['sɔŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [gler] ,

By	the	Negro's	songs	and	the	lightwood's	glare	,
经过	这	黑人的	歌曲	和	这	-	强光	,

伴着黑人的歌声和灯火的光芒，

[ænd; ənd] [noʊ] [aɪm] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [klaɪm]

And	know	I'm	nearing	the	happy	clime
和	知道	我是	临近	这	快乐的	气候

我知道我正接近理想的彼岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːri] [kraʊn] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wer] .

And	the	starry	crown	that	I	shall	wear	.
和	这	繁星	王冠	那	我	将	穿	.

还有我将要佩戴的那顶星光璀璨的王冠。

[ðə; ði]['indiəns] .

The	Indians	.
这	印度人	.

印第安人。

['mɪstər] . ['ʃeltən] [æt; ət] ['nɔ:θ'fi:ld] [ə'gen] .

Mr	.	Shelton	At	Northfield	Again	.
先生	.	谢尔顿	在	诺斯菲尔德	再次	.

谢尔顿先生再次来到诺斯菲尔德。

['mɪstər] ['mu:di] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑ:t]['præktɪk(ə)l] ,

Mr	Moody	is	nothing	if	not	practical	,
先生	穆迪	是	没有什么	如果	不是	实际的	,

穆迪先生为人务实，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˌʌndə'teiks] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi][ɪz][æpt][tu:; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] .

and	when	he	undertakes	a	thing	he	is	apt	to	push	it	through	.
和	什么时候	他	承担	一个	事物	他	是	易于	到	推	它	通过	.

他一旦着手做某件事，就往往会坚持到底。

[wi:; wi] [gɪv] [bɪ'loʊ] [ə'nʌðər] ['plez(ə)nt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .

We	give	below	another	pleasant	illustration	of	this	.
我们	给	以下	其他	令人愉快的	插图	的	这	.

下面我们再举一个令人愉悦的例子来说明这一点。

['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [rev] . [si:] . ['dʌblju:] . ['ʃeltən] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [meɪd] [æn; ən]

Our	readers	will	remember	that	Rev	.	C	.	W	.	Shelton	two	years	ago	made	an
我们的	读者	将要	记住	那	牧师	.	C	.	W	.	谢尔顿	二	年	前	制成	一个

[ə'dres] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃəneri] ['mi:tɪŋ] [æt; ət] ['nɔ:θ'fi:ld] ,

address	at	the	great	Missionary	Meeting	at	Northfield	,
地址	在	这	伟大的	传教士	会议	在	诺斯菲尔德	,

我们的读者应该还记得，两年前谢尔顿牧师在诺斯菲尔德举行的大型传教士大会上发表了讲话。

[mæs] . ,

Mass	.	,
大量的	.	,

大量的。,

[wɪtʃ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd] [mu:vd] ['mɪstər] . ['mu:di] [æt; ət]

which	touched	the	sympathies	of	the	audience	and	moved	Mr	.	Moody	at
哪个	感动	这	同情	的	这	观众	和	已搬	先生	.	穆迪	在

[wʌns][tu:; tə] " [du:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

once	to	"	do	something	about	it	.
一次	到	"	做	某物	关于	它	.

这引起了观众的同情，也立刻促使穆迪先生“采取行动”。

" ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][wɜ:r; wər] [reɪzd] [tu:; tə]

"	Under	his	inspiration	three	thousand	five	hundred	dollars	were	raised	to
"	在下面	他的	灵感	三	千	五	百	美元	是	提高	到

[ɪ'stæblɪʃ] ['sevrəl] [nu:] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃənz] [ɪn][də'koʊtə] .

establish	several	new	Indian	mission	stations	in	Dakota	.
建立	一些	新的	印度	使命	车站	在	达科他州	.

在他的鼓舞下，筹集了 3500 美元，用于在达科他州建立几个新的印第安人传教站。

[æt; ət]['mɪstər] . ['mu:di:z] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] , ['mɪstər] . ['ʃeltən] [ə'tendid] [ðə; ði] ['nɔ:θ'fi:ld] ['mɪʃəneri]

At	Mr	.	Moody's	solicitation	,	Mr	.	Shelton	attended	the	Northfield	Missionary
在	先生	.	穆迪的	征求意见	,	先生	.	谢尔顿	参加	这	诺斯菲尔德	传教士

['mi:tɪŋ] [ðɪs] [jɪr] ,

Meeting	this	year	,
会议	这	年	,

应穆迪先生的请求，谢尔顿先生今年参加了诺斯菲尔德传教士会议。

['meɪkɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

making	report	of	what	had	been	done	with	the	money	given	before	.
制作	报告	的	什么	有	到过	完毕	和	这	钱	给定	前	.

汇报之前所拨资金的使用情况。

[ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['kɪndld] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [wiː; wi]

The	enthusiasm	of	the	audience	was	again	kindled	,	with	a	result	which	we
这	热情	的	这	观众	曾是	再次	点燃	,	和	一个	结果	哪个	我们

[gɪv] [bɪ'loʊ] ,

give	below	,
给	以下	,

观众的热情再次被点燃，结果如下：

[kən'densiŋ] [ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] ['juːniən] .

condensing	the	sketch	of	the	meeting	as	given	in	the	Springfield	Union	.
冷凝	这	草图	的	这	会议	作为	给定	在	这	斯普林菲尔德	联盟	.

根据《斯普林菲尔德联合报》对会议的描述进行概括。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [prer] [baɪ] ['meɪdʒər] [diː] . ['dʌbljuː] . ['wɪt(ə)l] ,

The	meeting	opened	with	prayer	by	Major	D	.	W	.	Whittle	,
这	会议	打开	和	祷告	经过	主要的	D	.	W	.	惠特尔	,

会议以DW Whittle少校的祈祷开始。

[ænd; ənd] [ðen] [rev] [siː] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [huː] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	then	Rev	C	.	W	.	Shelton	of	New	York	City	,	who	is	connected	with	the
和	然后	牧师	C	.	W	.	谢尔顿	的	新的	约克	城市	,	WHO	是	连接	和	这

[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

American	Missionary	Association	,
美国人	传教士	协会	,

还有纽约市的谢尔顿牧师，他与美国传教士协会有联系。

[spoʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] .

spoke	about	the	work	among	the	Indians	.
辐	关于	这	工作	之中	这	印度人	.

谈到了在印第安人中开展的工作。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɔːθ'fiːld] [geɪv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

He	said	that	two	years	ago	the	people	of	Northfield	gave	money	enough	to
他	说	那	二	年	前	这	人们	的	诺斯菲尔德	给予	钱	足够的	到

[ɪ'stæblɪʃ] [faɪv] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃənz] ;

establish	five	mission	stations	;
建立	五	使命	车站	;

他说，两年前诺斯菲尔德的人民捐出了足够的钱，建立了五个传教站；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðoʊz] ['mɪʃənz] .

and	he	would	first	report	on	the	work	in	those	missions	.
和	他	会	第一的	报告	在	这	工作	在	那些	任务	.

他会首先汇报这些任务的工作情况。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]

The	first	one	had	been	established	one	hundred	and	fifty	miles	northwest	of
这	第一的	一	有	到过	已确立的	一	百	和	五十	英里	西北	的

['bɪzmɑːrk] ,

Bismarck	,
俾斯麦	,

第一个建在俾斯麦西北150英里处。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['muːdi] ['steɪʃ(ə)n] .

and	was	called	the	Moody	station	.
和	曾是	称为	这	穆迪	车站	.

并被命名为穆迪站。

['hævɪŋ] [faʊnd] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['θɜːrti] [maɪlz][ə'pɑːrt] ,

Having	**found**	**two**	**classes**	**of**	**people**	**thirty**	**miles**	**apart**	**,**
拥有	成立	二	课程	的	人们	三十	英里	除	,

发现相距三十英里的两类人，

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [ɪn] [niːd] ,

both	**of**	**whom**	**seemed**	**to**	**be**	**equally**	**in**	**need**	**,**
两个都	的	谁	似乎	到	是	同样地	在	需要	,

他们两人似乎都同样需要帮助。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [tuː; tə][plænt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ;

we	**had**	**been**	**in**	**doubt**	**as**	**to**	**where**	**to**	**plant**	**the**	**station**	**;**
我们	有	到过	在	怀疑	作为	到	在哪里	到	植物	这	车站	;

我们一直犹豫不决，不知道该把基站建在哪里；

[bʌt; bət]['faɪnəli][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [huːz] ['perəntɪdʒ] [ɪn'kluːdɪd][bəuθ][neiʃəns] ,

but	**finally**	**a**	**man**	**was**	**found**	**whose**	**parentage**	**included**	**both**	**nations**	**,**
但	最后	一个	男人	曾是	成立	谁	亲子关系	包括	两个都	国家	,

但最终找到了一位拥有两国血统的男子，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][bəuθ][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ]

and	**who**	**was**	**willing**	**and**	**able**	**to**	**preach**	**to**	**both**	**in**	**their**	**own**	**language**
和	WHO	曾是	愿意的	和	有能力的	到	布道	到	两个都	在	他们的	自己的	语言

.

:

.

而且他愿意并且能够用他们的语言向他们传道。

[wiː; wi][hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , ['stɑːrtɪd] [tuː] ['steɪʃənz] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm]

We	**had**	**,**	**therefore**	**,**	**started**	**two**	**stations**	**,**	**calling**	**them**	**both**	**by**	**the**	**same**	**name**
我们	有	,	所以	,	开始	二	车站	,	呼叫	他们	两个都	经过	这	相同的	姓名

,

,

,

因此，我们开办了两个电台，并给它们起了同一个名字。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	**with**	**this**	**man**	**managing**	**them**	**.**
和	和	这	男人	管理	他们	.

而这一切都由这个人来管理。

['piːp(ə)l][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]

People	**had**	**told**	**him**	**that**	**he**	**couldn't**	**do**	**anything**	**in**	**the**	**interior**	**of**	**the**
人们	有	讲述	他	那	他	不能	做	任何事物	在	这	内部的	的	这

['kʌntri] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

country	**occupied**	**by**	**the**	**Indians**	**,**
国家	占领	经过	这	印度人	,

人们告诉他，在印第安人占领的内陆地区，他什么也做不了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][æt; ət] [ðæt] [rɪ'moʊt] [pleɪs] ,

but	**he**	**described**	**his**	**meeting**	**with**	**the**	**Indians**	**at**	**that**	**remote**	**place**	**,**
但	他	描述	他的	会议	和	这	印度人	在	那	偏僻的	地方	,

但他描述了在那个偏远地方与印第安人会面的情景。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ['faɪnəli] ['seɪɪŋ]

and	**their**	**willingness**	**to**	**receive**	**the**	**gospel**	**,**	**one**	**of**	**the**	**chiefs**	**finally**	**saying**
和	他们的	意愿	到	收到	这	福音	,	一	的	这	酋长们	最后	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] :

to	**him**	**:**
到	他	:

他们愿意接受福音，其中一位酋长最后对他说：

" [wen] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [mæn][baɪ][ðə; ði][hænd] [ðæt] [sent] [ðæt]
" **When you go back I want you to take that man by the hand that sent that**
" 什么时候 你 去 后退 我 想 你 到 拿 那 男人 经过 这 手 那 发送 那
[skuːl] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] ,
school and thank him ,
学校 和 感谢 他 ,

"当你回去的时候，我希望你握住那位捐建学校的人的手，感谢他。"

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
and tell him that we will try to live like the white man .
和 告诉 他 那 我们 将要 尝试 到 居住 喜欢 这 白色的 男人 .

并告诉他，我们将努力像白人一样生活。

" [ðə; ði] ['spiːkər] [ə'kɔːrdɪŋli] [tʊk] ['mɪstər] . ['muːdiːz] [hænd][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðoʊz]
" **The speaker accordingly took Mr . Moody's hand and thanked him in those**
" 这 扬声器 因此 采取 先生 . 穆迪的 手 和 谢谢 他 在 那些
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

于是，演讲者握住穆迪先生的手，用这些话向他表示感谢。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][stɔːrm][ʌv; əv] [ə'plɔːz] [baɪ][soʊ]['duːɪŋ] .
raising a perfect storm of applause by so doing .
提高 一个 完美的 风暴 的 掌声 经过 所以 正在做 .

这样做引发了雷鸣般的掌声。

[ðə; ði][nekst] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['fredrɪk] ['dɑːrlɪŋ] [mə'mɔːriəl] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The next mission was called the Frederick Darling Memorial mission , and was
这 下一个 使命 曾是 称为 这 弗雷德里克 亲爱的 纪念馆 使命 , 和 曾是
[ɪ'stæblɪʃt] ['sɪksti] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['bɪzmɑːrk] .
established sixty miles below Bismarck .
已确立的 六十 英里 以下 俾斯麦 .

下一个传教站被称为弗雷德里克·达林纪念传教站，建在俾斯麦以南 60 英里处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [wɜːrk]['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] .
There was good work going on there .
那里 曾是 好的 工作 去 在 那里 .

那里开展的工作进展顺利。

['sɪksti][maɪlz] ['fɑːrðər] [daʊn] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]['rɑːbərt] ['remiŋtən] [mə'mɔːriəl]
Sixty miles farther down still there was located the Robert Remington Memorial
六十 英里 更远 向下 仍然 那里 曾是 位于 这 罗伯特 雷明顿 纪念馆
['mɪʃ(ə)n] ,
mission ,
使命 ,

再往南六十英里，就是罗伯特·雷明顿纪念传教站。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][hæd; həd] [sɪns] [ðen] [bɪn] ['oʊpənd] [ʌp][fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] , [æz; əz] [ðeɪ]
and the reservation had since then been opened up for settlement , as they
和 这 预订 有 自从 然后 到过 打开 向上 为了 沉降 , 作为 他们
[hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] ,
had prophesied ,
有 预言 ,

正如他们预言的那样，这片保留地此后便向人们开放定居。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['væli] , ['drɪvn] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] ,
and , as the Indians came up the valley , driven out from their homes ,
和 , 作为 这 印度人 来了 向上 这 谷 , 驱动 出去 从 他们的 房屋 ,

当印第安人沿着山谷逆流而上，被迫离开家园时，

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [hu:] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn] ,

there	stood	a	man	at	the	door	of	the	mission	,	who	invited	them	in	,
那里	站立	一个	男人	在	这	门	的	这	使命	,	WHO	受邀	他们	在	,

教堂门口站着一个人，他邀请他们进去。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['gæðərɪŋ] [raʊnd] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

and	so	to	-	day	there	were	gathering	round	that	mission	hundreds	of
和	所以	到	-	天	那里	是	采集	圆形的	那	使命	数百	的

['indiəns] , [fə'seikɪŋ] [ðer; ðər] ['ti:pi:] ,

Indians	,	forsaking	their	tepees	,
印度人	,	放弃	他们的	圆锥形帐篷	,

所以今天，数百名印第安人聚集在那座教堂周围，放弃了他们的帐篷。

['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [steps] [tɔ:rd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

building	their	houses	and	taking	the	first	steps	toward	civilization	.
建筑	他们的	房屋	和	采取	这	第一的	步骤	朝向	文明	.

他们建造房屋，迈出了文明的第一步。

[ɑ:n] ['tʃeri] [kri:k] , [ðə; ði] ['sæŋki] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] , [ænd; ənd] ,

On	Cherry	Creek	,	the	Sankey	mission	was	located	,	and	,
在	樱桃	溪	,	这	桑基	使命	曾是	位于	,	和	,

桑基传教站位于樱桃溪畔，

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] ['jɪrz] [sɪns] [ðæt] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

although	it	was	not	two	years	since	that	work	was	begun	,
虽然	它	曾是	不是	二	年	自从	那	工作	曾是	开始	,

虽然这项工作开始至今还不到两年，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] ['membər] .

they	had	a	church	of	about	forty	members	.
他们	有	一个	教会	的	关于	四十	成员	.

他们教会大约有四十名成员。

[ðə; ði] [fʌndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɔ:θ'fi:ld] ['mɪʃ(ə)n] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][baɪ][kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	funds	for	the	Northfield	mission	were	given	by	quite	a	number	of
这	资金	为了	这	诺斯菲尔德	使命	是	给定	经过	相当	一个	数字	的

['pi:p(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]

people	here	and	the	Indians	who	could	be	reached	by	it	from	the
人们	这里	和	这	印度人	WHO	可以	是	达到	经过	它	从	这

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [mʌnθs] [hæd; həd] ['nɪrli] ['dʌbld] .

opening	of	the	reservation	during	the	last	few	months	had	nearly	doubled	.
开幕	的	这	预订	期间	这	最后的	很少	几个月	有	几乎	双倍	.

北菲尔德传教站的资金来自当地许多人的捐赠，而且在过去几个月里，随着保留地的开放，能够通过该传教站接触到的印第安人数量几乎翻了一番。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:rgənaɪzd][wʌn] [tʃɜ:rtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'goʊ][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔ:f] ,

They	had	organized	one	church	only	a	few	weeks	ago	some	distance	off	,
他们	有	组织	一	教会	仅有的	一个	很少	周	前	一些	距离	离开	,

就在几周前，他们在不远处组织了一场教会活动。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz] [ə'nʌðər] [ðer; ðər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .

and	expected	to	organize	another	there	within	a	few	months	.
和	预期的	到	组织	其他	那里	之内	一个	很少	几个月	.

并预计在几个月内在那里组织另一次活动。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] [naʊ] ? " [sed] ['mɪstər] . ['mu:di] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	What	do	you	want	now	?	"	said	Mr	.	Moody	at	this	point	.
"	什么	做	你	想	现在	?	"	说	先生	.	穆迪	在	这	观点	.

“你现在想要什么？”穆迪先生这时问道。

['mɪstər] . ['ʃeltən] [rɪ'plaɪd] :

Mr	**.**	**Shelton**	**replied**	**:**
先生	.	谢尔顿	回复	:

谢尔顿先生回答说:

" [wi:; wi] ['hævnt] [ə; eɪ]['dɑ:lər][fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪʃənz] ['æftər]

"	**We**	**haven't**	**a**	**dollar**	**for**	**carrying**	**on**	**a**	**single**	**one**	**of**	**these**	**missions**	**after**
"	我们	还没有	一个	美元	为了	携带	在	一个	单身的	一	的	这些	任务	后

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [sep'tembər] .

the	**first**	**of**	**September**	**.**
这	第一的	的	九月	.

"9 月 1 日之后，我们一分钱也没有了，无法继续执行这些任务。"

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts][frʌm; frəm] $300 [tu:; tə] $350 [tu:; tə] ['kæri] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n] .

It	**costs**	**from**	**$300**	**to**	**$350**	**to**	**carry**	**each**	**of**	**them**	**on**	**.**
它	成本	从	$300	到	$350	到	携带	每个	的	他们	在	.

每件物品的携带成本为 300 至 350 美元。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz]['stɑ:rtɪd] [ðɪs] [wɜ:rk][ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] .

But	**I**	**believe**	**that**	**God**	**has**	**started**	**this**	**work**	**and**	**will**	**carry**	**it**	**on**	**.**
但	我	相信	那	上帝	有	开始	这	工作	和	将要	携带	它	在	.

但我相信上帝已经开始了这项工作，并且会继续下去。

[let] [ˌem 'i:][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪndiən]['prɑ:bləm] .

Let	**me**	**add**	**a**	**word**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**whole**	**Indian**	**problem**	**.**
让	我	添加	一个	单词	和	看待	到	这	所有的	印度	问题	.

关于整个印度问题，我想补充一点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['prɑ:bləm][aɪ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

It	**is**	**not**	**the**	**problem**	**I**	**presented**	**to**	**you**	**two**	**years**	**ago**	**;**
它	是	不是	这	问题	我	呈现	到	你	二	年	前	;

这不是我两年前向你提出的问题;

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] , [ænd; ənd] , [θæŋk] [gɑ:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [tu:]

it	**has**	**changed**	**in**	**the**	**two**	**years**	**,**	**and**	**,**	**thank**	**God**	**,**	**it**	**will**	**change**	**in**	**two**
它	有	已更改	在	这	二	年	,	和	,	感谢	上帝	,	它	将要	改变	在	二

['jɪrz] [mɔ:r] ,

years	**more**	**,**
年	更多的	,

两年来情况已经发生了变化，感谢上帝，再过两年它还会继续变化。

[ɪf] [wi:; wi][du:][ðə; ði][wɜ:rk][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] .

if	**we**	**do**	**the**	**work**	**we**	**ought**	**to**	**.**
如果	我们	做	这	工作	我们	应该	到	.

如果我们做了我们应该做的工作。

[du:][wi:; wi]['ri:əlaɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['indiəns][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][waɪld][laɪf] ?

Do	**we**	**realize**	**that**	**our**	**Indians**	**are**	**getting**	**beyond**	**the**	**wild**	**life**	**?**
做	我们	意识到	那	我们的	印度人	是	获得	超过	这	荒野	生活	?

我们是否意识到，我们的印第安人正在超越野生动物的范畴?

['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪndiən] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:pi:] [laɪf]['ɪntu:]['lɪt(ə)l]['hoʊmz]

Forty	**thousand**	**Indian**	**people**	**have**	**come**	**out**	**of**	**the**	**tepee**	**life**	**into**	**little**	**homes**
四十	千	印度	人们	有	来	出去	的	这	圆锥形帐篷	生活	进入	小的	房屋

[ðæt] [ðiːz] ['ɪndiən] [men][hæv; həv] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

that	**these**	**Indian**	**men**	**have**	**built**	**for**	**themselves**	**,**
那	这些	印度	男人	有	建造	为了	他们自己	,

四万名印第安人已经走出了圆锥形帐篷的生活，住进了这些印第安男子自己建造的小房子里。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['pi:p(ə)l]['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [kraɪst] .

taking	**their**	**people**	**forward**	**toward**	**Christ**	**.**
采取	他们的	人们	向前	朝向	基督	.

带领他们的人民走向基督。

[wiː; wi] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪnt] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] ,

We	talk	of	the	Indian	in	his	paint	and	blanket	,
我们	讲话	的	这	印度	在	他的	画	和	毯子	,

我们谈论的是脸上涂着油彩、披着毯子的印第安人，

[fə'getiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [laɪf] .

forgetting	that	he	is	coming	forth	into	life	.
遗忘	那	他	是	未来	前进	进入	生活	.

忘记了他即将来到这个世界。

[hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] [gɔːn] , [hɪz; ɪz] [waɪld] ['roʊvɪŋ] [laɪf] [ɪz] [gɔːn] , [hɪz; ɪz] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['goʊɪŋ] .

His	game	is	gone	,	his	wild	roving	life	is	gone	,	his	reservation	is	going	.
他的	游戏	是	已消失	,	他的	荒野	漫游	生活	是	已消失	,	他的	预订	是	去	.

他的比赛结束了，他自由自在的流浪生活结束了，他的保留地也消失了。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [oʊld] [laɪf] [ɪz] [bæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fər'evər] .

They	understand	their	position	;	the	old	life	is	back	of	them	forever	.
他们	理解	他们的	位置	;	这	老的	生活	是	后退	的	他们	永远	.

他们明白自己的处境；过去的生活已经永远结束了。

[wʌt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ?

What	is	before	them	?
什么	是	前	他们	?

他们面前是什么?

[oʊld] [gɔːl] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [skɑːr] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɪp] , [ænd; ənd] [sed]

Old	Gall	showed	a	scar	reaching	from	his	shoulder	to	his	hip	,	and	said
老的	瘿	显示	一个	瘢痕	到达	从	他的	肩膀	到	他的	时髦的	,	和	说

:
:
:

老加尔露出一道从肩膀延伸到臀部的疤痕，说道：

- [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ; [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [der] [aɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

'	A	white	man	gave	me	that	;	shall	I	trust	him	,	dare	I	trust	him	,
-	一个	白色的	男人	给予	我	那	;	将	我	相信	他	,	敢	我	相信	他	,

“那东西是一个白人给我的；我该相信他吗？我敢相信他吗？”

[kæn; kən] [aɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] ? -

can	I	trust	him	?	'
能	我	相信	他	?	-

我可以信任他吗?

[ðə; ði] ['ɪndiən] [teɪks] [ə; eɪ] [step] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['stɑːps] [ænd; ənd] ['tremblz] , ['dʌznt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi]

The	Indian	takes	a	step	ahead	,	and	stops	and	trembles	,	doesn't	know	if	he
这	印度	需要	一个	步	前方	,	和	停止	和	颤抖	,	不	知道	如果	他

[der] [teɪk] [ə'nʌðər] .

dare	take	another	.
敢	拿	其他	.

印第安人向前迈了一步，然后停了下来，浑身颤抖，不知道自己是否还敢再迈一步。

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɑːbləm] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Do	you	want	to	know	the	solution	of	the	Indian	problem	to	-	day	?
"	做	你	想	到	知道	这	解决方案	的	这	印度	问题	到	-	天	?

你想知道今天印度问题的解决方案吗?

[ɪn] ['kraɪsts] [lʌv] [teɪk] [ðə; ði] ['indiəns] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [laɪt] ,

In	Christ's	love	take	the	Indians	by	the	hand	and	lead	them	out	into	the	same	light	,
在	基督的	爱	拿	这	印度人	经过	这	手	和	带领	他们	出去	进入	这	相同的	光	,

凭着基督的爱，牵着印第安人的手，带领他们走向同样的光明。

[ðə; ði] [seɪm] [lʌv] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kraɪst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] .

the	same	love	,	and	to	the	same	Christ	that	you	have	.
这	相同的	爱	,	和	到	这	相同的	基督	那	你	有	.

你们对基督的爱，与你们的爱一样。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][lænd][ɪn] [sevərəlti] .

You	can	talk	about	the	government	and	land	in	severalty	.
你	能	讲话	关于	这	政府	和	土地	在	几个	.

你可以分别谈论政府和土地。

[grænd][ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] ,

Grand	and	good	as	these	are	,
盛大	和	好的	作为	这些	是	,

虽然这些产品很棒，但

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['prɑːbləm][ɪz][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] .

the	first	and	all	-	important	thing	in	that	problem	is	the	gospel	of	Christ	.
这	第一的	和	全部	-	重要的	事物	在	那	问题	是	这	福音	的	基督	.

解决这个问题的第一要务，也是最重要的事，就是基督的福音。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

It	must	do	it	,	it	can	do	it	,	it	is	doing	it	,	it	will	do	it	.
它	必须	做	它	,	它	能	做	它	,	它	是	正在做	它	,	它	将要	做	它	.

它必须这样做，它能这样做，它正在这样做，它将会这样做。

[ðə; ði] ['wɪmənz] ['mɪʃəneri] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪndiən] [tʃɜːrtʃɪz] [geɪv] $200 [mɔːr] [fɔːr; fər]

The	Women's	Missionary	Societies	of	fifteen	Indian	churches	gave	$200	more	for
这	女性的	传教士	社会	的	十五	印度	教堂	给予	$200	更多的	为了

[hoʊm] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][ˌaʊt'saɪd] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪmənz] ['mɪʃəneri] [sə'saiətiz] [ɪn]

home	missionary	work	outside	themselves	than	the	Women's	Missionary	Societies	in
家	传教士	工作	外部	他们自己	比	这	女性的	传教士	社会	在

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

one	hundred	and	forty	churches	of	white	people	in	the	same	time	.
一	百	和	四十	教堂	的	白色的	人们	在	这	相同的	时间	.

十五个印度教堂的妇女传教协会在向外开展国内传教工作方面，比同期一百四十个白人教堂的妇女传教协会多捐赠了 200 美元。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saiətiz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [wɜːrk] .

They	have	Christian	Endeavor	societies	there	,	and	all	kinds	of	Christian	work	.
他们	有	基督教	奋进	社会	那里	,	和	全部	种类	的	基督教	工作	.

那里有基督教奋进会，以及各种各样的基督教工作。

[aɪ] [sɔː] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['deligits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saɪəti]['goʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə]

I	saw	one	morning	delegates	from	the	Christian	Endeavor	Society	going	out	to
我	锯	一	早晨	代表们	从	这	基督教	奋进	社会	去	出去	到

[tiːtʃ] [ə; eɪ] [waɪt] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [naɪn] [maɪlz] [ɔːf][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

teach	a	white	Sunday	-	school	nine	miles	off	in	one	direction	,
教	一个	白色的	星期日	-	学校	九	英里	离开	在	一	方向	,

一天早上，我看到基督教奋进会的代表们前往九英里外的一个白人主日学校授课。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sɪmələr] [skuːl] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [ɔːf][ɪn] [ə'nʌðər] .

and	another	similar	school	four	and	one	-	half	miles	off	in	another	.
和	其他	相似的	学校	四	和	一	-	一半	英里	离开	在	其他	.

还有另一所类似的学校，位于四英里半之外的另一个地方。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæŋkɪt] .

"	It	is	said	that	the	young	people	will	go	back	to	the	blanket	.
"	它	是	说	那	这	年轻的	人们	将要	去	后退	到	这	毯子	.

据说年轻人会回归毯子。

[ɪn] [ten] ['jɪrz] [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sæn'ti:] [sku:l] ,

In	ten	years	we	have	had	only	one	case	of	that	in	our	Santee	school	,
在	十	年	我们	有	有	仅有的	一	案件	的	那	在	我们的	桑蒂	学校	,

十年来，我们桑蒂学校只发生过一起这样的事件。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði]

and	that	was	the	case	of	a	young	girl	who	had	only	been	in	the
和	那	曾是	这	案件	的	一个	年轻的	女孩	WHO	有	仅有的	到过	在	这

[sku:l] [sɪks] [mʌnθs] ;

school	six	months	;
学校	六	几个月	;

那是一个刚入学六个月的年轻女孩的案例；

- [pər] [sent] .

95	per	cent	.
-	每	中心	.

95%。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [sku:lz] [goʊ] [bæk] ['kənsə,kreitid] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

of	all	that	come	to	the	schools	go	back	consecrated	young	men	and	women	.
的	全部	那	来	到	这	学校	去	后退	已祝圣的	年轻的	男人	和	女性	.

所有来到学校的人，最终都会成为虔诚的青年男女。

" [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər] [faɪv] ['steɪʃənz] [hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd]

"	When	you	think	that	your	five	stations	have	gathered	in	two	or	three	hundred
"	什么时候	你	思考	那	你的	五	车站	有	聚集	在	二	或者	三	百

[s'kɒləz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ,

scholars	and	of	the	possibility	for	each	,
学者们	和	的	这	可能性	为了	每个	,

“当你想到你的五个站点聚集了两三百名学者，以及每个站点所蕴含的可能性时，

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ?

can	you	tell	what	will	be	the	result	of	this	work	?
能	你	告诉	什么	将要	是	这	结果	的	这	工作	?

你能预测一下这项工作的结果吗?

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [pʊr] ['indiəns] [ɪn] [də'koʊtə] [ə'loʊn] ,

There	are	thirty	thousand	poor	Indians	in	Dakota	alone	,
那里	是	三十	千	贫穷的	印度人	在	达科他州	独自的	,

仅在达科他州就有三万贫困的印第安人。

['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [kraɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [laɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] .

lifting	up	their	cry	to	the	Christian	church	for	light	and	hope	.
举重	向上	他们的	哭	到	这	基督教	教会	为了	光	和	希望	.

他们向基督教教会发出呼求，祈求光明和希望。

" [hi:; hi] ['ædɪd] : " [aɪ] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [maɪ] [bæk] [tu:; tə] ['meni] ['stɔrmz] [ɑ:n] [ðə; ði] [də'koʊtə] ['prɛəriz] ,

"	He	added	:	"	I	have	turned	my	back	to	many	storms	on	the	Dakota	prairies	,
"	他	额外	:	"	我	有	转向	我的	后退	到	许多	暴风雨	在	这	达科他州	草原	,

他还补充道：“我曾多次背对达科他草原上的风暴，

[bʌt; bət] [gɑ:d] [grænt] [ju:; jʊ] [meɪ] ['nevər] [tɜ:rn] [jʊr; jər] [bæk] [ɑ:n] [ə; eɪ] [soʊl] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [laɪt] .

but	God	grant	you	may	never	turn	your	back	on	a	soul	praying	for	light	.
但	上帝	授予	你	可能	绝不	转动	你的	后退	在	一个	灵魂	祈祷	为了	光	.

但愿上帝保佑你永远不会背弃一个祈求光明的灵魂。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [dred] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [stænd] [ðə; ði]

I	sometimes	dread	the	day	of	judgment	,	because	there	is	to	stand	the
我	有时	恐惧	这	天	的	判断	,	因为	那里	是	到	站立	这

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

我有时害怕审判日，因为印第安人将站在那里。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [stænd][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] :

I	would	rather	stand	there	in	his	place	than	to	hear	him	say	:
我	会	相当	站立	那里	在	他的	地方	比	到	听到	他	说	:

我宁愿站在他的位置上，也不愿听他说：

\- [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][jiː; ji] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [fuːd] . -

'	I	was	hungry	and	ye	gave	me	no	food	.	'
-	我	曾是	饥饿的	和	是的	给予	我	不	食物	.	-

“我饿了，你们却不给我吃的。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	shall	we	meet	it	,	how	shall	we	answer	it	?
如何	将	我们	见面	它	,	如何	将	我们	回答	它	?

我们该如何面对它？我们该如何回答它？

[fɔːr; fər][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] .

for	to	meet	it	and	answer	it	we	must	before	the	throne	.
为了	到	见面	它	和	回答	它	我们	必须	前	这	王座	.

要面对并回答这个问题，我们必须觐见王座。

" [hɪr] ['mɪstər] ['ʃeltən] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

"	Here	Mr	Shelton	finished	and	sat	down	.
"	这里	先生	谢尔顿	完成的	和	卫星	向下	.

“谢尔顿先生说完，便坐了下来。”

" [naʊ] [lets] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['dɛts] , " [sed] ['mɪstər] . ['muːdi] .

"	Now	let's	pay	our	debts	,	"	said	Mr	.	Moody	.
"	现在	我们来吧	支付	我们的	债务	,	"	说	先生	.	穆迪	.

“现在让我们偿还债务吧，”穆迪先生说。

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] $100 [tɔːrd] [ðæt] $1 , - [fɔːr; fər] [sə'steɪnɪŋ] [ðoʊz] ['mɪʃənz] ?

"	How	many	people	will	give	$100	toward	that	$1	,	800	for	sustaining	those	missions	?
"	如何	许多	人们	将要	给	$100	朝向	那	$1	,	-	为了	维持	那些	任务	?

“有多少人愿意捐出 100 美元，帮助筹集 1800 美元来支持这些任务？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][æt; ət]

"	It	didn't	seem	as	though	there	were	many	responses	at
"	它	没有	似乎	作为	尽管	那里	是	许多	回应	在

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

“起初似乎并没有太多回应，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌeɪ'tiːn] [neɪmz] [wɜːr; wər]['hændɪd][tuː; tə][eɪtʃ] . [em] . [muə; mɔː][ʌv; əv]

but	in	a	few	minutes	eighteen	names	were	handed	to	H	.	M	.	Moore	of
但	在	一个	很少	分钟	十八	姓名	是	递交	到	H	.	M	.	摩尔	的

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

但几分钟后，波士顿的H·M·摩尔就收到了十八个名字。

[huː] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə'kaʊnt] ,

who	was	keeping	account	,
WHO	曾是	保持	帐户	,

谁负责记账?

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['muːdi] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [els] [hiː; hi]['wɑːntɪd] — [ə; eɪ] [nuː]

and	then	Mr	.	Moody	asked	if	there	wasn't	anything	else	he	wanted	—	a	new
和	然后	先生	.	穆迪	问	如果	那里	不是	任何事物	别的	他	通缉	—	一个	新的

['mɪʃ(ə)n] ['eniwer] ?

mission	anywhere	?
使命	任何地方	?

然后穆迪先生问他是否还有其他要求——比如去任何地方执行新的任务?

['mɪstər] . ['ʃeltən] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

Mr	**.**	**Shelton**	**of**	**course**	**said**	**there**	**was**	**,**
先生	.	谢尔顿	的	课程	说	那里	曾是	,

谢尔顿先生当然说有这种情况。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] [wer] $500 [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə]

and	**spoke**	**of**	**a**	**place**	**on**	**the**	**Rosebud**	**Agency**	**where**	**$500**	**was**	**needed**	**to**
和	辐	的	一个	地方	在	这	玫瑰花蕾	机构	在哪里	$500	曾是	需要	到

[bɪld] [ə; eɪ] [skuːl] ,

build	**a**	**school**	**,**
建造	一个	学校	,

他还提到罗斯巴德印第安保留地有一处地方需要500美元来建学校，

[ænd; ənd] $300 [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

and	**$300**	**to**	**take**	**care**	**of**	**it**	**for**	**a**	**year**	**.**
和	$300	到	拿	关心	的	它	为了	一个	年	.

一年的维护费用是 300 美元。

[hɪr] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['muːdiːz] [tʃæns] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['wʊdnt]

Here	**was**	**Mr**	**.**	**Moody's**	**chance**	**again**	**,**	**and**	**he**	**asked**	**if**	**some**	**one**	**wouldn't**
这里	曾是	先生	.	穆迪的	机会	再次	,	和	他	问	如果	一些	一	不会

[gɪv] $100 [fɔːr; fər] [ðæt] .

give	**$100**	**for**	**that**	**.**
给	$100	为了	那	.

穆迪先生又一次获得了机会，他问是否有人愿意为此支付 100 美元。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv] $100 [wɜːr; wər] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪftɪz]

One	**or**	**two**	**contributions**	**of**	**$100**	**were**	**forthcoming**	**,**	**and**	**any**	**number**	**of**	**fifties**
一	或者	二	贡献	的	$100	是	即将推出	,	和	任何	数字	的	五十年代

[keɪm] [ɪn] ,

came	**in**	**,**
来了	在	,

其中有一两笔100美元的捐款，还有不少50美元的捐款。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] ['mɪstər] . [muə; mɔː] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ]

so	**that**	**it**	**was**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**when**	**Mr**	**.**	**Moore**	**announced**	**that**	**they**
所以	那	它	曾是	仅有的	一个	很少	分钟	什么时候	先生	.	摩尔	宣布	那	他们

[hæd; həd] $875 [fɔːr; fər] [ðæt] .

had	**$875**	**for**	**that**	**.**
有	$875	为了	那	.

所以仅仅过了几分钟，摩尔先生就宣布他们已经筹集到了 875 美元。

[ðen] ['mɪstər] . ['muːdi] [sed] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['piːp(ə)l][stɑːrt][wʌn] [mɔːr] [nuː]

Then	**Mr**	**.**	**Moody**	**said**	**he**	**wanted**	**to**	**have**	**the**	**people**	**start**	**one**	**more**	**new**
然后	先生	.	穆迪	说	他	通缉	到	有	这	人们	开始	一	更多的	新的

['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] [ʌn'feɪlɪŋ] [ə'merɪkən] ['riːsɔːrs] ,

mission	**and**	**proposed**	**that**	**unfailing**	**American**	**resource**	**,**
使命	和	建议的	那	永不失败	美国人	资源	,

然后穆迪先生说，他希望人们开始另一项新的使命，并提议利用美国取之不尽的资源，

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

a	**collection**	**.**
一个	收藏	.

一个收藏集。

[ðə; ði][hæts][wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzi] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	**hats**	**were**	**soon**	**busy**	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**house**	**,**
这	帽子	是	很快	忙碌的	在	全部	部分	的	这	房子	,

很快，帽子们就活跃在房子的各个角落。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt] $640 [hæd; həd] [bɪn]

and	at	the	end	of	the	meeting	it	was	found	that	$640	had	been
和	在	这	结尾	的	这	会议	它	曾是	成立	那	$640	有	到过

[kə'lektɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['mɪʃ(ə)n] ,

collected	for	another	mission	,
集	为了	其他	使命	,

会议结束时发现，已经为另一项任务筹集到了 640 美元。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][grænd]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] $3 , - . - , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] , [reɪzd] [wɪ'ðɪn] ['twenti]

making	a	grand	total	of	$3	,	315	.	04	,	to	be	exact	,	raised	within	twenty
制作	一个	盛大	全部的	的	$3	,	-	.	-	,	到	是	精确的	,	提高	之内	二十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

确切地说，二十分钟内共筹集到 3315.04 美元。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][də'koʊtə]['indiəns] .

for	the	work	among	the	Dakota	Indians	.
为了	这	工作	之中	这	达科他州	印度人	.

为达科他印第安人所做的工作。

['mɪstər] . ['muːdi] [lʊkt] [mɔːr] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Moody	looked	more	bright	and	cheerful	than	he	has	during	the
先生	.	穆迪	看起来	更多的	明亮的	和	快乐	比	他	有	期间	这

['kɑːnfərəns] ,

conference	,
会议	,

穆迪先生看起来比会议期间更加精神焕发、心情愉快。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ]

as	he	kept	calling	for	more	contributions	,	and	his	method	of	applying
作为	他	保留	呼叫	为了	更多的	贡献	,	和	他的	方法	的	申请

[fɔːr; fər][wʌn]['seldəm] [feɪld] .

for	one	seldom	failed	.
为了	一	很少	失败的	.

他不断呼吁大家捐款，而他申请捐款的方式也鲜少失败。

" [kɑːl] . ['ɛsti] , [ʌv; əv] ['brætlˌbərə] , ['iznt] [hɪr] , [bʌt; bət]['hiːz][ɔːl] [raɪt] , [soʊ] [wiːl] [pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn]

"	Col	.	Esty	,	of	Brattleboro	,	isn't	here	,	but	he's	all	right	,	so	we'll	put	him	down
"	上校	.	埃斯蒂	,	的	布拉特尔伯勒	,	不是	这里	,	但	他是	全部	正确的	,	所以	出色地	放	他	向下

[fɔːr; fər] $100 ,

for	$100	,
为了	$100	,

“布拉特尔伯勒的埃斯蒂上校不在，但他没事，所以我们把他定为100美元。”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [flægd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	he	remarked	,	as	the	interest	flagged	for	a	moment	,
"	他	评论	,	作为	这	兴趣	已标记	为了	一个	片刻	,

“他说道，此时大家的兴趣短暂地减弱了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [neɪm] [wʌz; wəz][sent] [ʌp] .

and	that	was	the	signal	for	a	laugh	and	another	name	was	sent	up	.
和	那	曾是	这	信号	为了	一个	笑	和	其他	姓名	曾是	发送	向上	.

这引得众人哄堂大笑，又有人报出了另一个名字。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [raʊzd] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv]

Altogether	it	was	the	most	enthusiastic	and	thoroughly	roused	audience	of
共	它	曾是	这	最多	热情的	和	彻底	唤醒	观众	的

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .

the	session	.
这	会议	.

总的来说，这是本届会议上最热情、最投入的听众。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [maɪt] .

The	Widow's	Mite	.
这	寡妇的	螨虫	.

寡妇的奉献。

[wi:; wi]['glædli][səb'dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bri:f] [noʊt][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['meri] [i:] . ['fer,bæŋks] , [ʌv; əv]

We	gladly	subjoin	the	following	brief	note	from	Mrs	.	Mary	E	.	Fairbanks	,	of
我们	乐意	附加	这	下列的	简短的	笔记	从	太太	.	玛丽	E	.	费尔班克斯	,	的

[,es 'ti:] . ['dʒɒnz,bɛri] ,

St	.	Johnsbury	,
英石	.	约翰斯伯里	,

我们很高兴附上来自圣约翰斯伯里的玛丽·E·费尔班克斯夫人的以下简短说明：

[,vi:'ti:] . , [ə'drest] [tu:; tə] [rev] . ['mɪstər] . ['ʃeltən] .

Vt	.	,	addressed	to	Rev	.	Mr	.	Shelton	.
vt	.	,	已解决	到	牧师	.	先生	.	谢尔顿	.

致谢尔顿牧师先生。

[wi:; wi] [ə'pri:ʃieɪt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʌz] , [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] .

We	appreciate	,	as	she	does	,	the	gift	of	the	widow	.
我们	欣赏	,	作为	她	做	,	这	礼物	的	这	寡妇	.

我们和她一样，珍视寡妇这份馈赠。

" [pli:z] [faɪnd] [ɪn'kloʊzd] ([stæmps]) . - [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜ:rk] .

"	Please	find	enclosed	(	stamps	)	.	50	for	the	Indian	work	.
"	请	寻找	内	(	邮票	)	.	-	为了	这	印度	工作	.

"请查收随信附上的（邮票）50元，用于印度的工作。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][,ju: 'es] , [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] , [eɪdʒd][ænd; ənd]['fi:b(ə)l] ,

A	few	days	after	you	were	with	us	,	a	poor	widow	,	aged	and	feeble	,
一个	很少	天	后	你	是	和	我们	,	一个	贫穷的	寡妇	,	老年人	和	微弱	,

你离开我们几天后，一个年老体弱的可怜寡妇.....

[brɔ:t] [sʌm; səm] ['soʊɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][,em 'i:] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ]

brought	some	sewing	which	she	had	done	for	me	,	and	for	which	I
带来	一些	缝纫	哪个	她	有	完毕	为了	我	,	和	为了	哪个	我

[peɪd] [hɜ:r; hər] $2 . - .

paid	her	$2	.	50	.
有薪酬的	她	$2	.	-	.

她带来了一些她为我缝制的东西，我为此付给她 2.50 美元。

[ʃi:; ʃi]['hændɪd] [bæk] ['fɪfti] [sents] ,

She	handed	back	fifty	cents	,
她	递交	后退	五十	分	,

她还了五毛钱。

['æskɪŋ] [,em 'i:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [wei] [send] [,aɪ 'ti:][tu:; tə]['mɪstər] . ['ʃeltən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk]

asking	me	if	I	could	in	any	way	send	it	to	Mr	.	Shelton	for	the	work
问	我	如果	我	可以	在	任何	方式	发送	它	到	先生	.	谢尔顿	为了	这	工作

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

among	the	Indians	.
之中	这	印度人	.

他问我是否可以以任何方式将它寄给谢尔顿先生，用于他在印第安人中开展的工作。

- [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] [maɪt] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .

'	A	widow's	mite	,	'	she	said	.
-	一个	寡妇的	螨虫	,	-	她	说	.

"寡妇的奉献，"她说。

[aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .

I	told	her	I	would	be	very	glad	to	do	it	.
我	讲述	她	我	会	是	非常	高兴的	到	做	它	.

我告诉她我很乐意这么做。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɔ:rd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['feɪvər] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [gɪft] .

I	think	the	Lord	must	have	looked	with	favor	on	her	gift	.
我	思考	这	主	必须	有	看起来	和	偏爱	在	她	礼物	.

我想上帝一定很欣赏她所得到的礼物。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:f(ə)n] [sent] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['mɪʃəneri] ['pepərz] , ['mægəzinz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

I	have	often	sent	to	her	missionary	papers	,	magazines	,	etc	.	,
我	有	经常	发送	到	她	传教士	文件	,	杂志	,	ETC	.	,

我经常给她寄传教报纸、杂志等等。

[ænd; ənd] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] .

and	know	she	had	greatly	enjoyed	the	reading	.
和	知道	她	有	非常	享受	这	阅读	.

我知道她非常喜欢这次阅读。

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪd] ['meni] ['ʌðər] .

You	certainly	touched	her	heart	,	as	you	did	many	others	.
你	当然	感动	她	心	,	作为	你	做过	许多	其他的	.

你确实打动了她的心，就像你打动了许多其他人一样。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [fʊl'fɪlɪŋ] [jʊr; jər] [dɪ'zaɪɚz] .

I	hope	the	Lord	is	fulfilling	your	desires	.
我	希望	这	主	是	满足	你的	欲望	.

我希望上帝能实现你的愿望。

" [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z]

"	The	Chinese
"	这	中国人

中国人

[ðə; ði] ['pɪktʃərz]

The	Pictures
这	图片

图片

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pɑ:nd] [hæz; həz] [sent] [ˌju: 'es] [tu:] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [glæd] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:rt] [ɪn]

Dr	.	Pond	has	sent	us	two	pictures	which	we	are	glad	to	insert	in
博士	.	池塘	有	发送	我们	二	图片	哪个	我们	是	高兴的	到	插入	在

[ðɪs] ['nʌmbər] .

this	number	.
这	数字	.

庞德博士寄给我们两张照片，我们很高兴将它们刊登在本期杂志中。

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [sez] : " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:roʊvɪl] ['mɪʃ(ə)n]

Of	one	of	them	he	says	:	"	It	is	a	photograph	of	our	Oroville	Mission
的	一	的	他们	他	说道	:	"	它	是	一个	照片	的	我们的	奥罗维尔	使命

[haʊs] ,

House	,
房子	,

其中一张照片，他说："这是我们奥罗维尔传教站的照片，

['pju:p(ə)lz] , ['ti:tʃərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

pupils	,	teachers	,	etc	.
学生	,	教师	,	ETC	.

学生、教师等

[ðə; ði] ['tɔ:lər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [waɪt] [men] [ɪn] [laɪt] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pæstər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

The	taller	of	the	two	white	men	in	light	clothing	is	the	young	pastor	of	our
这	更高	的	这	二	白色的	男人	在	光	衣服	是	这	年轻的	牧师	的	我们的

[tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] ['ɔ:roʊvɪl] ,

church	at	Oroville	,
教会	在	奥罗维尔	,

两个身穿浅色衣服的白人男子中个子较高的那位是我们奥罗维尔教堂的年轻牧师。

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['helpər] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][maɪ'self] .

who	is	a	real	helper	;	the	other	is	myself	.
WHO	是	一个	真实的	帮手	;	这	其他	是	我	.

一个是真正的帮手；另一个是我自己。

[ðə; ði] [tuː] [waɪt] ['leɪdiz] [ɑːr; ər] [mɪs] ['duːɛl] , ['fɔːrmər] ['tiːtʃər] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [mɪs]

The	two	white	ladies	are	Miss	Deuel	,	former	teacher	,	on	the	right	,	and	Miss
这	二	白色的	女士们	是	错过	德尤尔	,	以前的	老师	,	在	这	正确的	,	和	错过

['kiːfɝ] ,

Keifer	,
基弗	,

这两位白人女士分别是右边的德尤尔小姐（前教师）和基弗小姐。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tiːtʃər] , ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] .

the	present	teacher	,	sitting	next	to	me	.
这	展示	老师	,	坐着	下一个	到	我	.

现任老师，就坐在我旁边。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [ɪz][hɜːr; hər] ['nefjuː] , ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

The	little	American	boy	is	her	nephew	,	greatly	interested	in	the	school	.
这	小的	美国人	男生	是	她	侄子	,	非常	感兴趣的	在	这	学校	.

这个美国小男孩是她的侄子，对学校非常感兴趣。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] [huːm] [ðə; ði] ['breðrən] [hæv; həv] ['pɑːrʃəli] [ænd; ənd]['æftər]

The	little	Chinese	boy	is	a	child	whom	the	brethren	have	partially	and	after
这	小的	中国人	男生	是	一个	孩子	谁	这	弟兄们	有	部分	和	后

[ə; eɪ][sɔːrt][ə'dɑːptɪd] ,

a	sort	adopted	,
一个	种类	已采用	,

这个中国小男孩是弟兄们部分收养的孩子，后来又被他们收养了一段时间。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

and	who	is	very	bright	and	promising	and	means	to	be	a	Christian	.
和	WHO	是	非常	明亮的	和	有前途	和	方法	到	是	一个	基督教	.

他非常聪明，很有前途，并且立志成为一名基督徒。

['aʊər; ɑːr]['helpər] , [tʃʌŋ] [mwɑː] , [stændz][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər]

Our	helper	,	Chung	Moi	,	stands	directly	behind	me	;	but	the	picture
我们的	帮手	,	钟	我	,	站立	直接地	在后面	我	;	但	这	图片

[dʌz] [hɪm; ɪm][ɪn'dʒʌstɪs] .

does	him	injustice	.
做	他	不公正	.

我们的帮工钟茂就站在我身后；但这张照片没能拍出他的真实面貌。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [feɪs] .

He	has	a	very	prepossessing	face	.
他	有	一个	非常	令人着迷	脸	.

他长相非常英俊。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [stændz][ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv] [mɪs] ['duːɛl] ([aɪ] . [iː] . [æt; ət][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd]) [ɪz]

The	one	who	stands	on	the	left	of	Miss	Deuel	(	i	.	e	.	at	her	right	hand	)	is
这	一	WHO	站立	在	这	左边	的	错过	德尤尔	(	我	.	e	.	在	她	正确的	手	)	是

[dʒiː] [dʒet] ,

Gee	Jet	,
吉	喷射	,

站在德尤尔小姐左边（也就是她右边）的是吉杰。

[ðə; ði] ['diːkən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][stænd] - [baɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

the	deacon	of	our	little	church	and	the	stand	-	by	of	the	mission	.
这	执事	的	我们的	小的	教会	和	这	站立	-	经过	的	这	使命	.

我们小教堂的执事，也是传教团的候补人员。

[ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [groʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [ʌv; əv] ['feðər] ['rɪvər] .

The	trees	in	the	rear	grow	at	the	water's	edge	of	Feather	River	.
这	树木	在	这	后部	生长	在	这	水的	边缘	的	羽毛	河	.

后面的树木生长在羽毛河的水边。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [əb'zɜːrv] , [ɪz][ʌv; əv] [brɪk] ,

The	building	,	as	you	observe	,	is	of	brick	,
这	建筑	,	作为	你	观察	,	是	的	砖	,

如你所见，这座建筑是用砖砌成的。

['tɑːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ruːf] [pʊt][ɑːn][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['breðrən] ['æftər][ðə; ði][læst] ([ʌv; əv] [tuː]

topped	out	with	a	shake	roof	put	on	by	our	brethren	after	the	last	(	of	two
顶峰	出去	和	一个	摇	屋顶	放	在	经过	我们的	弟兄们	后	这	最后的	(	的	二

[ɔːr] [θriː] [aɪ] [bɪ'liːv]) ['swiːpɪŋ] [fairz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['strʌktʃər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

or	three	I	believe	)	sweeping	fires	to	which	the	little	structure	refused	to
或者	三	我	相信	)	扫荡	火灾	到	哪个	这	小的	结构	拒绝	到

[sə'kʌm] .

succumb	.
屈服	.

在经历了最后一场（我相信是两到三次）席卷而来的火灾之后，我们的兄弟们为这座小房子盖上了木瓦屋顶，而这座小房子却没有被大火吞噬。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][eks] - ['gʌvərnər] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] — [wʌns][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]

It	belongs	to	ex	-	Governor	Perkins	of	this	State	—	once	a	merchant	in
它	属于	到	前任	-	州长	珀金斯	的	这	状态	—	一次	一个	商人	在

['ɔːroʊvɪl] — [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [baɪ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ,

Oroville	—	and	has	been	used	by	us	for	ten	years	or	more	,
奥罗维尔	—	和	有	到过	用过的	经过	我们	为了	十	年	或者	更多的	,

它属于本州前州长珀金斯——他曾是奥罗维尔的一名商人——我们已经使用了十年或更久。

['evər] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [friː] [ʌv; əv][rent] .

ever	since	our	mission	was	established	,	free	of	rent	.
曾经	自从	我们的	使命	曾是	已确立的	,	自由的	的	租	.

自我们成立以来，一直免收租金。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌt][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][æt; ət] ['ɔːroʊvɪl] .

"	The	other	cut	is	also	a	picture	of	the	teachers	and	pupils	at	Oroville	.
"	这	其他	切	是	还	一个	图片	的	这	教师	和	学生	在	奥罗维尔	.

另一幅剪报也是奥罗维尔的师生合影。

[laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz]

Lights	And	Shadows
灯	和	阴影

光与影

[rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɑːnd] , [diː] . [diː] .

Rev	.	W	.	C	.	Pond	,	D	.	D	.
牧师	.	W	.	C	.	池塘	,	D	.	D	.

WC Pond牧师，DD

[laɪts] . — [wʌn] ['tiːtʃər] [raɪts] : " ['mɪstər] . [biː] . [[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lektʃərər][frʌm; frəm]

LIGHTS	.	—	One	teacher	writes	:	"	Mr	.	B	.	[	a	distinguished	lecturer	from
灯	.	—	一	老师	写	:	"	先生	.	B	.	[	一个	杰出的	讲师	从

[oʊ'haɪoʊ]] ['vɪzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [skuːl] .

Ohio	]	visited	our	school	.
俄亥俄州	]	到访	我们的	学校	.

灯光——一位老师写道："B先生（一位来自俄亥俄州的杰出讲师）访问了我们学校。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [braɪt] , ['hæpi] ['feɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

He	said	that	he	had	never	seen	before	such	bright	,	happy	faces	among	the
他	说	那	他	有	绝不	已见	前	这样的	明亮的	,	快乐的	面孔	之中	这

[ˌtʃaɪ'niːz] .

Chinese	.
中国人	.

他说，他以前从未见过中国人脸上洋溢着如此灿烂快乐的笑容。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['riːz(ə)n] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [aʊt][frʌm; frəm] ['hiðənˌɪzəm] .

I	told	him	the	reason	;	they	have	been	brought	out	from	heathenism	.
我	讲述	他	这	原因	;	他们	有	到过	带来	出去	从	异教	.

我告诉他原因：他们已经脱离了异教信仰。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪn][ðem; ðəm] .

I	love	to	notice	the	change	it	makes	in	them	.
我	爱	到	注意	这	改变	它	制作	在	他们	.

我喜欢观察它给他们带来的改变。

" [tʃɪn] [tɔɪ] [raɪts] [frʌm; frəm] ['rɪvərsaɪd] : " [faɪv] [bɔɪz] [kən'vɜːrtɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn]

"	Chin	Toy	writes	from	Riverside	:	"	Five	boys	converted	and	joined	in
"	下巴	玩具	写	从	河边	:	"	五	男孩们	转换	和	加入	在

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [sɪns] [aɪ] [keɪm] .

Association	since	I	came	.
协会	自从	我	来了	.

Chin Toy 从河滨市来信说："自从我来到这里，有五个男孩皈依基督教并加入了协会。"

[fɔːr] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn] [rev] . ['mɪstər] . ['hʌnts] [tʃɜːrtʃ] , ([ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl]) ,

Four	boys	are	going	to	join	Rev	.	Mr	.	Hunt's	church	,	(	Congregational	)	,
四	男孩们	是	去	到	加入	牧师	.	先生	.	亨特的	教会	,	(	公理会	)	,

有四个男孩将加入亨特牧师的教堂（公理会）。

[ænd; ənd][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

and	be	baptized	at	the	first	Sunday	of	July	.
和	是	受洗	在	这	第一的	星期日	的	七月	.

并在七月的第一个星期日接受洗礼。

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæz; həz][ten] ['membər] [naʊ] .

This	Association	of	Christian	Chinese	has	ten	members	now	.
这	协会	的	基督教	中国人	有	十	成员	现在	.

这个华人基督教协会目前有十名成员。

[aɪ][laɪk] [ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd][laɪk] [ðiːz] ['tiːtʃərz] [tuː] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['helpf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lɔː(r)dz]

I	like	these	boys	and	like	these	teachers	too	;	they	are	so	helpful	to	the	Lord's
我	喜欢	这些	男孩们	和	喜欢	这些	教师	也	;	他们	是	所以	有帮助	到	这	主场

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

我喜欢这些男孩，也喜欢这些老师；他们对主的圣工非常有帮助。

" ['mɪʃ(ə)n] [haʊs] [æt; ət] ['ɔːroʊvɪl] .

"	Mission	House	At	Oroville	.
"	使命	房子	在	奥罗维尔	.

"奥罗维尔的传教士之家。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][æt; ət] ['ɔːroʊvɪl] .

Teachers	And	Pupils	At	Oroville	.
教师	和	学生	在	奥罗维尔	.

奥罗维尔的老师和学生。

[hɑːŋ] [sɪŋ] [raɪts] [frʌm; frəm][ˌpɛtə'luːmə] :

Hong	Sing	writes	from	Petaluma	:
洪	唱歌	写	从	佩塔卢马	:

洪星从佩塔卢马发来报道：

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [s'kɒləz] [hɪr] [huː] [aɪ]

"	Now	I	am	going	to	ask	you	especially	to	pray	for	two	scholars	here	who	I
"	现在	我	是	去	到	问	你	尤其	到	祈祷	为了	二	学者们	这里	WHO	我

[hoʊp][fɔːr; fər][tuː; tə][geɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kraɪst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] .

hope	for	to	gain	him	to	Christ	before	I	leave	.
希望	为了	到	获得	他	到	基督	前	我	离开	.

"现在我要特别请你们为这里的两位学者祷告，我希望在我离开之前，他们能带领他们归向基督。"

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wʌn] [ək'septɪd] [maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['jestərdeɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr]

I	am	glad	that	one	accepted	my	advice	and	promised	yesterday	to	join	our
我	是	高兴的	那	一	公认	我的	建议	和	承诺	昨天	到	加入	我们的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

我很高兴有人采纳了我的建议，并于昨天承诺加入我们的协会。

[bʌt; bət] ['sɑːri] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɪk'skjuːs] .

but	sorry	the	other	one	excuse	.
但	对不起	这	其他	一	原谅	.

但很抱歉，我还有另一个借口。

[aɪ] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [gɪlt]

I	pray	to	God	for	the	Holy	Spirit	to	open	his	eyes	to	see	his	guilt
我	祈祷	到	上帝	为了	这	圣	精神	到	打开	他的	眼睛	到	看	他的	有罪

[ænd; ənd]['deɪndʒər] ,

and	danger	,
和	危险	,

我向上帝祈求圣灵开启他的双眼，让他看到自己的罪恶和危险。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['seɪvjər] .

and	how	much	he	needs	a	Saviour	.
和	如何	很多	他	需求	一个	救主	.

以及他多么需要一位救世主。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɪn]['sæntə] ['bɑːrbrə] , [ə'drest] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] ['helpər] , [luː]

"	From	a	pupil	in	Santa	Barbara	,	addressed	to	our	missionary	helper	,	Loo
"	从	一个	瞳孔	在	圣诞老人	芭芭拉	,	已解决	到	我们的	传教士	帮手	,	厕所

[kwɒŋ] :

Quong	:
邝	:

"来自圣巴巴拉的一名学生，写给我们的传教士助手卢光：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [fɪfθ] [mʌnθ] [sɪns] [aɪ][left][juː; jʊ][æt; ət] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

"	It	is	now	fifth	month	since	I	left	you	at	Los	Angeles	.
"	它	是	现在	第五	月	自从	我	左边	你	在	洛杉矶	洛杉矶	.

"自从我离开洛杉矶到现在已经是第五个月了。"

[ðə; ði] [taɪm] [siːmz] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn'diːd] .

The	time	seems	very	long	indeed	.
这	时间	似乎	非常	长的	的确	.

时间似乎真的非常漫长。

[wiː; wi] [hoʊp] [dɪr] [gɑːd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊər] [tuː; tə][kæst][aʊt][ðə; ði]['dev(ə)l] ;

We	hope	dear	God	give	you	a	great	power	to	cast	out	the	devil	;
我们	希望	亲爱的	上帝	给	你	一个	伟大的	力量	到	投掷	出去	这	魔鬼	;

我们祈求上帝赐予你强大的力量去驱逐魔鬼；

[ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt] ['hʌndrəd] [foʊld]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊnli][gɑːd] .

and	sowing	the	seed	it	bring	forth	fruit	hundred	fold	into	the	only	God	.
和	播种	这	种子	它	带来	前进	水果	百	折叠	进入	这	仅有的	上帝	.

播下种子，必能百倍地结出果实，归于独一的真神。

[æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [[aɪ] . [i:] . [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
At 在 **beginning** 开始 **we** 我们 **came** 来了 **to** 到 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **[** [**i** 我 **.** . **e** e **.** . **I** 我 **first** 第一的 **came** 来了 **to** 到 **the** 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts]] [ə'baʊt] [meɪ] , - .
United 团结的 **States** 各州 **]**] **about** 关于 **May** 可能 **,** , **1881** - **.** .

我们最初来到美国（即我第一次来到美国）大约是在 1881 年 5 月。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
We 我们 **did** 做过 **not** 不是 **know** 知道 **of** 的 **Jesus** 耶稣 **Christ** 基督 **,** ,

我们之前并不认识耶稣基督。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['hi:ðn] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɜ:rk] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [stɔ:r] .
because 因为 **born** 出生 **in** 在 **the** 这 **heathen** 异教徒 **country** 国家 **and** 和 **work** 工作 **here** 这里 **in** 在 **the** 这 **Chinese** 中国人 **store** 店铺 **.** .

因为我出生在异教国家，却在这里的中国商店工作。

[ðen] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɪʃ(ə)n] — [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
Then 然后 **we** 我们 **hear** 听到 **the** 这 **Chinese** 中国人 **mission** 使命 **—** — **talk** 讲话 **with** 和 **Jesus** 耶稣 **Christ** 基督 **,** ,

然后我们听到中国传教士的讲话——与耶稣基督交谈，

[du:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['aɪdəlz][ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] ,
do 做 **nothing** 没有什么 **to** 到 **our** 我们的 **idols** 偶像 **and** 和 **very** 非常 **different** 不同的 **from** 从 **us** 我们 **,** ,

他们不会对我们的偶像做任何事，而且和我们非常不同。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ]['i:v(ə)l][kəm'pænjənz][ænd; ənd][du:] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['gæmblɪŋ] ,
for 为了 **we** 我们 **were** 是 **with** 和 **evil** 邪恶的 **companions** 同伴 **and** 和 **do** 做 **many** 许多 **things** 事物 **in** 在 **gambling** 赌博 **,** ,
['lɑ:təri] ['tɪkɪts] , ['oʊpiəm] .
lottery 彩票 **tickets** 门票 **,** , **opium** 鸦片 **.** .

因为我们与邪恶的朋友在一起，沉迷于赌博、彩票、鸦片等恶事。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [pɑ:nd]['oʊpən] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] ['mɪʃ(ə)n] [sku:l] [ə'baʊt] - [ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , ['veri]
Dr 博士 **.** . **Pond** 池塘 **open** 打开 **Congregational** 公理会 **mission** 使命 **school** 学校 **about** 关于 **1887** - **in** 在 **Los** 洛杉矶 **Angeles** 洛杉矶 **,** , **very** 非常
[nɪr] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .
near 靠近 **our** 我们的 **house** 房子 **.** .

庞德博士于 1887 年左右在洛杉矶开办了一所公理会传教学校，离我们家很近。

[ðen] [wi:; wi][wʌz; wəz] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] [ə'baʊt] ['evri] ['i:vnɪŋ] .
Then 然后 **we** 我们 **was** 曾是 **been** 到过 **to** 到 **school** 学校 **about** 关于 **every** 每一个 **evening** 晚上 **.** .

然后我们几乎每天晚上都去上学。

['mɪsɪz] . ['ʃeldən] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ti:tʃ] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn][ðə; ði]
Mrs 太太 **.** . **Sheldon** 谢尔顿 **and** 和 **you** 你 **teach** 教 **very** 非常 **kind** 种类 **to** 到 **us** 我们 **,** , **and** 和 **you** 你 **explain** 解释 **the** 这
['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
gospel 福音 **of** 的 **Jesus** 耶稣 **.** .

谢尔顿夫人和您教导我们非常和蔼，并向我们讲解了耶稣的福音。

[soʊ][wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [gɑ:d] , [li:v] ['i:v(ə)l] [kəm'pænjənz] ,
So 所以 **we** 我们 **know** 知道 **the** 这 **only** 仅有的 **true** 真的 **God** 上帝 **,** , **leave** 离开 **evil** 邪恶的 **companions** 同伴 **,** ,

所以我们知道只有真神，要远离邪恶的同伴。

[dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][sɪksθ] [mʌnθ] [dʒɔɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌt,tʃɪnz] - [tʃɜːrtʃ] .

join	our	Association	and	sixth	month	join	Dr	.	Hutchins	'	church	.
加入	我们的	协会	和	第六	月	加入	博士	.	哈钦斯	-	教会	.

-
'
-
-

加入我们的协会，六个月后加入哈钦斯博士的教会。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] [ʃɪps] [tuː; tə][lænd] , [ðeɪ] [fər'sʊk] [ɔːl][ænd; ənd]

And	when	they	had	brought	their	ships	to	land	,	they	forsook	all	and
和	什么时候	他们	有	带来	他们的	船舶	到	土地	,	他们	放弃	全部	和

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

followed	him	.
随后	他	.

他们把船靠岸后，就撇下一切，跟随了他。

- — [luːk] [faɪv] : - .

'	—	Luke	5	:	11	.
-	—	卢克	5	:	-	.

——路加福音 5:11。

" [frʌm; frəm]['freznoʊ] ; [frʌm; frəm] [luː] [kwɒŋ] : " [naʊ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər]

"	From	Fresno	;	from	Loo	Quong	:	"	Now	I	have	some	good	news	for
"	从	弗雷斯诺	;	从	厕所	邝	:	"	现在	我	有	一些	好的	消息	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

来自弗雷斯诺；来自卢光："现在我有一些好消息要告诉你。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pjuːp(ə)lz][dʒɔɪnd][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , ['meɪkɪŋ]

There	were	three	more	of	our	pupils	joined	the	Association	,	making
那里	是	三	更多的	的	我们的	学生	加入	这	协会	,	制作

[naɪn][ɪn][ɔːl] .

nine	in	all	.
九	在	全部	.

我们学校又有三名学生加入了协会，总共有九名学生加入了协会。

[gɑːd] [wɪl] [ker] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [flɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

God	will	care	for	this	little	flock	of	his	,	and	may	they	multiply	a	hundred
上帝	将要	关心	为了	这	小的	群	的	他的	,	和	可能	他们	乘	一个	百

[foʊld] !

fold	!
折叠	!

上帝会眷顾他的这群羊，愿它们繁衍百倍！

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn] [skuːl] [æt; ət] [hɑːŋ] [kɑːŋ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

One	of	them	was	in	school	at	Hong	Kong	many	years	ago	before	he
一	的	他们	曾是	在	学校	在	洪	孔	许多	年	前	前	他

[tʌtʃt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .

touched	the	American	soil	.
感动	这	美国人	土壤	.

其中一人多年前在香港上学，之后才踏上美国的土地。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sentrəl] [skuːl] [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

He	also	was	in	our	Central	School	at	San	Francisco	three	years	ago	.
他	还	曾是	在	我们的	中央	学校	在	圣	弗朗西斯科	三	年	前	.

三年前他也曾在我们旧金山中心学校就读。

[tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

Two	months	ago	I	was	surprised	to	see	him	here	.
二	几个月	前	我	曾是	惊讶	到	看	他	这里	.

两个月前我在这里看到他，感到很意外。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [əˈtendid] [ˈaʊər; ɑːr] [skuːl] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː][əˈbaʊt] [ˈkraɪsts]

At	once	he	attended	our	school	and	began	to	ask	me	about	Christ's
在	一次	他	参加	我们的	学校	和	开始	到	问	我	关于	基督的

['tiːtʃɪŋ]	.
teaching	**.**
教学	.

他立刻来到我们学校，开始向我请教基督的教义。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈles(ə)n][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .

He	would	have	no	other	lesson	but	in	the	Bible	.
他	会	有	不	其他	课	但	在	这	圣经	.

他除了《圣经》之外，别无他求。

" ([mɪs] [ˈwɜːli] [raɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpjuːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [naʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪʃəneri]

"	(	Miss	Worley	writes	of	this	pupil	that	he	wishes	now	to	become	a	missionary
"	(	错过	沃利	写	的	这	瞳孔	那	他	愿望	现在	到	变得	一个	传教士

)	.
)	**.**
)	.

（沃利小姐写道，这位学生现在希望成为一名传教士）。

[ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] , [luː] [kwɒŋ] [raɪts] :

Of	another	of	these	three	,	Loo	Quong	writes	:
的	其他	的	这些	三	,	厕所	邝	写	:

关于这三人中的另一位，卢光写道：

" [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [jʌŋ] [men][aɪ]['evər] [nuː] , * * [soʊ][kaɪnd] ,

"	He	is	one	of	the	best	young	men	I	ever	knew	,	*	*	so	kind	,
"	他	是	一	的	这	最好的	年轻的	男人	我	曾经	知道	,	*	*	所以	种类	,

“他是我认识的最优秀的年轻人之一，* * 非常善良，

[soʊ]['kwaɪət] , [soʊ]['mɑːdɪst] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] .

so	quiet	,	so	modest	,	so	full	of	love	.
所以	安静的	,	所以	谦虚的	,	所以	满的	的	爱	.

如此安静，如此谦逊，如此充满爱。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [wen] [ɑːn] [ɜːrθ] .

I	think	he	looks	like	our	Lord	when	on	earth	.
我	思考	他	看起来	喜欢	我们的	主	什么时候	在	地球	.

我觉得他长得像我们主在世时的样子。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz][ɑːn][hænd][æt; ət] [skuːl] .

He	is	always	on	hand	at	school	.
他	是	总是	在	手	在	学校	.

他总是会在学校待命。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

When	I	asked	him	to	join	the	Association	,
什么时候	我	问	他	到	加入	这	协会	,

当我邀请他加入协会时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] [biˈliːvd] ['dʒiːzəs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] ,

he	said	that	he	fully	believed	Jesus	that	he	is	the	Saviour	of	his	soul	,
他	说	那	他	完全	相信	耶稣	那	他	是	这	救主	的	他的	灵魂	,

他说他完全相信耶稣是他灵魂的救世主。

- [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] ['bɪznəs] ? -

'	but	how	can	I	be	his	disciple	while	I	am	in	the	gambling	business	?	'
-	但	如何	能	我	是	他的	弟子	尽管	我	是	在	这	赌博	商业	?	-

“可是我从事赌博，怎么能做他的门徒呢？”

[wi:; wi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [gɑ:d] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l][fɔ:r; fər]
We **explained** **to** **him** **how** **God** **would** **take** **care** **of** **those** **who** **gave** **up** **all** **for**
我们 解释 到 他 如何 上帝 会 拿 关心 的 那些 WHO 给予 向上 全部 为了
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

我们向他解释了上帝会如何照顾那些为他放弃一切的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd]
and **the** **next** **night** **he** **told** **me** **he** **was** **ready** **to** **give** **it** **up** **and**
和 这 下一个 夜晚 他 讲述 我 他 曾是 准备好 到 给 它 向上 和
[wɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['kristʃənz] .
walk **with** **Christians** **.**
走 和 基督徒 .

第二天晚上他告诉我，他准备放弃信仰，跟随基督徒。

" [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] , ['ɔ:lsoʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
" **Of** **the** **third** **,** **also** **,** **a** **good** **account** **is** **given** **,**
" 的 这 第三 , 还 , 一个 好的 帐户 是 给定 ,

"关于第三点，也有很好的描述，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][ju:z] [mɔ:r] [speɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪts] , [bʌt; bət][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]
but **I** **must** **not** **use** **more** **space** **on** **the** **Lights** **,** **but** **turn** **to** **the**
但 我 必须 不是 使用 更多的 空间 在 这 灯 , 但 转动 到 这

但我不能在灯光上占用更多空间，而是转向……

['ʃæˌdoʊz] — [wʌn][ɪg'zæmp(ə)l][mʌst; məst] [sə'faɪs] .
SHADOWS **—** **One** **example** **must** **suffice** **.**
阴影 — 一 例子 必须 足够了 .

阴影——一个例子就足够了。

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t]['menʃ(ə)n] ['i:ðər] [pleɪs] [ɔ:r]['pɜ:rs(ə)n] , [lest][hɑ:rm] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
I **must** **not** **mention** **either** **place** **or** **person** **,** **lest** **harm** **come** **of** **it** **.**
我 必须 不是 提到 任何一个 地方 或者 人 , 免得 伤害 来 的 它 .

我不能提及地点或人物，以免招致祸患。

[ə; eɪ] ['ti:tʃər] [raɪts] :
A **teacher** **writes** **:**
一个 老师 写 :

一位老师写道：

" [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hu:m] [ju:; jʊ] [sent] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
" **I** **feel** **sure** **that** **two** **little** **boys** **whom** **you** **sent** **to** **assist** **in** **our**
" 我 感觉 当然 那 二 小的 男孩们 谁 你 发送 到 协助 在 我们的
[ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri] [wɪl] [groʊ] [tu:; tə] ['krɪstʃən] ['mænhʊd] ,
anniversary **will** **grow** **to** **Christian** **manhood** **,**
周年纪念日 将要 生长 到 基督教 男子气概 ,

"我相信你派来协助我们周年纪念的两个小男孩会成长为虔诚的基督徒男子汉。"

[fed] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd] .
fed **as** **they** **are** **on** **the** **Word** **.**
美联储 作为 他们 是 在 这 单词 .

他们以神的话语为食。

[wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [aɪ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] — — —
With **sorrow** **I** **compared** **with** **their** **surroundings** **those** **of** **our** **little** **—** **—** **—**
和 悲哀 我 比较的 和 他们的 周围环境 那些 的 我们的 小的 — — —
— ,
— **,**
— ,

我悲伤地将我们小小的—— —— 与他们周围的环境作比较，

[ænd; ənd][aɪ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] .

and	I	write	to	know	if	something	cannot	be	done	.
和	我	写	到	知道	如果	某物	不能	是	完毕	.

我写信是为了了解是否有什么事情是无法完成的。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] , ['hævɪŋ] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]['tʃaɪnə] .

Two	years	ago	he	entered	the	school	,	having	come	directly	from	China	.
二	年	前	他	进入	这	学校	,	拥有	来	直接地	从	中国	.

两年前他从中国直接来到这所学校就读。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['stuːdiəs] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd] , ['lʌvɪŋ] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]

He	has	always	been	studious	and	well	-	behaved	,	loving	his	Bible	and
他	有	总是	到过	好学的	和	出色地	-	表现	,	爱	他的	圣经	和

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ['sɔŋz] .

the	gospel	songs	.
这	福音	歌曲	.

他一直都很用功，举止得体，热爱圣经和福音歌曲。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [bɔɪz] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][nɑːt][hɪz; ɪz] ['perənts]

The	mission	boys	tell	me	that	those	with	whom	he	lives	are	not	his	parents
这	使命	男孩们	告诉	我	那	那些	和	谁	他	生活	是	不是	他的	父母

,

,

,

教会的孩子们告诉我，和他住在一起的人不是他的父母。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn]['tʃaɪnə] .

but	that	this	man	bought	him	in	China	.
但	那	这	男人	买	他	在	中国	.

但这个人是在中国买下他的。

[ðə; ði][tʃaɪld] [ri'membəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

The	child	remembers	his	mother	and	brothers	.
这	孩子	记得	他的	母亲	和	兄弟	.

孩子还记得他的母亲和兄弟。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ri'membəz] [ə; eɪ][mæn] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ]

He	also	remembers	a	man	offering	him	something	if	he	would	go	with
他	还	记得	一个	男人	提供	他	某物	如果	他	会	去	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他还记得有个男人提出如果他跟他走，就给他点好处。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][soʊld] .

He	did	so	and	was	carried	off	in	a	boat	and	sold	.
他	做过	所以	和	曾是	携带	离开	在	一个	船	和	卖	.

他照做了，结果被人用船带走卖掉了。

[hɪz; ɪz] ['oʊnər] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

His	owner	is	very	fond	of	him	,	but	is	away	from	home	.
他的	所有者	是	非常	喜爱	的	他	,	但	是	离开	从	家	.

他的主人非常喜欢他，但现在不在家。

[ðə; ði][waɪf] [dʌz] [nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	wife	does	not	care	much	for	him	.
这	妻子	做	不是	关心	很多	为了	他	.

妻子不太喜欢他。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] [ma:rks][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] [wer] [hi:; hi] [sez] [ʃi:; ʃi]

Sometimes	**there**	**are**	**black**	**and**	**blue**	**marks**	**on**	**his**	**hands**	**where**	**he**	**says**	**she**
有时	那里	是	黑色的	和	蓝色的	标记	在	他的	双手	在哪里	他	说道	她

[straɪks] [hɪm; ɪm] .

strikes	**him**	**.**
罢工	他	.

有时他的手上有青紫的痕迹，他说那是她打他的。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bə:nd] [pleɪs] [ɑ:n][bəuθ][hɪz; ɪz][lɪps] .

Once	**there**	**was**	**a**	**small**	**burned**	**place**	**on**	**both**	**his**	**lips**	**.**
一次	那里	曾是	一个	小的	烧伤	地方	在	两个都	他的	嘴唇	.

他的嘴唇上曾经都有一小块烧伤的痕迹。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] " ['mæmə] .

I	**asked**	**him**	**about**	**it**	**,**	**and**	**he**	**said**	**"**	**Mamma**	**.**
我	问	他	关于	它	,	和	他	说	"	妈妈	.

我问他这件事，他说："妈妈。"

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][pʊt][ðə; ði][hɑ:t]

"	**One**	**of**	**the**	**boys**	**told**	**me**	**that**	**he**	**talked**	**too**	**much**	**and**	**she**	**put**	**the**	**hot**
"	一	的	这	男孩们	讲述	我	那	他	谈话	也	很多	和	她	放	这	热的

['poʊkər][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .

poker	**on**	**his**	**lips**	**.**
扑克	在	他的	嘴唇	.

"其中一个男孩告诉我他话太多了，她就把烧红的铁棍放在他的嘴唇上。"

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [in'tendz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] [tu:; tə]['tʃaɪnə][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r]

I	**have**	**heard**	**that**	**this**	**man**	**intends**	**taking**	**the**	**boy**	**back**	**to**	**China**	**in**	**a**	**year**	**or**
我	有	听到	那	这	男人	意图	采取	这	男生	后退	到	中国	在	一个	年	或者

[tu:] ,

two	**,**
二	,

我听说这个人打算在一两年内把孩子带回中国。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [hi:; hi] [wɪl] [lu:z] [hɪm; ɪm] .

fearing	**that**	**in**	**this**	**county**	**he**	**will**	**lose**	**him**	**.**
害怕	那	在	这	县	他	将要	失去	他	.

他担心在这个县里他会失去他。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bæd]['pi:p(ə)l] , ['ki:pɪŋ] [æn; ən]['oʊpiəm][den] .

They	**are**	**bad**	**people**	**,**	**keeping**	**an**	**opium**	**den**	**.**
他们	是	坏的	人们	,	保持	一个	鸦片	丹	.

他们是坏人，竟然开设鸦片馆。

" [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['di:pənz] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['raɪzɪz] , " [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ðɪs]

"	**The**	**shadow**	**deepens**	**when**	**the**	**question**	**rises**	**,**	**"**	**What**	**can**	**be**	**done**	**for**	**this**
"	这	阴影	加深	什么时候	这	问题	上升	,	"	什么	能	是	完毕	为了	这

[bɔɪ] ?

boy	**?**
男生	?

"当人们提出'能为这个男孩做些什么？'这个问题时，阴影就加深了。"

" [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][æn; ən] " [im'piəriəm][ɪn][ɪm'pɪrioʊ] ,

"	**He**	**is**	**in**	**the**	**grip**	**of**	**an**	**"**	**Imperium**	**in**	**imperio**	**,**
"	他	是	在	这	紧握	的	一个	"	帝国	在	帝国	,

"他正处于'帝国中的帝国'的掌控之中，

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][ɪn] [ði:z] ['kɑ:ləmz] .

"	**to**	**which**	**some**	**years**	**ago**	**I**	**had**	**occasion**	**to**	**refer**	**in**	**these**	**columns**	**.**
"	到	哪个	一些	年	前	我	有	场合	到	参考	在	这些	列	.

几年前，我曾在这些专栏文章中提到过这件事。

['i:v(ə)n] [ə'mɛrɪkənz] [hu:] [noʊ] [ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['i:gər] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ,

Even	**Americans**	**who**	**know**	**the**	**facts**	**and**	**are**	**eager**	**to**	**help**	**him**	**,**
甚至	美国人	WHO	知道	这	事实	和	是	渴望的	到	帮助	他	,

即使是那些了解事实并渴望帮助他的美国人，

[fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['skersli] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]['reskju:][hɪm; ɪm] .

feel	**as**	**though**	**it**	**would**	**be**	**scarcely**	**safe**	**for**	**them**	**to**	**rescue**	**him**	**.**
感觉	作为	尽管	它	会	是	几乎	安全的	为了	他们	到	救援	他	.

感觉他们去救他几乎不安全。

['aʊər; ɑ:r]['waɪzɪst] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['hɛlpɚz] [seɪ] : " [weɪt] , [wɑ:tʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dəunt][dɪ'stɜ:rb]

Our	**wisest**	**Chinese**	**helpers**	**say**	**:**	**"**	**Wait**	**,**	**watch**	**over**	**him**	**,**	**but**	**don't**	**disturb**
我们的	最明智的	中国人	助手	说	:	"	等待	,	手表	超过	他	,	但	不	打扰

[ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] .

existing	**relations**	**.**
现存的	关系	.

我们最有智慧的中国助手说："等等，照看他，但不要破坏现有的关系。"

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

It	**would**	**break**	**up**	**our**	**mission**	**in**	**that**	**place**	**.**
它	会	休息	向上	我们的	使命	在	那	地方	.

那样会破坏我们在那里的任务。

[ˌtʃaɪ'ni:z] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Chinese	**would**	**not**	**dare**	**to**	**be**	**identified**	**with**	**it**	**.**
中国人	会	不是	敢	到	是	已识别	和	它	.

中国人绝不敢与它扯上关系。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'sɜ:rt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

The	**boy**	**will**	**soon**	**come**	**to**	**understand**	**his**	**rights**	**and**	**will**	**assert**	**them**	**for**
这	男生	将要	很快	来	到	理解	他的	权利	和	将要	断言	他们	为了

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

男孩很快就会明白自己的权利，并会自己维护这些权利。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][help][hɪm; ɪm] .

and	**then**	**you**	**can**	**help**	**him**	**.**
和	然后	你	能	帮助	他	.

然后你就可以帮助他了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [meɪks] [wʌnz] [blʌd] [bɔɪl][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɑ:n] [ə'merɪkən] [sɔɪl] [sʌtʃ]

"	**But**	**it**	**almost**	**makes**	**one's**	**blood**	**boil**	**to**	**think**	**that**	**on**	**American**	**soil**	**such**
"	但	它	几乎	制作	一个人的	血	熬	到	思考	那	在	美国人	土壤	这样的

['kaʊns(ə)l][kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][pər'hæps] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] .

counsel	**can**	**be**	**given**	**and**	**perhaps**	**ought**	**to**	**be**	**observed**	**.**
法律顾问	能	是	给定	和	也许	应该	到	是	观察到	.

"但是一想到在美国的土地上竟然会有人提出这样的建议，而且这种建议或许还应该被采纳，就几乎让人怒火中烧。"

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜ:rk] .

Bureau	**Of**	**Woman'S**	**Work**	**.**
局	的	女性的	工作	.

妇女工作局。

[mɪs] [di:] . [i:] . ['emərsn] , ['sekrəteri] .

Miss	**D**	**.**	**E**	**.**	**Emerson**	**,**	**Secretary**	**.**
错过	D	.	E	.	爱默生	,	秘书	.

DE Emerson 女士，秘书。

[ɔ:l] ['leɪdiz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['ɜ:rnɪstli] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

All	ladies	interested	in	missions	are	earnestly	invited	to	be	present	at	the
全部	女士们	感兴趣的	在	任务	是	切实	受邀	到	是	展示	在	这

['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tu:; tə][bi:; bi][held][ɪn]

gathering	of	Women's	Home	Missionary	Organizations	to	be	held	in
采集	的	女性的	家	传教士	组织	到	是	握住	在

[nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] ,

Northampton	,
北安普顿	,

所有对传教感兴趣的女士都诚挚地受邀参加在北安普顿举行的妇女家庭传教组织聚会。

[mæs] . , ['tu:zdeɪ] , ['ɔkt] 21st .

Mass	.	,	Tuesday	,	Oct	21st	.
大量的	.	,	周二	,	十月	21st	.

马萨诸塞州，10月21日，星期二。

[ðɪs] ['mi:tɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃɜ:rtʃ] .

This	meeting	will	be	in	the	First	Church	.
这	会议	将要	是	在	这	第一的	教会	.

本次会议将在第一教堂举行。

['ɪntrəstɪŋ] ['spi:kɝz] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][sɪks]

Interesting	speakers	have	been	secured	to	represent	the	work	of	our	six
有趣的	演讲者	有	到过	安全	到	代表	这	工作	的	我们的	六

['næʃ(ə)nəl] [sə'saiətiz] .

National	Societies	.
国家的	社会	.

我们已邀请到几位优秀的演讲嘉宾来代表我们六个国家协会的工作。

[ðə; ði] [deɪ] ['prɔmisiz][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

The	day	promises	to	be	one	full	of	interest	,
这	天	承诺	到	是	一	满的	的	兴趣	,

今天注定是充满精彩的一天。

[ænd; ənd][wi:; wi][hoʊp][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['leɪdiz] ['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ɔ:l]

and	we	hope	there	will	be	a	large	delegation	of	ladies	present	from	all
和	我们	希望	那里	将要	是	一个	大的	代表团	的	女士们	展示	从	全部

['oʊvər]['aʊər; ɑ:r][lænd] ,

over	our	land	,
超过	我们的	土地	,

我们希望届时能有来自全国各地的大量女性代表团出席。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [preɪ] ['ɜ:rnɪstli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][tu:; tə][bi:; bi]

and	that	they	will	pray	earnestly	for	the	spirit	of	the	Master	to	be
和	那	他们	将要	祈祷	切实	为了	这	精神	的	这	掌握	到	是

['prez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] .

present	in	this	gathering	.
展示	在	这	采集	.

他们将恳切祈祷，求主的灵临到这次聚会。

['nætəli] [lɔ:rd] , [kə'mɪti] .

NATHALIE	LORD	,	COMMITTEE	.
娜塔莉	主	,	委员会	.

娜塔莉·洛德，委员会。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɑ:n]

The	Woman's	Meeting	of	the	American	Missionary	Association	will	be	held	on
这	女性的	会议	的	这	美国人	传教士	协会	将要	是	握住	在

['θɜ:rzdeɪ] [ˌæftər'nu:n] ,

Thursday	afternoon	,
周四	下午	,

美国传教士协会妇女会议将于周四下午举行。

[ɑːkˈtoʊbər] 23d , [ɪn][ðə; ði] [ˈedwərdz] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət][nɔːˈθæmptən; nɔːθˈhæmptən] , [mæs] .

October	**23d**	**,**	**in**	**the**	**Edwards**	**Church**	**at**	**Northampton**	**,**	**Mass**	**.**
十月	23d	,	在	这	爱德华兹	教会	在	北安普顿	,	大量的	.

10月23日，在马萨诸塞州北安普顿的爱德华兹教堂。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ˈkɔːrdʒəli] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [əˈtend] .

All	**are**	**cordially**	**invited**	**to**	**attend**	**.**
全部	是	诚挚地	受邀	到	出席	.

诚挚邀请各位参加。

[wiː; wi] [kɔːl] [ɪˈspeʃl] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪdiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈmiːtiŋz] [æt; ət]

We	**call**	**especial**	**attention**	**of**	**ladies**	**to**	**the**	**Woman's**	**Meetings**	**at**
我们	称呼	特别的	注意力	的	女士们	到	这	女性的	会议	在

[nɔːˈθæmptən; nɔːθˈhæmptən] , [mæs] . , [ˈɔkt] . 21st [ænd; ənd] 23d .

Northampton	**,**	**Mass**	**.**	**,**	**Oct**	**.**	**21st**	**and**	**23d**	**.**
北安普顿	,	大量的	.	,	十月	.	21st	和	23d	.

我们特别提醒各位女士注意，10 月 21 日和 23 日将在马萨诸塞州北安普顿举行的妇女会议。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈnoʊtɪs][ɪz][ˈgɪv(ə)n] [əˈbʌv] ,

The	**first**	**,**	**on**	**Tuesday**	**,**	**of**	**which**	**notice**	**is**	**given**	**above**	**,**
这	第一的	,	在	周二	,	的	哪个	注意	是	给定	多于	,

第一场活动定于周二举行，具体通知已在上方发布。

[ɪz][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [steɪts] [æz; əz]

is	**the**	**meeting**	**of**	**the**	**Women's**	**Organizations**	**of**	**the**	**several**	**States**	**as**
是	这	会议	的	这	女性的	组织	的	这	一些	各州	作为

[ˌreprɪˈzentɪd] [ɑːn][peɪdʒ] - .

represented	**on**	**page**	**321**	**.**
代表	在	页	-	.

这是第 321 页所列各州妇女组织的会议。

[ðeɪ] [ɪkˈstend][frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə] ,

They	**extend**	**from**	**Maine**	**to**	**California**	**,**
他们	延长	从	缅因州	到	加利福尼亚州	,

它们从缅因州一直延伸到加利福尼亚州，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]["prez(ə)nt] ['deligits] [frʌm; frəm] ['evri] [steɪt] .

and	**we**	**would**	**that**	**there**	**might**	**be**	**present**	**delegates**	**from**	**every**	**State**	**.**
和	我们	会	那	那里	可能	是	展示	代表们	从	每一个	状态	.

我们希望每个州都能派代表出席。

[ðə; ði]['sekənd] ['miːtɪŋ] , [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [ɑːkˈtoʊbər] 23d ,

The	**second**	**meeting**	**,**	**on**	**Thursday**	**afternoon**	**,**	**October**	**23d**	**,**
这	第二	会议	,	在	周四	下午	,	十月	23d	,

第二次会议于10月23日星期四下午举行。

[ɪz][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]

is	**the**	**Annual**	**Meeting**	**of**	**the**	**Bureau**	**of**	**Woman's**	**Work**	**of**	**the**	**American**
是	这	年度的	会议	的	这	局	的	女性的	工作	的	这	美国人

['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Missionary	**Association**	**,**
传教士	协会	,

是美国传教士协会妇女工作局的年会，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['miʃənəriz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [wɪl] [kʌm] [feɪs]

at	**which**	**missionaries**	**from**	**different**	**departments**	**of**	**our**	**work**	**will**	**come**	**face**
在	哪个	传教士	从	不同的	部门	的	我们的	工作	将要	来	脸

[tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frendz] [huː] [hæv; həv] [tʃɪrd] [ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðem; ðəm] ,

to	**face**	**with**	**the**	**friends**	**who**	**have**	**cheered**	**and**	**supported**	**them**	**,**
到	脸	和	这	朋友们	WHO	有	欢呼	和	有	他们	,

届时，来自我们不同部门的传教士将与一直以来为他们加油鼓劲、支持他们的朋友们面对面交流。

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evri] [deɪ] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

and	will	tell	somewhat	of	the	every	day	life	on	the	field	.
和	将要	告诉	有些	的	这	每一个	天	生活	在	这	场地	.

并会讲述一些球场上的日常生活。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['proʊgræm] [ɪz] ['prɑːmɪst] .

An	unusually	interesting	programme	is	promised	.
一个	异常地	有趣的	程序	是	承诺	.

节目内容将异常精彩。

[wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðoʊz] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

We	take	this	opportunity	and	method	of	thanking	those	officers	of	the	State
我们	拿	这	机会	和	方法	的	谢谢	那些	警官	的	这	状态

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] [lɪst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɔːg'zɪləris]

Organizations	who	have	been	recently	sent	us	a	revised	list	of	their	auxiliaries
组织	WHO	有	到过	最近	发送	我们	一个	修改	列表	的	他们的	辅助设备

[tuː; tə] [deɪt] ,

to	date	,
到	日期	,

我们借此机会和方式感谢那些最近向我们提交了其附属机构最新名单的国家组织官员。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [meɪ] [biː; bi] [meɪld] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [iːtʃ]

that	the	missionary	letters	from	the	field	may	be	mailed	directly	to	each
那	这	传教士	信件	从	这	场地	可能	是	邮寄	直接地	到	每个

[tʃɜːrtʃ] [sə'saɪəti] [ðʌs] [ˌreprɪ'zentɪd] .

church	society	thus	represented	.
教会	社会	因此	代表	.

以便将传教士从前线寄出的信件直接寄送给每个教会团体。

['evri] [steɪt] [ðæt] [hæz; həz] [pledʒd] [ɪt'self][tuː; tə][eɪd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

Every	state	that	has	pledged	itself	to	aid	the	work	of	the	American	Missionary
每一个	状态	那	有	承诺	本身	到	援助	这	工作	的	这	美国人	传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðiːz] [fiːld] [rɪ'pɔːrts] ,

Association	is	entitled	to	these	field	reports	,
协会	是	标题	到	这些	场地	报告	,

凡承诺协助美国传教士协会工作的州，均有权获得这些实地考察报告。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['ɑːfɪs] [θruː] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz]

which	are	sent	out	from	the	New	York	office	through	the	Bureau	of	Woman's
哪个	是	发送	出去	从	这	新的	约克	办公室	通过	这	局	的	女性的

[wɜːrk] ,

Work	,
工作	,

这些文件由纽约办事处通过妇女工作局发出。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'rekt] [ə'dres] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ɔːg'zɪliəri]

and	we	shall	be	glad	to	receive	the	correct	address	for	each	auxiliary
和	我们	将	是	高兴的	到	收到	这	正确的	地址	为了	每个	辅助的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

我们非常乐意收到各附属社团的正确地址。

['krɪstʃən] [ɪn'devər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊntnz]

Christian	Endeavor	For	The	Boys	And	Girls	Of	The	Southern	Mountains
基督教	奋进	为了	这	男孩们	和	女孩们	的	这	南方	山脉

基督教南部山区男孩女孩事工

[ə; eɪ] [nuː] [niːd] .

A	New	Need	.
一个	新的	需要	.

新的需求。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [peɪ] ['iːv(ə)n]

A	large	number	of	the	mountain	people	are	so	poor	that	they	cannot	pay	even
一个	大的	数字	的	这	山	人们	是	所以	贫穷的	那	他们	不能	支付	甚至

[ðə; ði] [ber] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]

the	bare	cost	of	living	for	their	girls	and	boys	in	order	that	they	may
这	裸	成本	的	活的	为了	他们的	女孩们	和	男孩们	在	命令	那	他们	可能

[hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [skuːl] .

have	the	privilege	of	attending	school	.
有	这	特权	的	参加	学校	.

许多山区居民非常贫困，甚至连子女上学的基本生活费用都负担不起。

['rerli] [kæn; kən][ə; eɪ]['fæməli][send] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][tʃaɪld][tuː; tə] [skuːl] ,

Rarely	can	a	family	send	more	than	one	child	to	school	,
很少	能	一个	家庭	发送	更多的	比	一	孩子	到	学校	,

一个家庭很少能送多个孩子上学，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [wer] [wʌn][kæn; kən][goʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

and	in	every	case	where	one	can	go	a	boy	is	selected	.
和	在	每一个	案件	在哪里	一	能	去	一个	男生	是	已选	.

凡是有男孩的地方，都会选择男孩。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][pər'hæps] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstər] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn]

The	brothers	must	wait	until	perhaps	too	late	,	and	the	sisters	must	remain
这	兄弟	必须	等待	直到	也许	也	晚的	,	和	这	姐妹	必须	保持

[æt; ət][hoʊm][ɪn] ['ɪgnərəns] .

at	home	in	ignorance	.
在	家	在	无知	.

兄弟俩可能要等到为时已晚，而姐妹俩则只能待在家里，一无所知。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [skuːlz] ,

Thus	it	is	found	that	the	advantages	of	Christian	schools	,
因此	它	是	成立	那	这	优势	的	基督教	学校	,

由此可见，基督教学校的优势在于：

[brɔːt] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri]

brought	so	near	to	the	mountain	boys	and	girls	by	the	American	Missionary
带来	所以	靠近	到	这	山	男孩们	和	女孩们	经过	这	美国人	传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

美国传教士协会将他们带到了山里的男孩女孩们身边，

[ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [sə'fɪʃntli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] ,

are	not	yet	sufficiently	within	their	reach	,
是	不是	然而	足够	之内	他们的	抵达	,

还远未达到他们的能力范围，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [niːd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]

and	this	gives	rise	to	a	new	need	in	connection	with	our	work	in	the
和	这	给予	上升	到	一个	新的	需要	在	联系	和	我们的	工作	在	这

[saʊθ] .

South	.
南	.

这就产生了与我们在南方的工作相关的新需求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [niːd] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [miːt]

It	is	a	need	of	young	people	and	we	turn	to	young	people	to	meet
它	是	一个	需要	的	年轻的	人们	和	我们	转动	到	年轻的	人们	到	见面

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这是年轻人的需求，所以我们依靠年轻人来满足这种需求。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saiətiz]

believing	that	our	Christian	Endeavor	Societies	and	other	Young	People's	Societies
相信	那	我们的	基督教	奋进	社会	和	其他	年轻的	人们的	社会

[wɪl] [nɑːt] [luːz] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] .

will	not	lose	this	special	opportunity	for	missionary	work	.
将要	不是	失去	这	特别的	机会	为了	传教士	工作	.

相信我们的基督教奋进会和其他青年团体不会错失这次特殊的传教机会。

[ə; eɪ] ['stuːdənts] [fʌnd] [ʌv; əv] $3 , - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɪn] $50 ['ʃɛrz] ,

A	Student's	Fund	of	$3	,	000	is	to	be	raised	in	$50	shares	,
一个	学生	基金	的	$3	,	-	是	到	是	提高	在	$50	分享	,

拟以每股 50 美元的价格筹集 3000 美元的学生基金。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [drɔː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ['ɪntuː]

upon	which	we	will	draw	to	bring	the	young	people	of	the	mountains	into
之上	哪个	我们	将要	画	到	带来	这	年轻的	人们	的	这	山脉	进入

[ðiːz] [skuːlz] ,

these	schools	,
这些	学校	,

我们将以此为契机，把山区青年引入这些学校。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ðem; ðəm]['oʊvər][hɑːrd]['pleɪsɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːd] .

and	to	help	them	over	hard	places	according	to	their	need	.
和	到	帮助	他们	超过	难的	地方	根据	到	他们的	需要	.

并根据他们的需要帮助他们渡过难关。

['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][help] [ðəm'selvz] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

Pupils	will	be	encouraged	to	help	themselves	all	they	can	,
学生	将要	是	鼓励	到	帮助	他们自己	全部	他们	能	,

我们将鼓励学生尽可能地自助自理。

[ænd; ənd][noʊ] [pledʒz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['eni] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]

and	no	pledges	will	be	made	to	any	until	they	have	reached	the	limit	of
和	不	承诺	将要	是	制成	到	任何	直到	他们	有	达到	这	限制	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] ,

their	own	resources	,
他们的	自己的	资源	,

在他们耗尽自身资源之前，不会向任何人做出任何承诺。

[ænd; ənd][noʊ]['spesɪfaɪd] [ə'maʊnt] [wɪl] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['eni][wʌn]['pjuːp(ə)l] .

and	no	specified	amount	will	be	assigned	to	any	one	pupil	.
和	不	指定的	数量	将要	是	分配	到	任何	一	瞳孔	.

不会给任何一个学生分配特定的金额。

[iːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [helpt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] .

Each	will	be	helped	according	to	his	condition	.
每个	将要	是	帮助	根据	到	他的	状况	.

我们会根据每个人的具体情况提供帮助。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][wɜːrk][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔːrd]

A	boy	may	be	able	to	reach	the	school	and	work	part	of	his	board
一个	男生	可能	是	有能力的	到	抵达	这	学校	和	工作	部分	的	他的	木板

[ænd; ənd] [niːd] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [jɪr] .

and	need	only	a	small	sum	to	cover	the	expense	of	the	full	year	.
和	需要	仅有的	一个	小的	和	到	覆盖	这	费用	的	这	满的	年	.

一个男孩或许能够通过打工来支付部分食宿费用，只需要少量资金就能支付全年的全部费用。

[ə; eɪ][gɜːrl] [meɪ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['trævlɪŋ] [ɪk'spensɪz] [peɪd] [ænd; ənd]['oʊnli] [ðɪs] ;

A	girl	may	need	to	have	her	traveling	expenses	paid	and	only	this	;
一个	女孩	可能	需要	到	有	她	旅行	开支	有薪酬的	和	仅有的	这	;

女孩可能只需要有人支付她的旅费，仅此而已；

[ə'nʌðər] , ['gɪvɪŋ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] , [meɪ] [hæv; həv][hɜːr; hər] [fʊl] [weɪ] [peɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
another , giving promise of usefulness , may have her full way paid during the
其他 , 给予 承诺 的 用处 , 可能 有 她 满的 方式 有薪酬的 期间 这
[jɪr] .
year .
年 .

另一名有发展潜力的人员，可能会在一年内获得全额报酬。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [kept] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [skuːl] [jɪr] , [huː] ['ʌðərwaɪz] [kʊd; kəd] ['stʌdi]
Some will be kept through the entire school year , who otherwise could study
一些 将要 是 保留 通过 这 全部的 学校 年 , WHO 否则 可以 学习
[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
but a few months .
但 一个 很少 几个月 .

有些学生将被留校一整个学年，而他们原本可能只能学习几个月。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːv] [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] [brɪŋz] [ə; eɪ] [ʃʊr] [rɪ'wɔːrd] .
The training the young people receive in these schools brings a sure reward .
这 训练 这 年轻的 人们 收到 在 这些 学校 带来 一个 当然 报酬 .

年轻人在这些学校接受的培训一定会带来回报。

[wiː; wi][kwoʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['miʃənəriz] :
We quote from a letter just received from one of our missionaries :
我们 引用 从 一个 信 只是 已收到 从 一 的 我们的 传教士 :

我们引用一位传教士刚刚寄来的一封信：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hoʊpf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðɪs] [jɪr] .
" I am very hopeful for the Christian work among the students this year .
" 我 是 非常 充满希望 为了 这 基督教 工作 之中 这 学生 这 年 .

“我对今年基督教在学生中的传播工作充满希望。”

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saɪəti][ɪz][ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][læst] [jɪr] .
The Christian Endeavor Society is in much better condition than last year .
这 基督教 奋进 社会 是 在 很多 更好的 状况 比 最后的 年 .

基督教奋进会的状况比去年好得多。

[ðə; ði] ['membər] [ˌʌndər'stænd] ['betər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] - ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ,
The members understand better the meaning of ' Christian Endeavor ,
这 成员 理解 更好的 这 意义 的 - 基督教 奋进 ,

成员们更好地理解了“基督教努力”的含义，

- [ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [miːnz] [ə; eɪ] ['deɪli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz]
' and that being a Christian means a daily application of Christian principles
- 和 那 存在 一个 基督教 方法 一个 日常的 应用 的 基督教 原则
[tuː; tə] ['evri] [deɪ] [laɪf] .
to every day life .
到 每一个 天 生活 .

“成为一名基督徒意味着每天在日常生活中应用基督教原则。”

" [naʊ] [waɪ] ['kænɑːt]['aʊər; ɑːr] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪətiz] [teɪk] [ðɪs]
" Now why cannot our Christian Endeavor and Young People's Societies take this
" 现在 为什么 不能 我们的 基督教 奋进 和 年轻的 人们的 社会 拿 这
[wɜːrk][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
work to their hearts ,
工作 到 他们的 心 ,

“那么，为什么我们的基督教青年会和青年团体不能全心投入这项工作呢？”

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['krɪstʃən] [wɜːrk] ?
and thus be the means of preparing others for Christian work ?
和 因此 是 这 方法 的 准备 其他的 为了 基督教 工作 ?

从而成为预备他人从事基督教工作的途径?

[waɪ] [nɑːt][duː][fɔːr; fər] [ðiːz] [pʊr] , [bʌt; bət] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Why	not	do	for	these	poor	,	but	bright	and	interesting	American	boys	and
为什么	不是	做	为了	这些	贫穷的	,	但	明亮的	和	有趣的	美国人	男孩们	和

['gɜːlz][ðer; ðər] ,

girls	there	,
女孩们	那里	,

为什么不帮助一下这些贫穷但聪明有趣的美国男孩女孩呢?

[wʌt] [wɪl] [brɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [frə'tɜːrnəti] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ?

what	will	bring	more	of	them	into	the	fraternity	of	Christian	Endeavor	?
什么	将要	带来	更多的	的	他们	进入	这	兄弟会	的	基督教	奋进	?

什么才能吸引更多人加入基督教奋进会?

[wiː; wi] [wɪl] [send] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['eni] [huː] [dɪ'zaɪər] [ˌaɪ 'tiː] , [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

We	will	send	at	once	to	any	who	desire	it	,	full	information	of	our
我们	将要	发送	在	一次	到	任何	WHO	欲望	它	,	满的	信息	的	我们的

['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] ,

mountain	work	,
山	工作	,

我们会立即将我们山地工作的全部信息发送给任何有兴趣的人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] [fʌnd] [meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ɔːfərɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][eɪd]

and	all	who	contribute	to	this	fund	may	have	their	offering	assigned	to	aid
和	全部	WHO	贡献	到	这	基金	可能	有	他们的	提供	分配	到	援助

['pjuːp(ə)lz][ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skuːlz] ,

pupils	in	one	of	our	schools	,
学生	在	一	的	我们的	学校	,

所有向该基金捐款的人，其捐款都可能用于资助我们学校的学生。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['letərz] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

from	which	letters	will	be	written	by	a	missionary	during	the	year	,
从	哪个	信件	将要	是	书面	经过	一个	传教士	期间	这	年	,

一年中，传教士将从这些信件中写信。

['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

giving	information	directly	from	the	field	.
给予	信息	直接地	从	这	场地	.

直接提供来自现场的信息。

[hɪr] [ɪz][æn; ən]['ɜːrdʒənt] [niːd] [ˌaʊt'saɪd]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl][laɪnz][ʌv; əv] [ɪk'spens] ,

Here	is	an	urgent	need	outside	our	usual	lines	of	expense	,
这里	是	一个	紧迫的	需要	外部	我们的	通常	线条	的	费用	,

这是一项超出我们常规开支范围的紧急需求。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːk] [nuː] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [help] — [nɑːt][ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]['regjələr]

for	which	we	seek	new	and	additional	help	—	not	the	diversion	of	regular
为了	哪个	我们	寻找	新的	和	额外的	帮助	—	不是	这	导流	的	常规的

['ænjuəl] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .

annual	contributions	.
年度的	贡献	.

为此，我们需要新的和额外的帮助——而不是挪用年度常规捐款。

[wiː; wi] [breɪk] [ðə; ði] [fʌnd] ['ɪntuː] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] $50 [ðæt] ['meni] [meɪ] [hæv; həv][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	break	the	fund	into	shares	of	$50	that	many	may	have	part	in	it	.
我们	休息	这	基金	进入	分享	的	$50	那	许多	可能	有	部分	在	它	.

我们将基金分成每股 50 美元的份额，许多人都可以参与其中。

['ɜːrli] [rɪ'spɑːns] ['iːðər] [ɪn] [kæʃ] , [ɔːr] [pledʒz] [tuː; tə][biː; bi] [kæʃt] [baɪ][dʒʊ'laɪ] , - ,

Early	response	either	in	cash	,	or	pledges	to	be	cashed	by	July	,	1891	,
早期的	回复	任何一个	在	现金	,	或者	承诺	到	是	已兑现	经过	七月	,	-	,

尽早以现金或承诺在1891年7月前兑现的方式作出回应。

[wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]

will	result	in	giving	many	of	these	young	people	the	advantages	of	Christian
将要	结果	在	给予	许多	的	这些	年轻的	人们	这	优势	的	基督教

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [skuːl] [jɪr] .

education	during	the	present	school	year	.
教育	期间	这	展示	学校	年	.

这将使许多年轻人在本学年享受到基督教教育的优势。

['wʊmənz] [wɜːrk] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

Woman's	Work	In	North	Carolina
女性的	工作	在	北	卡罗莱纳

北卡罗来纳州妇女的工作

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['miːtɪŋ] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [læst]

We	have	a	Woman's	Missionary	Meeting	once	a	month	;	it	began	last
我们	有	一个	女性的	传教士	会议	一次	一个	月	;	它	开始	最后的

[noʊ'vembər] ,

November	,
十一月	,

我们每月举行一次妇女宣教聚会；该聚会始于去年11月。

[wɪð; wɪθ] [sɪks] ['membər] ; [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪ'lev(ə)n] .

with	six	members	;	there	are	now	eleven	.
和	六	成员	;	那里	是	现在	十一	.

最初有六名成员；现在有十一名成员。

[wiː; wi] [hæv; həv] , [tuː] , [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [s'kɒləz] [hæv; həv]

We	have	,	too	,	a	Mission	Band	,	which	many	of	the	older	scholars	have
我们	有	,	也	,	一个	使命	乐队	,	哪个	许多	的	这	老	学者们	有

[dʒɔɪnd] [æz; əz] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['membər] .

joined	as	associate	members	.
加入	作为	联系	成员	.

我们还有一个宣教团，许多资深学者都以准成员的身份加入了该宣教团。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [held] ['fɔːrtnaɪtli] , ['æftər] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

It	is	held	fortnightly	,	after	the	Sunday	school	,
它	是	握住	半月刊	,	后	这	星期日	学校	,

它每两周举行一次，在主日学校之后。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [steɪ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

and	generally	the	whole	congregation	stay	to	hear	what	is	going	on	.
和	一般来说	这	所有的	会众	停留	到	听到	什么	是	去	在	.

通常情况下，所有会众都会留下来听听发生了什么事。

[læst] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['piː'kin] , ['staːtiŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] .

Last	Sunday	morning	we	went	to	Pekin	,	starting	at	8	A	.	M	.
最后的	星期日	早晨	我们	去	到	北京	,	开始	在	8	一个	.	M	.

上周日早上我们去了皮金，早上8点出发。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [draɪv] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [θruː] ['tɜːrpəntaɪn] ['fɔrists] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər]

It	is	a	drive	of	fifteen	miles	through	turpentine	forests	,	and	the	roads	are
它	是	一个	驾驶	的	十五	英里	通过	松节油	森林	,	和	这	道路	是

['veri] [rʌf] ;

very	rough	;
非常	粗糙的	;

这是一段长达十五英里的车程，穿过松节油林，路况非常崎岖；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第10期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

第3/4页

[wiː; wi][goʊ][ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [θriː] [kriːks] [tuː; tə] [krɔːs] [ænd; ənd][wʌn]['rɪvər] .

we	go	up	hill	and	down	all	the	way	,	three	creeks	to	cross	and	one	river	.
我们	去	向上爬坡道		和	向下	全部	这	方式	,	三	小溪	到	叉	和	一	河	.

我们一路上坡下坡，要过三条小溪和一条河。

[ə'krɔːs] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] , ['ræðər] [ə'rɪdʒənəli] [kən'strʌktɪd] .

Across	this	there	is	a	bridge	,	rather	originally	constructed	.
穿过	这	那里	是	一个	桥	,	相当	起初	建造	.

这里横跨着一座桥，这座桥的建造相当独特。

[wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [kɜːrv] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [bæŋks] ,

We	go	down	a	steep	and	sharp	curve	,	on	the	edge	of	high	banks	,
我们	去	向下	一个	陡	和	锋利的	曲线	,	在	这	边缘	的	高的	银行	,

我们沿着陡峭急弯向下行驶，路边是高高的堤岸。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [siːn]

and	then	through	a	covered	bridge	across	the	rushing	stream	,	which	is	seen
和	然后	通过	一个	涵盖	桥	穿过	这	匆忙	溪流	,	哪个	是	已见

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊt] [plæŋks] ,

between	the	foot	planks	,
之间	这	脚	木板	,

然后穿过一座横跨湍急溪流的廊桥，溪流就在脚踏板之间可见。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['θæŋkfl] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bækɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hɔrsəz] [pɑːrt]

and	we	are	thankful	to	get	across	without	any	backing	on	our	horse's	part
和	我们	是	感恩	到	得到	穿过	没有	任何	后盾	在	我们的	马匹	部分

.

:

.

我们很庆幸能够顺利过河，而我们的马没有借助任何力量。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] ['veri] ['lʌvli] [dʒʌst] [naʊ] , ['veri] [fjuː] [waɪld] ['flaʊərz] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti]

The	woods	are	very	lovely	just	now	,	very	few	wild	flowers	,	but	such	a	variety
这	树林	是	非常	迷人的	只是	现在	,	非常	很少	荒野	花朵	,	但	这样的	一个	种类

[ʌv; əv]['foʊlɪɪdʒ] ,

of	foliage	,
的	叶子	,

现在的树林非常美丽，野花不多，但树叶种类繁多。

[ænd; ənd][wiː; wi]['noʊtɪs][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌb] , [kɔːld] " ['aɪvəri] " ;

and	we	notice	a	beautiful	flowering	shrub	,	called	"	ivory	"	;
和	我们	注意	一个	美丽的	开花	灌木	,	称为	"	象牙	"	;

我们注意到一种美丽的开花灌木，叫做“象牙”;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['delɪkət] [pɪŋk][ɔːr] [waɪt] ['blɔsəmz] .

it	is	a	mass	of	delicate	pink	or	white	blossoms	.
它	是	一个	大量的	的	精美的	粉色的	或者	白色的	花朵	.

那是一片娇嫩的粉色或白色花朵。

[ðiːz] ['tɜːrpəntaɪn] ['fɔrists] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɔːl] [paɪnz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]
These **turpentine** **forests** **are** **by** **no** **means** **all** **pines** **,** **there** **are** **many** **varieties** **of**
这些 松节油 森林 是 经过 不 方法 全部 松树 , 那里 是 许多 品种 的
[oʊk] .
oak **.**
橡木 .

这些松节油林绝非全是松树，还有许多种类的橡树。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [æt; ət] ['griːnˌleɪk] [tʃɜːrtʃ] , ['piː'kin] ,
The **Sunday** **-** **school** **at** **Greenlake** **church** **,** **Pekin** **,**
这 星期日 - 学校 在 绿湖 教会 , 北京 ,

位于皮奥里亚绿湖教堂的周日学校

[ɪz][held][æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
is **held** **at** **9** **A** **.** **M** **.** **Our** **object** **this** **morning** **is** **to** **meet** **the** **children**
是 握住 在 9 一个 . M . 我们的 目的 这 早晨 是 到 见面 这 孩子们
[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ,
and **teachers** **,**
和 教师 ,

会议于上午9点举行。我们今天上午的目标是与孩子们和老师们见面。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'spɜːrs] , [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] .
before **they** **disperse** **,** **and** **organize** **a** **Mission** **Band** **.**
前 他们 分散 , 和 组织 一个 使命 乐队 .

在他们分散之前，组织一支传教士队伍。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr] ['ræðər] ['skuːlhaʊs] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,
The **little** **church** **,** **or** **rather** **schoolhouse** **,** **is** **situated** **on** **a** **hill** **,**
这 小的 教会 , 或者 相当 校舍 , 是 位于 在 一个 爬坡道 ,

这座小教堂，或者更确切地说是学校，坐落在山坡上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] ;
and **there** **is** **a** **fine** **view** **of** **the** **rolling** **country** **;**
和 那里 是 一个 美好的 看法 的 这 滚动 国家 ;

而且可以欣赏到连绵起伏的乡村美景；

['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌn] [lɔːŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] .
only **this** **morning** **one** **longs** **for** **a** **little** **shade** **.**
仅有的 这 早晨 一 长 为了 一个 小的 阴影 .

只有今天早上，人们才渴望能有片刻阴凉。

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [s'kɒləz] ([naʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tɜːrpəntaɪn]) [kʌmz] [aʊt][ænd; ənd]
One **of** **our** **former** **scholars** **(** **now** **working** **in** **the** **turpentine** **)** **comes** **out** **and**
一 的 我们的 以前的 学者们 (现在 在职的 在 这 松节油) 来 出去 和
[teɪks] ['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] .
takes **our** **horse** **.**
需要 我们的 马 .

我们以前的一位学者（现在在松节油厂工作）出来牵走了我们的马。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz][dʒʌst]['oʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['priːtʃɪŋ] [æt; ət] - ;
The **school** **is** **just** **over** **,** **and** **we** **hear** **there** **is** **to** **be** **preaching** **at** **11** **;**
这 学校 是 只是 超过 , 和 我们 听到 那里 是 到 是 布道 在 - ;

学校刚放学，我们听说11点有布道；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] - : - , [soʊ][wiː; wi][æsk][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [steɪ] .
it **is** **now** **10** **:** **15** **,** **so** **we** **ask** **the** **pupils** **to** **stay** **.**
它 是 现在 - : - , 所以 我们 问 这 学生 到 停留 .

现在是10点15分，所以我们要求学生们留下来。

[wi:; wi] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [mɪs] [bɛtʃən] [ɪk'spleɪnz] [ə'baʊt] ['fɔ:rən] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n]

We	sing	and	then	Miss	Bechan	explains	about	foreign	missions	and	mission
我们	唱歌	和	然后	错过	贝昌	解释	关于	外国的	任务	和	使命

['bændz] .

bands	.
乐队	.

我们唱歌，然后贝坎小姐讲解了海外传教和传教乐队的情况。

[ðeɪ] [gɪv] [ɪn][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] ['ɑ:fəsərz] , [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]

They	give	in	their	names	and	appoint	officers	,	agreeing	to	meet	twice	a	month
他们	给	在	他们的	姓名	和	委	警官	,	同意	到	见面	两次	一个	月

.

:
.

他们提交了自己的姓名并任命了官员，同意每月举行两次会议。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mɪʃəneri] [ɔ:g'zɪliəri] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['mi:tɪŋ] [wʌns]

They	have	also	a	Woman's	Missionary	Auxiliary	,	which	has	been	meeting	once
他们	有	还	一个	女性的	传教士	辅助的	,	哪个	有	到过	会议	一次

[ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [læst] [dɪ'sembər] .

a	month	since	last	December	.
一个	月	自从	最后的	十二月	.

他们还有一个妇女传教辅助团，自去年 12 月以来每月举行一次会议。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ri:ses] [ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] , [ðen] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [bɪ'gɪnz] .

There	is	a	recess	of	ten	minutes	,	then	the	preaching	begins	.
那里	是	一个	凹陷处	的	十	分钟	,	然后	这	布道	开始	.

休息十分钟后，讲道开始。

[ðə; ði] ['pri:tʃər] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

The	preacher	is	a	young	man	,
这	牧师	是	一个	年轻的	男人	,

这位传道者是个年轻人。

[hu:] [wʊd] [geɪn] [mʌtʃ] ([æz; əz] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['hɪrər]) [baɪ] [ə'tendɪŋ] [sku:l] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .

who	would	gain	much	(	as	would	his	hearers	)	by	attending	school	a	few	years	.
WHO	会	获得	很多	(	作为	会	他的	听众	)	经过	参加	学校	一个	很少	年	.

他（以及他的听众）如果能上几年学，将会受益匪浅。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] - [sɔ:z] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [hɪr] — [ðə; ði] [greɪt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['meni]

This	is	one	of	the	heart	-	sores	in	the	work	here	—	the	great	ignorance	of	many
这	是	一	的	这	心	-	疮	在	这	工作	这里	—	这	伟大的	无知	的	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃəz] .

of	the	preachers	.
的	这	传道者	.

这是这项工作中最令人痛心的事情之一——许多传道人的无知。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] " [noʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] ,

Some	of	them	will	tell	you	,	they	have	had	"	no	education	,	"	and	,
一些	的	他们	将要	告诉	你	,	他们	有	有	"	不	教育	,	"	和	,

他们中有些人会告诉你，他们"没有接受过任何教育"，而且

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [tu:] [pleɪn] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kjʊriəs] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd][ˌem aɪ 'es] -

indeed	,	it	is	all	too	plain	,	from	their	curious	expressions	and	mis	-
的确	,	它	是	全部	也	清楚的	,	从	他们的	好奇的	表达式	和	误	-

[ə'plaɪd] [lɔ:ŋ] [wɜ:rdz] ;

applied	long	words	;
应用	长的	字	;

事实上，从他们奇特的表情和误用的长词中，一切都显而易见；

[bʌt; bət] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

but	worst	of	all	is	their	ignorance	of	the	Bible	.
但	最差	的	全部	是	他们的	无知	的	这	圣经	.

但最糟糕的是他们对《圣经》的无知。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] ['betər] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] ?

But	how	can	they	do	better	till	they	have	been	taught	?
但	如何	能	他们	做	更好的	直到	他们	有	到过	教授	?

但是，在接受教导之前，他们怎么能做得更好呢?

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [niːd] [ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪd] ['pæstər] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] .

There	is	a	crying	need	of	educated	pastors	in	these	country	places	.
那里	是	一个	哭泣	需要	的	受过教育	牧师	在	这些	国家	地方	.

这些乡村地区急需受过良好教育的牧师。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] " [duː] [nɑːt] [faɪnd] [rɪ'lɪdʒən] ['ɪntrəstɪŋ] ; " [wʌn] [sed] ,

The	young	men	tell	us	,	they	"	do	not	find	religion	interesting	;	"	one	said	,
这	年轻的	男人	告诉	我们	,	他们	"	做	不是	寻找	宗教	有趣的	;	"	一	说	,

这些年轻人告诉我们，他们"对宗教不感兴趣"；其中一人说：

[ðæt] , ['æftər] " ['hævɪŋ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .

that	,	after	"	having	tried	it	two	or	three	times	.
那	,	后	"	拥有	尝试	它	二	或者	三	时代	.

那是在"尝试了两三次之后"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] [tuː; tə] [biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɪntrəstɪd] ,

"	It	is	hardly	to	be	wondered	at	,	that	they	are	not	interested	,
"	它	是	几乎	到	是	想知道	在	,	那	他们	是	不是	感兴趣的	,

"他们不感兴趣，这不足为奇。"

[wen] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] .

when	the	thunder	is	all	that	is	shown	them	.
什么时候	这	雷	是	全部	那	是	所示	他们	.

当眼前只有雷声。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [toʊld] [ðeɪ] [ɔːt] " [tuː; tə] [kweɪk] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] ,

They	are	told	they	ought	"	to	quake	and	tremble	,	"	and	if	they	do	not	,
他们	是	讲述	他们	应该	"	到	地震	和	颤抖	,	"	和	如果	他们	做	不是	,

他们被告知应该"战栗颤抖"，如果他们不这样做，

[ðeɪ] " [ʃoʊ] [baɪ] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hel] .

they	"	show	by	their	actions	that	they	mean	to	go	to	hell	.
他们	"	展示	经过	他们的	行动	那	他们	意思是	到	去	到	地狱	.

他们"用自己的行为表明他们想要下地狱。

" ['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

"	Woman's	State	Organizations	.
"	女性的	状态	组织	.

"妇女国家组织。

[ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Co	-	operating	With	The	American	Missionary	Association	.
合作	-	操作	和	这	美国人	传教士	协会	.

与美国传教士协会合作。

[meɪn] .

MAINE	.
缅因州	.

缅因州。

['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .

WOMAN'S	AID	TO	A	.	M	.	A	.
女性的	援助	到	一个	.	M	.	一个	.

妇女援助美国医学协会

['tʃermən] [ʌv; əv] [kə'mɪti] — ['mɪsɪz] . [si:] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'i:] .

Chairman	of	Committee	—	Mrs	.	C	.	A	.	Woodbury	,	Woodfords	,	Me	.
主席	的	委员会	—	太太	.	C	.	一个	.	伍德伯里	,	伍德福德	,	我	.

委员会主席——C.A.伍德伯里夫人，缅因州伍德福兹。

[nu:] ['hæmpʃə] .

NEW	HAMPSHIRE	.
新的	汉普郡	.

新罕布什尔。

['fi:meɪl] [sent] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .

FEMALE	CENT	INSTITUTION	AND	HOME	MISSIONARY	UNION	.
女性	中心	机构	和	家	传教士	联盟	.

女性中心机构和家庭传教士联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bi:] . ['wɔ:kər] , ['kɑ:nkɔ:rd] .

President	—	Mrs	.	Joseph	B	.	Walker	,	Concord	.
总统	—	太太	.	约瑟夫	B	.	沃克	,	和睦	.

主席——约瑟夫·B·沃克夫人，康科德。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n][ti:] . ['peri] , ['eksɪtər] .

Secretary	—	Mrs	.	John	T	.	Perry	,	Exeter	.
秘书	—	太太	.	约翰	T	.	佩里	,	埃克塞特	.

秘书——约翰·T·佩里夫人，埃克塞特。

['treʒərər] — [ˌɛm'lɑ:s] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑ:rlənd] , ['kɑ:nkɔ:rd] .

Treasurer	—	Mlas	Annie	A	.	McFarland	,	Concord	.
财务主管	—	中层	安妮	一个	.	麦克法兰	,	和睦	.

财务主管——康科德的安妮·A·麦克法兰议员。

[vər'mɑ:nt] .

VERMONT	.
佛蒙特	.

佛蒙特。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	UNION	.
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [bi:] . [swɪft] , - [kɪŋ] [ˌes 'ti:] . , ['bɜ:rlɪŋtən] .

President	—	Mrs	.	A	.	B	.	Swift	,	167	King	St	.	,	Burlington	.
总统	—	太太	.	一个	.	B	.	迅速	,	-	国王	英石	.	,	伯灵顿	.

主席——AB Swift 夫人，地址：伯灵顿国王街 167 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [em] . [keɪ] . ['peɪn] , ['wɪnzər] .

Secretary	—	Mrs	.	M	.	K	.	Paine	,	Windsor	.
秘书	—	太太	.	M	.	K	.	潘恩	,	温莎	.

秘书——温莎的 MK Paine 夫人。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Treasurer	—	Mrs	.	Wm	.
财务主管	—	太太	.	威廉	.

财务主管——威廉夫人

[pi:] . ['ferˌbæŋks] , [ˌes 'ti:] . ['dʒɒnzˌbɛri] .

P	.	Fairbanks	,	St	.	Johnsbury	.
P	.	费尔班克斯	,	英石	.	约翰斯伯里	.

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[mæs] .

MASS	.
大量的	.

大量的。

[ænd; ənd][ɑːr] . [aɪ] .

AND	R	.	I	.
和	拉	.	我	.

和 RI

- [hoʊm] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

2WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	ASSOCIATION	.
-	家	传教士	协会	.

2妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmər] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

President	—	Mrs	.	Alice	Freeman	Palmer	,	Cambridge	,	Mass	.
总统	—	太太	.	爱丽丝	弗里曼	帕尔默	,	剑桥	,	大量的	.

主席——爱丽丝·弗里曼·帕尔默夫人，马萨诸塞州剑桥市。

['sekrəteri] — [mɪs] ['nætəli] [lɔːrd] , - [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Secretary	—	Miss	Nathalie	Lord	,	32	Congregational	House	,	Boston	.
秘书	—	错过	娜塔莉	主	,	-	公理会	房子	,	波士顿	.

秘书——娜塔莉·洛德小姐，32 公理会大楼，波士顿。

['treʒərər] — [mɪs] ['serə] [keɪ] . ['bɜːrdʒɪs] , - [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Treasurer	—	Miss	Sarah	K	.	Burgess	,	32	Congregational	House	,	Boston	.
财务主管	—	错过	莎拉	K	.	伯吉斯	,	-	公理会	房子	,	波士顿	.

财务主管——莎拉·K·伯吉斯小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[kə'netɪkət] .

CONNECTICUT	.
康涅狄格州	.

康涅狄格州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	UNION	.
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəb][ə; eɪ] . ['bɪdl] , - [west] [striːt] , [saʊθ] ['nɔːwɔːk] .

President	—	Mrs	.	Jacob	A	.	Biddle	,	35	West	Street	,	South	Norwalk	.
总统	—	太太	.	雅各布	一个	.	比德尔	,	-	西方	街道	,	南	诺沃克	.

主席——雅各布·A·比德尔夫人，南诺沃克西街35号。

['sekrəteri] — [mɪs] ['elən] [ɑːr] . [kæmp] , [nuː] ['brɪt(ə)n] .

Secretary	—	Miss	Ellen	R	.	Camp	,	New	Britain	.
秘书	—	错过	艾伦	拉	.	营	,	新的	英国	.

秘书——艾伦·R·坎普小姐，新不列颠。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːrtfərd] .

Treasurer	—	Mrs	.	W	.	W	.	Jacobs	,	19	Spring	St	. ,	Hartford	.
财务主管	—	太太	.	W	.	W	.	雅各布斯	,	-	春天	英石	. ,	哈特福德	.

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[nuː] [jɔːk] .

NEW	YORK	.
新的	约克	.

纽约。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .

WOMAN'S	HOME	MISSIONARY	UNION	.
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm] .

President	—	Mrs	.	Wm	.
总统	—	太太	.	威廉	.

总统——威廉夫人

[ˌkɪn'keɪd] , - [griːn] ['ɑːveɪ] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Kincaid , 483 Greene Ave . , Brooklyn .
金凯德 , - 格林 大道 . , 布鲁克林 .

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm] .
Secretary — Mrs . Wm .
秘书 — 太太 . 威廉 .

秘书——威廉夫人

['spɔːldiŋ] , [sɪks] ['sæmən] [blɑːk] , ['sɪrəkjʊz] .
Spalding , 6 Salmon Block , Syracuse .
斯伯丁 , 6 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 .

Spalding，6 Salmon Block，锡拉丘兹。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['kɑːb] , - ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . L . H . Cobb , 59 Bible House , New York City .
财务主管 — 太太 . L . H . 科布 , - 圣经 房子 , 新的 约克 城市 .

财务主管——LH Cobb 夫人，地址：纽约市圣经之家 59 号。

[ˌpensl'veɪniə] .
PENNSYLVANIA .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ɑːstɝhɔt] , ['rɪdʒˌweɪ] .
President — Mrs . W . H . Osterhaut , Ridgway .
总统 — 太太 . W . H . 奥斯特豪特 , 里奇韦 .

主席——WH Osterhaut 夫人，里奇韦。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . - , ['rɪdʒˌweɪ] .
Secretary — Mrs . C . F . Yennee , Ridgway .
秘书 — 太太 . C . F . - , 里奇韦 .

秘书——CF Yennee 夫人，里奇韦。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [dʒəʊnz] , - [soʊ] .
Treasurer — Mrs . T . W . Jones , 218 So .
财务主管 — 太太 . T . W . 琼斯 , - 所以 .

财务主管——TW Jones 夫人，218 So.

37th [ˌes 'tiː] . , [ˌfɪlə'delfɪr] .
37th St . , Philadelphia .
37th 英石 . , 费城 .

费城第37街。

[oʊ'haɪoʊ] .
OHIO .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['kaʊəlz] , - ['sɪbli] [ˌes 'tiː] . , ['kliːvlənd] .
President — Mrs . J . G . W . Cowles , 417 Sibley St . , Cleveland .
总统 — 太太 . J . G . W . 考尔斯 , - 西布利 英石 . , 克利夫兰 .

主席——JGW Cowles 夫人，地址：克利夫兰市西布利街 417 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbɜˑlɪn] .
Secretary — Mrs . Flora K . Regal , Oberlin .
秘书 — 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 .

秘书——弗洛拉·K·雷加尔夫人，奥伯林。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ef] . [el] . ['fɛrˌtʃaɪld] , [bɑːks] - , ['maʊnt, 'ɛm'tiː] ['vəːnən] , [oʊ'haɪoʊ] .
Treasurer — Mrs . F . L . Fairchild , Box 932 , Mt Vernon , Ohio .
财务主管 — 太太 . F . L . 费尔柴尔德 , 盒子 - , 公吨 弗农 , 俄亥俄州 .

财务主管——FL Fairchild 夫人，邮政信箱 932，俄亥俄州弗农山。

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .

印第安纳州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [bel] , [ˌɪndiə'næpəlɪs] .
President — Mrs . W . A . Bell , Indianapolis .
总统 — 太太 . W . 一个 . 钟 , 印第安纳波利斯 .

主席——WA·贝尔夫人，印第安纳波利斯。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔsmən] , [fɔːrt] [weɪn] .
Secretary — Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne .
秘书 — 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 .

秘书——WE Mossman 夫人，韦恩堡。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [diː] . [tiː] . [braʊn] , ['mɪʃɪgən] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . D . T . Brown , Michigan City .
财务主管 — 太太 . D . T . 棕色的 , 密歇根州 城市 .

财务主管——DT Brown 女士，密歇根城。

[ˌɪlə'nɔɪ] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['lɛvɪt] , - ['ɔːrtʃərd] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
President — Mrs . B . F . Leavitt , 409 Orchard St . , Chicago .
总统 — 太太 . B . F . 利维特 , - 果园 英石 . , 芝加哥 .

主席——BF Leavitt 夫人，地址：芝加哥果园街 409 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Secretary — Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago .
秘书 — 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CH Taintor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mæltbi] , [ʃæm'peɪn] .
Treasurer — Mrs . C . E . Maltby , Champaign .
财务主管 — 太太 . C . E . 马尔特比 , 原野 .

财务主管——CE Maltby 夫人，香槟市。

['aɪor] .
IOWA .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[tiː]	.	[oʊ]	.	['dʌgləs]	,	[grɪ'nɛl]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**T**	**.**	**O**	**.**	**Douglass**	**,**	**Grinnell**	**.**
总统	—	太太	.	T	.	哦	.	道格拉斯	,	格林内尔	.

主席——TO Douglass 夫人，格林内尔。

['sekrəteri]	—	[mɪs]	['elə]	[iː]	.	[mɑːrʃ]	,	[bɑːks]	-	,	[grɪ'nɛl]	.
Secretary	**—**	**Miss**	**Ella**	**E**	**.**	**Marsh**	**,**	**Box**	**232**	**,**	**Grinnell**	**.**
秘书	—	错过	艾拉	E	.	沼泽	,	盒子	-	,	格林内尔	.

秘书——Ella E. Marsh 小姐，邮政信箱 232，格林内尔。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[em]	.	[dʒeɪ]	.	-	,	-	[meɪn]	[ˌes 'tiː]	.	,	[də'bjuːk]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**M**	**.**	**J**	**.**	**Nichoson**	**,**	**1513**	**Main**	**St**	**.**	**,**	**Dubuque**	**.**
财务主管	—	太太	.	M	.	J	.	-	,	-	主要的	英石	.	,	迪比克	.

财务主管——MJ Nichoson 女士，地址：杜比克市主街 1513 号。

['mɪʃɪgən]	.
MICHIGAN	**.**
密歇根州	.

密歇根州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[dʒɔːrdʒ]	[em]	.	[leɪn]	,	-	[maɪ'æmi]	['ɑːveɪ]	.	,	[dɪ'trɔɪt]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**George**	**M**	**.**	**Lane**	**,**	**47**	**Miami**	**Ave**	**.**	**,**	**Detroit**	**.**
总统	—	太太	.	乔治	M	.	车道	,	-	迈阿密	大道	.	,	底特律	.

主席——乔治·M·莱恩夫人，底特律迈阿密大道47号。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	['lerɔi]	['wɔrən]	,	['lænsɪŋ]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**Leroy**	**Warren**	**,**	**Lansing**	**.**
秘书	—	太太	.	勒罗伊	沃伦	,	兰辛	.

秘书——兰辛的勒罗伊·沃伦夫人。

['treʒərər]	—	['mɪsɪz]	.	[iː]	.	[ef]	.	[grə'bɪl]	,	['griːnvɪl]	.
Treasurer	**—**	**Mrs**	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**	**Grabill**	**,**	**Greenville**	**.**
财务主管	—	太太	.	E	.	F	.	抓取者	,	格林维尔	.

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɑːnsɪn]	.
WISCONSIN	**.**
威斯康星州	.

威斯康星州。

['wʊmənz]	[hoʊm]	['mɪʃəneri]	['juːniən]	.
WOMAN'S	**HOME**	**MISSIONARY**	**UNION**	**.**
女性的	家	传教士	联盟	.

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt]	—	['mɪsɪz]	.	[eɪtʃ]	.	[ə; eɪ]	.	['maɪnər]	,	['mædɪsn]	.
President	**—**	**Mrs**	**.**	**H**	**.**	**A**	**.**	**Miner**	**,**	**Madison**	**.**
总统	—	太太	.	H	.	一个	.	矿工	,	麦迪逊	.

主席——麦迪逊的HA Miner夫人。

['sekrəteri]	—	['mɪsɪz]	.	[siː]	.	['mætər]	,	['brɑːdˌhɛd]	.
Secretary	**—**	**Mrs**	**.**	**C**	**.**	**Matter**	**,**	**Brodhead**	**.**
秘书	—	太太	.	C	.	事情	,	布罗德黑德	.

秘书——C. Matter 夫人，布罗德黑德。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [si:] . [em] . [blækmæn] , [ˌwait'wɔ:tə] .
Treasurer — Mrs . C . M . Blackman , Whitewater .
财务主管 — 太太 . C . M . 布莱克曼 , 白水 .

财务主管——CM Blackman 夫人，怀特沃特。

[ˌmɪnɪ'soʊtə] .
MINNESOTA .
明尼苏达州 .

明尼苏达州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [i:] . [es] . ['wɪljəmz] , [bɑ:ks] - , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
President — Mrs . E . S . Williams , Box 464 , Minneapolis .
总统 — 太太 . E . S . 威廉姆斯 , 盒子 - , 明尼阿波利斯 .

总裁——ES Williams 夫人，邮政信箱 464，明尼阿波利斯。

['sekrəteri] — [mɪs] [gɝ:tu:d] [ə; eɪ] . [ki:θ] , - , [ˌnɪkə'lɛt] ['ɑ:veɪ] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
Secretary — Miss Gertude A . Keith , 1350 , Nicollet Ave . , Minneapolis .
秘书 — 错过 格特鲁德 一个 . 基思 , - , 尼科莱特 大道 . , 明尼阿波利斯 .

秘书——格特鲁德·A·基思小姐，地址：明尼阿波利斯市尼科莱特大道1350号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌblju:] . ['skɪnər] , ['nɔ:θ'fi:ld] .
Treasurer — Mrs . M . W . Skinner , Northfield .
财务主管 — 太太 . M . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔ:rθ] [də'koʊtə] .
NORTH DAKOTA .
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [paɪk] , [dwaɪt] .
President — Mrs . A . J . Pike , Dwight .
总统 — 太太 . 一个 . J . 梭鱼 , 德怀特 .

总裁——AJ Pike 夫人，德怀特。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['sailəs] ['dægɪt] , ['hɑ:rˌwʊd] .
Secretary — Mrs . Silas Daggett , Harwood .
秘书 — 太太 . 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特夫人，哈伍德。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃər] , ['fɑ:rgoʊ] .
Treasurer — Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 — 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher夫人，法戈。

[saʊθ] [də'koʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɑːbɪnz] , ['boʊdəl] .
President — Mrs . A . H . Robbins , Bowdle .
总统 — 太太 . 一个 . H . 罗宾斯 , 鲍德尔 .

主席——AH Robbins 夫人，鲍德尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . - , ['hjuərən] .
Secretary — Mrs . T . M . Jeffris , Huron .
秘书 — 太太 . T . M . - , 休伦 .

秘书——TM Jeffris 夫人，休伦。

['treʒərər] — [mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['noʊb(ə)l] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer — Miss A . A . Noble , Lake Preston .
财务主管 — 错过 一个 . 一个 . 高贵 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管——AA Noble 小姐，普雷斯顿湖。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['lɛvɪt] , - [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . , ['lɪŋkən] .
President — Mrs . T . H . Leavitt , 1216 H . St . , Lincoln .
总统 — 太太 . T . H . 利维特 , - H . 英石 . , 林肯 .

主席——TH Leavitt 夫人，林肯市 H 街 1216 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [noʊ] . [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['frɪmɑːnt] .
Secretary — Mrs . L . F . Berry , 724 No . Broad St . , Fremont .
秘书 — 太太 . L . F . 浆果 , - 不 . 广阔 英石 . , 弗里蒙特 .

秘书——LF Berry 夫人，弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [diː] . [iː] . ['peri] , [kriːt] .
Treasurer — Mrs . D . E . Perry , Crete .
财务主管 — 太太 . D . E . 佩里 , 克里特岛 .

财务主管——克里特岛的德佩里夫人。

[mɑːn'tænə] .
MONTANA .
蒙大拿 .

蒙大拿。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [diː] . ['kelsi] , [he'linər] .
President — Mrs . F . D . Kelsey , Helena .
总统 — 太太 . F . D . 凯尔西 , 海伦娜 .

主席——FD Kelsey 女士，海伦娜。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [bel] , [he'linər] .
Secretary — Mrs . W . S . Bell , Helena .
秘书 — 太太 . W . S . 钟 , 海伦娜 .

秘书——WS Bell 夫人，海伦娜。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['wɔlis] , ['bɪlɪŋz] .
Treasurer — Mrs . S . A . Wallace , Billings .
财务主管 — 太太 . S . 一个 . 华莱士 , 比林斯 .

财务主管——SA Wallace 夫人，比林斯。

[mɪ'zʊri] .
MISSOURI .
密苏里州 .

密苏里州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **UNION** .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['benədɪkt] , - ['dɛlmɚ] ['ɑːveɪ] . , [ˌes 'tiː] ['luːɪs] .
President **—** **Mrs** **.** **A** **.** **W** **.** **Benedict** **,** **3841** **Delmar** **Ave** **.** **,** **St** **Louis** **.**
总统 — 太太 . 一个 . W . 本尼迪克特 , - 德尔玛 大道 . , 英石 路易斯 .

主席——AW Benedict 夫人，地址：圣路易斯市德尔玛大道 3841 号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . ['brædbəri] , - ['wɑːʃɪŋtən] ['ɑːveɪ] . , [ˌes 'tiː] ['luːɪs] .
Secretary **—** **Mrs** **.** **E** **.** **H** **.** **Bradbury** **,** **3855** **Washington** **Ave** **.** **,** **St** **Louis** **.**
秘书 — 太太 . E . H . 布拉德伯里 , - 华盛顿 大道 . , 英石 路易斯 .

秘书——EH Bradbury 夫人，地址：圣路易斯华盛顿大道 3855 号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [kʊk] , - [bel] ['ɑːveɪ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Treasurer **—** **Mrs** **.** **A** **.** **E** **.** **Cook** **,** **4145** **Bell** **Ave** **.** **,** **St** **.** **Louis** **.**
财务主管 — 太太 . 一个 . E . 厨师 , - 钟 大道 . , 英石 . 路易斯 .

财务主管——AE Cook 女士，地址：圣路易斯贝尔大道 4145 号。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S **HOME** **MISSIONARY** **SOCIETY** .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [dʒeɪ] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .
President **—** **Mrs** **.** **F** **.** **J** **.** **Storrs** **,** **Topeka** **.**
总统 — 太太 . F . J . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FJ·斯托尔斯夫人，托皮卡。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːrdʒ] [el] . ['ɛps] , [tə'piːkə] .
Secretary **—** **Mrs** **.** **George** **L** **.** **Epps** **,** **Topeka** **.**
秘书 — 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['doʊɚti, 'dɑːgɚti] , ['ɑːtəwə] .
Treasurer **—** **Mrs** **.** **J** **.** **G** **.** **Dougherty** **,** **Ottawa** **.**
财务主管 — 太太 . J . G . 多尔蒂 , 渥太华 .

财务主管——JG Dougherty 女士，渥太华。

['wɑːʃɪŋtən] .
WASHINGTON .
华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S **MISSIONARY** **ASSOCIATION** .
女性的 传教士 协会 .

妇女传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['dɔːsən] , [si'ætl] .
President **—** **Mrs** **.** **W** **.** **E** **.** **Dawson** **,** **Seattle** **.**
总统 — 太太 . W . E . 道森 , 西雅图 .

主席——西雅图的W.E. Dawson女士。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [en] . [ef] . ['kɑːblə] , ['wɔlə] ['wɔlə] ,
Secretary — Mrs . N . F . Cobleigh , Walla Walla ,
秘书 — 太太 . N . F . 科布利 , 瓦拉 瓦拉 ,

秘书——NF Cobleigh 夫人，瓦拉瓦拉

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['eɪbrəmz] , ['ɛlənzˌbɜːrg] .
Treasurer — Mrs . W . R . Abrams , Ellensburg .
财务主管 — 太太 . W . 拉 . 艾布拉姆斯 , 埃伦斯堡 .

财务主管——WR Abrams 夫人，埃伦斯堡。

[ˌkælə'fɔːrniə] .
CALIFORNIA .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . ['merɪt] , - 34th [ˌes 'tiː] , ['oʊklənd] .
President — Mrs . H . L . Merritt , 686 34th St , Oakland .
总统 — 太太 . H . L . 梅里特 , - 34th 英石 , 奥克兰 .

主席——HL Merritt 夫人，地址：奥克兰市第 34 街 686 号。

['sekrəteri] — [mɪs] [greɪs] [iː] . ['bɑːrnɑːrd] , - 21st
Secretary — Miss Grace E . Barnard , 677 21st
秘书 — 错过 优雅 E . 巴纳德 , - 21st

秘书——格蕾丝·E·巴纳德小姐，677 21st

[ˌes 'tiː] . , ['oʊklənd] .
St . , Oakland .
英石 . , 奥克兰 .

圣，奥克兰。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heivnz] , - ['hærisn] [ˌes 'tiː] . , ['oʊklənd] .
Treasurer — Mrs . J . M . Havens , 1329 Harrison St . , Oakland .
财务主管 — 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 英石 . , 奥克兰 .

财务主管——JM Havens 女士，地址：奥克兰市哈里森街 1329 号。

['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
SOUTHERN CALIFORNIA .
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['emə] [kæʃ] , - ['temp(ə)l][ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
President — Mrs . Emma Cash , 1710 Temple St . , Los Angeles .
总统 — 太太 . 艾玛 现金 , - 寺庙 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

总裁——艾玛·卡什夫人，地址：洛杉矶坦普尔街1710号。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [keɪ] . ['dʌbljuː] . [bent] , [ˌpæsə'diːnə] .
Secretary — Mrs . H . K . W . Bent , Pasadena .
秘书 — 太太 . H . K . W . 弯曲 , 帕萨迪纳 .

秘书——HKW Bent 女士，帕萨迪纳。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [mɪlz] , - [soʊ] .
Treasurer — Mrs . H . W . Mills , 327 So .
财务主管 — 太太 . H . W . 米尔斯 , - 所以 .

财务主管——HW Mills 夫人，327 So.

['ɑ:lɪv] [ˌes 'ti:] . , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] .
Olive St . , Los Angeles .
橄榄 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶橄榄街。

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][ænd; ənd] [waɪ'oʊmɪŋ] .
COLORADO AND WYOMING .
科罗拉多州 和 怀俄明州 .

科罗拉多州和怀俄明州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['pɪkɪt] , [waɪt] ['wɔ:tər] , [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .
President — Mrs . J . W . Pickett , White Water , Colorado .
总统 — 太太 . J . W . 皮克特 , 白色的 水 , 科罗拉多州 .

主席——JW Pickett 夫人，科罗拉多州白水市。

['sekrəteri] — [mɪs] ['meri] [el] . ['mɑ:rtn] , - [plæt] ['ɑ:veɪ] . , [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz] ,
Secretary — Miss Mary L . Martin , 106 Platte Ave . , Colorado Springs ,
[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .
Colorado .
科罗拉多州 .

秘书——玛丽·L·马丁小姐，地址：科罗拉多州科罗拉多斯普林斯市普拉特大道106号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['sɔ:jər] , ['boʊldər] , [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .
Treasurer — Mrs . S . A . Sawyer , Boulder , Colorado .
财务主管 — 太太 . S . 一个 . 索耶 , 博尔德 , 科罗拉多州 .

财务主管——SA Sawyer 女士，科罗拉多州博尔德市。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [el] . ['(h)wipl] , [ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en] , [waɪ'oʊmɪŋ] .
Treasurer — Mrs . W . L . Whipple , Cheyenne , Wyoming .
财务主管 — 太太 . W . L . 惠普尔 , 夏延 , 怀俄明州 .

财务主管——WL Whipple 夫人，怀俄明州夏延市。

[lu,i:zi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɑ:r] . [si:] . ['hɪtʃkɑ:k] , [nu:] [ɔ:'liənz] .
President — Mrs . R . C . Hitchcock , New Orleans .
总统 — 太太 . 拉 . C . 希区柯克 , 新的 奥尔良 .

主席——RC Hitchcock夫人，新奥尔良。

['sekrəteri] — [mɪs] ['dʒini,'dʒeni] ['faɪf] , - [kə'næl][ˌes 'ti:] . , [nu:] [ɔ:'liənz] .
Secretary — Miss Jennie Fyfe , 490 Canal St . , New Orleans .
秘书 — 错过 珍妮 费夫 , - 运河 英石 . , 新的 奥尔良 .

秘书——珍妮·费夫小姐，地址：新奥尔良市运河街490号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [si:] . [es] . ['ʃætək] , ['hæmənd] .
Treasurer — Mrs . C . S . Shattuck , Hammond .
财务主管 — 太太 . C . S . 沙塔克 , 哈蒙德 .

财务主管——CS Shattuck 夫人，哈蒙德。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['serə] ['dɪki] , ['klɪntən] .
President — Miss Sarah Dickey , Clinton .
总统 — 错过 莎拉 迪基 , 克林顿 .

总统——莎拉·迪基小姐，克林顿。

['sekrəteri] — [mɪs] ['ælɪs] [flæg] , ['tuːgəˌluː] .
Secretary — Miss Alice Flagg , Tougaloo .
秘书 — 错过 爱丽丝 弗拉格 , 图加卢 .

秘书——爱丽丝·弗拉格小姐，图加卢。

['treʒərər] — [mɪs] ['meri] ['gɪbsən] , ['tuːgəˌluː] .
Treasurer — Miss Mary Gibson , Tougaloo .
财务主管 — 错过 玛丽 吉布森 , 图加卢 .

财务主管——玛丽·吉布森小姐，图加卢。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] .
President — Mrs . H . W . Andrews , Talladega .
总统 — 太太 . H . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 .

主席——HW Andrews夫人，塔拉迪加。

['sekrəteri] — [mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , - [θɜːrd] ['ɑːveɪ] . , ['bɜːrmɪŋhæm] .
Secretary — Miss S . S . Evans , 2519 Third Ave . , Birmingham .
秘书 — 错过 S . S . 埃文斯 , - 第三 大道 . , 伯明翰 .

秘书——SS Evans 小姐，地址：伯明翰第三大道 2519 号。

['treʒərər] — [mɪs] [em] . [keɪ] . [lʌnt] , ['selmə] .
Treasurer — Miss M . K . Lunt , Selma .
财务主管 — 错过 M . K . 伦特 , 塞尔玛 .

财务主管——塞尔玛的 MK Lunt 小姐。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənˌvɪl] .
President — Mrs . S . F . Gale , Jacksonville .
总统 — 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

主席——SF Gale夫人，杰克逊维尔。

['sekrəteri] — ['mɪsɪz] . ['neɪθn] ['bæroʊz; 'beroʊz] , ['wɪntər] [pɑ:rk] .
Secretary — Mrs . Nathan Barrows , Winter Park .
秘书 — 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [el] . [si:] . ['pɑ:rtrɪdʒ] , ['lɔŋˌwʊd] .
Treasurer — Mrs . L . C . Partridge , Longwood .
财务主管 — 太太 . L . C . 鹧鸪 , 朗伍德 .

财务主管——LC Partridge 夫人，朗伍德。

[ˌtenə'si:] [ænd; ənd] ['ɑ:rkənsɔ:] .
TENNESSEE AND ARKANSAS .
田纳西州 和 阿肯色州 .

田纳西州和阿肯色州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION OF THE CENTRAL SOUTH ASSOCIATION .
女性的 传教士 联盟 的 这 中央 南 协会 .

中南部妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [i:] . [em] . ['krævəθ] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
President — Mrs . E . M . Cravath , Nashville , Tenn .
总统 — 太太 . E . M . 克拉瓦斯 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

主席——EM Cravath 女士，田纳西州纳什维尔市。

['sekrəteri] — [mɪs] [ə; eɪ] . [em] . ['kɑ:hil] , ['næʃvɪl] , ['tɛn] .
Secretary — Miss A . M . Cahill , Nashville , Tenn .
秘书 — 错过 一个 . M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

秘书——AM Cahill 小姐，田纳西州纳什维尔市。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [dʒi:] . [es] . [poʊp] , [grænd] [vju:] , ['tɛn] .
Treasurer — Mrs . G . S . Pope , Grand View , Tenn .
财务主管 — 太太 . G . S . 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

财务主管——GS Pope 夫人，田纳西州格兰德维尤。

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃəneri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] [i:] . ['plɪmptən] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] .
President — Miss E . Plimpton , Chapel Hill .
总统 — 错过 E . 普林顿 , 教堂 爬坡道 .

主席——E. Plimpton 小姐，教堂山。

['sekrəteri] — [mɪs] [ə; eɪ] . [i:] . ['fɛrɪŋtən] , ['rɔ:li] .
Secretary — Miss A . E . Farrington , Raleigh .
秘书 — 错过 一个 . E . 法灵顿 , 罗利 .

秘书——AE Farrington 小姐，罗利。

['treʒərər] — [mɪs] ['lʌvi] ['meɪoʊ] , ['rɔ:li] .
Treasurer — Miss Lovey Mayo , Raleigh .
财务主管 — 错过 亲爱的 蛋黄酱 , 罗利 .

财务主管——罗利市的洛维·梅奥小姐。

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [siː] . ['ætʃɪsən] , - ['dʌbljuː] . ['wʊdɝd] [ˌes 'tiː] . , ['denisən] .
President — Mrs . S . C . Acheson , 149 W . Woodard St . , Denison .
总统 — 太太 . S . C . 艾奇逊 , - W . 伍达德 英石 . , 丹尼森 .

主席——SC Acheson 夫人，地址：丹尼森市西伍德沃德街 149 号。

['sekrəteri] , ['mɪsɪz] . ['meri] [ə; eɪ] . [mə'kɔɪ] , - [noʊ] . ['hɑːrˌwʊd] [ˌes 'tiː] . , ['dæləs] .
Secretary , Mrs . Mary A . McCoy , 132 No . Harwood St . , Dallas .
秘书 , 太太 . 玛丽 一个 . 麦考伊 , - 不 . 哈伍德 英石 . , 达拉斯 .

秘书：玛丽·A·麦考伊夫人，地址：达拉斯市北哈伍德街132号。

['treʒərər] — ['mɪsɪz] . [siː] . [aɪ] . ['skoʊˌfiːld] , ['dæləs] .
Treasurer — Mrs . C . I . Scofield , Dallas .
财务主管 — 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 .

财务主管——CI Scofield 女士，达拉斯。

[rɪ'siːts, riː'siːts][fɔːr; fər] ['ɔːgəst] , - .
Receipts For August , 1890 .
收据 为了 八月 , - .

1890 年 8 月收据。

[ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] ,
The Daniel Hand Fund ,
这 丹尼尔 手 基金 ,

丹尼尔·汉德基金会

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .
For the Education of Colored People .
为了 这 教育 的 有色 人们 .

为了有色人种的教育。

[frʌm; frəm]
from
从

从

['mɪstər] . ['dænjəl][hænd] , ['gɪlfɝd] , [kɑːn] .
Mr . Daniel Hand , Guilford , Conn .
先生 . 丹尼尔 手 , 吉尔福德 , 连接 .

丹尼尔·汉德先生，康涅狄格州吉尔福德

['ɪnkʌm] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] , - $4 , - . -
Income for August , 1890 $4 , 197 . 35
收入 为了 八月 , - $4 , - . -

1890年8月收入4,197.35美元

['ɪnkʌm] ['priːviəsli] [ək'nɑːlɪdʒd] [naɪn] , - . -
Income previously acknowledged 9 , 559 . 61
收入 之前 已确认 9 , - . -

先前确认的收入为 9,559.61 美元

['toʊt(ə)l] $13 , - . -
Total $13 , 756 . 96
全部的 $13 , - . -

总计 13,756.96 美元

['kɜːrənt] [rɪ'siːts, riː'siːts] .
Current Receipts .
当前的 收据 .

当前收据。

[meɪn] , $431 . - .
MAINE , $431 . 17 .
缅因州 , $431 . - .

缅因州，431.17 美元。

['bruːər] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 50
ch . - . -

第20.50章

[kɑː'stiːni] .
Castine .
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

[baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [iː] . [aɪvz] [θriː] . -
By Rev . A . E . Ives 3 . 00
经过 牧师 . 一个 . E . 艾夫斯 3 . -

作者：AE Ives牧师 3.00

['friːdəm] ['vɪlɪdʒ] .
Freedom Village .
自由 村庄 .

自由村。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

- .
Hampdon .
- .

汉普顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 50
ch . 7 . -

第7.50章

['lɪmərɪk] .
Limerick .
利默里克 .

利默里克。

[mɪs] [iː] . [piː] . [heɪz] , [fɔːr; fər][lænd] , ['rɔːli] , [en] . [siː] . - . -

Miss	E	.	P	.	Hayes	,	for	Land	,	Raleigh	,	N	.	C	.	50	.	00
错过	E	.	P	.	海耶斯	,	为了	土地	,	罗利	,	N	.	C	.	-	.	-

EP Hayes 小姐，代表北卡罗来纳州罗利市，竞标土地，50.00 美元

['lɪmərɪk] , [kɔŋ] .

Limerick	,	Cong	.
利默里克	,	国会	.

利默里克，国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . ['sɛvən] . -

Ch	.	and	Soc	.	7	.	00
ch	.	和	社会	.	7	.	-

Ch. 和社会 7.00

['njʊˌkæsl] .

Newcastle	.
纽卡斯尔	.

纽卡斯尔。

['sekənd] [kɔŋ] .

Second	Cong	.
第二	国会	.

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .

Ch	.	to	const	.
ch	.	到	常量	.

Ch. 到 const.

[mɪs] ['ændʒi] [hiːθ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

MISS	ANGIE	HEATH	and	MRS	.
错过	安吉	希思	和	太太	.

安吉·希思小姐和夫人

['luːɪs] [em] . [tʃeɪs] [el] . [em] . - [es] - . -

LOUISE	M	.	CHASE	L	.	M	.	'	s	60	.	00
路易丝	M	.	追赶	L	.	M	.	-	s	-	.	-

路易丝·M·蔡斯 LM 的 60.00

['pɔːrtlənd] .

Portland	.
波特兰	.

波特兰。

[steɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .

State	St	.	Cong	.
状态	英石	.	国会	.

州立圣路易斯国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , - ; " [dʒɑːn] ['ɛliːət] , [kə'lektər] , " - . - ; ['hænə] [wɑːts] , [faɪv] - . -

Ch	.	and	Soc	.	,	150	;	"	John	Elliott	,	Collector	,	"	41	.	50	;	Hannah	Watts	,	5	196	.	50
ch	.	和	社会	.	,	-	;	"	约翰	埃利奥特	,	集电极	,	"	-	.	-	;	汉娜	瓦特	,	5	-	.	-

Ch. 和 Soc.，150；"约翰·艾略特，收藏家"，41.50；汉娜·沃茨，5 196.50

['sɪrzˌpɔːrt] .

Searsport	.
西尔斯波特	.

西尔斯波特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 45
ch . - . -

第17.45章

['wɔːtərfərd] .
Waterford .
沃特福德 .

沃特福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 72
ch . 2 . -

第2.72章

[welz] .
Wells .
威尔斯 .

威尔斯。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 50
ch . - . -

第11.50章

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

[fɜːrst] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . - . - - - - - - - - .
First Parish Ch . 50 . 00 - - - - - - - .
第一的 教区 ch . - . - - - - - - - - .

第一教区第 50.00 章------。

" [frend] , " [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] .
" Friend , " for Williamsburg .
" 朋友 , " 为了 威廉斯堡 .

“朋友”，献给威廉斯堡。

['kaɪ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ky . 2 . 00
肯塔基州 . 2 . -

肯塔基州 2.00

[nuː] ['hæmpʃə] , $230 . - .
NEW HAMPSHIRE , $230 . 90 .
新的 汉普郡 , $230 . - .

新罕布什尔州，230.90 美元。

[bæθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3.00章

['koʊlˌbrʊk] .
Colebrook .
科尔布鲁克 .

科尔布鲁克。

" [iː] . [ænd; ənd][siː] . , [baɪ]['feɪvər][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [iː] . " [faɪv] . -
" **E** . **and** **C** . , **by** **favor** **of** **Dr** . **E** . **"** **5** . **00**
" E . 和 C . , 经过 偏爱 的 博士 . E . " 5 . -

“E.和C.，由E博士出具。” 5.00

['gɔːfstaʊn] .
Goffstown .
戈夫斯敦 .

戈夫斯敦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **38** . **73**
ch . - . -

第38.73章

['hænoʊvər] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

['mɪsɪz] . - [ə; eɪ] . [braʊn] , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -
Mrs . **Susn** **A** . **Brown** , **for** **Indian** **Schp** . **70** . **00**
太太 . - 一个 . 棕色的 , 为了 印度 - . - . -

苏珊·A·布朗夫人，印度邮政70.00

['kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **69**
ch . 9 . -

第9.69章

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
Franklin St . Cong .
富兰克林 英石 . 国会 .

富兰克林街国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv] [hɪm] [bʊks] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] .
Ch . , Box of Hymn Books , for Mountain Work .
ch . , 盒子 的 圣歌 图书 , 为了 山 工作 .

Ch.，《赞美诗集》，用于山地工作。

['mɪlfərd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 00
ch . - . -

第40章

['næʃuə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , ['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .
Y . P . S . C . E . , Pilgrim Cong .
是 . P . S . C . E . , 朝圣 国会 .

YPSCE，朝圣者大会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Schp . 35 . 00
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度邮政价格为 35.00 先令

[nuː] ['ipswitʃ] .
New Ipswich .
新的 伊普斯维奇 .

新伊普斯维奇。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . and Soc . 2 . 88
ch . 和 社会 . 2 . -

Ch. 和社会 2.88

['nuːmɑːrkɪt] .
Newmarket .
纽马克特 .

纽马克特。

['mɪsɪz] . ['hænə] [em] . ['moʊzəs][faɪv] . -
Mrs . Hannah M . Moses 5 . 00
太太 . 汉娜 M . 摩西 5 . -

汉娜·M·摩西夫人 5.00

[nɔ:rθ] ['hæmptən] .
North Hampton .
北 汉普顿 .

北汉普顿。

[dʒeɪ] . [el] . ['fɪlˌbrʊk] [faɪv] . -
J . L . Philbrook 5 . 00
J . L . 菲尔布鲁克 5 . -

JL Philbrook 5.00

['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

寺庙。

['mɪsɪz] . [el] . ['dʌblju:] . [si:] . ['ki:z] [wʌn] . - - - - - - - - - - - - - - - . -
Mrs . L . W . C . Keyes 1 . 00 - - - - - - - - - - - - - 20 . 60
太太 . L . W . C . 基斯 1 . - - - - - - - - - - - - - - - . -

LWC 凯斯夫人 1.00---------- 20.60

[vər'mɑ:nt] , $358 . - .
VERMONT , $358 . 34 .
佛蒙特 , $358 . - .

佛蒙特州，358.34 美元。

['benɪŋtən] .
Bennington .
本宁顿 .

本宁顿。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

['tʃelsi] , ['membər] [kɔŋ] .
Chelsea , Member Cong .
切尔西 , 成员 国会 .

切尔西，国会议员。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[i:st] ['hɑ:rˌdwɪk] , " [ə; eɪ] [frend] . " - . -
East Hardwick , " A Friend . " 15 . 00
东方 哈德威克 , " 一个 朋友 . " - . -

伊斯特·哈德威克，《朋友》。15.00

['nɔ:θ'fi:ld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

" [ə; eɪ] [frend] ， " [tuː; tə]['kɒnst] .
" A Friend , " to const .
" 一个 朋友 ， " 到 常量 .

“一位朋友”，要保持。

['næθəˌneɪl] [kɪŋ] [el] . [em] . - . -
NATHANAEL KING L . M . 30 . 00
纳撒尼尔 国王 L . M . - . -

纳撒尼尔·金 LM 30.00

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['fræŋklɪn] ['ferˌbæŋks] .
Franklin Fairbanks .
富兰克林 费尔班克斯 .

富兰克林·费尔班克斯。

- ; ['mɪsɪz] . ['fræŋklɪn] ['ferˌbæŋks] ， - , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
100 ; Mrs . Franklin Fairbanks , 25 , for Indian M . 125 . 00
- ; 太太 . 富兰克林 费尔班克斯 ， - , 为了 印度 M . - . -

100；富兰克林·费尔班克斯夫人，25岁，代表印第安M. 125.00

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[nɔːrθ] [kɔŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - . -
Ch . , for McIntosh , Ga . 15 . 00
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，为佐治亚州麦金托什，15.00

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['mɪsɪz] . ['ælbərt][el] . - [ˌes 'es] [klæs] ， [nɔːrθ] [kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . [faɪv] . -
Mrs . Albert L . Farwell's SS Class , North Cong Ch . , for Indian Schp . 5 . 00
太太 . 阿尔伯特 L . - SS 班级 , 北 国会 ch . , 为了 印度 - . 5 . -

艾伯特·L·法威尔夫人的SS班，北国会教堂，印第安人5.00先令

- .
Vergennee .
- .

已故的。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . and Soc . 40 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.40.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv][vər'mɑːnt] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [piː] . ['ferˌbæŋks] , [t'reəs] .
Woman's Home Missionary Union of Vermont , by Mrs . William P . Fairbanks , Treas .
女性的 家 传教士 联盟 的 佛蒙特 , 经过 太太 . 威廉 P . 费尔班克斯 , 宝藏 .
, [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] ;
, for Woman's Work ;
, 为了 女性的 工作 ;

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，由威廉·P·费尔班克斯夫人担任财务主管，为妇女事业服务；

['lɪndənˌvɪl] .
Lyndonville .
林登维尔 .

林登维尔。

['leɪdiz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -
Ladies ' Soc . , for McIntosh , Ga . 5 . 00
女士们 - 社会 . , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

乔治亚州麦金托什女子协会，5.00

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['leɪdiz] [ʌv; əv][soʊ] .
Ladies of So .
女士们 的 所以 .

南方的女士们

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] . - . -
Ch . , for Mountain Work . 25 . 00
ch . , 为了 山 工作 . - . -

章节，用于山地作业。25.00

[stoʊ] .
Stowe .
斯托 .

斯托。

[ˌwʌtsoʊ'evər] - ['sɜːrk(ə)l] , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [fɔːr] . -
Whatsoever Miss'y Circle , for Mcintosh , Ga . 4 . 34
任何 - 圆圈 , 为了 麦金托什 , 加 . 4 . -

无论如何，小姐圈，为佐治亚州麦金托什 4.34

[west] ['glʌvər] .
West Glover .
西方 格洛弗 .

西格洛弗。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔːr; fər] ['mækintɒʃ] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [faɪv] . -

L	.	H	.	M	.	S	.	,	for	McIntosh	,	Ga	.	5	.	00
L	.	H	.	M	.	S	.	,	为了	麦金托什	,	加	.	5	.	-

LHMS，为佐治亚州麦金托什，5.00

[west] ['rændɔlf] .

West	Randolph	.
西方	兰道夫	.

西兰多夫。

[mɪs] [el] . [tiː] . [klaːk] , [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] . - . - - - - - - - . -

Miss	L	.	T	.	Clark	,	for	Mountain	Work	.	25	.	00	-	-	-	-	64	.	34
错过	L	.	T	.	克拉克	,	为了	山	工作	.	-	.	-	-	-	-	-	-	.	-

克拉克小姐，山地作业。25.00-----64.34

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $2 , - . - .

MASSACHUSETTS	,	$2	,	328	.	29	.
马萨诸塞州	,	$2	,	-	.	-	.

马萨诸塞州，2,328.29 美元。

['æʃlənd] .

Ashland	.
阿什兰	.

阿什兰。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -

Ch	.	and	Soc	.	12	.	00
ch	.	和	社会	.	-	.	-

Ch. 和社会 12.00

['bɔːstən; 'bɑːstən] . - - ['rɑːksˌbɛri] .

Boston	.	-	-	Roxbury	.
波士顿	.	-	-	罗克斯伯里	.

波士顿——罗克斯伯里。

['wɔːlnʌt] [ˌeɪ 'viː] . [kɔŋ] .

Walnut	Av	.	Cong	.
核桃	艾夫	.	国会	.

核桃大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	330	.	56
ch	.	-	.	-

第330.56章

['rɑːksˌbɛri] .

Roxbury	.
罗克斯伯里	.

罗克斯伯里。

[iˈmænjuəl] [tʃeɪtʃ] . , [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] - - - - - - . -

Immanuel	Ch	.	,	Bbl	.	of	C	.	,	for	Williamsburg	,	Ky	-	-	-	-	-	330	.	56
伊曼纽尔	ch	.	,	桶	.	的	C	.	,	为了	威廉斯堡	,	肯塔基州	-	-	-	-	-	-	.	-

伊曼纽尔教堂，C.，为肯塔基州威廉斯堡——330.56

['brædfərd] .

Bradford	.
布拉德福德	.

布拉德福德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ ˈsiː] . - . -
Ch . and Soc . 40 . 23
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 40.23

['brenˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 25
ch . 5 . -

第5.25章

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

[piː] . [siː] . ['braʊnɪŋ] , - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['wɛbɚ] , [ˌtuːˈtuː] - . -
P . C . Browning , 10 ; Mrs . J . S . Webber , 2 12 . 00
P . C . 勃朗宁 , - ; 太太 . J . S . 韦伯 , 2 - . -

PC Browning，10；JS Webber夫人，2 12.00

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . [felps] , [fɔːr; fər] ['plez(ə)nt] [hɪl] , ['tɛn] . - . -
Mrs . C . A . Phelps , for Pleasant Hill , Tenn . 12 . 00
太太 . C . 一个 . 菲尔普斯 , 为了 令人愉快的 爬坡道，田纳西州 . - . -

CA Phelps 女士，来自田纳西州普莱森特希尔，12.00 美元

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[siː] . [eɪtʃ] . - [es] . [es] . [klæs] , ['sentrəl] [kɔŋ] .

C	.	H	.	Keelar's	S	.	S	.	Class	,	Central	Cong	.
C	.	H	.	-	S	.	S	.	班级	,	中央	国会	.

CH Keelar 的 SS 级，中央教会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][ed] . [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] , [oʊˈɑːhiː] , ['ɪndiən] [ʃ] . , [dæk] . [sɪks] . -

Ch	.	,	for	ed	.	of	a	girl	,	Oahe	,	Indian	Sch	.	,	Dak	.	6	.	92
ch	.	,	为了	编辑	.	的	一个	女孩	,	奥阿赫	,	印度	学校	.	,	达克	.	6	.	-

Ch.，为女孩的编辑，Oahe，印第安学校，达科他州 6.92

['dɔːltən] .

Dalton	.
道尔顿	.

道尔顿。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .

Sch	.	of	Cong	.
学校	.	的	国会	.

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - . , [sæntɛs] ['ɪndiən] [ʃ] . - . -

Ch	.	,	for	Schp	.	,	Santes	Indian	Sch	.	17	.	50
ch	.	,	为了	-	.	,	桑特斯	印度	学校	.	-	.	-

Ch.，用于 Schp.，Santes Indian Sch.17.50

[fɑːksbɛri] .

Foxbury	.
福克斯伯里	.

福克斯伯里。

[ɑːr] . [ɑːr] . [hoʊlmz] . . -

R	.	R	.	Holmes	.	.	50
拉	.	拉	.	福尔摩斯	.	.	-

RR Holmes..50

['fræŋklɪn] .

Franklin	.
富兰克林	.

富兰克林。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][biː] . [em] . ['rɑːˌkwʊd] , [fɔːr; fər] ['dʒuːɪt] [mə'mɔːriəl] [hɔːl] , [grænd] [vjuː] ,

Y	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	by	B	.	M	.	Rockwood	,	for	Jewett	Memorial	Hall	,	Grand	View	,
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	,	经过	B	.	M	.	洛克伍德	,	为了	朱厄特	纪念馆	大厅	,	盛大	看法	,

['tɛn] . - . -

Tenn	.	25	.	00
田纳西州	.	-	.	-

YPSCE，由 BM Rockwood 设计，为田纳西州格兰德维尤的 Jewett 纪念堂而作。25.00 美元

['gɑːrdnər] .

Gardner	.
加德纳	.

加德纳。

[jʌŋ] ['leɪdiz] - - [ˌes oʊ 'siː] . , [fɜːrst] [kɔŋ] .

Young	Ladies	'	Miss'y	Soc	.	,	First	Cong	.
年轻的	女士们	-	-	社会	.	,	第一的	国会	.

少女协会，第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , **for** **Indian** **Schp** . **17** . **50**
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度邮政价格为 17.50 先令

['dʒɔːrdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Mission **Circle** **of** **First** **Cong** .
使命 圆圈 的 第一的 国会 .

第一教会传教圈

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['hoʊlˌbrʊk] .
Holbrook .
霍尔布鲁克 .

霍尔布鲁克。

['winθrəp] [kɔŋ] .
Winthrop **Cong** .
温斯罗普 国会 .

温斯罗普国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20.00章

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

" ['baɪb(ə)l] ['kristʃənz] . " - . -
" **Bible** **Christians** . **"** **100** . **00**
" 圣经 基督徒 . " - . -

《圣经基督徒》100.00

['hoʊliːˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [tʃaɪld] [faɪv] . -
Mrs . **A** . **H** . **Child** **5** . **00**
太太 . 一个 . H . 孩子 5 . -

AH 女士 5.00

['hʌntiŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['liːoʊˌmɪnstɚ] .
Leominster .
利明斯特 .

利明斯特。

['ɔːrθədɑːks] [kɔŋ] .
Orthodox **Cong** .
正统 国会 .

东正教大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **47** . **50**
ch . - . -

第47.50章

['liːoʊˌmɪnstɚ] .
Leominster .
利明斯特 .

利明斯特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , ['ɔːrθədɑːks] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **Orthodox** **Cong** .
是 . P . S . C . E . , 正统 国会 .

YPSCE，东正教大会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . , [sæn'tiː] [hoʊm] - . -
Ch . , **for** **Indian** **M** . , **Santee** **Home** **50** . **00**
ch . , 为了 印度 M . , 桑蒂 家 - . -

Ch.，印度 M.，Santee Home 50.00

['liːoʊˌmɪnstɚ] .
Leominster .
利明斯特 .

利明斯特。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [em] . ['haʊlənd] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . - . -
Mrs . **W** . **M** . **Howland** , **for** **Indian** **M** . **15** . **00**
太太 . W . M . 豪兰 , 为了 印度 M . - . -

WM Howland 夫人，印度 M. 15.00

['lɔːŋˌmɛdoʊ] .
Longmeadow .
朗梅多 .

朗梅多。

['mɪsɪz] . ['dʒuːliə][eɪtʃ] . ['goʊldˌθweɪt] , [fɔːr; fər] [streɪt] [juː] . [faɪv] . -
Mrs . **Julia** **H** . **Goldthwait** , **for** **Straight** **U** . **5** . **00**
太太 . 朱莉娅 H . 戈尔德斯韦特 , 为了 直的 U . 5 . -

朱莉娅·H·戈德斯韦特夫人，代表Straight U. 5.00

[lɪn] .
Lynn .
林恩 .

林恩。

[nɔːrθ] [kɔŋ] .
North **Cong** .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **50** . **00**
ch . - . -

第50章

['mɑːrlbɜˌoʊ] .
Marlboro .
万宝路 .

万宝路。

['mɪsɪz] . ['ægnəs][eɪtʃ] . ['muːni] , [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [wʌn] . -
Mrs . **Agnes** **H** . **Mooney** , **for** **Indian** **M** . **1** . **00**
太太 . 艾格尼丝 H . 穆尼 , 为了 印度 M . 1 . -

艾格尼丝·H·穆尼夫人，代表印度 M. 1.00

['mɛdˌweɪ] .
Medway .
梅德韦 .

梅德韦。

['vɪlɪdʒ] [kɔŋ] .
Village **Cong** .
村庄 国会 .

村公社

[tʃeɪtʃ] . , [ɪn][pɑːrt] - . -
Ch . , **in** **part** **50** . **00**
ch . , 在 部分 - . -

第 50.00 章

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **48** . **75**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.48.75

['mɪltən] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **32** . **52**
ch . - . -

第32.52章

['neitik] .
Natick .
纳蒂克 .

纳蒂克。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **100** **.** **00**
ch . - . -

第 100.00 章

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield **.**
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[iː] . [dʒeɪ] . ['hʌmfri] , [fɔːr; fər] [nuː] ['ɪndiən] ['steɪʃ(ə)n] , [dæk] . [faɪv] . -
E **.** **J** **.** **Humphrey** **,** **for** **new** **Indian** **Station** **,** **Dak** **.** **5** **.** **00**
E . J . 汉弗莱 , 为了 新的 印度 车站 , 达克 . 5 . -

EJ Humphrey，为新印第安车站设计，Dak.5.00

['ɔrɪndʒ] .
Orange **.**
橙子 .

橙子。

['sentrəl] ['evən] [kɔŋ] .
Central **Evan** **Cong** **.**
中央 埃文 国会 .

中央埃文大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **19** **.** **23**
ch . - . -

第19.23章

['pækstən] .
Paxton **.**
帕克斯顿 .

帕克斯顿。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **76**
ch . - . -

第10.76章

['piːˌbɑːdi] .
Peabody **.**
皮博迪 .

皮博迪。

[saʊθ] [kɔŋ] .
South **Cong** **.**
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **77** **.** **00**
ch . - . -

第77.00章

['rændɔlf] .
Randolph **.**
兰道夫 .

兰道夫。

[mɪs] ['æbi] ['dʌbljuː] . ['tɜːrnər] - . -
Miss **Abby** **W** **.** **Turner** **20** **.** **00**
错过 艾比 W . 车工 - . -

艾比·W·特纳小姐 20.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield **.**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" [frend] . " [faɪv] . -
" **Friend** **.** **"** **5** **.** **00**
" 朋友 . " 5 . -

“朋友。”5.00

['stəunhæm] .
Stoneham **.**
斯通汉姆 .

斯通汉姆。

[mɪs] [piː] . ['stiːvnz] [ˌtuː'tuː] . -
Miss **P** **.** **Stevens** **2** **.** **00**
错过 P . 史蒂文斯 2 . -

P·史蒂文斯小姐 2.00

['tɛmpəltən] .
Templeton **.**
坦普尔顿 .

坦普尔顿。

[ˌtrini'tɛəriən][ˌes oʊ 'siː] . - . -
Trinitarian **Soc** **.** **22** **.** **84**
三位一体 社会 . - . -

三位一体学会 22.84

['weikfiːld] .
Wakefield **.**
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **62** **.** **00**
ch . - . -

第62.00章

['welzli] .
Wellesley **.**
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

" [kə'lektɪd] [baɪ] ['dɔminik] , " [fɔːr; fər][lænd] , ['rɔːli] , [en] . [siː] . - . -
" **Collected** **by** **Dominick** **,** **"** **for** **Land** **,** **Raleigh** **,** **N** **.** **C** **.** **25** **.** **00**
" 集 经过 多米尼克 , " 为了 土地 , 罗利 , N . C . - . -

由 Dominick 收集，Land，罗利，北卡罗来纳州，25.00

[west] ['nuːtən] .
West Newton .
西方 牛顿 .

西牛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['sekənd] [kɔŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . [es] . [es] . [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , " - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - ,
Central Ch . S . S . and " a few Friends , " 23 ; " A Friend , " 10 ,
中央 ch . S . S . 和 " 一个 很少 朋友们 , " - ; " 一个 朋友 , " - ,

中央教会 SS 和“几个朋友”，23；“一个朋友”，10，

[fɔːr; fər] [lænd] , ['rɔːli] , [en] . [siː] . - . - - - - - - .
for Land , Raleigh , N . C . 33 . 00 - - - - - .
为了 土地 , 罗利 , N . C . - . - - - - - - .

北卡罗来纳州罗利市 Land 33.00-----。

" [doʊ'neɪʃ(ə)n] . " - . - - - - - - .
" Donation . " 100 . 00 - - - - - .
" 捐款 . " - . - - - - - - .

“捐款。”100.00-----。

[wʌn] [ʃer] [iːst] [ˌtenə'siː] [lænd] [ˌsiː 'oʊ] . ([feɪs] ['væljuː] . $50) . . .
One Share East Tennessee Land Co . (face value . $50) . . .
一 分享 东方 田纳西州 土地 合作 . (脸 价值 . $50) . . .

东田纳西土地公司一股股份（面值 50 美元）.....

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːrlz] [mɑːrʃ] , [t'reəs] :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treas :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

[θɜːrd] [θriː] . -
Third 3 . 35
第三 3 . -

第三 3.35

['hoʊliːˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

['sekənd] - . -
Second 57 . 37
第二 - . -

秒 57.37

['hʌntiŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

['sekənd] - . -
Second 17 . 13
第二 - . -

秒 17.13

['mɑ:nsən] - . - - - - - - - . -
Monson 25 . 33 - - - - - 103 . 18
蒙森 - . - - - - - - - . -

蒙森 25.33-----103.18

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [mɪs] ['serə] [keɪ] . ['bɜ:rdʒɪs] , [t'reəs] . , [fɔ:r; fər]
Woman's Home Missionary Association , by Miss Sarah K . Burgess , Treas . , for
女性的 家 传教士 协会 , 经过 错过 莎拉 K . 伯吉斯 , 宝藏 . , 为了
['wʊmənz] [wɜ:rk] ; - - - - - .
Woman's Work ; - - - - - .
女性的 工作 ; - - - - - .

妇女家庭传教协会，由财务主管 Sarah K. Burgess 小姐负责，为妇女事业服务；-----。

[fɔ:r; fər] ['sæləri] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] - . - [fɔ:r; fər] ['trævlɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
For Salary of Teachers (of which 45 . 25 for traveling expenses of a
为了 薪水 的 教师 (的 哪个 - . - 为了 旅行 开支 的 一个
['ti:tʃər]) - . -
Teacher) 277 . 80
老师) - . -

教师工资（其中 45.25 为教师差旅费）277.80

['nu:tən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

['mɪstər] . [kɑ:bz] [es] . [es] . [klæs] , ['elɪət] [tʃeɪtʃ] . [fɔ:r; fər] ['ɪndiən] - . [sɪks] . - - - - - - . 05$1 ,
Mr . Cobb's S . S . Class , Eliot Ch . for Indian Schp . 6 . 25 - - - - - 284 . 05$1 ,
先生 . 科布的 S . S . 班级 , 艾略特 ch . 为了 印度 - . 6 . - - - - - - . 05$1 ,
- . -
828 . 29
- . -

科布先生的SS班，艾略特教堂，印第安人学校6.25-----284.05美元1,828.29

[ɛ'steɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['wʊstər] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [mɪs] [eɪtʃ] . [ef] . ['kɑ:rpəntər] , [baɪ] [pi:] . [em] . ['kɑ:rpəntər] , [eks] . - . 00$2 , - . -
Estate of Miss H . F . Carpenter , by P . M . Carpenter , Ex . 500 . 00$2 , 328 . 29
财产 的 错过 H . F . 木匠 , 经过 P . M . 木匠 , 前任 . - . 00$2 , - . -

HF Carpenter小姐的遗产，由PM Carpenter继承，遗嘱执行人：500.00美元2,328.29美元

['roʊd]	['aɪlənd]	$1	,	-	.	-	.
RHODE	**ISLAND**	**$1**	**,**	**016**	**.**	**50**	**.**
罗德岛	岛	$1	,	-	.	-	.

罗德岛 1,016.50 美元。

[iːst]	['prɑːvɪdəns]	.
East	**Providence**	**.**
东方	普罗维登斯	.

东普罗维登斯。

['leɪdiz]	[ʌv; əv]['njuːmən]	[kɔŋ]	.
Ladies	**of**	**Newman**	**Cong**	**.**
女士们	的	纽曼	国会	.

纽曼教会的女士们

[tʃeɪtʃ]	.	,	[fɔːr; fər]	['kʌmbərlənd]	,	['tɛn]	.	-	.	-
Ch	**.**	**,**	**for**	**Cumberland**	**,**	**Tenn**	**.**	**10**	**.**	**00**
ch	.	,	为了	坎伯兰	,	田纳西州	.	-	.	-

Ch.，坎伯兰，田纳西州。10.00

['prɑːvɪdəns]	.
Providence	**.**
普罗维登斯	.

普罗维登斯。

[waɪ]	.	[piː]	.	[es]	.	[siː]	.	[iː][ʌv; əv]	[nɔːrθ]	[kɔŋ]	.
Y	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**C**	**.**	**E**	**of**	**North**	**Cong**	**.**
是	.	P	.	S	.	C	.	E	的	北	国会	.

北方国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ]	.	,	[fɔːr; fər][grænd]	[vjuː]	,	['tɛn]	.	[fɔːr]	.	-
Ch	**.**	**,**	**for**	**Grand**	**View**	**,**	**Tenn**	**.**	**4**	**.**	**50**
ch	.	,	为了	盛大	看法	,	田纳西州	.	4	.	-

Ch.，代表田纳西州格兰德维尤，4.50

['prɑːvɪdəns]	.
Providence	**.**
普罗维登斯	.

普罗维登斯。

['fæni]	[siː]	.	['tɔmpsn]	,	[fɔːr; fər]	[tʃɜːrtʃ]	,	['kʌmbərlənd]	[gæp]	,	['tɛn]	.	[ˌtuː'tuː]	.	00$16	.	-
Fanny	**C**	**.**	**Thompson**	**,**	**for**	**Church**	**,**	**Cumberland**	**Gap**	**,**	**Tenn**	**.**	**2**	**.**	**00$16**	**.**	**50**
舢	C	.	汤普森	,	为了	教会	,	坎伯兰	差距	,	田纳西州	.	2	.	00$16	.	-

范妮·C·汤普森，代表教堂，坎伯兰峡，田纳西州。2.00美元，16.50美元

[ɪ'steɪt]	.
ESTATE	**.**
财产	.

财产。

['prɑːvɪdəns]	.
Providence	**.**
普罗维登斯	.

普罗维登斯。

[ɪ'steɪt]	[ʌv; əv]['aɪzək]	[heɪl]	,	[baɪ]	[mɪs]	[ɛdnə]	[biː]	.	[heɪl]	[wʌn]	,	-	.	00$1	,	-	.	-
Estate	**of**	**Isaac**	**Hale**	**,**	**by**	**Miss**	**Ednah**	**B**	**.**	**Hale**	**1**	**,**	**000**	**.**	**00$1**	**,**	**016**	**.**	**50**
财产	的	艾萨克	黑尔	,	经过	错过	埃德娜	B	.	黑尔	1	,	-	.	00$1	,	-	.	-

艾萨克·黑尔遗产，由埃德娜·B·黑尔小姐继承，1,000.00美元，即1,016.50美元

[kə'netɪkət]	$1	,	-	.	-	.
CONNECTICUT	**$1**	**,**	**205**	**.**	**12**	**.**
康涅狄格州	$1	,	-	.	-	.

康涅狄格州 1,205.12 美元。

['bɜːrnˌsaɪd] .
Burnside .
伯恩赛德 .

伯恩赛德。

" [frend] , " [fɔːr; fər]['ɪndiən] - . - . -
" Friend , " for Indian Schp . 70 . 00
" 朋友 , " 为了 印度 - . - . -

“朋友”，售价70.00印度先令。

['sentrəl] ['vɪlɪdʒ] .
Central Village .
中央 村庄 .

中心村。

" ['lɔɪəl] ['tempərəns] ['liːdʒən] , " [fɔːr; fər]['ɪndiən][em] . [ˌtuː'tuː] . -
" Loyal Temperance Legion , " for Indian M . 2 . 00
" 忠诚 节制 军团 , " 为了 印度 M . 2 . -

“忠诚节制军团”，印度 M. 2.00

['dænˌbəri] .
Danbury .
丹伯里 .

丹伯里。

[mɪs] [ə; eɪ] . ['fæntən] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\ː^] , ['kaɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss A . Fanton , for Williamsburg , Ky . 2 . 50
错过 一个 . 范顿 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 2 . -

A. Fanton 小姐，肯塔基州威廉斯堡 2.50

[iːst] ['wʊdstɑːk] .
East Woodstock .
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

[gɪ'liːd] .
Gilead .
吉利德 .

基列。

" [frendz] . " ['sɛvən] . -
" Friends . " 7 . 00
" 朋友们 . " 7 . -

《老友记》7.00

[gɪ'liːd] .
Gilead .
吉利德 .

基列。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] [kɑːn] .
Sch . **of** **Cong** **Ch** . , **for** **Conn** .
学校 . 的 国会 ch . , 为了 连接 .

康涅狄格州公理会学校

[ɪnd] .
Ind .
印度 .

印第安纳州

[ʃ] . ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [eɪt] . -
Sch . **Ga** . **8** . **52**
学校 . 加 . 8 . -

佐治亚州学校 8.52

['gɪlfɚd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

['mɪsɪz] . ['serə] ['tɑːd] [faɪv] . -
Mrs . **Sarah** **Todd** **5** . **00**
太太 . 莎拉 托德 5 . -

莎拉·托德夫人 5.00

['hɑːrtfərd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

" [ə; eɪ] [frend] .
" **A** **Friend** .
" 一个 朋友 .

一位朋友。

" [fɔːr; fər]['maʊnt(ə)n] [wɜːrk] - . -
" **for** **Mountain** **Work** **50** . **00**
" 为了 山 工作 - . -

“山地作业 50.00

[ˌhɑːr'wɪntən] .
Harwinton .
哈温顿 .

哈温顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **27**
ch . 6 . -

第6.27章

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **24** . **00**
ch . - . -

第24.00章

['mæntʃestər] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **71** . **29**
ch . - . -

第71.29章

['mænsfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

['tʃɑːz] . [eɪtʃ] . ['lɜːrnɪd] - . -
Chas . **H** . **Learned** **20** . **00**
查斯 . H . 学习 - . -

查斯·H·莱尔德 20.00

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New **Haven** .
新的 避风港 .

纽黑文。

['hʌmfri] [ˌes 'tiː] . [kɔŋ] .
Humphrey **St** . **Cong** .
汉弗莱 英石 . 国会 .

汉弗莱街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **102** . **19**
ch . - . -

第102.19章

[nuː] ['heɪv(ə)n] .
New **Haven** .
新的 避风港 .

纽黑文。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] ['dævnˌpɔːrt] [kɔŋ] .
Sch . **of** **Davenport** **Cong** .
学校 . 的 长椅 国会 .

达文波特教会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] . - . -
for **Indian** **M** **.** **50** **.** **00**
为了 印度 M . - . -

印度 M. 50.00

[nuː] ['lʌndən] .
New **London** **.**
新的 伦敦 .

新伦敦。

['mɪsɪz] . ['ləurə] [iː] . ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['dɔtɜ˞z] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] - . - . -
Mrs **.** **Lora** **E** **.** **Learned** **and** **Daughters** **,** **for** **Indian** **Schp** **.** **17** **.** **50**
太太 . 洛拉 E . 学习 和 女儿们 , 为了 印度 - . - . -

洛拉·E·莱恩德夫人和女儿们，为印度支付17.50英镑

[nuː] ['mɪlfərd] .
New **Milford** **.**
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch **.** **of** **First** **Cong** **.**
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər] - . , ['hæmptən] [en] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [ɪnst] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Schp** **.** **,** **Hampton** **N** **.** **and** **A** **.** **Inst** **.** **70** **.** **00**
ch . , 为了 - . , 汉普顿 N . 和 一个 . 研究所 . - . -

Ch.，为 Schp.，Hampton N. 和 A. Inst.70.00

[nɔːrθ] ['brænfɜ˞d] .
North **Branford** **.**
北 布兰福德 .

北布兰福德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **14**
ch . - . -

第 12.14 章

[nɔːrθ] ['heɪv(ə)n] .
North **Haven** **.**
北 避风港 .

北黑文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第10期，(The American Missionary — Volume 44, No.)
第4/4页

[i'laihju:] ['dɪkɜ-mən] [ˌtu:'tu:] . -
Elihu **Dickerman** **2** **.** **00**
以利户 迪克曼 2 . -

伊莱休·迪克曼 2.00

['pɔ:rtlənd] .
Portland **.**
波特兰 .

波特兰。

[baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['boʊdən, 'baʊdən] , [fɔ:r; fər] [freɪt] , [ɑ:n][bɑ:ks][tu:; tə] ['tɑ:məsˌvɪl] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə]
By **H** **.** **M** **.** **Bowden** **,** **for** **Freight** **,** **on** **Box** **to** **Thomasville** **,** **Ga**
经过 H . M . 鲍登 , 为了 货运 , 在 盒子 到 托马斯维尔 , 加
. [ˌtu:'tu:] . -
. **2** **.** **35**
. 2 . -

由 HM Bowden 承运，用于货运，装箱运往佐治亚州托马斯维尔，2.35

['prɑ:spekt] .
Prospect **.**
前景 .

前景。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **13** **.** **00**
ch . - . -

第13.00章

['pʌtnəm] .
Putnam **.**
普特南 .

普特南。

['sekənd] [kɔŋ] .
Second **Cong** **.**
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **14** **.** **43**
ch . - . -

第14.43章

['redɪŋ] .
Redding **.**
雷丁 .

雷丁。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **28** . **94**
ch . - . -

第28.94章

['rɪdʒˌfiːld] .
Ridgefield .
里奇菲尔德 .

里奇菲尔德。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **78**
ch . - . -

第20.78章

['rɔkvil] .
Rockville .
罗克维尔 .

罗克维尔。

[dʒeɪ] . [en] . ['stɪkni] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] - . -
J . **N** . **Stickney** , **for** **Indian** **M** **10** . **00**
J . N . 斯蒂克尼 , 为了 印度 M - . -

JN Stickney，印度 M 10.00

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **00**
ch . 9 . -

第9.00章

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['sedʒwik] .
Mrs . **C** . **S** . **Sedgwick** .
太太 . C . S . 塞奇威克 .

C.S.塞奇威克夫人。

[faɪv] ; ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [es] . ['rɑːbərts] , [faɪv] , [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] - . -
5 ; **Mrs** . **H** . **S** . **Roberts** , **5** , **for** **Indian** **M** **10** . **00**
5 ; 太太 . H . S . 罗伯茨 , 5 , 为了 印度 M - . -

5；HS Roberts 女士，5 岁，代表印度 M 10.00

['saʊθˌpɔrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] , . - . -
Ch , . **126** . **09**
ch , . - . -

Ch，.126.09

[saʊθ] ['wɪnzər] .
South **Windsor** .
南 温莎 .

南温莎。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] - . -
Ch **13** . **83**
ch - . -

第13.83章

['tɔrɪŋtən] .
Torrington .
托灵顿 .

托灵顿。

[θɜːrd] [kɔŋ] .
Third **Cong** .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] . , - . - ; ['leɪdiz] - [eɪd][ˌes oʊ 'siː] . [ʌv; əv] [θɜːrd] [kɔŋ] .
Ch . **and** **Soc** . , **40** . **50** ; **Ladies** ' **Aid** **Soc** . **of** **Third** **Cong** .
ch . 和 社会 . , - . - ; 女士们 - 援助 社会 . 的 第三 国会 .

Ch. 和 Soc.，40.50；第三国会妇女援助协会。

[tʃeɪtʃ] . [biː biː el] . [ʌv; əv][siː] . [ænd; ənd][wʌn] . - [fɔːr; fər] [freɪt] - . -
Ch . **Bbl** . **of** **C** . **and** **1** . **75** **for** **Freight** **42** . **25**
ch . 桶 . 的 C . 和 1 . - 为了 货运 - . -

Ch. Bbl. of C. 和 1.75 运费 42.25

[wɔːˈriːgən] .
Wauregan .
沃雷根 .

沃雷根。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] - . -
and **Soc** **21** **.** **00**
和 社会 - . -

以及 Soc 21.00

['west] ['hɑːrtfərd] .
West **Hartford** **.**
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['mɔːrɪs] - . -
Mrs **.** **E** **.** **W** **.** **Morris** **15** **.** **00**
太太 . E . W . 莫里斯 - . -

EW Morris 夫人 15.00

['westfəd] .
Westford **.**
韦斯特福德 .

韦斯特福德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **00**
ch . 7 . -

第7.00章

['wɪndəm] .
Windham **.**
温德姆 .

温德姆。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] - . - - - - - .
and **Soc** **21** **.** **54** **-** **-** **-** **-** **.**
和 社会 - . - - - - - .

和 Soc 21.54----。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kɑːn] . " - . -
" **A** **Friend** **in** **Conn** **.** **"** **100** **.** **00**
" 一个 朋友 在 连接 . " - . -

《康涅狄格州的朋友》。100.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] [kɑːn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [ɑːr] . [kæmp] .
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **of** **Conn** **.** **,** **by** **Mrs** **.** **Ellen** **R** **.** **Camp** **.**
女性的 家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . 艾伦 拉 . 营 .

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，作者：艾伦·R·坎普夫人。

[sek] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] ['sʌfiːld] [waɪ] . [el] . [em] . ['sɜːrk(ə)l] , [fɔːr; fər] ['wɑːʃˌbɜˑːn] [ˌɛs i 'ɛm] . ,
Sec . , for Woman's Work Suffield Y . L . M . Circle , for Washburn Sem . ,
秒 . , 为了 女性的 工作 萨菲尔德 是 . L . M . 圆圈 , 为了 沃什伯恩 塞姆 . ,
['boʊfərt] , [en] . [siː] . - . - - - - - $1 , - . -
Beaufort , N . C . 12 . 50 - - - - $1 , 005 . 12
博福特 , N . C . - . - - - - - $1 , - . -

秘书，为萨菲尔德青年领袖会议妇女工作小组，为北卡罗来纳州博福特沃什伯恩研讨会，12.50----$1,005.12

[ɪ'steɪt]
ESTATE
财产

财产

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [mɪs] ['luːsi] ['fɑːstər] .
Estate of Miss Lucy Foster .
财产 的 错过 露西 促进 .

露西·福斯特小姐的遗产。

[baɪ]['ezrə] [præt] , [eks] - . 00$1 , - . -
by Ezra Pratt , Ex 200 . 00$1 , 205 . 12
经过 以斯拉 普拉特 , 前任 - . 00$1 , - . -

作者：Ezra Pratt，Ex 200.00$1，205.12

[nuː] [jɔːk] $518 . - .
NEW YORK $518 . 54 .
新的 约克 $518 . - .

纽约 518.54 美元。

['bəːgən] .
Bergen .
卑尔根 .

卑尔根。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 93
ch . 9 . -

第9.93章

['bəːkʃiə] .
Berkshire .
伯克郡 .

伯克郡。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd][ˌes oʊ 'siː] - . -

and	Soc	45	.	00
和	社会	-	.	-

以及 Soc 45.00

['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

布鲁克林。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . [haid] -

Mrs	.	J	.	M	.	Hyde	200
太太	.	J	.	M	.	海德	-

JM Hyde 夫人 200

['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

布鲁克林。

[mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['pækɚd] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] ['kaɪ] [wʌn] . -

Miss	M	.	A	.	Packard	,	for	Williamsburg	Ky	1	.	50
错过	M	.	一个	.	帕卡德	,	为了	威廉斯堡	肯塔基州	1	.	-

MA Packard小姐，来自肯塔基州威廉斯堡，1.50

['keɪmbrɪdʒ] .

Cambridge	.
剑桥	.

剑桥。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	00
ch	.	5	.	-

第5.00章

['kæmdən] .

Camden	.
卡姆登	.

卡姆登。

[sæb] .

Sab	.
萨布	.

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .

Sch	.	of	First	Cong	.
学校	.	的	第一的	国会	.

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	22	.	05
ch	.	-	.	-

第22.05章

['tʃiːnən^ə] [fɔːks] .

Chenango	Forks	.
切南戈	叉子	.

切南戈岔口。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **00**
ch . 9 . -

第9.00章

['tʃɪli] ['steɪʃ(ə)n] .
Chili **Station** .
辣椒 车站 .

辣椒站。

[iː] . [biː] . ['dʒɔnstən][wʌn] . -
E . **B** . **Johnston** **1** . **00**
E . B . 约翰斯顿 1 . -

EB Johnston 1.00

['klɪftən] [sprɪŋz] .
Clifton **Springs** .
克利夫顿 斯普林斯 .

克利夫顿泉。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [wɔːrnər] . - . -
Mrs . **W** . **W** . **Warner** . **10** . **00**
太太 . W . W . 华纳 . - . -

W.W.华纳夫人。10.00

['dænzvɪl] .
Dansville .
丹斯维尔 .

丹斯维尔。

[mɪs] [ef] . [em] . ['ɛmənz] [wʌn] . -
Miss **F** . **M** . **Emmons** **1** . **00**
错过 F . M . 埃蒙斯 1 . -

FM Emmons小姐 1.00

['iːtən] .
Eaton .
伊顿 .

伊顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . **7** . **25**
ch . 7 . -

第7.25章

[mə'siːˌnɑː] .
Massena .
马塞纳 .

马塞纳。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] - [faɪv] . -
Mrs . **W** . **H** **Cubleg** **5** . **00**
太太 . W . H - 5 . -

W. H. Cubleg 夫人 5.00

[nuː] ['lebənɑːn] .
New Lebanon .
新的 黎巴嫩 .

新黎巴嫩。

" ['mʌðɚz] [gɪft] [ɑːn] 84th ['bɜːrθdeɪ] , " [fɔːr] . -
" Mother's Gift on 84th Birthday , " 4 . 00
" 母亲的 礼物 在 84th 生日 , " 4 . -

《母亲84岁生日礼物》 4.00

[nuː] [jɔːk] " [kæʃ] .
New York " Cash .
新的 约克 " 现金 .

纽约"现金。

" - : [rev] . ['stiːvən] ['eɪndʒəl] .
" 100 : Rev . Stephen Angell .
" - : 牧师 . 史蒂芬 安吉尔 .

"100：斯蒂芬·安吉尔牧师。

- , [tuː; tə] ['kɒnst] .
30 , to const .
- , 到 常量 .

30，至常设。

['kærəlɪn] [el] . ['eɪndʒəl] [el] . [em] . :
CAROLINE L . ANGELL L . M . :
卡罗琳 L . 安吉尔 L . M . :

卡罗琳·L·安吉尔 LM：

[baɪ] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['wæg,nɑːlz] , [t'reəs] .
By A . W . Wagnalls , Treas .
经过 一个 . W . 瓦格纳尔斯 , 宝藏 .

作者：AW Wagnalls，财务主管。

[iː] . [tiː] . [lænd] [ˌsiː 'oʊ] . , [wʌn] . - - . -
E . T . Land Co . , 1 . 50 131 . 50
E . T . 土地 合作 . , 1 . - - . -

ET Land Co.，1.50 131.50

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kʌmɪnz] - [ˌes oʊ 'siː] . , [fɜːrst] [rɪ'fɔːrmd] ['ɛpɪs] .
Cummins Miss'y Soc . , First Reformed Epis .
康明斯 - 社会 . , 第一的 改革宗 剧集 .

卡明斯小姐协会，第一归正教会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔːr; fər] ['ɪndiən] [em] - . -
for Indian M 40 . 00
为了 印度 M - . -

印度 M 40.00

[nɔːrθ] ['wɔːltən] .
North Walton .
北 沃尔顿 .

北沃尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] [baɪ][ə; eɪ] . [el] . [waɪt] , [sʌpt] . - . -
Sch by A . L . White , Supt . 10 . 00
学校 经过 一个 . L . 白色的 , 警司 . - . -

由AL White校长主持，10.00

[ɔs'wi:gəu; ɔz-] .
Oswego .
奥斯威戈 .

奥斯威戈。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 128 . 31
ch . - . -

第128.31章

['peri] ['sentər] .
Perry Center .
佩里 中心 .

佩里中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 00
ch . - . -

第21.00章

['sɪrəkjʊz] - ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Syracuse - Plymouth Ch . 15 . 00
雪城大学 - 普利茅斯 ch . - . -

锡拉丘兹-普利茅斯 第15.00频道

['wɔrik] .
Warwick .
沃里克 .

沃里克。

['mɪsɪz] . ['serə] ['welɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['nɔ:θ'fi:ld] ['ɪndiən] ['steɪʃ(ə)n] - . -
Mrs . Sarah Welling , for Northfield Indian Station 50 . 00
太太 . 莎拉 韦林 , 为了 诺斯菲尔德 印度 车站 - . -

萨拉·韦林夫人，代表诺斯菲尔德印第安车站，捐款50.00美元

[nu:] ['dʒɜ:rzi] $65 . -
NEW JERSEY $65 . 00
新的 球衣 $65 . -

新泽西州 65.00 美元

[bər'nɑ:rdzvɪl] .
Bernardsville .
伯纳兹维尔 .

伯纳兹维尔。

['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['rɑːbərts] - . -
Mrs . **M** . **L** . **Roberts** **40** . **00**
太太 . M . L . 罗伯茨 - . -

罗伯茨夫人 40.00

['ɔrɪndʒ] ['væli] .
Orange **Valley** .
橙子 谷 .

橙谷。

['bliːkɚ] [væn]['weɪgənən][fɔːr; fər][lænd] , ['rɔːli] [en] . [siː] . - . -
Bleeker **Van** **Wagenen** **for** **Land** , **Raleigh** **N** . **C** . **25** . **00**
布利克 范 瓦格嫩 为了 土地 , 罗利 N . C . - . -

Bleeker Van Wagenen 土地，北卡罗来纳州罗利 25.00

[ˌpensl'veɪniə] $15 . - .
PENNSYLVANIA **$15** . **97** .
宾夕法尼亚州 $15 . - .

宾夕法尼亚州 15.97 美元。

['ɛbənzˌbɜːrg] .
Ebensburg .
埃本斯堡 .

埃本斯堡。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **61**
ch . 6 . -

第6.61章

['dʒəːmənˌtaun] .
Germantown .
日耳曼敦 .

日耳曼敦。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **00**
ch . 3 . -

第3.00章

[niːθ] .
Neath .
尼斯 .

尼斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , **390** **and** **Sab** .
ch . , - 和 萨布 .

第 390 章和 Sab。

[ʃ] . , [ˌtuːˈtuː] . - [sɪks] . -
Sch . , **2** . **46** **6** . **36**
学校 . , 2 . - 6 . -

Sch.，2.46 6.36

[oʊˈhaɪoʊ] $1 , - . - .
OHIO **$1** , **425** . **46** .
俄亥俄州 $1 , - . - .

俄亥俄州 1,425.46 美元。

[ˈædəmz] [mɪlz] .
Adams **Mills** .
亚当斯 米尔斯 .

亚当斯磨坊。

[em][ə; eɪ] . [smɪθ] - . -
M **A** . **Smith** **10** . **00**
M 一个 . 史密斯 - . -

M A. 史密斯 10.00

- .
Brownhelm .
- .

布朗赫尔姆。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **00**
ch . - . -

第15.00章

[ˈkliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [ˈspɛlmən] , [fɔːr; fər][ˈstuːd(ə)nt][eɪd] .
Mrs . **H** . **B** . **Spelman** , **for** **Student** **Aid** .
太太 . H . B . 斯佩尔曼 , 为了 学生 援助 .

HB Spelman 女士，学生资助。

[ætˈlæntə][juː] - . -
Atlanta **U** **30** . **00**
亚特兰大 U - . -

亚特兰大大学 30.00

[ˈkliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[ˈkɪŋz] [sʌnz] , [fɔːr; fər] [ˈwiljəmzb\\ː^] , [ˈkaɪ] [wʌn] . -
King's **Sons** , **for** **Williamsburg** , **Ky** **1** . **00**
国王学院 儿子们 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 1 . -

国王之子，代表肯塔基州威廉斯堡，1.00

[ˈdoʊvər] . [kɔŋ] .
Dover . **Cong** .
多佛 . 国会 .

多佛。国会。

[tʃeɪtʃ] - . -
Ch **40** **.** **31**
ch - . -

第40.31章

[iːst] [ˈlivəpuːl] .
East **Liverpool** **.**
东方 利物浦 .

东利物浦。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɛriːət] [tiː] . [ˈkɪtʃəl] , [baɪ] [rev] . [eɪtʃ] . [diː] . [ˈkɪtʃəl] .
Mrs **.** **Harriet** **T** **.** **Kitchel** **,** **by** **Rev** **.** **H** **.** **D** **.** **Kitchel** **.**
太太 . 哈丽特 T . 厨房 , 经过 牧师 . H . D . 厨房 .

哈里特·T·基切尔夫人，由H·D·基切尔牧师撰写。

[diː] . [diː] . - . -
D **.** **D** **.** **1000** **.** **00**
D . D . - . -

DD 1000.00

[nuː] [ˈmɪlfərd] .
New **Milford** **.**
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[ˈmɪsɪz] . [iː] . [dʒiː] . [ˈprɪndəl] [θriː] . -
Mrs **.** **E** **.** **G** **.** **Prindle** **3** **.** **00**
太太 . E . G . 普林德尔 3 . -

EG Prindle 女士 3.00

[nɔːrθ] [ˈæmərst] .
North **Amherst** **.**
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **20** **.** **00**
ch . - . -

第20.00章

[ˈoʊbɝlɪn] .
Oberlin **.**
奥柏林 .

奥伯林。

[rev] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Rev **.** **Geo** **.**
牧师 . 地理 .

乔治牧师

[ˈtɔmpsn] . [ˌtuːˈtuː] . -
Thompson **.** **2** **.** **00**
汤普森 . 2 . -

汤普森.2.00

[ˈstrɔŋzvil; ˈstrɔːŋ-] .
Strongsville **.**
斯特朗斯维尔 .

斯特朗斯维尔。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['tælmædʒ] .
Tallmadge **.**
塔尔马奇 .

塔尔马奇。

['dænjəl]['haɪn] , [ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt] ['serə] [tiː] . ['haɪn] .
Daniel **Hine** **,** **in** **trust** **for** **the** **late** **Sarah** **T** **.** **Hine** **.**
丹尼尔 海因 , 在 相信 为了 这 晚的 莎拉 T . 海因 .

Daniel Hine，受托人为已故的 Sarah T. Hine。

[tuː; tə]['kɒnst] .
to **const** **.**
到 常量 .

常量。

[mɪs]
MISS
错过

错过

['nænsi] [dʒə'net] ['lɪmbɜːt] [el] . [em] - . -
NANCY **JEANETTE** **LIMBERT** **L** **.** **M** **50** **.** **00**
南希 珍妮特 林伯特 L . M - . -

南希·珍妮特·林伯特 L. M 50.00

['tælmædʒ] [kɔŋ] .
Tallmadge **Cong** **.**
塔尔马奇 国会 .

塔尔马奇国会

[tʃeɪtʃ] - . -
Ch **68** **.** **17**
ch - . -

第68.17章

['wɪndəm] [kɔŋ] .
Windham **Cong** **.**
温德姆 国会 .

温德姆国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **19** **.** **11**
ch . - . -

第19.11章

[oʊ'haɪoʊ] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [el] . ['fɛr,tʃaɪld] .
Ohio **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **by** **Mrs** **.** **F** **.** **L** **.** **Fairchild** **.**
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . F . L . 费尔柴尔德 .

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，作者：F.L. Fairchild 夫人。

[t'reəs] . , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :
Treas **.** **,** **for** **Woman's** **Work** **:**
宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

财政部，为了妇女的工作：

[əˈleksɪs] .
Alexis .
亚历克西斯 .

亚历克西斯。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːrkərz] . " [θriː] . -
" Willing Workers . " 3 . 00
" 愿意的 工人 . " 3 . -

“乐于助人的工人。”3.00

['bɛlˌvjuː] [el][em] . [es] . [faɪv] . -
Bellvue L M . S . 5 . 70
贝尔维尤 L M . S . 5 . -

贝尔维尤 L MS 5.70

[meˈdiːnə] .
Medina .
麦地那 .

麦地那。

['dʌbljuː] . [em] . [es] , - . -
W . M . S , 10 . 00
W . M . S , - . -

WM S，10.00

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

['dʌbljuː] . [em] . [es] - . - - - - - . - - - - - $1 , - . -
W . M . S 25 . 00 - - - - 43 . 70 - - - - $1 , 312 . 29
W . M . S - . - - - - - . - - - - - $1 , - . -

WM S 25.00----43.70----$1, 312.29

[ɛˈsteɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['dʒɜːrzi] .
Jersey .
球衣 .

球衣。

[ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] [luˈsɪndə] ['sinit] [baɪ][dʒɑːn][biː]['mɛtˌkæf] , [eks] - . -
Estate of Lucinda Sinnet by John B Metcalf , Ex 63 . 17
财产 的 露辛达 辛内特 经过 约翰 B 梅特卡夫 , 前任 - . -

约翰·B·梅特卡夫名下的卢辛达·辛内特遗产，编号63.17

['oʊbɜˑlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[ɪˈsteɪt] [ʌv; əv] ['serə] [æn] ['ʌpsən] , [baɪ] [rev] . ['hiːmæn][biː] . [hɔːl] .
Estate of Sarah Ann Upson , by Rev . Heman B . Hall .
财产 的 莎拉 安 厄普森 , 经过 牧师 . 赫曼 B . 大厅 .

Sarah Ann Upson 的遗产，由 Heman B. Hall 牧师撰写。

[eks] - . - - - - - - $1 , - . -
Ex 50 . 00 - - - - - $1 , 425 . 46
前任 - . - - - - - - $1 , - . -

例如 50.00-----$1,425.46

[ˌɪlə'nɔɪ] $404 . - .
ILLINOIS **$404** **.** **55** **.**
伊利诺伊州 $404 . - .

伊利诺伊州 404.55 美元。

['ɔ:ltən] .
Alton **.**
奥尔顿 .

奥尔顿。

[tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:mər] , [tu:; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **of** **the** **Redeemer** **,** **to** **const** **.**
ch . 的 这 救世主 , 到 常量 .

救世主之歌，构成。

['tɔməs] [em] . [gai] [el] . [em] . - . -
THOMAS **M** **.** **GUY** **L** **.** **M** **.** **32** **.** **40**
托马斯 M . 盖伊 L . M . - . -

托马斯·M·盖伊 LM 32.40

['bʌŋkər] [hɪl] .
Bunker **Hill** **.**
掩体 爬坡道 .

邦克山。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . (- [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['dʒu:ɪt] [mə'mɔ:riəl] [hɔ:l]) - . -
Ch **.** **(** **10** **of** **which** **for** **Jewett** **Memorial** **Hall** **)** **40** **.** **45**
ch . (- 的 哪个 为了 朱厄特 纪念馆 大厅) - . -

Ch.（其中 10 节用于 Jewett 纪念堂）40.45

['baɪrən] .
Byron **.**
拜伦 .

拜伦。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **11** **.** **07**
ch . - . -

第11.07章

['tʃestərfi:ld] .
Chesterfield **.**
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ][naɪn] . -
Ch **9** **.** **47**
ch 9 . -

第9.47章

[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

" [kæʃ] , " - ; ['lɪŋkən] [pɑːrk][tʃeɪtʃ] , [sɪks] . - . - . -
" Cash , " 50 ; Lincoln Park Ch , 6 . 54 . 56 . 54
" 现金 , " - ; 林肯 公园 ch , 6 . - . - . -

现金，50；林肯公园路，6.54。56.54

['grænvɪl] .
Granville .
格兰维尔 .

格兰维尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hɑːpkɪnz] - . -
Mrs . J . W . Hopkins 25 . 00
太太 . J . W . 霍普金斯 - . -

JW·霍普金斯夫人 25.00

[dʒɔɪ] ['preri] .
Joy Prairie .
喜悦 草原 .

欢乐草原。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 50
ch . - . -

第41.50章

['lɪndən] .
Lyndon .
林登 .

林登。

[dʒɑːn][em] . ['hæmɪltən] [θriː] . -
John M . Hamilton 3 . 00
约翰 M . 汉密尔顿 3 . -

约翰·M·汉密尔顿 3.00

['mɛndən] .
Mendon .
门登 .

门登。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 75
ch . - . -

第41.75章

['mɔːrɪsən] , ['wɪljəm] ['wɔlis] [ænd; ənd]['rɑːbərt] ['wɔlis] [tuː; tə]['kɒnst] .
Morrison , William Wallace and Robert Wallace to const .
莫里森 , 威廉 华莱士 和 罗伯特 华莱士 到 常量 .

Morrison、William Wallace 和 Robert Wallace 负责建设。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['skɪnər] [el] . [em] . - . -
J . **W** . **SKINNER** **L** . **M** . **50** . **00**
J . W . 斯金纳 L . M . - . -

JW SKINNER LM 50.00

['nɔːrm(ə)l] .
Normal .
普通的 .

普通的。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **80**
ch . 2 . -

第2.80章

[ɑːn'terioʊ] .
Ontario .
安大略省 .

安大略省。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[piˈɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

['plɪməθ] [kɔŋ] .
Plymouth **Cong** .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **26** . **00**
ch . - . -

第26.00章

[pɔːrt]['baɪrən] .
Port **Byron** .
港口 拜伦 .

波特拜伦。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **07**
ch . - . -

第 12.07 章

['prɪnstən] ['mɪsɪz] . [es] . [siː] . ['klæp] - . -
Princeton **Mrs** . **S** . **C** . **Clapp** **25** . **00**
普林斯顿 太太 . S . C . 克拉普 - . -

普林斯顿 SC Clapp 夫人 25.00

[rɪdʒ] ['preri] .
Ridge **Prairie** .
岭 草原 .

山脊草原。

['evən] .
Evan .
埃文 .

埃文。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [kɜːr] - . -
St . **John** **Ch** . , **by** **Rev** . **A** . **Kerr** **10** . **00**
英石 . 约翰 ch . , 经过 牧师 . 一个 . 克尔 - . -

圣约翰教堂，A. Kerr牧师著，10.00

['spɑːrtə] .
Sparta .
斯巴达 .

斯巴达。

[braɪs] ['krɔfəd] .
Bryce **Crawford** .
布莱斯 克劳福德 .

布莱斯·克劳福德。

[ˌtuː'tuː] ; [diː] . [ə; eɪ] . ['fɑːstər] , [wʌn] ; [dʒeɪmz] [hʊd] , [wʌn] . ; [dʒeɪmz][ˌælɪg'zændər] , [wʌn] . ;
2 ; **D** . **A** . **Foster** , **1** ; **James** **Hood** , **1** . ; **James** **Alexander** , **1** . ;
2 ; D . 一个 . 促进 , 1 ; 詹姆斯 兜帽 , 1 . ; 詹姆斯 亚历山大 , 1 . ;

2；DA Foster，1；James Hood，1；James Alexander，1；

[piː] . [biː] . [gɔːlt] , [wʌn][sɪks] . -
P . **B** . **Gault** , **1** **6** . **00**
P . B . 高尔特 , 1 6 . -

PB Gault，1 6.00

['weɪvɝli] .
Waverly .
韦弗利 .

韦弗利。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ][wʌn] . -
Ch **1** . **50**
ch 1 . -

第 1.50 章

['mɪʃɪgən] , $22 . - .
MICHIGAN , **$22** . **08** .
密歇根州 , $22 . - .

密歇根州，22.08 美元。

[grænd][blæŋk] .
Grand **Blanc** **.**
盛大 布兰克 .

格兰布兰克。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **11** **.** **73**
ch . - . -

第11.73章

[nɔːrθ] ['ædəmz] .
North **Adams** **.**
北 亚当斯 .

北亚当斯。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3.00章

[red] ['dʒækɪt] .
Red **Jacket** **.**
红色的 夹克 .

红夹克。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv] [kɔŋ] [tʃeɪtʃ] .
Sch **.** **of** **Cong** **Ch** **.**
学校 . 的 国会 ch .

教会学校

[fɔːr; fər][ˌtælə'deɪgə][siː][faɪv] . -
for **Talladega** **C** **5** **.** **00**
为了 塔拉迪加 C 5 . -

适用于塔拉迪加 C 5.00

['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . [grə'bɪl] , [t'reəs] .
Woman's **Home** **Missionary** **Union** **of** **Michigan** **,** **by** **Mrs** **.** **E** **.** **F** **.** **Grabill** **,** **Treas** **.**
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 , 经过 太太 . E . F . 抓取者 , 宝藏 .

密歇根州妇女家庭传教联盟，财务主管：EF Grabill 夫人。

[fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] : [seɪnt] ['i^nɑːts] .
for **Woman's** **Work** **:** **Saint** **Ignace** **.**
为了 女性的 工作 : 圣 伊格纳斯 .

妇女工作：圣伊格纳斯。

['leɪdiz] [kɔŋ] .
Ladies **Cong** **.**
女士们 国会 .

妇女大会

['juːniən][ˌtuːˈtuː] . -
Union 2 . 35
联盟 2 . -

联盟 2.35

[wɪsˈkɑːnsɪn] , $1 . - . - .
WISCONSIN , $1 . 255 . 91 .
威斯康星州 , $1 . - . - .

威斯康星州，1255.91美元。

[bəˈlɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 155 . 58
ch . - . -

第155.58章

[bəˈlɔɪt] ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . ['nelsn] .
Beloit Mrs . C . M . Nelson .
贝洛伊特 太太 . C . M . 纳尔逊 .

贝洛伊特 CM 纳尔逊夫人。

['pækɪdʒ] [siː] . , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn]
Package C . , for Sherwood , Tenn
包裹 C . , 为了 舍伍德 , 田纳西州

C包裹，寄往田纳西州舍伍德

[oʊ] [kler] " ['tʃɪrf(ə)l] ['givəz] " ['mɪʃ(ə)n] [bænd][ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Eau Claire " Cheerful Givers " Mission Band of First Cong .
水 克莱尔 " 快乐 捐赠者 " 使命 乐队 的 第一的 国会 .

欧克莱尔"快乐奉献者"第一教会传教团

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[leɪk] [dʒəˈniːvə] .
Lake Geneva .
湖 日内瓦 .

日内瓦湖。

['mɪsɪz] . ['meri] [dʒeɪ] . ['bɑːrnɑːrd] " [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['milɔ]['bɑːrnɑːrd] . " - . -
Mrs . Mary J . Barnard " in memory of her husband , Milo Barnard . " 1000 . 00
太太 . 玛丽 J . 巴纳德 " 在 记忆 的 她 丈夫 , 米洛 巴纳德 . " - . -

玛丽·J·巴纳德夫人，"谨以此纪念她的丈夫米洛·巴纳德。"1000.00

[məˈnæʃə] .
Menasha .
梅纳沙 .

梅纳沙。

[iː] . [diː] . [smɪθ] , [fɔːr; fər] ['ʃəːwud] , ['tɛn] . - . -
E . D . Smith , for Sherwood , Tenn . 25 . 00
E . D . 史密斯 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . - . -

ED Smith，代表田纳西州舍伍德，25.00美元

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[grænd][ˌeɪ 'viː] , [tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Grand Av , Ch . , to const .
盛大 艾夫 , ch . , 到 常量 .

Grand Av, Ch., 到 const.

[diː] . [ˌɛmˌsiː'keɪ] . [sin'klɛə] [el] . [em] - . -
D . McK . SINCLAIR L . M 45 . 40
D . 麦克 . 辛克莱 L . M - . -

D. McK. 辛克莱 L. M 45.40

[ʃə'bɔɪgən] ['dænjəl] [braʊn] [fɔːr] . -
Sheboygan Daniel Brown 4 . 00
希博伊根 丹尼尔 棕色的 4 . -

希博伊根·丹尼尔·布朗 4.00

[wɪ'skɑːnsənz] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən][fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk]
Wisconsin's Woman's Home Missionary Union for Woman's Work
威斯康星州的 女性的 家 传教士 联盟 为了 女性的 工作

威斯康星州妇女家庭传教联盟为妇女工作

['mædɪsn] [faɪv] . -
Madison 5 . 43
麦迪逊 5 . -

麦迪逊 5.43

['mædɪsn] - . -
Madison 10 . 00
麦迪逊 - . -

麦迪逊 10.00

['plætˌvɪl] .
Platteville .
普拉特维尔 .

普拉特维尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [tiː] - - - - - - . -
W . H . M . T 50 - - - - 15 . 93
W . H . M . T - - - - - - . -

WHM T 50---- 15.93

['aɪor] , $207 . - .
IOWA , $207 . 05 .
爱荷华州 , $207 . - .

爱荷华州，207.05 美元。

[ˌænə'moʊsə] .
Anamosa .
阿纳莫萨 .

阿纳莫萨。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 6 . 42 and Sab .
ch . , 6 . - 和 萨布 .

Ch.，6.42 和 Sab.

[ʃ] . [fɔːr] . - - . -
Sch . 4 . 12 10 . 54
学校 . 4 . - - . -

Sch.4.12 10.54

['siːdər] [fɔːlz] .
Cedar Falls .
雪松 瀑布 .

锡达福尔斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

['tʃestər] ['sentər] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 36
ch . 7 . -

第7.36章

['dɛkərɑː] .
Decorah .
德科拉 .

迪科拉。

[bɔɪz] - ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] , [θriː] [lɑːrdʒ] ['hænsəm] ['pɪktʃərz] , ['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]
Boys ' Mission Circle , Three large handsome Pictures , also several packages
男孩们 - 使命 圆圈 , 三 大的 英俊的 图片 , 还 一些 包裹
[ʌv; əv]['pepərz] ; ['gɝːlz] - ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːrk(ə)l] ,
of Papers ; Girls ' Mission Circle ,
的 文件 ; 女孩们 - 使命 圆圈 ,

男童传教团，三幅精美的大画，以及几包文件；女童传教团，

[bɑːks] ['soʊɪŋ] [mə'tɪriəl] , [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] .
Box Sewing Material , for Lexington , Ky .
盒子 缝纫 材料 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 .

肯塔基州列克星顿的缝纫材料。

['dʌnlæp] .
Dunlap .
邓拉普 .

邓拉普。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ef] . ['prestən] , [fɔːr; fər][lænd] , ['rɔːli] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
Mrs . W . F . Preston , for Land , Raleigh , N . C . 5 . 00
太太 . W . F . 普雷斯顿 , 为了 土地 , 罗利 , N . C . 5 . -

WF Preston 女士，代表北卡罗来纳州罗利市的 Land 公司，5.00 美元

['ɛdʒˌwʊd] .
Edgewood .
埃奇伍德 .

埃奇伍德。

[en] . [dʒiː] . ['plæt] - . -
N . G . Platt 10 . 00
N . G . 普拉特 - . -

NG Platt 10.00

['fɛrəgət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 88
ch . - . -

第27.88章

[fɔːrt] [dɑːdʒ] .
Fort Dodge .
堡 躲闪 .

道奇堡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['prɛz] .
Pres .
总统 .

总统

[tʃeɪtʃ] . , [bɑːks][ʌv; əv] [nuː] [es] . [es] . ['pepərz] , [fɔːr; fər] ['leksɪŋtən] , ['kaɪ] .
Ch . , Box of New S . S . Papers , for Lexington , Ky .
ch . , 盒子 的 新的 S . S . 文件 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 .

Ch.，一盒新的 SS 文件，寄往肯塔基州列克星顿。

- .
Gempoint .
- .

宝石点。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[ˌes oʊ 'siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Soc . 2 . 00
社会 . 2 . -

社会学 2.00

['aɪor] ['sɪti] .
Iowa City .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['əuseidʒ; əu'seidʒ] .
Osage .
奥塞奇 .

奥塞奇族。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[mɪs] ['blɑːnʃ] [ai'riːn] ['brɑːnsən] [el] . [em] . - . -
MISS BLANCHE IRENE BRONSON L . M . 46 . 00
错过 布兰奇 艾琳 布朗森 L . M . - . -

布兰奇·艾琳·布朗森小姐 LM 46.00

['prestən] .
Preston .
普雷斯顿 .

普雷斯顿。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[stɔːrm] ['leɪdʒ] .
Storm Lage .
风暴 大 .

风暴之怒。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 29
ch . - . -

第15.29章

[tə'liːdoʊ] .

Toledo	**.**
托莱多	.

托莱多。

[kɔŋ] .

Cong	**.**
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -

Ch	**.**	**9**	**.**	**92**
ch	.	9	.	-

第9.92章

['aɪor] ['wʊmənz] [hoʊm] ['mɪʃəneri] ['juːniən] , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk] :

Iowa	**Woman's**	**Home**	**Missionary**	**Union**	**,**	**for**	**Woman's**	**Work**	**:**
爱荷华州	女性的	家	传教士	联盟	,	为了	女性的	工作	:

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作:

['belˌvju] .

Bellevue	**.**
贝尔维尤	.

贝尔维尤。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [θriː] . -

W	**.**	**H**	**.**	**M**	**.**	**U**	**.**	**3**	**.**	**00**
W	.	H	.	M	.	U	.	3	.	-

WHMU 3.00

['belˌvju] .

Bellevue	**.**
贝尔维尤	.

贝尔维尤。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ˌtuːˈtuː] . -

Y	**.**	**P**	**.**	**S**	**.**	**C**	**.**	**E**	**.**	**2**	**.**	**00**
是	.	P	.	S	.	C	.	E	.	2	.	-

YPSCE 2.00

['siːdər] [fɔːlz] .

Cedar	**Falls**	**.**
雪松	瀑布	.

锡达福尔斯。

[el] . [ə; eɪ] . [es] . [ˌtuːˈtuː] . -

L	**.**	**A**	**.**	**S**	**.**	**2**	**.**	**72**
L	.	一个	.	S	.	2	.	-

LAS 2.72

[kleɪ] .

Clay	**.**
黏土	.

黏土。

[el] . [em] . [es] . [θriː] . -

L	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**3**	**.**	**00**
L	.	M	.	S	.	3	.	-

LMS 3.00

[grɪˈnɛl] .

Grinnell	**.**
格林内尔	.

格林内尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . ['sɛvən] . -

W	.	H	.	M	.	U	.	7	.	18
W	.	H	.	M	.	U	.	7	.	-

WHMU 7.18

[lə] [mɑːrz] .

Le	Mars	.
乐	火星	.

勒马尔。

[el] . [em] . [es] . [θriː] . -

L	.	M	.	S	.	3	.	47
L	.	M	.	S	.	3	.	-

LMS 3.47

[mə'grɛgɜˑ] . [el] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -

McGregor	.	L	.	M	.	S	.	7	.	69
麦格雷戈	.	L	.	M	.	S	.	7	.	-

麦格雷戈。LMS 7.69

[mə'grɛgɜˑ] .

McGregor	.
麦格雷戈	.

麦格雷戈。

" [θæŋk] ['ɔːfərɪŋ] " [wʌn] . - - - - - - - - . -

"	Thank	Offering	"	1	.	00	-	-	-	-	-	-	30	.	06
"	感谢	提供	"	1	.	-	-	-	-	-	-	-	-	.	-

“感恩奉献” 1.00------30.06

[ˌmɪnɪ'soʊtə] $87 . - .

MINNESOTA	$87	.	22	.
明尼苏达州	$87	.	-	.

明尼苏达州 87.22 美元。

[dɪ'trɔɪt] ['sɪti] .

Detroit	City	.
底特律	城市	.

底特律市。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch	.	13	.	00
ch	.	-	.	-

第13.00章

[dɪ'trɔɪt] ['sɪti] .

Detroit	City	.
底特律	城市	.

底特律市。

[leɪk] [vjuː] [kɔŋ] .

Lake	View	Cong	.
湖	看法	国会	.

湖景国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -

Ch	.	2	.	00
ch	.	2	.	-

第 2.00 章

[leɪk] ['sɪti] .
Lake **City** **.**
湖 城市 .

湖城。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [baɪ] , [fɔːr; fər] ['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs **.** **H** **.** **N** **.** **Bye** **,** **for** **Williamsburg** **,** **Ky** **.** **2** **.** **50**
太太 . H . N . 再见 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 2 . -

HN Bye 女士，来自肯塔基州威廉斯堡，2.50 美元

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis **.**
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth **Ch** **.** **55** **.** **12**
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯第55.12章

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis **.**
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

" [laɪf] ['membər] , " [fɔːr] , [fɔːr; fər] ['tuːgəˌluː] [juː] . , " [laɪf] ['membər] , " [fɔːr] , [fɔːr; fər] ['wʊmənz] [wɜːrk]
" **Life** **Member** **,** **"** **4** **,** **for** **Tougaloo** **U** **.** **,** **"** **Life** **Member** **,** **"** **4** **,** **for** **Woman's** **Work**
" 生活 成员 , " 4 , 为了 图加卢 U . , " 生活 成员 , " 4 , 为了 女性的 工作
. [eɪt] . -
. **8** **.** **00**
. 8 . -

"终身会员"，4，代表图加卢大学，"终身会员"，4，代表女性工作。8.00

[seɪnt] [klaʊd] .
Saint **Cloud** **.**
圣 云 .

圣克卢。

[kɔŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch **.** **4** **.** **10**
ch . 4 . -

第4.10章

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint **Paul** **.**
圣 保罗 .

圣保罗。

[es] . [es] . [klæs] [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
S **.** **S** **.** **Class** **for** **Talladega** **C** **.** **2** **.** **50**
S . S . 班级 为了 塔拉迪加 C . 2 . -

SS级塔拉迪加C. 2.50

[mɪ'zʊri] $29 . - .
MISSOURI **$29** **.** **00** **.**
密苏里州 $29 . - .

密苏里州 29.00 美元。

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 20 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。20.00

['kɪdɚ] .
Kidder .
基德 .

基德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 00
ch . 9 . -

第9.00章

['kænzəs] $15 . - .
KANSAS $15 . 87 .
堪萨斯州 $15 . - .

堪萨斯州 15.87 美元。

['kɔːrə] .
Cora .
科拉 .

科拉。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

[smɪθ] ['sentər] .
Smith Center .
史密斯 中心 .

史密斯中心。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 62
ch . 1 . -

第1.62章

[ˌwɑːkə'ruːsə] .
Wakarusa .
瓦卡鲁萨 .

瓦卡鲁萨。

['væli] [tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Valley Ch . 1 . 25
谷 ch . 1 . -

山谷 Ch. 1.25

[waɪt] ['sɪti] .
White City .
白色的 城市 .

白城。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

[nə'bræskə] $14 . - .
NEBRASKA $14 . 39 .
内布拉斯加州 $14 . - .

内布拉斯加州 14.39 美元。

['kæmbl] .
Campbell .
坎贝尔 .

坎贝尔。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 07
ch . 1 . -

第 1.07 章

['tʃædrən] .
Chadron .
查德伦 .

查德伦。

['mɪsɪz] . [si:] . [pi:] . ['laɪən] .
Mrs . C . P . Lyon .
太太 . C . P . 里昂 .

CP Lyon夫人。

[fɔ:r; fər] ['wiljəmzb\\:^] , [keɪ] . - . -
for Williamsburg , K . 10 . 00
为了 威廉斯堡 , K . - . -

威廉斯堡，K. 10.00

['sprɪŋfi:ld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -

Ch	.	3	.	32
ch	.	3	.	-

第3.32章

[saʊθ] [dəˈkoʊtə] $2 . - .

SOUTH	DAKOTA	$2	.	20	.
南	达科他州	$2	.	-	.

南达科他州 2.20 美元。

['sprɪŋfiːld] .

Springfield	.
斯普林菲尔德	.

斯普林菲尔德。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -

Ch	.	2	.	20
ch	.	2	.	-

第2.20章

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] $32 . - .

COLORADO	$32	.	97	.
科罗拉多州	$32	.	-	.

科罗拉多州 32.97 美元。

['trɪnɪˌdæd] .

Trinidad	.
特立尼达	.

特立尼达。

[kɔŋ] .

Cong	.
国会	.

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][ˌtæləˈdeɪgə][siː] . [fɔːr] . -

Ch	.	,	for	Talladega	C	.	4	.	56
ch	.	,	为了	塔拉迪加	C	.	4	.	-

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 4.56

['pwebloʊ] .

Pueblo	.
普韦布洛	.

普韦布洛。

['pɪlgrɪm] [kɔŋ] .

Pilgrim	Cong	.
朝圣	国会	.

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -

Ch	.	5	.	45
ch	.	5	.	-

第5.45章

[west] ['denvər] .

West	Denver	.
西方	丹佛	.

丹佛西部。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , **7** . **96** **and** **Sab** .
ch . , 7 . - 和 萨布 .

Ch.，7.96 和 Sab。

[ʃ] . - . - . -
Sch . **10** . **17** . **96**
学校 . - . - . -

Sch. 10.17.96

[west] ['denvər] .
West **Denver** .
西方 丹佛 .

丹佛西部。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ʌv; əv] [kɔŋ] .
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . **of** **Cong** .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[mɑːn'tænə] $35 . - .
MONTANA **$35** . **00** .
蒙大拿 $35 . - .

蒙大拿州 35.00 美元。

[he'linər] .
Helena .
海伦娜 .

海伦娜。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **to** **const** .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[rev] . [ef] . [diː] . ['kelsi] [el] . [em] . - . -
REV . **F** . **D** . **KELSEY** **L** . **M** . **35** . **00**
修订版 . F . D . 凯尔西 L . M . - . -

REV. FD KELSEY LM 35.00

[ˌkælə'fɔːrniə] $41 . - .
CALIFORNIA **$41** . **00** .
加利福尼亚州 $41 . - .

加利福尼亚州 41.00 美元。

[iːst] [lɔːs] ['ændʒələɪs] .
East **Los** **Angeles** .
东方 洛杉矶 洛杉矶 .

东洛杉矶。

[dʒeɪ] . [iː] . ['kʊʃmən] . - . -
J . **E** . **Cushman** . **25** . **00**
J . E . 库什曼 . - . -

JE Cushman.25.00

[ˌpæsə'diːnə] .
Pasadena .
帕萨迪纳 .

帕萨迪纳。

" [ɑːr] . [piː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][waɪf] . " - . -
" **R** . **P** . **A** . **and** **wife** . **"** **10** . **00**
" 拉 . P . 一个 . 和 妻子 . " - . -

“RPA和妻子。”10.00

[pə'məunə] .
Pomona .
波莫纳 .

波莫纳。

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . [lɔrbɪr] . [wʌn] . -
Mrs . **C** . **A** . **Lorbeer** . **1** . **00**
太太 . C . 一个 . 洛比尔 . 1 . -

CA Lorbeer 女士。1.00

[sæn]['daɪəgoʊ] .
San **Diago** .
圣 迪亚戈 .

圣地亚哥。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ʌv; əv][fɜːrst] [kɔŋ] .
Sch . **of** **First** **Cong** .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['ɔːrəgən] $50 . - .
OREGON **$50** . **00** .
俄勒冈州 $50 . - .

俄勒冈州 50.00 美元。

['pɔːrtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[fɜːrst] [kɔŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . **to** **const** .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . [sti:l] [el] . [em] . - . -
GEORGE A . STEEL L . M . 50 . 00
乔治 一个 . 钢 L . M . - . -

乔治·A·斯蒂尔 LM 50.00

['wɑ:ʃɪŋtən] $17 . - .
WASHINGTON $17 . 00 .
华盛顿 $17 . - .

华盛顿 17.00 美元。

['ju:niən] ['sɪti] .
Union City .
联盟 城市 .

联合市。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; " ['lɪt(ə)l] ['wɜ:rkərz] , " [ˌtu:'tu:] . - . -
Ch . , 15 ; " Little Workers , " 2 . 17 . 00
ch . , - ; " 小的 工人 , " 2 . - . -

第15章；"小工人"，2.17.00

[ˌtenə'si:] $24 . - .
TENNESSEE $24 . 00 .
田纳西州 $24 . - .

田纳西州 24.00 美元。

[dɪr] [lɑ:dʒ] .
Deer Lodge .
鹿 小屋 .

鹿苑。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['dʒoʊnzbəroʊ] .
Jonesboro .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 6 . 74 and Sab .
ch . , 6 . - 和 萨布 .

Ch.，6.74 和 Sab。

[ʃ] . , [ˌtuːˈtuː] . - . [naɪn] . -
Sch . , 2 . 26 . 9 . 00
学校 . , 2 . - . 9 . -

Sch.，2.26. 9.00

[grænd] [vjuː] .
Grand View .
盛大 看法 .

壮丽景色。

['mɪsɪz] . ['serə] [keɪ] . ['jiːtmən] , [fɔːr; fər][grænd] [vjuː] , ['tɛn] . - . -
Mrs . Sarah K . Yeatman , for Grand View , Tenn . 10 . 00
太太 . 莎拉 K . 叶特曼 , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

萨拉·K·耶特曼女士，代表田纳西州格兰德维尤，10.00美元

[nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] $229 . - .
NORTH CAROLINA $229 . 23 .
北 卡罗莱纳 $229 . - .

北卡罗来纳州 229.23 美元。

['piːˈkin] .
Pekin .
北京 .

北京。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 0 . 50
ch . - . -

第 0.50 章

['rɔːli] .
Raleigh .
罗利 .

罗利。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr; fər][lænd] , ['rɔːli] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Land , Raleigh , N . C . 162 . 00
ch . , 为了 土地 , 罗利 , N . C . - . -

Ch.，为 Land，罗利，北卡罗来纳州 162.00

['wɪlmɪŋtən] , [kɔŋ] .
Wilmington , Cong .
威尔明顿 , 国会 .

威尔明顿，国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 66 . 73
ch . - . -

第66.73章

['dʒɔːrdʒə] $1 . - .
GEORGIA $1 . 50 .
乔治亚州 $1 . - .

乔治亚州 1.50 美元。

['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - ; " [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [es] . " 25c ; ['mɪsɪz] . [es] . , 15c . [wʌn] . -
Pilgrim Ch . , 1 . 10 ; " J . H . H . S . " 25c ; Mrs . S . , 15c . 1 . 50
朝圣 ch . , 1 . - ; " J . H . H . S . " 25c ; 太太 . S . , 15c . 1 . -

朝圣者教堂，1.10；“JHHS” 25c；S夫人，15c.1.50

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] $1 . - .
FLORIDA $1 . 00 .
佛罗里达 $1 . - .

佛罗里达州 1.00 美元。

['mænˌvɪl] .
Mannville .
曼维尔 .

曼维尔。

['mɪsɪz] . ['frænsɪs]['hæskɪnz] . [wʌn] . -
Mrs . Francis Haskins . 1 . 00
太太 . 弗朗西斯 哈斯金斯 . 1 . -

弗朗西斯·哈斯金斯夫人。1.00

['teksəs] $3 . - .
TEXAS $3 . 50 .
德克萨斯州 $3 . - .

德克萨斯州 3.50 美元。

['dæləs] .
Dallas .
达拉斯 .

达拉斯。

[kɔŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 50
ch . 3 . -

第3.50章

['kænədə] $4 . - .
CANADA $4 . 50 .
加拿大 $4 . - .

加拿大 4.50 美元。

- .
Sweetsburg .
- .

斯威特斯堡。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . - . [fɔːr] . -
H . W . Spaulting . 4 . 50
H . W . - . 4 . -

HW 跳马.4.50

['ɪŋgləɪnd] $10 . - .
ENGLAND $10 . 00 .
英格兰 $10 . - .

英格兰 10.00 美元。

['tʃɪgwɛl] .
Chigwell .
奇格韦尔 .

奇格韦尔。

[mɪs] [es] . [el] . [roʊps] . - . -
Miss S . L . Ropes . 10 . 00
错过 S . L . 绳索 . - . -

SL Ropes小姐。10.00

[doʊ'neɪʃənz] . $8 , - . -
Donations . $8 , 270 . 09
捐款 . $8 , - . -

捐款：8,270.09 美元

[ɛ'steɪts] . [wʌn] , - . 17$10 , - . -
Estates . 1 , 813 . 17$10 , 083 . 26
庄园 . 1 , - . 17$10 , - . -

地产.1, 813.17美元10,083.26

[tu'ɪʃ(ə)n] $899 . - .
TUITION $899 . 09 .
学费 $899 . - .

学费 899.09 美元。

['wiljəmzb\\:^] , ['kaɪ] . , [tu'ɪʃ(ə)n] . - . -
Williamsburg , Ky . , Tuition . 138 . 50
威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 学费 . - . -

肯塔基州威廉斯堡，学费 138.50 美元

['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . , ['kaʊnti] [fʌnd] . - . -
Jonesboro , Tenn . , County Fund . 30 . 00
琼斯伯勒 , 田纳西州 . , 县 基金 . - . -

田纳西州琼斯伯勒县基金 30.00 美元

['dʒoʊnzbəroʊ] , ['tɛn] . , [tu'ɪʃ(ə)n] . [wʌn] . -
Jonesboro , Tenn . , Tuition . 1 . 00
琼斯伯勒 , 田纳西州 . , 学费 . 1 . -

田纳西州琼斯伯勒，学费 1.00

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , [tu'ɪʃ(ə)n] . - . -
Talladega , Ala . , Tuition . 718 . 89
塔拉迪加 , 翼 . , 学费 . - . -

阿拉巴马州塔拉迪加，学费 718.89 美元

['ɔːstən] , ['teksəs] .
Austin , Texas .
奥斯汀 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州奥斯汀。

[tu'ɪʃ(ə)n] . - . - - - - - - - - . -
Tuition . 10 . 70 - - - - - - 899 . 09
学费 . - . - - - - - - - - . -

学费 10.70------ 899.09

['toʊt(ə)l][fɔːr; fər] ['ɔːgəst] . $10 , - . -
Total for August . $10 , 982 . 35
全部的 为了 八月 . $10 , - . -

8月份总计：10,982.35美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃənz] . - , - . -
Donations . 168 , 736 . 34
捐款 . - , - . -

捐款.168,736.34

[ɛ'steɪts] . - , - . 93$292 , - . -
Estates . 123 , 464 . 93$292 , 201 . 27
庄园 . - , - . 93$292 , - . -

房产.123, 464.93美元292, 201.27

['ɪnkʌm] . [eɪt] , - . -
Income . 8 , 507 . 21
收入 . 8 , - . -

收入.8,507.21

[tu'ɪʃ(ə)n] . - , - . -
Tuition . 38 , 903 . 43
学费 . - , - . -

学费.38，903.43

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['indiəns] . - , - . -
United States Government for the Education of Indians . 19 , 073 . 29
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度人 . - , - . -

美国政府印第安人教育局.19, 073.29

['toʊt(ə)l][frʌm; frəm]['ɔkt] . [wʌn] , [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] - . $358 , - . -
Total from Oct . 1 , to July 31 . $358 , 685 . 20
全部的 从 十月 . 1 , 到 七月 - . $358 , - . -

10月1日至7月31日总计：358,685.20美元

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] . - . -
Subscriptions for August . 12 . 75
订阅 为了 八月 . - . -

8月12日订阅费75英镑

['priːviəsli] [ək'nɑːlɪdʒd] . - . -
Previously acknowledged . 685 . 20
之前 已确认 . - . -

先前已确认。685.20

['toʊt(ə)l] . $697 . -
Total . $697 . 95
全部的 . $697 . -

总计 697.95 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbərd] , ['treʒərər] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

['baɪb(ə)l] [haʊs] .
Bible House .
圣经 房子 .

圣经之家。

[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .

纽约

Notes1 .
Notes1 .
Notes1 .

注释1.

[dɪ'siːst] . [ˌtuː'tuː] .
Deceased . 2 .
死者 . 2 .

已故。2.

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪg'zækt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
For the purpose of exact information ,
为了 这 目的 的 精确的 信息 ,

为了获得准确信息，

[wiː; wi] [noʊt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]
we note that while the W . H . M . A . appears in this list as a State
我们 笔记 那 尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态
['bɑːdi][fɔːr; fər] [mæs] ,
body for Mass ,
身体 为了 大量的 ,

我们注意到，虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州的一个州级机构，

[ænd; ənd][ɑːr] . [aɪ] . , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sɜːrt(ə)n] [ɔːg'zɪləris] ['elsˌwer] .
and R . I . , it has certain auxiliaries elsewhere .
和 拉 . 我 . , 它 有 肯定 辅助设备 别处 .

而罗德岛州在其他地方也有一些附属机构。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə][ɔːl] ['leɪdiz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːg'zɪləris] [ʌv; əv] [steɪt]
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态
['mɪʃəneri] ['juːnjənz] ,
Missionary Unions ,
传教士 工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][biː; bi][sent][tuː; tə][ˌjuː 'es]
that funds for the American Missionary Association be sent to us
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们
[θruː] [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
through the treasurers of the Union .
通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[ker] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]
Care , however , should be taken to designate the money as for the
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃəneri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
American Missionary Association ,
美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɑːt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .
since undesignated funds will not reach us .
自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 .

因为未指定用途的资金将无法到达我们手中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神